華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五五七三號 每份零售港幣弍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第五〇九〇號執照登記為第二類新聞紙

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：廣東道九六七號・台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號之三 電話……三四六一一四一號

美國防部長巡視西貢軍區

今日與阮文紹 商越戰越南化

參謀總長摩勒赴金邊視察柬戰

（法新社南越西貢十日電）美軍司令部發言人於此間宣稱，美國防部長賴爾德今日訪問西貢軍區，並與高級的美軍和南越文武官員，研究戰爭局勢。陪同賴氏的有南越美軍總司令阿布蘭斯將軍，美軍聯合參謀長主席摩勒上將。賴爾德明天將會南越總統阮文紹，討論戰爭的「越化」問題，和美國的軍援南越問題。經過記者招待會後，賴氏將於下午飛返美國向尼克遜總統彙報。

（路透社南越西貢十日電）美國防部長賴爾德今天訪問最近自美軍手中移交南越的軍事基地，對戰爭的越化進度，親自檢查。訪越三天的賴氏，今天乘直昇機訪問離西貢西北二十哩的南越軍第廿五步兵師。

（美聯社西貢十日電）消息靈通人士星期日說，美國參謀首長聯席會議主席摩勒海軍上將，將於本週初飛往金邊，檢討柬埔寨的軍事形勢。摩勒目前正陪同美國防部長賴爾德在南越進行為期四天的訪問。賴爾德和摩勒星期日乘飛往戰區，視察第三軍區的美國及南越軍單位。第三軍區包括西貢和週圍十一個省份。賴爾德將於週一午間離開西貢飛往檀香山。觀察於該地的太平洋指揮部，然後於週三返回華盛頓。摩勒不會隨同賴爾德返回華盛頓。他將繼續飛往日本，推測他將會晤日本的國防官員。

越共軍再度截斷 金磅遜金邊交通

南越廣治越共突襲美軍基地

（法新社柬埔寨金邊十日電）柬埔寨指揮部今日稱，越共攻擊磅士卑，磅士卑保位於金邊西南廿五里一個省會。空軍使越共炮火沉寂之前，柬軍一人喪生，另七人受傷。越共使用追擊炮及自動武器襲擊磅士卑，可能係與南越軍最近抵達該市有關，此時南越軍係特種部隊之先頭部隊，該特種部隊將參與柬軍致力重新打開第四號公路。

（美聯社柬埔寨金邊十日電）柬國最高司令部週日宣佈，北越與越共軍隊繼續襲擊此首府西南第四號公路，柬軍短暫進攻以清除該路，南四十五哩陸軍軍營，於週六晚被襲擊，並不參在同時，北越軍隊曾攻擊磅士卑一所寶塔內之軍營，在飛機平息共軍攻勢之前，一名柬軍士兵喪生，及七人受傷。在新年時，柬軍自南北方展開攻擊以圖控制該路之其他地段，但一週後即崩潰，使共方控制舉足之主道，並切斷金磅遜通往首府之公路。

（美聯社柬埔寨金邊十日電）此間南部邊區之柬軍，週日早與一股最少六百人之共軍接戰。據稱：有十名柬軍受傷，其中四人重傷，但死亡數字未詳。事件發生於加旺市以南兩哩，與南越邊區緊接。

（美聯社南越大南十日電）官方人仕週日謂，在廣治省美軍基地一塊，越共襲擊事件中，一名少尉受傷，及一名士兵，陸軍在一份聲明中謂：「第五機械步兵師之第一旅兩名美軍官，為敵人開槍擊中」。此事件發生在週五晨早，待其近親證實此事後，才宣佈該兩軍官之姓名。

（美聯社越南西貢十日電）美軍司令部發言人週日稱：美軍週六之軍事行動和緩，在零星之地面戰役及空襲中，有卅七名共軍喪生。美軍有八人傷亡。敵早時，一架美直升機擊毀，有五名美軍喪生。

柬軍保護內河航運

（法新社柬埔寨金邊十日電）柬埔寨政府今天宣佈將建立一特別軍司令部，去組織對湄公河東西航運供應的保護工作。政府公佈謂：在湄公河上的由金邊通往與南中國海的船運將於週五起，有武裝船隊日夜不停保護。上述宣佈是繼上週共方擊沉兩艘運燃料去金邊的船隻之後而發表。自共方七週前取得了四號公路上的邊界小徑後，首都燃料即告短缺。

星洲共黨 聯邦會議前 投擲炸彈

（路透社新加坡十日電）警方稱，兩枚土製炸彈，今晚在此間英軍憲兵總部外面爆炸，但無人受傷。警方相信炸彈係左派份子所放置。彼等曾提出恐嚇，要作游擊式襲擊，旨在聯邦總理會議在此開會期間，製造緊張及混亂。民警及憲兵將現場封鎖，并繼續調查，未有人被拘捕。

英首相在新德里指出 蘇勢力侵入印度洋 嚴重威脅西方安全

（路透社印度新德里十日電）英首相希斯今日稱：蘇聯在印度洋勢力之增加，引起英國想及將軍火售賣給南非，以防衛好望角附近之貿易路綫。彼告記者招待會謂，吾人知道蘇聯係一個擴張主義之國家，吾人在中東可以看到。彼等刻正進入非洲。蘇聯經常向其認為係西方之弱點進迫。

（路透社澳洲坎培拉十日電）澳洲總理哥頓，將於下週二自雪梨首途赴新加坡，出席聯邦總理會議。其助手草擬時，早已在今日前赴該國，作例常之預先會談。

（路透社新德里九日電）英首相希斯和印度總理甘地夫人，今晚討論有關雙方坦白討論，在爭論中的英國運武器赴南非事的道路。希斯由巴基斯坦抵此，今晚曾與印總理甘地夫人作短時間的會晤。他們的會談主題，為印度洋安全，移民赴英及英國售武器給南非的事。英國人士希望兩國領袖藉此建立良好私人關係。這是十二年來英首相首次對印度訪問。印總理甘地夫人在機場的一個歡迎禮上說，她誠懇希望印、英兩國關係，能由於國際了解而加強。

廿五國首腦赴星 出席英聯邦會議

英首相希斯經大馬視察水災

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十日電）英相希斯週二將於赴星參加英聯邦首腦會議途中，飛往受過洪災的馬來西亞作廿四小時的訪問。英相可望於下午四時四十五分由新德里抵達吉隆坡。希斯將會從機場驅車十五哩到首都，沿途還會見到馬來西亞四十年來最厲害的一次洪災餘跡。黃昏時，希斯會參加由馬來西亞英高級專員所舉行的一次接待會，稍後，則與拉錫克總理共進晚餐。週三，希斯將拜見馬來西亞新國王哈林山。再後則與總理拉錫克會談，並拜訪於去年九月退休的前總理拉曼。到週三下午時，便飛新加坡。

（路透社倫敦十日電）英外相荷姆今天說，他仍準備參加週二在新加坡開幕的英聯邦總理會議，雖然烏拉圭的英大使傑克遜被綁架。

（路透社新加坡十日電）出席下週聯邦會談之廿五國元首，最先兩位已於今晚抵此，彼等受到全島之安全保護，警方稱，警方密切注意左翼份子。而會議場所亦佈滿便衣警員。今晚抵達者為錫蘭總理班達蘭內及東加王子。彼等已被護送往其寓所，兩人住於不同酒店內。

集古齋舉辦 春節書畫展覽

古籍、舊書、佛經 碑帖、畫冊、文玩 全部八折

日期：一九七一年一月十一日至十六日止
地址：皇后大道中十號中和行二樓

要符合最經濟的原則，「本田」12域送貨車，給予閣下最高的代價

本田 合群汽車有限公司

醒獅辭舊歲 奧馬迎新春

瑞士之寶 奧馬

瑞士奧馬名表機件精密，款式新潮，為超時代之產品，更為最理想之禮物・餽贈親友，最受歡迎，備以自用，最為相宜・

Ref. 06507/3-3 自動星期日曆 男庄游水表

Ref. 07216/3 自動日曆 女庄游水表

Ref. 07224/3 自動日曆 女庄游水表

Ref. 06511/3-3 自動星期日曆 男庄游水表 轉換日曆簡便快捷 祇需撳掣

宇樓合格低息批准公司貸款

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街19—33號

裝修內部・即將入伙
定價廉宜・欲購從速

洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：K231355

觀塘道338號

星洲工業大廈

每層實用 5,000及6,600 方呎

經已入伙

分層招租・祇餘數層

洽租電話：H435915 H435930

香港皇后街19號星洲貿易有限公司

買牆紙趕裝修？

1971-72年度最新花式現貨 啱啱趕到！

CROWN 皇冠牌 | MAYFAIR 美化牌
DECORENE 特佳麗 | STORMUR 士多美(布底)
KINGFISHER 金菲莎 | VYMURA 唯美麗

直接進口・價格特惠

進口商：宏光洋行有限公司 K-675257，K-673400

協記洋行

世界名廠呢絨總滙

特設 呢絨平價市場

歲尾清貨大削價

特別介紹

英國著名DORMEUIL 1971 年花色
原價每碼$68.- 特價$58.-再打九折

英國全毛條子，格子素色祺袍呢
原價每碼$18.- 特價$12.-再打九折

英國FINTEX套頭料 每套$350-500 照特價再打九折

英國 G.GARNETT & SONS LTD
(冬季西裝花呢) 原價每碼$42.-特價$28.-再打九折

大批零頭料 照特價 再打九折

香港皇后大道中14號（大夏行）地下及二樓

祝君生意興隆，步步高陞！

高陞樓

德付道西十七號 干諾道西十六號 （九九九年期）

地下旺鋪 特價租售 樓上住宅 只餘三伙 欲購從速

洽購處：協成行 香港威靈頓街14-24號十樓 電話：H234523，236741，248658

交吉花園洋樓

又一村，三房兩廳，前座三樓，千七呎（另加天台千七呎）顏色潔具，間格實用，材料上乘，交吉廉售二十三萬五千元。

辦公時間請電K九四壹五六五 洽 K九四二二六二〇

大生銀行有限公司地產部 准許貸款樓宇

建華大廈 銅鑼灣道176-178號 （右鄰百樂戲院）

面對公園・空氣清新 交通便利・設備完善 每層四伙・名廠電梯 分層租售 分期付款

150年期

接洽處：文咸西街五十號・電話：H445011-8

麥大偉旅運貿易有限公司

主辦九天 台灣環島遊覽團

名額有限 報名從速 服務週到 保證滿意

香港德輔道中國際大廈一七〇六室 電話：H四五六一九二（四綫）

柯錫金建議印巴直接會談
解決兩國糾紛
印巴首腦暫時尚未有明確反應

(美聯社蘇聯塔斯科十日電)蘇聯總理柯錫金週六宣稱，「印度與巴基斯坦恢復正常關係」受到阻礙問題，可以依照一九六六年塔斯根協議的精神，由雙方會談得到完滿解決。柯錫金在週日慶祝簽署塔斯根協議五週年紀念時，致函印度總理甘地夫人，及巴基斯坦總統亞耶漢時謂：「近年來所發生事件，證實在塔斯根所採取之決定，是聰明而且遠見。」柯錫金謂，蘇聯政府深信雙方會談乃「是解決兩國間問題之道路。」此乃由克宮發動，巴基斯坦與印度領袖於一九六六年一月在蘇聯塔斯根相會，柯錫金亦簽署此和平條約，當時即是結束經過三週戰爭。

(法新社日本東京十日電)蘇聯與日本將於週一在東京展開為期兩週之會談，商討民航事宜。有關點問題將為商談之主要點：(一)在西伯利亞之伯力與日本一個地區建立空中貨運服務(稍後時撥諾客之服務)。(二)重新調整取道西伯利亞前往歐洲之班次。

克宮派出流氓困擾蘇京美國人

(法新社莫斯科九日電)消息靈通之美國人士說，在今早及昨晚，有一批美國外交官在莫斯科街上，受到恐嚇。據稱，昨晚有兩名美國外交官，在參加一個會議後，離開一大廈時，受到一小撮人的包圍，恐嚇他們，但未侮辱他們。今早，有三名美國外交人員，也受到蘇聯人的敵視，一人的汽車擋風玻璃被打爛，另一人的汽車車胎被弄破。第三名美國外交人員今早在街道上走時，受到若干陌生人跟蹤，使他受到威脅。在本週較早時，曾發生兩宗相似的事件，即有人縱向美國人行近，抗議在美國所發生的反蘇事件。

尼克遜歡渡生辰
雖然是五十八歲
自覺年青如三十

(美聯社加州聖克里門提九日電)於週六慶祝五十八歲生辰的尼克遜總統說：他覺得自己一如廿年前那麼年青，這是他的日發表的談話，由他的新聞秘書齊格勒轉告報界。齊格勒引述總統說：「我有生以來所享受到的第一個真正的假期，是在卅八歲時得到。」在新年之初及進入任期下半段時，他說：「總統對自己所擔任的職位當然感到十分高興，對前途亦表示樂觀」。齊格勒說，包括英女皇各國領袖，

伊利沙白二世及南斯拉夫總統提多均拍電報祝賀尼克遜生辰快樂。

大女兒六月間與哈佛學生結婚

(法新社華盛頓十日電)「華盛頓星報」今日稱：尼克遜總統大女兒，將於六月十日與哈佛大學法律學生芬．結婚。結婚日期未定。該報又稱：白宮故意不把此事預先宣揚，以使芬洽專心向學。

(美聯社華盛頓九日電)「華盛頓星報」專欄作家比利星期日在一篇保留版權的報道中說，美國總統尼克遜的大女兒特麗西亞和哈佛大學法科學生考克斯將於六月十四日結婚。該位專欄作家引述熟識尼克遜家庭的人士說，尼克遜不打算在短期內正式宣佈訂婚。該項報道說，尼克遜家庭希望盡量減少考克斯所受到的輿論的注意，以待他於六月十四日哈佛大學的考試結束為止。時廿四歲的克斯和老克斯均得廿四歲，尼克遜深未當，選兩人是在前在紐約鄰近常出入對話。

川端康成是同路人
主持三島下葬典禮
軍國主義者為武士道招魂

(泛亞社東京十日電)去年十一月廿五日在東京發動「兵諫」不遂而當場切腹自殺之日本軍國主義派作家三島由紀夫之喪禮，現已定本月廿四日午後在東京一神廟內舉行，主持人即為獲得諾貝爾文學獎之川端康成。死者生前與川端原係密友，警方已開始注視極右派在此日之活動，以防不測。

(泛亞社東京十日電)橫濱區警方已開始調查新年期間日本國旗頻頻被竊之案件，許多旗桿上之日旗，均不翼而飛，某的士司機曾目睹兩名白衣人從一支旗桿上扯下一幅日旗後，即拔足而逃。

當年抗日一名將
孫立人英雄遲暮
靜居台中不問軍政大事

(合眾國際社台北十日電)此在十五年前獲釋，免負起軍事政變反對蔣總統，但永久被黜的孫立人將軍，現與夫人幽居於台中。政府發言人魏煜孫對於一項自香港報紙傳來的消息指稱為毫無根據。此消息謂：此六十九歲的孫氏，已離開台灣前赴美國。魏氏告合眾國際社謂：「此曾在第二次世界大戰在緬甸對日軍作戰獲享盛名的孫立人將軍，並未被軟禁。他說：「在除夕──香港報登刊此消息後一星期──孫氏與政府高級當局通訊。」在台中孫氏之鄰人告合眾國際社記者謂：「他們常見孫氏在其台中近郊寓所附近散步，且不時偕其女傭到雜貨市場」。此等鄰人謂：「孫之頭，幾乎光禿，餘髮已全白，但身體似乎很健好。」孫已住在台中一有高牆而外繞以叢樹的寓所凡十三年了。過去香港及其他國報紙，屢次稱他離開台灣。一九五五年孫氏任參謀長時，其下屬一群人謀發動軍事政變，其他若干與共黨有關，其中一人告密，七人被捕而判徒刑終身監禁，與數年坐獄不等，但無人被判死刑。孫立人本曾被褫奪其三星上將官階，而且仍領上將薪餉。

美卸任總統
年俸六萬
遺孀二萬

(路透社美國加州聖克里門提九日電)尼克遜總統昨日簽署一項法令，將聯邦前任總統的年俸，由二萬五千美元，增加至每年六萬美元。這項新法與各部長的年俸相等。這項措施的影響，包括前任總統杜魯門，艾森豪總統及堅尼第總統的遺孀。政府付給總統遺孀的一萬美元，已增至二萬美元。

西新幾內亞
強烈地震

(中央社台北十日電)台灣省氣象局今晚表示：西新幾內亞附近發生強烈地震，氣象局的地震儀有所反應。根據美國報導指出：西新幾內亞附近，不至於在太平洋發生海嘯。

南越非戰區北部美軍陣地

南越非戰區最北部之美國機械師第五師基地，一月九日，與炮兵裝子彈入一巨炮時情形。此炮，上面有敬字為：「靜靜之笑」，幽默極矣。(合衆國際社無綫電傳真)

司機繼續罷工
馬尼拉如死市
菲將禁華人行醫或任看護

(美聯社菲律賓馬尼拉十日電)由於公共汽車司機非正式罷工週日進入第三日，此間居民除前往教堂外，大多留於家中。這風潮是否可以在今日解決，仍然未悉。電台及報章指出：國家物價管制委員會業已決定同意汽油公司，把汽油加價百分之六。

(泛亞社馬尼拉十日電)菲律賓司法部長桑托士今日稱：華籍醫生與看護所領之執照，將有取締之可能，因為將中菲兩國之醫藥與看護條例對比後，發現中華民國對於菲僑，並無……

邱與六名平民，九日上午在伊里于市巴士德站之一輛巴士內，遭一名瘋子斬傷，另三人被斬至重傷，狂徒僅知綽號「馬西魔」，購票後突然發瘋，手揮十二寸長之鋼刀，見人即砍，結果亦遭一名士兵開槍擊斃。

台北取締長髮
婦女墮胎增加

(泛亞社台北十日電)台北市警方九日在西門鬧區內一共取締兩百多名長髮青少年，分別予以強制剪髮處分。在西門鬧區所有長髮青少年，都帶往警局強制理髮，理髮費每人十元台幣，理髮後並予告誡一番。

(泛亞社台北十日電)官方發表之一項調查報告中，指出台灣城市婦女之墮胎人數正不斷增加。據中華民國家庭計劃復會鄉村衛生組組長許世鉅稱：儘管人工流產在台被列為非法行為，但實際墮胎婦女之人數，與日俱增，此次共調查市區內之三個住宅區共三百六十七戶，以廿歲到四十四歲的已婚婦女為調查對象，結果顯示有百分之卅三．五的被調查婦女有過一次以上的墮胎經驗。所有一百廿三名曾墮胎之婦女中，打胎一次的佔百分之五十，兩次的達百分之廿四，三次以上的佔百分之廿六。墮胎婦女的教育程度比率次遞減，墮胎婦女之中，初中與小學各佔約百分之三十，但大學以上程度的只佔百分之十二。宗教信仰方面，也顯示並無顯著差異，其中天主教徒佔百分之卅五，基督教徒佔百分之廿八．九。

日本女子中學生
希望來生變男人
男人是泥做的有什麼味兒

(法新社東京十日電)日本心理與才能研究所向一萬一千七百名男女中學生進行一次心理調查後，發現大多數的女生，俱望來生變男不變女，中學第一年級的女生，有百分之六十點六有此志願，二年級生之比例，反增至六三點五。反之，九成以上之男生均希望來世仍是男子身，不願來生再變女之女學生，表示家務與養育子女俱為討厭之事，其餘則稱女性懦弱，脾氣易變，常有月事之苦，因此女不如男，更有則稱，變男人之後，可免色狼之害。

社論
吸毒的新趨勢及危機

警方及醫務衛生當局已提出警告，謂在數月間正在增長中的吸毒青年，可能由吸食巴比通毒品轉為海洛英。又謂這新趨勢的形成，是由於政府計劃加速通過嚴厲的新法案去加強管制藥物，在新法例實行時，巴比通之類的興奮劑將難買到，有毒癮的青年，唯有轉吸價廉而易購到的海洛英。本港教育司簡率雖然否認學校有學生吸毒事情存在，但認為目前情勢是有潛伏性的爆發危機。教育司指出吸毒將成為香港一個極嚴重的問題，除非父母加倍注意他們子女的行動。香港有一小部份的青年吸毒，但此種社會問題是會普及的，因此身為家長的必須明瞭青年吸毒的危機是存在。這兩個警告對本港有子女的家長是一個嚴重的警告，是不容他們忽視的。

本港青年吸毒的問題，雖然沒有確實的調查和統計，但其增加的比例是足以令人憂慮的。若如警方及醫務衛生當局所警告，青年廣泛轉向吸食海洛英，則情勢將更惡化，而致不可收拾的地步。最令人深感可慮的，是有教養的中等階級青年已轉向使用巴比通類藥物，這樣的趨向表示本港社會是潛有一種極不妥當的因素。在這種情勢之下，本港各階層應予而應付，我們必須有道德性的領導人物出來改變社會的時弊，特別是在家庭的階層中，身為家長必須負起防止青年墮落的責任。

政府及警察祗有責任去防止毒品輸入及販賣，他們卻不能代替家長去糾正青年有吸毒的趨向，亦不能永久防範青年甘于墮落。目前政府正在加強管制毒品，且制定法例去防範毒品流入青年之手，這是他們的責任。但對青年傳播守法思想，自制能力，增進知識及社會責任等認識，是家長的職責，若需要到警察及法庭去負起這樣的責任，則恐為時已晚，而那些要到法庭去感化的青年，是可能追到無可救藥的地步。因此家長不能不明瞭他們子女所作所為，要清楚知道他們的需要，要知悉他們所交的朋友，要知道他們如何消遣他們的空暇時間，要察看他們如何花用其零用。可惜本港有許多家長對兒女的關懷並不如此認真；甚至有許多家長絕不領悟其兒女是已經長大，在青春期的少年男女，是須要特別的照顧，對兒女的教導更要加倍小心的。香港環境中，尤其是在如此複什的……

青年人由于缺乏教養與關懷，極容易走上歧途的，最近本港青年犯罪案件亟度增加，就是顯示本港的家庭已產生不良的變化。若本港的中等家庭有如教育司，警務及醫務衛生當局所指出的危機，則本港整個社會發展一向會受到嚴重的打擊。因為這些中等階級在經濟、文化及行政領導的地位，香港的進步許多青年被毒品所貽害，則會蒙受重大的損害。當局人士已經指出，在未來的數月中為絕大的危險時期，身為中等階層家庭的家長，必須有所警惕，對其兒女的一切動態更應特別注意其子女的行動，尤其是在中學會考之前，切要留意其子女的行為，因為他們極容易受到壓力及引誘，被不法之徒所利用，以提神及增加智力為餌，去使令青年放生嘗試毒品。做家長的更須不要「因家醜不出外揚」，而妄加袒縱，在發現兒女有使用毒品時，而妄加袒慣，不向有關機構去尋求解救之方，這會追使青年演出挺而走險，脫離家庭或自我毀滅等慘劇。目前的危機是不容低估，其危實性是非常迫切，整個社會要一同合作，而對現實，去克勝毒品的問題。

美國擴建核子潛艇

在美蘇軍備競賽當中，美國顯然改變海軍戰略了。在新的海軍戰略中，美國擬出鉅額擴建核子潛艇，可以視為七十年代海軍發展的新事件。

潛艇在海軍戰略中的重要地位及強大作戰機能，第二次世界大戰事實已可證明。希特勒的海軍戰略，表面是以主力艦為中心的組織強大的攻擊艦隊，但實際困擾大西洋的，卻是潛艇隊。現在距離第二次世界大戰時間未遠，潛艇在海軍戰略中所具有的地位與強大作戰機能依然值得重視，是故戰略家成認為美國擴建核子潛艇是對海軍戰略的加強，是美國防衛作戰力量之加強。

美國擴建核子潛艇計劃，先後見諸下列報導，據路透社華盛頓八日電稱：「美國海軍部今夕批准約值七億五千萬美元的合同，去建造十二艘能快速攻擊的核子能推進潛艇，去對付蘇聯的日益增強之潛艇力量。美國海軍部長查菲，在宣佈新增核子潛艇一艘的計劃時稱：「新增加之潛艇，終必實現，但他不說明若干。訂立合同兩公司自國防部大削減L一二一式飛機之後，經濟十分緊張，現在將建造七艘新型潛艇，造價四二八，七四○，○○○元。另五艘由紐波特新聞造船廠與船塢公司承造，訂立類似之合同值三二五，○○○，○○○元。海軍部此項宣佈，正適值美國日益憂慮蘇聯潛艇艦隊，造成對美威脅之際。國防部長賴以德，已估計依照目前的造船速率，則至一九七四年，蘇聯將可追及或超出現美國有四十一艘北極星式核子潛艇之力量。」

又路透社美國華盛頓九日電稱：「美國要建造十二艘新的高速核子潛艇，來應付日益增加的蘇聯海底艦隊的挑戰。海軍部長查菲昨晚已訂好價值七億五千萬美元的建造新式的六八八型潛艇的合同。這些潛艇，將加強現有的北極星型和海神型潛艇隊伍的力量。在過去十年內建成的這些新潛艇，蘇聯的潛艇要艇速建造。他沒有說明是多少。但有消息是指四艘。這批新潛艇，第一艘定於一九七四年交貨。它在戰爭中的主要任務，是追蹤和破壞敵方飛彈，和攻擊對方潛艇」。

美國擴建核子潛艇之計劃誠然可觀，但有數點問題如何解決？

第一，如果在一九七四年之前，美、蘇發生戰爭，美國如何應付蘇聯的海空軍攻擊力？

第二，數十艘核子潛艇能否控制全球，就是對付蘇聯艦隊進入大西洋，印度洋與地中海，數十艘核子潛艇之闊動是不是太弱一點？

第三，海軍戰略必須配合陸軍空軍戰略，尤其是要配合飛彈的戰略，美國在這一方面是否已有完整計劃？

一定要解決這三個問題，美國之防衛作戰策略才算是堅強的，嚴密的，而且是富於機動性的。

楊文明競選南越總統

南越下屆大選，提名為總統候選人之楊文明將軍(中)，一月五日在西貢接待西貢天主教主教阮文平(左二)及著名佛教領袖釋善和(左)之合照。(法新社)

有關香港教育興革的幾點芻議
古茂建

編者按：各界人士目前正密切注意香港青年問題與教育問題及其互相影響。古茂建先生應編者之請，在百忙中撰述本文，提供具體意見，以供政府及各界人士參考，深信將有一定之貢獻。古茂建先生現任香港政府教育委員會委員，教師協會會長及大同中學校長，是知名資深教育工作者。

而所謂私校當局，也不過是私人力量(甲)經營，目的，固希望得到合法利潤，即使有些酬餘，也要把資金先作學校擴充之用，對教師的新酬不能如政府一樣。(乙)年來由於加租問題，自無法照付，和校因斷不能關閉，而自動結束的，也處下數十間，有些即使想不關閉，亦無法維持，就在這情形之下於風雨飄搖之境，大家想像得到，在這情況之下有私校而能提高教師待遇，豈有可能，也不過是所表示罷了。要想和政府加強所謂教育，無從說起。因此我為私校教師謀話，籲請教育當局，在可能範圍之內擴大對私校教師的補助，使他們的生活安定些，可以全心全力，從事教育工作。如果辦得妥善，則不但學生本身得益，就是目前改革社會風氣和解決青年問題，都會有很大幫助。

(四)「通才」的過剩，和「專才」的缺乏，已成正比。

每年一屆畢業，中學生而要升大的究竟少數，大多數的畢業生等待就業，或找尋門路，去謀取一職的，都可能有同樣感想──「目前將少督步，要到什麼時候才有就業機會呢？」而不知本身所學的一套──中、英、算，別說不大精通，就算很精，也是你懂我懂，人人都懂(只有畢度的不同罷了)，攻那些需用「通才」的機關企業，又那兒來這麼多職位，個個都安當得「適才」盡其用，各得其所」呢？……

……相信經過三五年之後，「半工讀」蔚然成風，則青年犯罪問題，自然會逐步減少，使那些無所事事的青年，在這強烈對比之下，也會感到正義感，不拾不起頭做人。而靠惡之心，他們，也不由他們自然一生，再覺得「人皆有所學，而無一經，家長及其他各方面的指導和勸，而悵然覺悟，改邪歸正，也不是不可能的事。……

(五)結論

(一)關於編制混亂，確有迫予糾正的必要，既知五制行年不通，馬上就要恢復三三制，即使會考一時不能取消，也應該定為六年畢業以後才可參加會考，會考及格，等於證明考生有足夠的中學程度，可以担任普通工作。

(二)課本的重新編訂，實為目前當務之急，第一步先集各方意見，選出適當的教材，然後召集各科專門人材，成立編輯委員會，把課本的內容先決定了，第二步才斟酌付印和發行那宜的。像這樣有計劃，有步驟的進行，錯誤可以減少，工作可以迅速推行，大約在指定時間內，不需一年，便能夠完成其事了。

(三)教師的待遇，並不是可行不可行的問題，而是思想上認為「應做不應做」的問題。假如當局從大處遠處著想，認為百年樹人大計，與目前社會和未來社會有息息相關的關係，而不能打開財源去辦教育事業，就有的說而不能全面合理的補助教師本身的事，付諸實施時，本能全面出合理的教師預算的事，分等的逐步施行，至少也要選擇重點著手，分期人都有這希望，使到從事教育工作的教師，人人都有這希望，使到從事教育工作的教師，些少一些津貼也不要緊，選一些早一些受助不要緊的法如何？和肯不肯立下決心去做？

(四)第四點屬於教育問題，同時也關乎社會青年問題，我看放大眼光，深入觀察一下世界……

第二次大戰時秘辛
德將領會提出建議
英德媾和聯合對蘇
英政府恐係詭計不予理會

(中央社譯美聯社特稿)英國政府的秘密文件一月二日透露，英國政府曾對一九四○年有意推翻希特勒的德國高級將領所提出的和平建議，不予理會。根據這些按英國法律的規定保密了三十年，而於今才公佈的文件指出，英國當時的戰時內閣，不接受這項建議是因為英國政府認為它是一種詭計。文件中表示，英國如果與德國聯合一對付蘇俄，將可獲得和平。

……

教皇居間
傳遞文件

這些將領得教皇庇護十二世之助，作為此事的秘密中間人，一份文件透過教皇交給了梵蒂岡的英國公使，然後於一九四○年元月送英國政府。但是英國戰時內閣懷疑這是一個騙局，因此決定不予理會。這些將領也建議，如果英國願與德國合作對付蘇俄即可恢復波蘭與捷克的自由，可是他們對奧地利卻絕不放手。

瑞典國王
暗中調解

一九四○年八月，瑞典國王古斯塔夫五世致函英王喬治六世，暗地裏從中調解，喬治六世拒絕了這項建議，邱吉爾寫了一封信給羅斯福說：「我要補充的是……

美國總統
措施危險

……

世界展望

越共打人民戰爭

越戰越南化，在美國人來說，十分有利。越戰越南化能否實現？先決條件是西貢的政府能否站起來，南越軍能否自力獨立作戰。如果答案是否定的，美國雖然有更好的打算，到頭來也是一無所有的。

越戰越南化

美國國防部長賴德，在訪南越期間，連續主持了幾個重要會議。今天與南越總統阮文紹會談，據說主要議程是實現越戰越南化。

自從去年尼克遜發表關島聲明之後，美國已改變對越戰策略，力求實現越戰越南化，就是美國所謂越戰越南化了。軍隊不參加越戰，而由南越軍担當起作戰的責任。這是西方國家曾經在中國實行過的「以華制華」辦法，此種辦法搬到南越來使用，便變作「以越制越」了。

美國此種「以越制越」的辦法，誠然是十分可怕的。不管是那一方面勝敗，禍害是越南人身受，久而久之，這個民族一定衰敗，一定要依賴美國。可見越戰是長遠打算，對美國有利。

即使西貢政府能夠站起來，南越軍也可以自力獨立作戰，第二個條件便要看越共是否繼續作戰下去。

就目前情勢說，越共是很難發動主力攻勢的，在南越軍強大壓力之前，越共甚至可能放棄若干地區，退入森林區。但這並不等於越共瓦解，更不是越戰停止。世人自然知道，中南紅軍有過一個時期是固守於延安，被國軍重重包圍的。這是長期戰爭機動戰，又是主力戰與游擊戰，因為越共是掌握「人民戰爭」的戰略與戰術的。即使越共控制區縮到最小最小，那怕只剩下若干個森林區，如果南越軍不能徹底消滅越共主力，越共隨時可以捲土重來。

所以作者對越戰越南化前途並不樂觀。當然，如果在越戰越南化大前提下，美軍能夠分期撤出南越，尼克遜也算是拔出了山姆叔之泥足了。

蘇聯野心太大了

巴基斯坦與印度糾紛，英首相希斯究然說不願干涉。這是怎麼一回事。無他，這是英國殖民地政策的「陳舊辦法」，盡可能使到聯邦國家存在矛盾，英國則作為一個居間人，維持彼此關係，達到所謂「公死有得食，乸死有得食」之目的。

英國人忘記了現在是七十年代，即使是最落後的國家，也看清楚此種殖民地政策是有害的。英國人再不改變，對巴基斯坦及印度雙方無大害，但英國遲早要喪失這兩個聯邦國家。

一方面是分別揮援巴基斯坦與印度，在事實上拉緊對這兩個國家的關係。一方面是斡旋這兩個國家直接談判，解決糾紛，恢復友好關係。

更聰明的是柯錫金的說話，柯錫金說：「蘇聯是希望印巴合作的，蘇聯願意為促成印巴合作盡最大的努力。」

希斯首相冷靜的想想，比較柯錫金為如何？

川康端成是同路人

有些日本人為軍國主義狂人三島由紀夫舉行葬禮，曾經獲得諾貝爾文學獎的川康端成主持一個軍國主義狂人的葬禮，據說川康端成與三島由紀夫是「好朋友」。

呵！原來是「好朋友」。既然是「好朋友」，這一回便用得着了。由一個得到諾貝爾文學獎的川康端成來主持一個軍國主義狂人的葬禮，這一尺孩推也知道，很有味道，一定大收宣傳之效。

作者早就說過，在恢復軍國主義的大前提下，日本人之團結努力是値得注意的。川康端成垂暮之年，老朽衰敗，口口聲聲說和平，講道德，講人性，但需要用他出場的時候，居然拋開他的腳步，捲着喪鐘，為三島由紀夫招魂，為日本武士道招魂。其他的「英雄日本人」，更不必論了。

這不是小新聞，作者看作是大事情，凡是反對恢復軍國主義的日本青年、商人、主婦、文化教育家及佐藤政府的官員，都應該注意這件大事情的。

今日本報新聞精華

新年過去十天殺案四宗

一九七一年過去僅十天，兇殺案即發生四宗，昨晚石硤尾方面兆帮開片，結果一死一重傷。(第二張第一頁)

探目葉福隆屍浮石梨貝

失蹤四日警探目葉福隆，十二日前被人發現浮屍於石梨貝水塘。警方初步懷疑死於自殺成份居多。法醫檢驗後，警方正追查原因。(見港聞之頭段)(第二張第三頁)

各界響應武術遊藝義演

港九新界武林界各領袖熱烈響應，舉行武術遊藝義演，影壇歌星各界共襄義舉，官紳名流熱烈贊助。(第二張第三頁)

大澳公路完成三月啓用

大嶼山大澳公路經大工程現已完成，定期會月廿七日由港督主持啓用禮。此四百萬元建設將改進該區交通，發展繁榮可期。(第四張第三頁)

牛羊業商會贈旗謝議員

香港牛羊業商會慶祝成立一週年，將旗感謝兩局非官守議員由區煥樂代表接受。(第三張第一頁)

大專戲劇賽成績已審定

港大獲最佳戲劇獎，港大詹榮邦，聯合書院羌死分獲最佳男女主角獎。(第五張第三頁)

REFERENCE LIBRARY 11 JAN 1971 CITY HALL

英工會指摘保守黨
致力抑制工資
減經濟增長率
引致通貨膨脹造成更多失業者

（法新社英國倫敦十一日電）英國工會於今日（週一）發表一項報告中指摘謂，保守黨政府之致力抑制工資增加，將引致減少經濟增長率，更大之通貨膨脹和更多失業。英國職工總會所發表之報告，在批評政府抗拒加薪要求之反通貨膨脹政策中，估計有十萬人因工人贏得適度之加薪而免遭失業。官方統計顯示，英國工人之工資，至去年十月止十二個月期間，平均增加百分十三點九，以前同期則增加百分八點六。

（美聯社比利時布魯塞爾十日電）英國之致力加入歐洲共同市場，刻正遭遇若干零碎而困擾之間接影響，其中一項，乃為世界上較富有之國家透過購買彼等（較貧乏之國家）之製成品以協助此等較貧乏之國家，此項努力，將有困擾之威脅發生。多年來，許多較貧乏之國家一直教促謂，富有國家協助彼等之最佳方法，就是為更大量之購買。貧窮國家希望不僅銷售主要產品，但諸如紬衫及鞋類等輕工業，希望能夠銷售，彼等認為此係吸引投資者，建造工廠，支付更多薪金及提高生活標準之方法。此係陳舊之口號：「貿易，非援助」。

沙達號召阿拉伯領袖
緊急會議商討
惡化約旦局勢
約政府派軍車運載叙伊游擊隊離境

（路透社約旦安曼十日電）約旦今日對埃及總統沙達之號召表示歡迎，沙達總統號召阿拉伯國王之代表及國家元首在此間舉行緊急會議，商討惡化中之約但局勢。

（路透社開羅九日電）埃及總統沙達今天呼籲阿拉伯國家元首，派遣代表在安曼召開緊急會議，討論約旦的惡化形勢。沙達致函所有參加去年九月開羅高峰會議的國王與國家元首，該高峰會使叛旱時約旦部隊與巴勒斯坦游擊隊間停止衝突。沙達總統又指示駐倫敦大使，設法與國王胡辛會談，胡辛現在倫敦某醫院治療。

（中新社開羅十四日電）昨深夜官佈監督約旦巴勒斯坦停火的高層阿拉伯委員會主席列頓，將於今晨與阿拉伯國家駐開羅大使會晤，討論約旦最新發展。巴勒斯坦游擊隊代表亦參加會談。（法新社開羅十日電）開羅電台今天在一新評論中，就約旦發生之戰事，向約旦當局發動猛烈抨擊。開羅電台評論員稱，以色列佔領阿拉伯的土地時，約旦政府竟進行廣泛陰謀，以粉碎巴勒斯坦游擊隊運動，並阻止游擊隊在以色列佔領阿拉伯的土地上進行活動。

（路透社約旦安曼十日電）約旦今日稱，該國將派軍車前赴首都附近之難民營，以運載約百名叙利亞及伊拉克游擊份子離開該國。據稱：約旦武裝車曾包圍該營。

（美聯社約旦安曼十日電）約旦軍隊日前擊數千巴勒斯坦難民，該等難民正向約旦西岸以色列佔領區海發，但約旦新聞局長對記者稱：這消息是「無根據」者。過去兩天，游擊份子不斷佈導火併消息，而政府則不斷予以否認。

（路透社黎巴嫩貝魯特十日電）發達游擊隊在此間之新聞局今日謂，有數百人今日放棄巴加之巴勒斯坦難民營，前往約旦西岸之以色列佔領區。該局謂，因約旦軍坦克車曾於今晨包圍此營，軍隊向空中開火，驅散暴亂份子抗議陸軍行動之示威，該數百人即採取此行動。

義大利賽車好手
格安在阿遇難
英演員要求保護裸體表演

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯十日電）義大利賽車好手格安，在今日賽事中，其汽車因撞向其前一部跑車後部着火燃燒，當場斃命。

（路透社英國倫敦十日電）演員協會已要求製片家訂出保護女性演員之規則，以保護在性感片中以裸體及性交作之男女演員。演員協會在展開調查所指若干在片中以裸體表演之女郎受到侵擾一事之後，即採取上述行動。

龐比杜招待外交界 法總統龐比杜一月三日在巴黎愛麗榭總統府中招待外交界人士。圖示他與蘇聯大使蘇林握手之鏡頭。（法新社）

日左翼學生三人
衝入美使館被捕
在大陸做間諜一日人獲釋

（泛亞社東京十日電）三名戴鋼盔之日本「全學聯」馬克斯主義革命派分子，昨日午後企圖衝入此間美大使館抗議上月廿日沖繩警察鎮壓島民反美示威，結果被警方逮捕。此三人先在美大使館附近之日本共同通訊社大樓走廊上懸起一幅標語，然後即衝向美大使館正廳，另有兩名青年則在共同社大樓被捕，相信係此三人之同黨。警方獲悉「馬克斯主義革命派」學生已計劃採取游擊戰之方式，衝擊美大使館。

（泛亞社東京十日電）突然獲得中共釋放而於兩天前從中國大陸返抵香港之一名日人，原係在大陸涉嫌間諜活動而被中共判處三年徒刑者。此人名齊藤，今年四十八歲，經於昨夜自香港飛返東京，一九六八年渠在一艘日本貨輪上當譯員，同年八月間該貨輪駛至天津後，齊藤即以涉嫌間諜罪被捕。齊藤在東京機場下機後，仍穿中國藍衣，拒對記者談及詳細經過，僅稱「我在大陸所受待遇良好，但很心焦，因為當時不能跟家屬聯絡」，渠謂心臟有病，須長期休養。然後齊藤記憶個人經歷，渠承認曾被中共判處三年苦獄徒刑，但最近「突然接到通知，說我可以被釋」。

抗議宵禁罷工示威
以佔領區加薩城
商店學校紛關門

（路透社以色列佔領區加薩十日電）當反對實行宵禁的罷工示威進入第二天後，本市的商店和學校都關了門。當局說，他們反對施行宵禁，這次宵禁是因有一手榴彈投向汽車，炸傷了兩個小孩的事件發生後而出現的。他們說，罷工同時是為了抗議以色列領導人最近所聲明以色列人進一步移入本區的計劃。

（合眾國際社以色列突拉維十日電）美國參議員毛士芥今日在飛往開羅前謂，渠在以色列五日訪問期間最深刻之印象，乃是人民與領袖渴望和平。此一麵因州民主黨參議員謂：「我訪問此間所得之最深刻印象，以色列領袖及人民真正企望和平，我廣擊的相信此看法。」毛士芥之五日訪問，曾與以國最高領袖作長談。

（路透社黎巴嫩貝魯特十日電）阿拉伯今日作出外交行動，以防止去年十月約旦軍與巴勒斯坦軍激戰再次發生。敘利亞昨晚曾警告胡辛王，反對該國攻擊游擊隊陣地。

（法新社埃及開羅十日電）開羅半官方金字塔報今日謂，據安曼之消息官謂，胡辛國王之幼弟哈辛王子，支持約旦目前的戰鬥。胡辛國王自十二月二十一日，便在倫敦醫院。哈辛王子於一九六五年便被委任加冕為王子，現今為約旦之總督。該報報導謂，沙特總統與利比亞頭袖上校卡達非在此間會談約旦情勢。

利比亞政府驅逐
美聯社記者邦拿離境

（合眾國際社義大利羅馬十日電）利比亞今日驅逐美聯社記者邦拿出境，政府官員限他二十四小時內離境。邦拿謂，他們並無對其解釋理由。邦拿原籍蘇格蘭愛丁堡人，渠謂，自此一北非石油王國於一九六九年九月一日發生政變推翻君主後，渠是第一名被逐出境之記者。駐的尼波里英國使館一名高級官員謂，英國政府並無決定干預此事，因利比亞政府可以政治理由解析此事。

紐約華爾街碼頭大火 一月九日，紐約金融中心之華爾街外之東江碼頭發生大火情形。（合衆國際社無線電傳眞）

綁架英駐烏大使匪徒
未提贖參條件
敘料對方可能要求釋廿名囚犯
烏拉圭加緊營救被挾持三人質

（路透社烏拉圭蒙特維的奧十日電）軍警今日繼續作大規模搜找被綁之英大使傑克遜。被綁架五週後，彼之游擊隊仍然保持緘默。政府預料之左翼游擊份子，將于不久提出勒贖條件，彼等可能要求釋放廿名監犯。又稱：是次搜索，目前仍無結果，而在五十名嫌疑份子口供中，亦未能取得一些綫索。

（合眾國際社烏拉圭蒙特維奧十日電）警方在大規模搜找被綁英大使傑克遜中，今日捕去逾三百人。但大多數被盤問後已獲釋放。

（法新社烏拉圭蒙特維的奧十日電）被綁架之英大使傑克遜之妻，料于今日啓程前赴倫敦。目前，在週五綁架傑氏之游擊份子，仍未提出任何要求。

（合眾社蒙特維多九日電）烏拉圭內政部長法蘭西斯今天說，烏拉圭政府將加緊營救為左翼恐怖份子所挾持的三名人質。

法蘭西斯在此間東北一百八十哩的總統避暑別墅會晤阿里高總統後返抵此間時發表此項談話。

該三名人質是：英國大使傑克遜（於週五被綁架），美國土壤專家弗萊及巴西領事高來時——兩人均係於五個多月前為游擊隊所綁架。

法蘭西斯說，阿里高下令陸海空三軍及警察大舉出動，緝捕綁匪之。

內政部長謂，阿里高採取的「不與恐怖份子談判」的強硬立場，所採取的政府支持。阿里高正在渡假中。與此同時，投入緝捕綁匪行動中人員已告增加。據報導的消息說，目前參與緝捕行動的人手，已增至五千至一萬名。緝捕的焦點集中於首都郊區。由於郊區遍設搜查站，使離市區的東南有時被阻延達三個鐘頭。

英對付不受歡迎者
擬修改入境法

（合眾國際社烏拉圭十日電）警方在大規模搜找被綁英大使傑克遜中，今日捕去逾三百人。但大多數...

（法新社英國倫敦十日電）一靈通消息今日謂，內政部長莫丁準備更改英的國入境法，這樣，便可使那些涉嫌破壞國家安全的人，不能提出反對遞解。此事顯然是為了防止將來發生像德國學生德舒克那樣的事件。他基於政治上的原因，被宣佈「不宜」留在英國的。英政府準備將其新入境法向國會提出的同時，要求改變上訴法。這種新的抗議，似乎是針對德舒克的放逐令的。他的上訴於週前被入境法庭所否決他會因這又自己作下的不參加政治活動的誓言而被下令離開英國。

可製蛋白質
亞硫酸溶液

（美聯社美國華盛頓十日電）礦拉伯公司一研究室科學家說，廢棄的亞硫酸溶液，可能為世界的飢荒問題而找到一種主要的蛋白質來源。

亞硫酸溶液現被認為是紙漿廠污染用水的主要來源。

礦拉伯公司環境研究主任安保博士說：「我想這是有前途的。」他說，該公司的工廠可以利用那些廢水每天生產卅五噸這些食物補助品。安氏說，但有一問題是，事實上，這樣製造的蛋白質比現時能夠得到的代價更高。大豆便是特別富於蛋白質的東西，而且在美國很多價錢也便宜。

台灣地區
實施冬防

（中央社台北十日電）台灣警備總部決定，從元月十二日〇時起，到二月十日廿四時止，在台灣地區（不含外島）實施卅天冬防。

被炸珍寶機遺骸
在開羅公開拍賣

（美聯社埃及開羅十日電）去年九月在開羅機場被巴勒斯坦游擊隊炸毀的價值二千五百萬美元珍寶噴射客機殘骸，星期六在此間公開拍賣，一個修船廠的老板，以一千七百埃鎊（三千五百美元）投得。

（路透社義大利羅馬十日電）埃及外長今夜抵達此間，逗留二十四小時，與義外長會談後，明天將返回開羅。

美擬將百五噸瓦斯
撤出沖繩島

（美聯社沖繩島那霸十日電）美軍方今日作出最後計劃，以便於週一將一五〇噸有毒瓦斯撤出沖繩島，儘管左翼教師威脅要利用學童，使該項行動失敗。教師聲稱，美國計劃使用貨車從儲藏地點運往七里之遙一處碼頭，可能危害人類生命，彼等威脅要使學校停課，並利用學童阻塞運輸路線。

哥倫比亞游擊隊內鬨
領袖卡斯坦奴
傳遭部下處死

（路透社波哥古九日電）據今天傳抵此間的未經證實的報道說，哥倫比亞第一號游擊隊領袖卡斯坦奴已為他的手下所處決。

據現已脫離卡斯坦奴所領導的「民族解放軍」的人士說，卡斯坦奴曾在他的部隊裡執行槍決的紀律。來自哥倫比亞北部的游擊隊人士的報道說，這正是卡斯坦奴的手下將之槍決的原因之一。一九六六年的二月，卡斯坦奴因率領游擊隊伏擊一隊陸軍巡邏隊而遭到手下的猛烈抨擊。在該次伏擊中，一名致士的游擊隊杜勒斯為陸軍子彈擊斃。

東南亞另一大市場
印尼方在開發階段
歡迎各國擴展貿易
中央社耶加達特派員蘇玉珍

（中央社耶加達元月四日航訊）中華民國自一九六九年參加耶加達博覽會之後，她和印尼的貿易已有若干改善，但直到今天為止，還說不上有很好的進展。

雙方貿易所以如此難於開展，主要原因在于彼此還沒有較深的認識，距取得信任的階段還遠，同時，因為兩國之間的法令規章、習慣、和觀念與環境等，有許多不同，以致在貿易接觸中經常發生誤解，另一方面，台灣對印尼的工商徵信資料不够，一直未找到理想的對手，交貨時間上的耽誤，也足以影響這個面積一百九十幾萬平方公里，一億一千萬人口的龐大市場。

印尼滙率穩定

從一九六八年開始，印尼政府外滙管制法令以後，三年來，外匯開發中的印尼來說，確是難能可貴的。同時也消除了一九六八年以前的通貨膨脹現象。依據印尼的五年經濟發展計劃，除了一般建設繼續在全國各地進行之外，並且正在加速吸收外國工業的投資。在這方面，到今天為止，已收到了預期的效果，遠者如歐美國家，近者如亞洲各國，特別是香港、泰國、菲律賓、新加坡、馬來西亞等地的中國人，在此地輕工業方面的投資，數額雖然不許，但是耶加達而至東爪哇的泗水，新的工廠建築，正如雨後春筍，其中多數都是來自亞洲各地的中國人所投資的。

紡織品銷途甚好

一九七〇年十二月七日，印尼政府一方面宣佈廢止過去的外匯匯率，同時又以一項新的統匯率來取代，從此，貨款外匯與一般通用外匯匯率相等，不過統一匯率將根據供求情況由印尼國家銀行去決定修正，而目前已訂的進出匯率，則一律為每美元以三七八點五盾計算，出口物資則為每美元以七七點五盾計算。

在這個新的統一匯率公佈以前，印尼曾在一九七〇年四月十七日頒布的匯率共分三種：第一、出口外匯每美元以三二六盾計算，第二、自由外匯每元以三七八盾計算，第三、自由外匯，印尼政府便發現了它的弊端，因為取得使用貨款外匯的進口商，較使用通用外匯者的匯率，差額（百分之十六差額）中國貨品已不必耽心與印尼貨款國的貨品競爭，這對中國的廠商來說，加速推展中印貿易，此正其時，不過在品質上，價格上，還得恪守貨真價實的信用。

相距百分之十六。許多中國商人，對於紡織品運銷印尼，認為相當有利，但其意外地發現了這裏市面上的成衣和許多日用品價格，並不比香港、新加坡高，原因是在這星羅棋佈的萬島國家，有人充份利用走私途徑，偷漏了一切捐稅的負担，因此，使許多專程來此找尋市場的香港企業家，這些年來無不失望而歸。

走私影響市場

走私，對印尼來說，嚴重地妨碍了正常的貿易發展，印尼政府三令五申，嚴禁走私，可惜效果不彰，使政府當局一直憂心忡忡。

這次宣佈的新匯率，以及其細節，特別是減輕稅率，簡化手續等，對印尼貿易商是一種鼓勵，同時也是消除走私計劃中重要的一環。

從統一匯率的實施，取消了滿去的貨款匯率

瑞典伯爵尋寶
獲英卡斯寶藏
價值達六十億美元

（法新社斯德哥爾摩九日電）斯德哥爾摩每日新聞報今日報導，一名尋金的瑞典貴族摩爾納伯爵宣稱，在厄瓜多爾發現民間故事中的英卡斯寶藏，他相信其價值約六十億美元。該報宣稱，摩氏為著名的瑞典探險家及遊記作家，他由其多次來電稱，他已由搜尋團加納第一寶藏的第十一次探險中，將黃金帶回。這位四十三歲的伯爵正準備作第十二次探險，在他不肯透露的地方掘出藏寶。據他估計藏寶價值六十億美元。他說由第十一次探險帶回的廿五格蘭姆黃金價值二十五年來找尋英卡斯寶藏。他在此間發資股票每股五百克郎（九十七美元）來資助其第十一次旅行，若發現寶藏則股票持有人終身可得每日利息五〇八克郎。

蘇月球車月面探測結果
月球上發現鋁鐵鈣
美太陽神十四號已定月底登月飛行

（合眾社莫斯科九日電）蘇聯的「月球步行者」月球車在月球上進行探測活動時，掘到一些鋁、鐵、鈣及其他像泥土般的物質。蘇聯政府「消息報」說，月球車所作的研究顯示，調查中的地區的泥土酷似地球的玄武岩石，並且有八個輪子的月球車，已開始對月球表層進行第三個「月日」的研究。它曾利用月球出現陽光的兩個星期在月球表層上作過一哩以上的探測。

在漫長而寒冷的月球夜裡，月球車進入一「冬眠」狀態中，利用車內的一個保持溫暖的裝置使它保持溫暖。

（合眾社休斯頓太空中心九日電）太陽神十四號太空船，將在本月卅一日發射升空，太空人薛普、羅沙（三十七歲）及米格爾（四十歲）定於一月卅一日星期日下午三時〇三分發射升空，作美國的第四次登月飛行。薛勃和米契爾將在月球落坑，一個山谷內，兩人進行探測之時，羅沙將單獨留在月球的軌道。我們已採取適當的預防措施，以防太陽神十三號所發生的毛病在太陽神十四號出現。」薛勃說。

「我們正在朝着十四號太空船上的太空人說：我們的太陽神十三號為安全，一切的月期目早日降臨。」太空人說：「我們的太陽神十四號飛行指揮員薛勃說。他現年四十七歲，是美國第一位太空人」。（於十年前）

西新幾內亞
八級地震

（美聯社美國國家地震消息中心週日謂，一強烈地震於格林威治時間七時震撼西新幾內亞島。該中心謂，地震強度最高達八點一級，足以對該區造成相當大損害。

明星尤伯連納是最佳服裝男士
尼克遜獲兩票
毛澤東得一票
選舉最佳服裝男女

（美聯社紐約十日電）在一九七〇年國際最佳服裝選舉中，尼克遜總統獲得兩票，而毛澤東亦獲一票。但二者均不入選。而龐比杜夫人入選，為今年各國第一夫人中，唯一入選的一位。今年之選舉與其國際化，彼等是十六個不同國籍之六十六名男女。彼等都是由服裝界，電影界及社會各界人士以秘密投票方式選出者。本年入選之十二名婦女名單如后：巴敘尼亞，阿加汗夫人，摩洛哥駐聯合國大使夫人，美歌手卡洛蘭；龐比杜總統夫人；加州州長夫人等。

（美聯社美國紐約十日電）一九七〇年選出之最佳服裝男士名單列后：影星尤伯連納，洛杉磯酒店業商人郭靖時，美商人奧格威；紐約酒店東主阿辛奈；法國財政學家里特；在伊連諾斯出生之夜總會負責人施倫及史諾頓勳爵等。

大馬東部
又有大雨

（合眾國際社馬來西亞吉隆坡十日電）拉錫克總理今天向東海岸的受水災的村民警告說，準備在今後四十八小時內，又有大雨。拉氏在馬來西亞國家電台作出上述宣佈，說明下午三時十五分在南中國海的一貫東北約一四五〇哩，吉蘭丹及彭亨發生低氣壓，預料的災區之內東海岸自十二月廿七日起即不斷有大雨，造成十五萬人無家可歸，五十八人喪生。

千餘廠家攤位參加
自由中國工展揭幕
孫運濬部長說全面發展工業

（中央社北台十日電）中華民國六十年工業展覽會，今天在台北青島東路隆重揭幕，由展覽會主任委員經濟部長孫運濬主持致詞，會中並宣讀嚴副總統頒發的訓詞。這項為期兩個月的展覽是由全國八十七個工業，輸出業公會聯合舉辦的，共有具代表性的各業工廠一千一百二十八家以及各機構一百卅八個攤位參加展出，展出的各類工業分別是：傢俱業、機械業、電工器材業、紡織業、玩具業、塑膠業、橡膠業、交通器材業、手工藝品業等二十多類。

（中央社台北十日電）經濟部長孫運濬今天在全國工業展覽開幕典禮中致詞時指出：民國六十年代，我國工業發展的方向，是走向高級化與精密化。孫部長同時指出：在發展高級及精密工業時，政府也願意協助並與民間合作發展基礎工業如鋼鐵、石油、化學與造船等工業。

巴西擬釋七十名政治犯
交換被綁架瑞士大使自由

（合眾國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯及巴西利亞十日電）巴西政治難民，今日準備食物及衣服，等待彼等七十名同胞之抵達。乃因巴西政府已計劃釋放他們換取被綁大使布查爾。阿根廷難民營設備預備接受他們。

（美聯社巴西里約熱內盧九日電）巴西警方週六分從全國各地拘獲數十名政治犯用飛機運來里約熱內盧，以便換取綁架瑞士大使布查爾的釋放。

當局正在盤問一名在一宗銀行劫案中失手被捕的嫌疑恐怖份子。當局相信他曾參與綁架布查爾的勾當。

荷里泰特市的警方宣佈拘獲學生兼恐怖份子尼度，懷疑他與十宗銀行劫案有關，並且曾參與綁架瑞西德大使布查爾事件的行動。

當局希望對尼度進行的盤問，將可以查探出綁架布查爾的綁匪的下落。布查爾被綁架已有卅三天。

官方人士說，對尼度的盤問仍未結束，是該七十名政治犯不能在星期一之前載運離開巴西的原因之一。

台大呼籲民衆
不可再吃三六
醫藥實驗狗隻不足

（美聯社台北十日電）台灣大學籲請當地之老饕勿再吃狗，乃因實驗狗隻不足。致言人稱，對狗隻之若干實驗，業已中止兩月了。雖然台灣禁止公開售賣狗肉，若干人仍認為這是冬天補品。更認為是最富營養及世上最可口之食品。價格已升至六十二新台幣一公斤。又稱，醫院通常是用五至八公斤之狗隻。

腎強氣足
壽到百六

蓋腎強則元氣足。元氣足則精神够。故醫書有云：腎為作強之官，技巧出焉。所謂技巧者，體力耐勞，作事靈活。又云：陽強者壽，蓋陽者元氣也。元氣充足，必為壽長，一定不移之理也。請看壽逾百六之何首烏生平事蹟，可為鐵證。

歐南何首烏者，本名何田兒，幼而閹弱，年老無子。一日醉臥山野，見有藤兩莖，相交，乃掘根歸，搗末酒服，七日而思人道，數月似強健，十年後生數男。其子延秀，壽百六十歲，延秀生首烏，亦服此藥，壽百三十歲，此其方之奇驗也。

江伯昭醫師創製

九製首烏精

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，腎虛腰酸，作事健忘，虛不受補，常感血不足者。服江伯昭「九製首烏精」後，當能徹底痊愈，回復強健，並能保持全身生理機能不衰老退化，增加血液循環，無病者食之可增強體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽。

食法簡便，只需用開水沖服（如冲咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，可食半月。

（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功，且不寒不燥。若只用酒浸取液汁，不但無效，更有燥熱之弊。請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」，則保證得預期效果。

（香港）上環永樂街瑞昌，德輔道西潮州成記，文咸東街德興，大道中利源，德輔道中振華，砵甸乍街全球，英皇道北角，灣仔軒尼詩道... 九龍：彌敦道... 元朗... 總代理：大來行 電話 K31061 K858609 P.O.BOX K312

瑞芬氏

註冊商標

經中英菲政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外療：廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服：萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話七三三〇...

近有仿冒偽冒本藥藥品，謹此聲明，本藥廠主人會嚴厲追究，各界人士如需購買，請向本藥行...

瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬 耳鼻喉科 頸痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗，專治耳鼻喉頸痰核等症，診所：灣仔軒尼詩道313號A分館，皇后大道中...何東行四樓，電話：H四三四式...

皮膚病毒症狀似癬　男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

現代醫學證明，皮膚病如紅斑、癬、疥瘡、濕疹等，係由皮膚細菌感染所致，本品有殺菌止痒之功效，用後立見奇效，根治皮膚病患... 各大藥房均有出售

老字號
上海通用雪柜公司
九龍彌敦道窩打老道口　柯士甸路18號A僑豐大廈

一年一度 歲晚 雪柜燈飾

大減價 大贈送

法國 飛雪牌 FRIGECO 雪柜 | 意國 大西洋 ATLANTIC 雪柜

各國燈飾 琳瑯滿目

囍

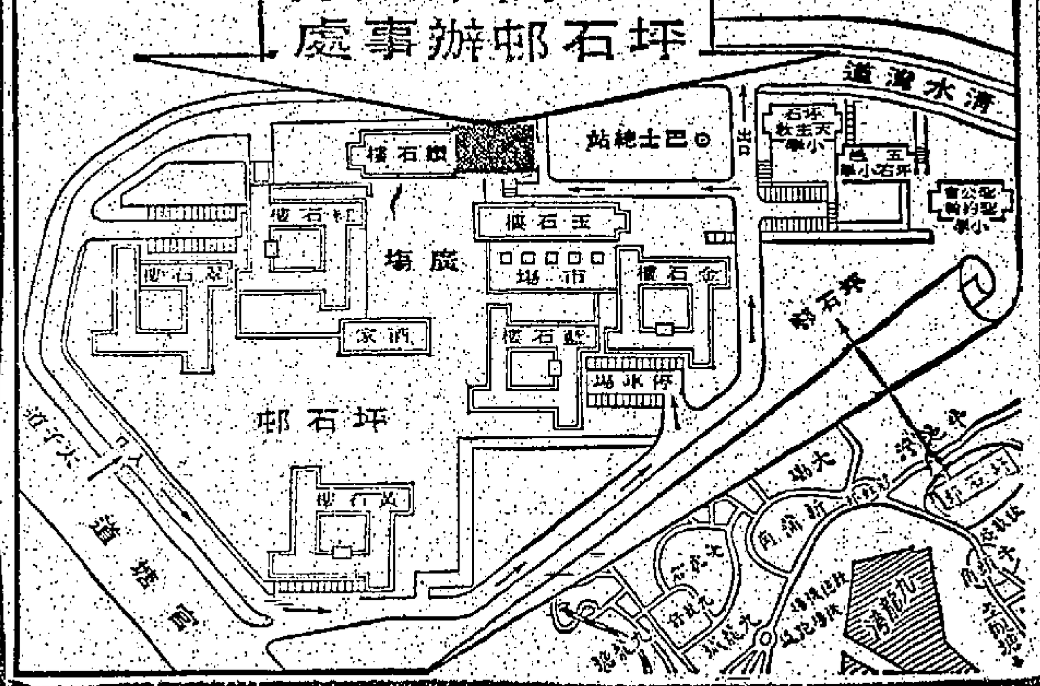
長男國旋
次女國容
經於一九七一年元月十日(星期日)在美國三藩市新耶路撒冷教堂舉行結婚典禮謹此敬告
親友
司徒贊和 譚佩玉
陳廣良 李慕嬋 同敬啟

安豐大厦
荃灣巴士總站側便TWTL130地段　九折優待

設計新穎・四面單邊
廳房皆窗・空氣清新
分層出售・分期付款
訂價廉宜・欲購從速
一至十樓

洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號彙記大廈1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：NT408782

SB
上海商業銀行
坪石邨辦事處
坪石邨鑽石樓一一五至一一八號
定於一月十二日
開始營業
恭候光臨指教



信不信由你

瑞士勞力士錶廠日內瓦總公司的檔案中有一封來信，內容節錄如下：

"這份報告絕無半點虛構，倘有懷疑可向美國海軍飛行意外組查詢。

"本人是隸屬航空母艦「中途號」噴射戰鬥機的駕駛員，在地中海執行任務。有一次，當我完成例行飛行任務後，從二萬二千呎的高空以每小時四百海里的速度飛返戰艦時，引擎忽然全部失靈，頃刻之間，在空氣稀薄的高空中，機艙經已無法維持正常氣壓。

"在危急的一剎那，我百感交集，當然無暇去躭心戴在腕上的手錶，憑我的經驗，在這樣的情況下，換了其他牌子的手錶，早已爆裂而完蛋了，但是我與我的勞力士錶却同時在遭遇更艱難的考驗。

"在千鈞一髮的時候，我機警地從機艙中彈出逃生。雖然噴射機以大於地心吸力十九倍的力量向下直衝，半吋厚的塑膠艙蓋被震得粉碎，張開降落傘時，也震得非常厲害；接觸水面時，時速達二百海里，故衝擊力量甚大，最後還要浸在地中海寒冷的海水中，足足六十七分鐘之久，才被救起。

"在一連串的緊急措施中，我無暇關心我的手錶。獲救後不久，被招待熱水淋浴，以鬆弛神經，一位醫護人員走來勸我除下手錶，以免入水。

"在這次意外事件中，我的太陽眼鏡被撕開，頭盔和氧氣面罩都被烈風捲去，引致我的面部腫脹，幾個星期後才能復原。但是我的勞力士自動手錶却始終沒有拋棄我，操作如常，事後與船上的計時器核對竟然分秒不差，直至現在，還是萬分準確。

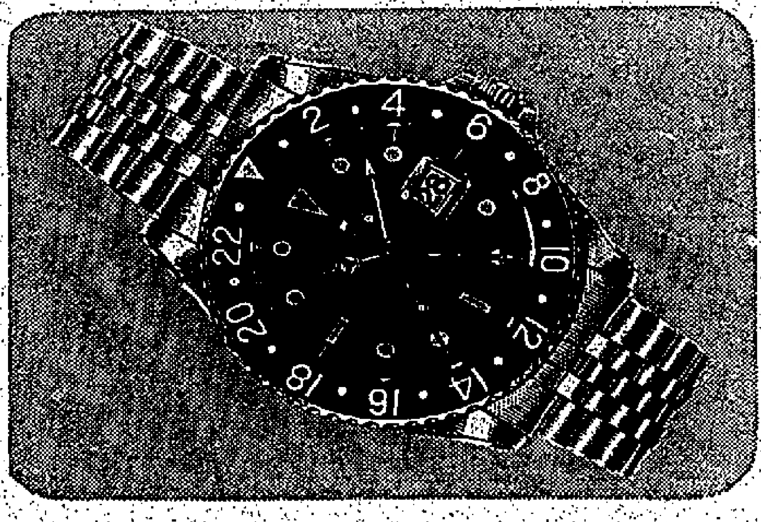
"這全是事實，信不信由你了！

"經過這次事件，我盼望能把我的名字加入那些熱心願為勞力士錶作証的名單中。很多同僚，多年來依賴勞力士錶的可靠性及準確性，在高空仍能保持卓越無比的性能，換了其他牌子早已停頓了。(我曾在四萬七千呎的高空飛行過，而勞力士錶之操作性能不受半點影響。)據我所知，在機艙彈出而能安然歸來的手錶，我的勞力士錶是唯一的一個。"

(我們也了解到這份報告，使你難以置信。如果你鍾意，勞力士錶廠會樂於把一份由公証人証明的原始副本寄給你，以資證明。)

還有什麼疑問？沒有吧！這樣的來信，使我們更有信心地說：每一個勞力士錶面世，配得上應得的榮譽而無愧。

每個勞力士錶面世，配得上應得的榮譽而無愧，而這種榮譽的重要性，是閣下能夠領會得到的。



ROLEX
勞力士

左圖：勞力士「天文台型」錶(GMT-MASTER) 備有黃金及不銹鋼兩款，配上原裝錶帶。

勞力士(香港)有限公司：香港聯邦大厦二十樓
勞力士服務部：香港聯邦大厦地下　電話：二四七〇三一

R-35

適合酒樓茶室及各行業之用

租售

舖位
(一)軒尼詩道213至219大樓地下
(二)軒尼詩道117至123大樓地下
(三)南京街68至70號大樓地下
(四)九龍城寶城大樓15、25號舖位
(五)青山道62號A舖位
(六)大埔道240—242舖位

商業樓宇
(一)軒尼詩道117至123大樓一二樓
(二)彌敦道511號二樓
(三)九龍城寶城大樓一樓
(四)青山道62號三樓

請洽：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下　電話：H四四二二三四　一一六二八一

徵求廠地(或廠房)
某大工廠擬購買(或租用)廠地壹幅，面積約五萬呎適合營建單層或兩層廠房，有意者請覆華僑日報信箱壹三九號。

袁樹生掌相命家
每年一度優待一月上折為酬普及大眾
香港銅鑼灣怡和街香港大廈八樓D

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時攜備身份證到荷李活道一〇一號地下與潘先生面洽

香港九龍
金菊園臘味家有限公司
金菊園

金牌臘味享譽46年暢銷港九風行海外臘味禮劵堂煌美觀餽贈親友無上珍品

金牌臘味

香港中環總店：皇后大道中一一六號
北角分店：英皇道三百五十七號
銅鑼灣分店：白沙道一至三號
九龍分店：旺角彌敦道六五八號
油蔴地分店：佐敦道三十七號E

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

一九七一年過去僅十天 兇殺案四起

昨晚石硤尾飛仔開片一死一重傷

（特訊）一九七一年僅僅過了十天，但兇殺命案已發生了四宗。今年第四宗命案，係於昨日傍晚六時半左右發生於深水埗石硤尾白田街附近，起因是飛仔開片大打鬥，結果造成了一死一重傷的慘劇。

開片打鬥的過後沒有人目擊其事，但相信是在白田街對上山邊地展開，而且推測參與這一慘烈的打鬥者最少有十多人之衆，隨後即相率作鳥獸散。

在開片打鬥事件發生後不久，兩個傷者負傷奔跑，終於在石硤尾新區附近之兩個地點不支倒地，滿身鮮血，使到附近居民爲之驚愕。

其中一個傷者，當時突然自白田街奔出，經過皇宮戲院門前，轉出窩仔街，卒在第十二座十五號地下利成士多門前仆倒地上，附近居民正感驚愕之際，隨發現有一個少女跟踪而至，她還俯把受傷倒地的飛仔扶起，却因爲發覺他傷勢頗重，不能行走，該少女即在附近之林新發米店借用電話打九九九報警，米店伙伴正想查問因由時，該女子又匆匆走出門外，截了一輛的士將傷者載走，後來警方人員開到，竟然不見了該女子傷者的踪跡，地上只留下一片鮮血。

在同一時間左右，石硤尾新區第十三座，又有人向警方報告，據說突被一個不知姓名的血人衝進屋內，倒地不起。

隨後警方派員開到調查，發現這個滿身鮮血的青年男子，已因傷重斃命。

突被血人衝進屋內的住戶，爲石硤尾新區第十三座三樓二一八號室，戶主梁彬，開設一電器店，二一八室是他的住所，當時他與一名友人在住所中閒談，其友人名盧桂祥，任職警員，豈料正在聊天時，突然有人匆匆拉開了門外鐵閘衝入屋內，又復把鐵閘拉上，戶主梁彬絕不認識其人，隨即又發覺此人身上殷紅一片，他闖入屋內後立即仆倒屋中地上。

戶主一時不知所措，隨即由他的友人搭電話報警，警方人員到場調查時，這個不速而至仆倒地上的傷者，原來已經傷重斃命。

死者身穿黃色毛衫，喇叭褲，綽號「懶佬鞋」，名袁炳華，二十歲。傷者盧才雄，又名家耀，廿一歲，兩人住石硤尾新區廿六座，同在荔園當守閘員。日前有三飛欲入內看「羽王戲」，遭兩人拒絕。三人爲「十四K」黨徒，可能因此尋仇。警方一刻已展開調查，追緝兇手歸案。（合）

汽車噴出各種氣體處理方法各有不同

（特訊）勞工處防止煙霧顧問許建新昨日提出警告謂：倉卒制定法例以消除汽車廢氣所造成之污濁空氣，可能會引致比該法例原要解決之問題還多。

彼謂：「除非吾人經已進行研究，否則推行強制性之標準誠非實際之舉。不獨吾人遭遇此種問題，目前，有甚多其他國家亦已認識到：由於彼等採取措施太遲，以求空氣較爲清潔，因此促發生若干問題」。

防止污濁空氣委員會去年八月曾在其報告內提議：所有使用汽油引擎之車輛，最遲應於一九七三年裝設排氣節制器。

許建新謂：一般人士對於訂定標準太過所造成之若干困難，並未有所認識。使用汽油引擎會產生超過一種以上之污濁氣體，而每一種污濁氣體乃須以不同之方法加以處理，且須決定在各種氣體中，何種應加以管制。

柴油黑烟易加節制

機軸箱所排出之氣體，最易於處理。許多新式車輛均裝有一種系統，使該等氣體再度運轉而入引擎內。

管制其他污濁氣體之方法可能在裝設及保養方面需費甚大，且性能亦未必可靠，因而增加其他污濁氣體之排出。

許氏又謂：真正之問題乃在於廢氣中之鉛化合物。

「當汽車駕駛人士對於設有高壓縮比率之小型引擎，都要求有高度性能時，便必須使用加鉛之汽油。將來燃料供應商可能不須用鉛而能出產一種有高度辛烷定率之燃料。另一項變通辦法爲，社會人士或可能採用有較低動力重量比率之較大型引擎。」

至於柴油引擎所發出之黑烟，則可利用保養及正確調整之方法，而輕易加以節制。

訂立標準制定法例

許建新續謂：「倘若吾人能決定何種污濁氣體需要加以控制，倘若製造商能以合理之價格供應節制器，吾人便可制定法例，并可訂立標準，以管制噴出之氣體。然而，在此階段中，吾人所遭遇之困難爲有關設立檢驗站及在檢驗後將車輛加以管制之問題。」

彼謂：「倘若將引擎分別在海平線或在山頂上之地方接受檢驗，廢氣之分析會相差甚大。此外，該項分析亦隨天氣情況之轉變而有所不同。」

許氏謂：「調整一副發動中之引擎之速度，使停定之車輛所噴出之一氧化炭成份符合標準，從而獲得資格領取證，乃是一件容易之事。但多數駕駛人士因極不滿增加耗油量，將會駕駛汽車繞過檢驗站之最近灣角，然後迅速將引擎之速率，調整至原來之度數。」

最後彼謂：「上述各項因素，旨在說明一種事實，即對於那些要求汽車減少噴出污濁氣體之人士，吾人雖極表同情，然而吾人必須採取審慎行動。」

勞工處人員測驗一輛私家車所噴出的廢氣

香港攝影學會會慶 港督接受榮譽高級會士銜

（港訊）香港攝影學會一年一度之會慶紀念聯歡晚會，是該會全體會員每年最熱鬧的節目。今屆是該會創會第卅三週年紀念，同時亦是香港國際攝影沙龍第廿五屆銀禧紀念，特定昨晚八時假希爾頓酒店三樓舞廳舉行，筵開四十餘桌，由張奧偉大律師任晚會主席，副主席由陳普芬及袁鏡泉兩位担任，名譽顧問有：馮秉芬爵士、鄺乃國、潤琛、李福慶、張英東、林文傑、毛雲龍、黃乾亨、王澤長、倫天縱。

會長致詞

昨晚聯歡晚會由會長梁超文及晚會正副主席等親自招待，秩序由八時開始，九時該會會長梁超文致詞如后：

「督憲閣下，各位：今夕乃香港攝影學會第卅三屆會慶，荷蒙督憲閣下，蒞臨參加，易勝榮幸，超文謹代表敝會同人向各位致謝，并於本晚稍後時間主持頒發敝會一九七〇年度國際沙龍獎品尤深感激。敝會一九七〇年至七一年度之理事委員會任期行將屆滿，回溯去年會友之工作成績在督憲之英明指導與本港各界人士包括在座列位之熱烈支持下，收穫美滿，有足紀之事多端，良堪告慰。叨承督憲閣下特許敝會之國際沙龍獎品增設督憲杯三座，本港及海外影友之興趣因而提高，比賽空前熱烈，入選展覽作品之水準較往年更爲超卓。去年八月敝會派代表團赴日參加亞洲影藝協會之第三屆大會，此乃敝會代表團出席國際性會議之創舉，該代表團不負所託，成績斐然，敝會會長寄後榮歸本港，第四屆大會亦已定期一九七二年在本港舉行，敝會爲之增光不鮮。去年十月敝會接任爲聯合國文化委員會之國際影藝協會香港區代表，且爲亞洲北區之代表，蒙該會創辦人及會長堅退。今復蒙督憲閣下過愛，不以敝會之榮譽高級會士榮銜爲微薄見棄，使敝會榮銜位增光彩，該銜號爲敝會之最高榮譽，然考督憲閣下自一九六四年迄今，英明訓勉，寬容督導，其他獎勵人士或則對母會服務有其忘我之忠誠，或則藝術造詣高深獨爲母會爭光，維持香港在世界藝壇崇高地位之功不可沒，雖然本會反之誠合作，固乃敝會年來成功之主因，微本港各界人士之愛護支持，易克臻此，特此鳴謝。

在敝會第卅四年度新計劃未展之先，會友勞動之餘，應稍事叙休息，際今宵之盛會，嘉賓滿堂，超文亦藉此良機向督憲閣下暨各位來賓敬祝各位新年快樂，萬事勝意。」

港督頒獎

隨由大會主席張奧偉致詞，九時十五分聯歡叙餐開始，採用中式筵席，並由楊羅娜歌唱，及跳舞助興。十時正由督憲頒獎，於致辭后由港督戴麟趾爵士頒發第廿五屆國際攝影沙龍獎品，外國獲獎者由該國駐港領事代表領獎（名單另列）。本年度各項榮銜頒予本港會員者則由該會會長梁超文主持頒授；本次獲該會頒予榮譽高級會士（HON.F.P.S.H.K.）銜者有：港督戴麟趾爵士，梁超文兩位。獲頒予名譽會員（HON.P.S.H.K.）銜者有：姚德（政府新聞處長）、聶樂庭（副郵政司）、廖潤琛、任適、周宗涤五位。高級會士及會士（名單另列）。十一時開始幸運抽獎，獎品名貴豐富。該會爲紀念今次聯歡盛會，特刊印十六開本紀念特刊，在場內分贈予各參加者，以留紀念。聯歡晚會至深夜才盡歡而散。

香港攝影學會會慶聯歡週年餐舞會中，港督戴麟趾爵士、與該會會長梁超文、餐舞會主席張奧偉、副主席袁鏡泉夫婦留影。（本報記者攝）

領獎名單

國際文化組領獎者有紐西蘭商務領事杜益，瑞典副領事尼雅臣，香港區會員獲獎者如后：廖潤琛，潘建勳，任適，賀翔宗，陳建邦，韓剛，林明，伍啓時，賀丕廉，陳錫現，陳延輝，賀達，王天德，陳志聰，唐永添，張湛英，蔡日培，伍啓祥，唐崇沂，曾耀斌，容齊倫，何詠猷，志，賴志勤，黃壽平，劉冠聯，黃達，湯兆顯，譚炳森，鄭耀宗，謙，張錫滔，馬榮豪，馮淡紀，潘日波，蘇其枝，聊，廖潤琛，張北樵，簡英東。

北帝街百年拉鍊工場 今晨大火

三母女暈倒獲救出險

（時訊）九龍土瓜灣北帝街今晨大火，三母女被焗昏，消防員奮勇搶救脫險。北帝街廿六號三樓今晨零時一刻起火，火勢頗猛烈，頃刻升至四級火警，消防一隊趕到，架起雲梯，開三條水喉灌救，十餘分鐘後將火勢控制，至零時五十分將火撲滅。

現場爲一座九層大廈，三樓百年拉鍊工廠東主陳作如，妻林秀琴（三十歲），子嘉林，兩女，廠內住宅連工場，兩房居住，其餘作工場。

昨晚在廁所開一火爐焙拉鍊，一家人在廳中看電視，至零時一刻左右，廁內火光大作，陳往看究竟，不料烟火已延至大門，一時慌張，衝出門外逃走，妻子三人困在樓內不能逃出，大呼救命。消防員在隔鄰架起雲梯，登上火場，將三人救出，幸僅一時昏厥，經送院後已無礙。火場僅焚毀大部財物，其餘各樓未蔓延，二樓及地下略受水漬，損失不大。（合）

廢置 牛房 倒塌 傷人

（特訊）昨日下午五時左右，港島香港仔鄉村道旁一間廢置的牛房突然倒塌，一名拾荒男子在上址屋頂掘御鋼鐵時，突然倒塌，磚瓦隨同屋頂木板崩塌，將拾荒漢壓住，頭部不能動彈，幸附近之大學生，報警由消防員將傷者救出，送往瑪利醫院留醫。

瓦木板碎鐵散落在城多利道近石排灣道口對上之山邊，該座牛房年前已爲政府收回，空置多時，但未動工拆卸。該牛房內有些枝幹支撐物，平日有些拾荒者前往上址拆除。

昨日下午五時左右，數名香港大學生，駕車途經上址時，突聞附近有「隆隆」巨響之樓宇倒塌聲音，發覺牛房處飛沙走石，內裏傳出一陣救命聲，乃立即報警。警察大隊消防人員到場，發現幾垣廢瓦堆中，一中年男子被磚石壓着頭部，無法逃出，乃立即將他救出，由救傷車送往瑪麗醫院急救。警方事後到場，在瓦礫堆中發現一把生銹鐵鋸及數枝已鋸斷的鐵枝，傷者在鋸鐵枝時，牛房建築物失去支撑而告崩塌。

傷者男子余兆滔，三十五歲，頭骨被壓碎，需動手術，在醫院留醫。（合）

囍

我倆徵得雙方家長同意定於一九七一年一月廿一日在香港舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

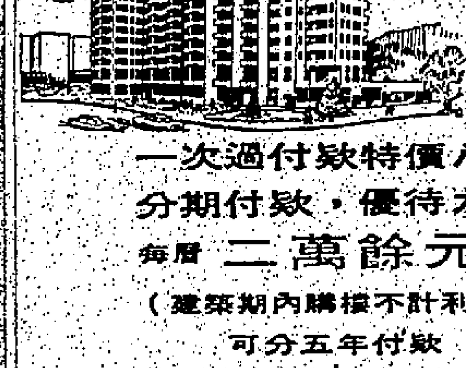
陳 瑞 LILIAN RESPICIO 謹啓

海山樓

北角英皇道柏架山道大單邊

準明年六月完成

每呎由七十餘元起



150年期 交通便利 一廳三房 伙伙單邊

一次過付款特價八折

分期付款·優待九折

每層二萬餘元起

（建築期內購樓不計利息）

可分五年付款

洽購處：怡華置業有限公司 九龍置地有限公司

中環雪廠街新顯利大廈97室

H248429 H241511 H249349

地盤電話：H620859

香和大廈

荃灣香和街新街大單邊

首期只付八仟 月付平過租金

售價平過港九 每呎七十餘元

面海向南 三面有窗

兩梯四伙 簡單寧靜

梗房間格 浴厠俱全

巴士渡輪 舉步可達

開始興建 九折預售卅天

華懋置業有限公司

H232803 H224578 H225608

安利大廈

九龍鳳凰新村鳳德道4744號地段

經已入伙，即買即住

住宅光猛通爽梗房間格

三萬元起首期只付三成

便可立即入住

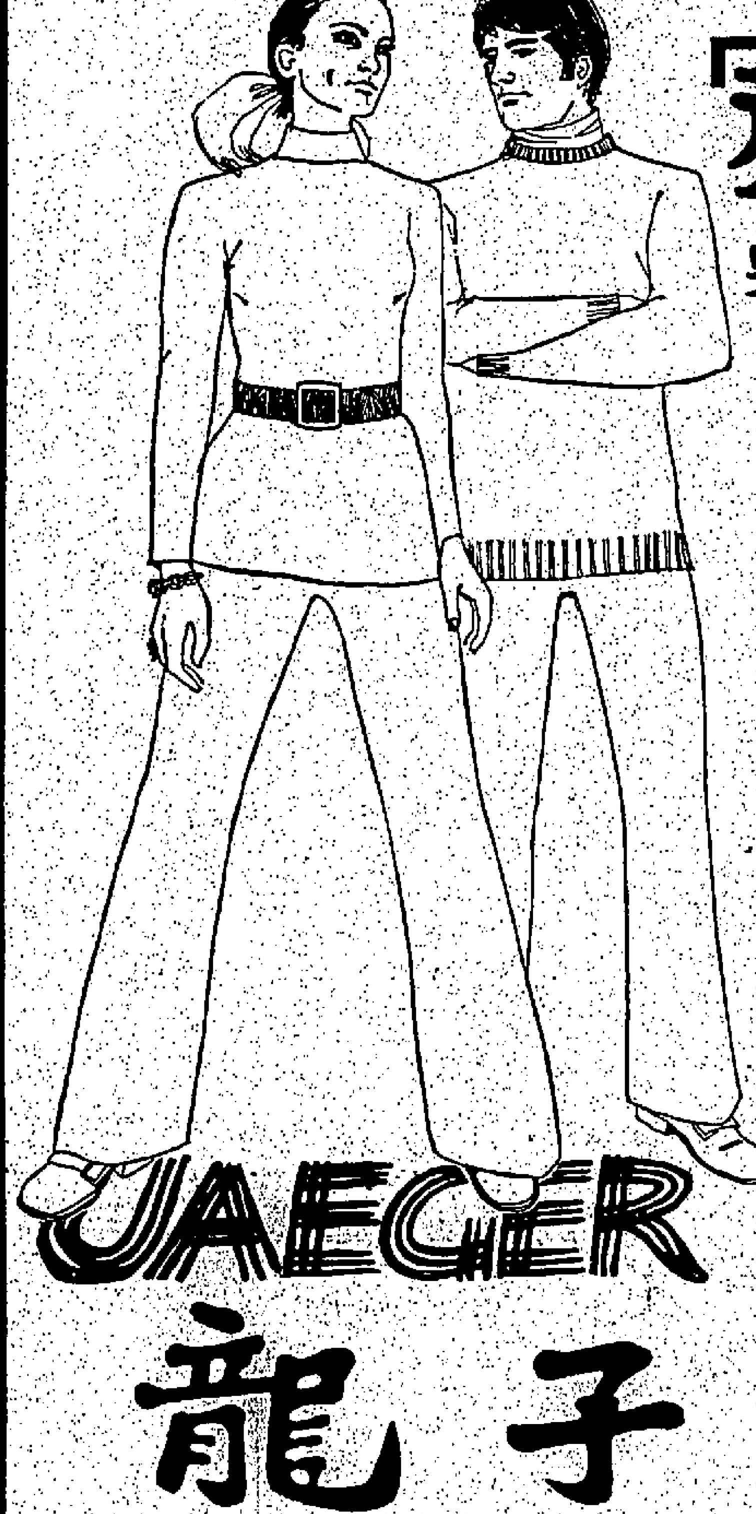
尚有一二樓商場及舖位出售

洽購請詢

華懋置業有限公司

H224578 H232803 H225608

「積架」男女裝毛衫



·名貴 ·溫暖 ·舒適 ·欵靚

龍子行

香港 龍子行大厦 大道中三十九號

DRAGON SEED DEPT. STORES

九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

金寶工業大廈

官塘·偉業街189號

交通方便·設備完善

光線充足·材料上乘

快速電梯三部·

歡迎參觀比較·

分層租售·快將入伙

洽購處：呂興合長記銀莊有限公司

香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊

臨近碼頭客貨電梯快捷齊全

每單位由四千至一萬六千餘呎

經已入伙

租售處

大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤

電話：H235889 H239250 K637302

吉舖出售 旺

官塘輔安街永發大樓（永安銀行官塘分行隔鄰）

No.9A地下連閣樓1020呎 實價$191,500.00

No.9B地下連閣樓1600呎 實價$291,950.00

洽購處：都城地產有限公司

亞山大廈444室 電話H220305

指南旅運中心主辦

台灣梨山雪景抽獎團 觀光十二天 包括國內飛機

日本九洲東京抽獎團 合日出發日期：一月廿七、四月三、九日

台灣九天豪華組 一月廿三、廿七、二月十三、廿七、三月六、廿七、四月三

星馬泰九天 三月廿七日

有入台證時價。代辦各國入境簽證及廉價機票

地址：香港德輔道中61號華人銀行大廈九○三室 電話：H246598·H246383

歡迎垂詢請洽：南非共和國領事館（商業）領事 香港雪廠街1號·友邦大廈701室·電話：H-743351

海外信託銀行大廈

十二年計每月每萬元連本息 清還計月供一佰二十二元四角

荷李活道417至421號大三元酒家側建築高十七層樓，地下至二樓爲商場，六樓以上爲住宅，有最新型電梯式設備，住宅與商場之用，各具特大搬運快捷，有專門人材管理服務，來客收取最廉租金，以誠懇住戶爲租務原則。

年期長久 付款辦法 盡量接納 貴客要求

平過交租 欲購從速

洽購處：

謙誠企業有限公司·振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓 電話：H-231767，H-225243

本地盤辦事處電話：H-731241

油麻地與旺角區之間地王 鴉打街41至49號及砵蘭街72號相連

三面單邊·建築完成·行將入伙

碧蘭大樓

十二年計每月每萬元連本息 清還計月供一佰二十二元四角

尚餘數層·欲購從速

地下至五樓，最合茶樓酒家之用

盡量接納 貴客要求 分期付款 分層出售

平過交租 分層出售

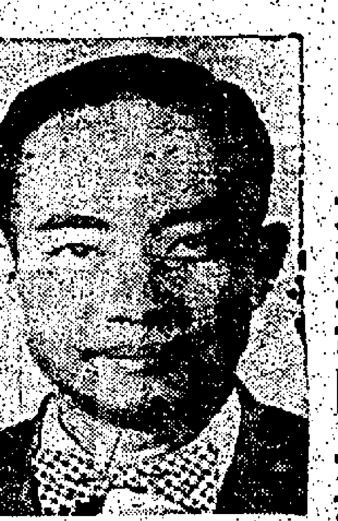
洽購處：

謙誠企業有限公司·振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓 電話：H-231767，H-225243

本地盤辦事處電話：K-859854

港九新界國術界風起雲湧響應
武術遊藝義演
影壇歌唱共襄善舉官紳名流熱烈贊助



東莞國術總會會長陳宇柏

（特訊）中外武林各大宗派，為響應華僑日報第十四屆救童助學運動，舉行武術遊藝義演，已如火如荼展開，港九新界武林宗派碩彥咸以此運動乃匡時濟世悲天憫人之義舉，寓救濟於助學，蓋社會之盛衰與教育之普及否，關係至為密切，清貧子弟中，可造之材良多，苟因貧而失學，實社會莫大之損失。乃本國術俠義傳統之精神，人飢如己飢，人溺如己溺之仁心，舉辦武術遊藝義演大會，籌募善款，以期集腋成裘，聚沙成塔，仁風所至，深獲社會賢達，官紳名流嘉許，港九鼎力，電影，歌唱各界本善與人同之旨，出力支持，風起雲湧響應，仁風義舉，殊堪欽佩。

本仁者心 共襄善舉

武林各宗派前輩長者本仁者之心，除號召門人弟子共襄善舉外，並惠然文天降百祥，功德無量。香港中國國術總會會長鄧生，主席陳演宗，義不後人，呼籲武林同道師傅參與義舉，並派遣金獅隊參加義演，更為大會生色。

新界國術界聯誼會會長張仲如，亦將領導該會之醒獅團與惠州同鄉會荃灣分會之麒麟隊義演。

白鶴派各宗師楊針第王區永年，文章武功俱學，同為世重，德高望重，偉論派海內外青年子弟學宗，作號召門人弟子參加，屆時將由香港永年健身院，大埔永年健身院，沙田環青健身院余麗麟，李子堅，巢國光，高德培，張顯陳黨夫，陳國律，歐紹永，盧永忠，及各區分院之再傳門人與建強，李啟榮，陳炎軒，陳翊軒，譚廣協，王余光等分別領導，麒麟獅隊本港罕見，屆時將由歐紹永師傅領導表演，區永年老師亦演出白鶴派洗髓經棉裡針絕技。

參加義演 單位甚多

尋跡歐美武林功力山派李門人周漢邦，廣蔡安弟子郭福等技擊高手已返港參加義演，香港武術之絕技當可一新港人之耳目。詠春派，龍形正宗，蔡李佛，南北少林，周家，洪家，洪佛派，南北螳螂，白眉派，羅漢門，譚家三輾，白鶴派，及各大宗派前輩長者與青年名師集於一堂，共參盛舉。

義演大會以今日參加之單位共多，將於本月廿九日（農曆年初三）在大埔大運動場舉行，式月十三日（正月十八）在元朗大運動場舉行，門券分十元，伍元，三元，及一元，學生票，大會門券預告日期與地點，將于日內公佈。救童助學運動，惟賴社會賢達，善長仁翁鼎力支持，方克有濟，矜恤孤幼，作福降祥，功德無量焉。

義演大會

義演大會委員：香港中國國術總會，詠春體育會，龍形體育會，東莞國術總會，蔡李佛北勝國術總會，蔡李佛雄勝體育會，道派陳斗國術總會，陳正體育會，惠州同鄉會荃灣分會，新界國術界聯誼會，香港調景嶺健身院，志鴻健身院，嵩州健身院，李牛健身院，洪耀宗健身院，李秋健身院，王滄波健身院，智飛健身院，梁少帆健身院，譚漢國術社，元朗分社，潘秋健身院，林耀桂健身院，林燦光健身院，力奇健身院，羅務健身院，西江健身院，天后宮少年醒獅團，大埔永年健身院，北蝶鄉健身院，胡少南健身院，啟源健身院，黃波健身院，許仲星健身院，胡家聲健身院，松鶴棉裏針團，環青健身院，曾昭宇健身院，武德館，陳冤雄健身院，深水埗街坊會女子武道組，深水埗街坊會健身部，黃漢生康樂研究院，香港永年健身院，荃灣第三旅銀樂隊。以上乃六月十日前報名者，總參加者尚多，容再報導。

贊助委員

義演大會贊助委員（排名不分先後）：元朗區：理民府，博愛醫院，新界鄉議局，十八鄉鄉事委員會，屏山鄉事委員會，中門鄉事委員會，厦村鄉事委員會，八鄉鄉事委員會，錦田鄉事委員會，新田鄉事委員會，元朗商會，元朗區體育會，元朗小商業互助會，元朗聯誼會，元朗四邑同鄉會，東莞同鄉會元朗分會，惠州同鄉會元朗分會，元朗民安促進會，新界蓄鴨同業會，元朗勞工互助會，元朗新區街坊會，新界蓄魚協進會，柏雨中學。陳日新，趙聿修，鄧佩瓊，梁省德，曹學儀，鄧耀，金業，劉皋波，鄧乃文，鄧齊安，鄧英蔚，文龍僑，梁作安，鄧同光，鄧俊武，鄧國榮，陳文深，簡國炘，郭適翔，林建榮，余紹炳，余振，坤錚。大埔區：大埔理民府，大埔鄉事委員會，大埔七約鄉公所，大埔商會，大埔青年會，大埔分會，惠州同鄉會大埔分會，大埔區體育協進會，大埔街坊福利會，大埔居民協會，大埔漁民聯社，大埔商會，大埔鄉事委員會，泰亨鄉公所，大埔坊會，大埔理民聯社，大埔合作社，林村鄉公所，大埔墟街坊會，大埔墟救濟會，大埔街坊會，大埔漁民聯社，沙田鄉事委員會，西貢北約鄉事委員會，張人龍，鄧焯瑞，康潤琛，貴本生，黃源章，馬世安，鄧秩禧，吳國雄，郭濟烈，黃旭，馬彝順，孔祥河，趙鎮東，陳瑞興，盧奕坤，蔡木逵，張枝繁，張惠棠，吳池，吳燦林，魏澤榮，陳友才，黃立端，香俊威等。

武術遊藝義演

（上右起）詠春體育會會長梁■明，香港中國國術總會會長林炳光，主席陳演宗，香港中國國術總會副會長（下右起）許仲星健身院院長許仲星，志德健身院副院長鄧湛夫，演生康樂研究院院長邵漢生，洪耀宗健身院院長洪耀宗，香港中國國術總會副主席關德興。

元嶺街坊展開防火防盜運動

（新聲社）由於天氣乾旱，風高物燥，火警頻生，本港消防當局，會促請各界居民小心防範，以免居屋之火，做成人命財產損失，尤其是木屋居民，切宜遠慮預防，減少意外事件發生。九龍元嶺街坊會昨日起開始展開冬防工作，防火，防盜。

防火

該會昨日發出通告，促請全區商戶小心預防火警，以確保全區安寧。冬季節，有感於區內仍有不少木屋，大部份都燃點火水燈或石油氣者，因此特組織防火宣傳隊伍，由各職員分赴木屋區內宣傳防火常識，并特別指出：各居民應時刻留意火水燈及食後，或拜神祭祀時之香燭，必須使其熄滅後，方可外出，以免星星之火，引致巨災。

防盜

對於治安問題，該會之服務團員不論日夜，均派巡邏員出巡各處，夜間更多派巡更互相消息，務使在任何時間內如遇有發生任何事件，得以迅速抵達現場，并與警方保持聯絡，務使不法之徒，無所遁形，同時，并籲請居民小心門戶，如外出時，請面知隣居協助看守，為免發生意外，有可疑人物，應即通知該會辦事處。凡遇有圖作不軌行動時，應迅速向警方或服務團員報告，以便進行查究。希望全區居民合作，發揮互助精神，以確保大衆安全，歡渡庚戌新歲云。

今日潮汐

高潮：上午三時四十九分。下午一時三十五分。

低潮：上午十一時零二分。下午九時正。

申請入英籍啟事

葉錦滿（IP KAM MOON）又名葉錦滿（YIP KAM MOON）又名葉滿（YIP MOON）又名葉滿（IP MOON）現住香港九龍尖沙咀漆咸道五號遠東大廈十一樓F座，現向香港當局申請入英籍。如有任何人士知悉任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港政府報告。

一九七一年一月十日

香港余氏宗親會通告

（一）本會註冊有限公司第二屆理監事任期屆滿，謹定於一九七一年一月廿四日（星期日）下午一時在永樂街六十七號二樓本會所選舉第三屆理監事，凡本會會員屆時請親臨投票選舉。（二）本會此次選舉所需之選票，經已寄交各會員，如未收到者，請即到本會補領。

選舉委員會主任委員余慣慶謹啟

香港電腦服務有限公司（自動收盤）

茲定於一九七一年式月八日（星期一）下午五時假座香港皇后大道中五〇一至五〇五室舉行有關公司例第二四一，二四二，二四三，及二四四條，并考慮該公司自動收盤議案，請各債權人依時出席為荷。

一九七一年一月九日

收盤人 陳普芬會計師啟

祐德行 關炳津

買賣五金英坭各種建築材料

香港德付道中華人銀行大廈1601室

新電話由1971年1月11日起改為H229023至H229024

原有電話H246571照常通用

維多利亞拍賣行廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER C.J. EXECUTION ACTION NO. 4588 OF 1970須於一九七一年一月十一日即星期一上午十一時正在香港告士打道一百一十三號地下（GROUND FLOOR, 113 GLOUCESTER ROAD, HONG KONG）之陳力昌貿易公司（CHAN LIH CHONG TRADING AS MESSRS LAT CHONG & CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年一月十日

維多利亞拍賣行啟（湘樓有限公司樓下樓）電話：H二四七六一二

聞

先夫吳公桂華 號 秋榮 執事 於主曆一九七一年一月十日上午二時四十五分在鏡湖醫院蒙主寵召息勞歸主享壽八十歲奉移澳門志道堂治喪謹訂於本月十一日下午五時正在該堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬本澳舊西洋坟場謹此報

繼室 黃奕珍
男 仁鏡 仁浩 仁基 仁傑
媳 梁保和 陳潔蓉
女 鳴球 鳴佳 鳴燕
婿 蔡文超 梁榮 陳特震
孫 志昇 志輝 志鈞 志忠
外孫 紹強 紹祖 紹榮 紹永
外孫女 淑嫻 雯棠 達恩

謹告

治喪處澳門馬大臣街五號A志道堂 電話三二四三

吳澤霖堂家人稟報

聞

先夫蘇公紹箕 字 穎川府君 痛於公曆一九七壹年壹月十日下午十壹時正壽終港中分科醫院積閏享壽七十有七歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇壹月十二日下午壹時三十分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人 蘇吳鳳聲
孝男 壽楠 壽棉 壽濤 壽康
媳 陳愛珍 梁筱媚 麥媛蘭
女 玉瓊 玉珍 玉琦 玉婷 玉華
婿 陳日操 林國樑
胞弟 紹筵

泣告

治喪處：萬國殯儀館 北角海堤街十六號 電話：六一四一式壹

衛氏會懇親大會
農曆正月十五舉行 恭請宗親報名參加

（新新社訊）衛氏宗親會定於農曆辛亥年正月十五日（星期三）假座酒樓舉行衛氏宗親懇親大會，恭請衛氏宗親（包括伯、叔、兄、弟、姊、妹）一律參加，並有敬老一項，凡衛氏宗親年滿六十歲以上者，均由本會敬老，不收費。衛氏宗親報名參加懇親大會者，可就近通知本會籌備處，或函致本會登記，以便聯絡。

[illegible]

聖加大利女書院遊藝會抽獎號碼揭曉

九龍（特訊）聖加大利女書院同學會，本月九日假該校舉行遊藝會，籌款助學，抽獎號碼如下：

[illegible]

倫敦國際艇展會 港製艇隻受讚揚

（港訊）本港造艇商參加倫敦國際艇展會，展出之本港製造艇隻，頗受各國人士讚揚。[illegible]

通告前百嘉新邨C座買客

啟者有關前向華源置業有限公司訂購香港百嘉新邨C座樓宇之下列各買客，前經本公司分函通知，但仍有多位未有前來辦理手續，現特再登報通告，請下列各買客於一星期內到本公司接洽，否則本公司將依照合約處理，切勿自誤為要。

[illegible]

華源置業有限公司啟

一九七一年一月十一日

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年一月十八日下午二時半在香港大會堂劇院公開拍賣

（一）新九龍內地段第五三三五零號（座落九龍觀塘康寧道）
面積約計八萬六千五百平方尺
限作私家住宅用途
底價一百八十一萬五千元正

（二）觀塘內地段第六九三號（座落九龍觀塘康寧道）
面積約計一千零二平方尺
限作非工業用途
底價十萬元正

（三）郊外地段第八五六號（座落香港春磡角道）
面積約計一萬三千五百七十平方尺
限作私家住宅用途
底價四十萬元正

（四）柴灣內地段第四六號（座落香港柴灣）
面積約計一萬二千九十平方尺
限作工業與貨倉用途
底價六十一萬元正

如欲索閱賣則及索取截圖請到香港政府合署西座地下，中區民政司署，諮詢分處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

香港政府公佈

收回土地補償委員會通告

關於收回在九龍翔道之一部份土地事，本會為聆聽對於該地補償之要求，已定於一九七一年一月十三日上午十時在香港西區裁判司署大廈六樓租務法庭第三法庭內舉行第三次會議，有關人士倘欲獲悉此事之詳細情形，請參閱一九七〇年三月六日香港政府憲報所刊出之第五二四號憲示可也。茲特將該憲示所列出之地段號數如下：

測量約份第二約地段號數：第二七六號之餘段，第三九五號之餘段，第四〇二號之餘段，第二七六號A段，第二七七號之餘段，第三九五號B段，第二七七號A段，第二八七號，第二八八號，第三九五號A段，第二八六號，第二八九號，第二九〇號之餘段，第四三〇號A段，第四三〇號C段，第二九〇號B段，第二九〇號A段第一分段，第三〇號A段，第五四三號之餘段，第五四三號C段，第六五二號A段，第六五二號B段，第二九〇號D段，第二九〇號E段，第四六〇號之餘段，第五三六號B段，第二九一號之餘段，第二九一號A段，第二九四號，[illegible]

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年一月二十日（即星期三）下午三時正在香港雪廠街十號大廈三樓三〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在新九龍田土廳註冊為新九龍內地段第三百八十九號之餘段之一切權益及所有上蓋即曾山道三百五十三號此物業係由一宣批管業批期七十五年由一千八百九十八年七月一日起計期滿可再續二十四年除去最後三天該官批係一千九百二十四年十月二十八日由已故英皇佐治第五世批立興業和生者其地面積約一千〇八十英方呎每年國繳納地稅十元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師陳耀川律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主代表律師 陳耀川律師行 香港干諾道中十五號大昌大廈六〇一室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百七十一年一月十一日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO 376 OF 1970須於一九七一年一月十一日即星期一上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 11TH JANUARY 1971 MONDAY AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中門牌二十號太平行四字樓四〇一室之本拍賣行內將存在香港皇后大道中二十號之REAL ESTATE FUND OF AMERICA (SALES) LTD各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 8636 OF 1970須於一九七一年一月十一日星期一上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 11TH JANUARY 1971 MONDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍通菜街六號四字樓之CHIT WING CONSTRUCTION CO.各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

承銀主命貴重物業出投

敬啟者拍賣人維多利亞拍賣行定期一九七一年一月十一日（即星期一）下午三時起在香港德忌笠街聚豐大廈二樓一〇一號室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港新界坪山元朗理民府註冊為丈量約份第一一六約地段第四六三四號、第四六三六號、第四六二九號、第四六五六號、第四六三五號、第四六三三號、第四六二二號、第四六三〇號、第四六二三號、第四六二四號，該物業係由三張官批、四張官批、六號官批管業批期由一八九八年七月一日起計七十五年減去最後三天為期

欲知詳細及投買章程請問律師唐天燊律師行或拍賣人維多利亞拍賣行便知

賣主律師唐天燊律師行 香港德輔道中永安銀行大廈十一樓

拍賣人維多利亞拍賣行 向啟（湘樓有限公司樓下樓）香港德忌笠街聚豐大廈二樓一〇一室

香港紅卍字會鳴謝啟事

本會第廿二屆慈善賣物會蒙各界諸大善士踴躍購券親臨指導更承各大公司廠行商號及善長慨助珍貴義賣物品共襄善舉曷勝感荷謹此鳴謝

註冊總署公司註冊處通告
有關公司條例填具年報及其他表格事

茲特促請根據公司條例註冊之有限公司，注意下列事項：

（甲）於每年第一次或僅有之股東大會後，二十八天內，須用指定格式，填具年報乙份，呈繳本處登記。

（乙）業務登記之改事名冊內，如項目如有任何變更，須於十四天內，用指定格式，呈報本處。

（丙）註冊辦事處地址，如有遷移，須於二十八天內，用書面通知本處。

凡未依時呈報上述年報，表格或通知書，每項須繳納登記費用五元正，並有被處罰之虞。

如遇有任何原因，而未能在一九七〇年內，召開股東大會者，該公司亦須將截至一九七〇年十二月三十一日止之年報填報，並不得遲過一九七一年一月二十八日呈繳本處。

公司註冊官 賀謨

海事處佈告
挖土工程

一九七一年第六號

有關在修改後之紅磡航道內進行挖土工程之詳情已在一九七一年海員通告第壹號（T）內刊載。此項工程將由一九七一年壹月十二日開始。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口組證處免費索取

海事處處長 梅禮彬

REFERENCE LIBRARY 11 JAN 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

携鎗失踪探目葉福隆 屍浮石梨貝水塘中

配帶手鐐雙手向前反扣

身無傷痕警方懷疑死者死於自殺

（時訊）於去月二十八日携槍失踪之尖沙咀警署探目葉福隆，警方經十二日來陸續偵查下，昨晨該案突然有驚人發展，一名石梨貝水塘管理員在巡視水塘時，發現水塘中有一具腐爛浮屍，警方聞訊到場打撈上岸後，赫然發覺死者就是失踪之探目葉福隆，腰間有一個槍袋，但佩槍已失去，身上卻並無半點傷痕。

最令人懷疑者，是死者之雙手，爲他配帶之手銬所扣着，扣法是雙手向前，而不是向後反扣。警方根據此點，懷疑死者之死因，是自殺成份居多。目前階段，死者之死因並無凶害之跡象。

偵召派數頭警犬到附近山頭一帶作地毯式之搜索，企圖憑警犬敏銳之嗅覺能找尋那支失去的手槍，但至本報截稿時止，這支手槍仍然未尋獲。十一時十分，黑箱車起至現場將屍體載往九龍公眾殮房，目前警員仍在水塘一帶進行搜尋工作。

離奇失踪的尖沙咀警署探目葉福隆、四十五歲，與家人同住長沙灣警察宿舍。曾在元朗及旺角區駐守，半年前始駐尖沙咀。據葉家人透露：葉福隆係於廿七日晚上在家晚膳後，離家即一去無踪，至昨晨始被發現屍浮水塘。（合）

探目葉福隆浮屍之石梨貝水塘，警員攜警犬到主壩找尋失去之警槍。

警犬搜索失去警槍 繼續追查死者死因

失踪達兩週之久的葉福隆屍體，昨晨被發現浮于石梨貝水塘主壩中間孖房水面時，左耳有血圍出，面向水，背向空，屍體已腐爛，左腰露出一排子彈，手扣已生銹，身上遺有警員證，日記簿，空槍袋，所佩帶之警槍則不知所蹤。警方人員曾出動警犬到水塘附近一帶山頭尋找槍枝，至晚間仍未有下落。

編號九一五，現年四十五歲，浮屍水塘之探目葉福隆被發現時，身穿藍色西裝，米黃色恤衫，黑色皮鞋，同色褲子，經法醫官檢驗之後，已證實他們失踪多時之尖沙咀警署探目無誤，並無被謀殺可疑之處，究竟葉之死因爲何？自殺抑或另有他原因到他非死不可，耐人尋味，警方正全力調查中。

葉探目之屍體，係於昨晨八時廿分被石梨貝水塘管理孔操貴所發現。五十四歲之孔操每天由上午八時至下午五時担任看守水塘工作，昨晨當他按照往常一樣作例行巡邏水塘之際，在主壩中央下，一間石屋孖房水面，突然發現有一團黑色物體浮沉，再仔細看個究竟，原來是一具男性屍體，孔立刻向上司報告，由上司向石硤尾警署報案。

警方據報後，九龍偵緝處處長哈利士、九龍總探長陳英、高級探目梁明澈、油蔴地探長歐陽坤與偵緝失沙咀探目及大批探員趕赴現場，先將各通道封鎖，禁止任何人來往。然後消防局派出蛙人前往現場孖房水面，於九時許將屍體向水，背向空之屍體拖至孖班游中期試一段才打撈上岸，經法醫官檢驗之後，並將死者所穿之衣服、警員證、佩帶一排子彈，日記簿、已生銹之手銬，空槍袋等物、帶返警署化驗室作詳細之檢驗，冀能在這些物件中找尋出蛛絲馬跡，俾能證明得出死者之死因。

惟在各物之中，最重要之佩槍卻不知所蹤，由於發現屍體之水面，水深有八十餘尺，倘若手槍掉在水中，在打撈技術上也相當困難。稍後時間，可能警方會同消防人員設法加以打撈。警方人員際於佩槍尚未有下落，立刻急切追出。

警務醫務官員提出警告

青年吸毒人數增加 家長注意管教兒女

（特訊）警務及醫務衞生當局提出警告，謂香港青少年吸毒人數日增，在未來數月內，可能由吸食「巴比通」而轉爲「海洛英」。

一位高級警務發言人說：「我們對此要嚴加防範。」

政府消息透露，將採取嚴厲新措施，以加強藥劑及毒品管制條例。

警方刻下關心由十六歲起的青年吸毒人數增加，且吸食一種名爲一[illegible]的新毒藥品。法律規定，這種藥品須憑醫生開方才可購買，在黑市買賣中，這種藥品以一百粒換裝，名爲「LSD」或「F—四十」。如與酒混合服，可產生多種效果。

醫務處已下令一名藉辦偵查此種藥品的人。

現時估計香港吸毒者達八萬多人。

新法例將會規令出入口商官明其鎮靜劑的份量，以定下管制的措施。

一位醫務處發言人稱：「唯一阻止海洛英流入香港之辦法，是對毒販處以死刑，但這恐怕永遠不能辦到。」

發言人並謂：吸毒者每人每日所耗費的毒品費用，由五元至三十元不等，因此每日的吸毒費用，甚爲鉅大。

警務處知道鎮靜劑之輸入數量，但偷運入境之鴉片、海洛英或嗎啡數量則不明瞭。

製造毒品的商人，從香港青年吸毒者身上獲得了巨大利潤。

兩粒「F—四十」藥丸，在藥房售價二元半，然經化驗後，發現所含鎮靜成份甚微，但這些藥丸仍可在吧女營業地當作LSD服食。它們被視爲一級毒品，但警方相信在大學校園「施康露」下，毒販可能將這種藥品改變形式發售。（則）

北角電燈公司宿舍 女子高空跳樓斃命

（特訊）於前日下午五時二十分，在北角電燈公司宿舍大廈二十五樓高處跳下慘死之女子，其家人昨日下午已前往西環公衆殮房認領屍體，身世大白，死者彭慧萍，三十二歲，住西環永安大廈。該警並非是死者女子生前之住址。經記者前往訪問時，死者家屬所報之地址，證實死者跳樓之現場，即在二十五樓瀾河處，警方曾拾獲一件紅色羊毛外衣，一件女裝太空褸，一樽火水及某種藥性藥丸，懷疑死者自殺，至於死者因何要闖鬼門關，警方已展開調查中。（合）

西灣出現長臂猿 晨運者被噬受傷

（特訊）柴灣西灣填場出沒，昨晨七時，出現一隻長臂猿，將在該處晨運中男子拘個滿懷，然後向他的頭部，面部及雙手猛擊，張開大口，猛咬數口，被噬者當場滿面鮮血，身受重傷倒在路邊。

該隻兇性大發長臂猿噬人之後，向山叢中逃去，傷者後被人發覺送院救治。

被猿咬傷男子許占，四十六歲，住柴灣西十字路七二六號，他每天均往來在該處附近作晨運，不料昨日卻遇到長臂猿襲擊。（合）

老虎岩獎券 請速領獎品

（新聚社）九龍老虎岩街坊會發售之一元獎券，經於去月廿六日開彩，所有獎品亦經開派多時，其中因事未暇前往領取者仍有。昨據理事長陳國忠稱：希望各中獎人在本（一）月十五日前到領獎品，若逾期不領，則將所餘之獎品，撥捐作慈善用途。請各中獎人注意云。

兩青年糾黨十項刦案 認罪待查身世後宣判

（新亞社）兩名十七歲青年建築工人及五金工人，糾黨專向學生行刦，引起警方注意，爲中央警署探長曾森及探隊跟踪，到北角先後將兩人拘獲歸案，分別控以十項行刦罪名，去週解西區裁判署審訊。被告認罪，法官據於被告二人年輕，因論將案押候至本月十九日，俟感化官調查被告身世后始行宣判。

次被告之父親出庭，代乃子向法官求情，懇請准予担保出外候訊，法官斥其教子無方，當庭拒絕，兩被告須押監房候審。法官對次被告之父親指出：如非法律規定不足廿一歲之未成年男女須經感化官調查其身世背境後始能裁判，則對次被告之刑行，應無須考慮，判其入獄。

被告兩人：（一）關占良，十七歲，住北角錦屏街東發大厦，建築工人；（二）容國良，十七歲，住北角丹拿山，五金工人。分別被控十罪：（一）被告兩人，一九七〇年十月廿六日，在英皇道三一〇號樓梯間，與其他五名在逃人，行刦陳文榮一隻手表；（二）控首被告，一九七〇年十二月十九日，在夏慤道近消防總部，與其他三名在逃人行刦譚明四十元；（三）控首被告，一九七〇年十一月六日，在跑馬地黎地利道外邊，與其他兩名在逃人行刦吳啟明一個手表；（四）控首被告，二九七〇年十月十八日，與其他兩名在逃人行刦蔡振兩元及一個手表。此外，首被告另有五項行刦罪，法官列作判案參考。至於次被告，亦有二項行刦罪，爲法官列作判案參考。

主控中央警署偵緝探長陳樂怡稱：去年十月廿六日，兩被告與其他五名同黨，同在北角英皇道三一〇號樓梯間，將學生陳文榮毆打恐嚇之後，將其手表刦去。其餘各罪，均係持柒恐嚇或以施鄭手法行刦。警方透接市民投訴，展開偵查，去年十二月廿六日下午十二時四十分，根據消息，與探員到北角英皇道友咖啡餐室，首先拘獲一被告；根據供，隨於同日晚上七時十分，跟踪到英皇道波斯餐廳，拘獲第二被告，並在二人引帶下，分別起回所有各案被刦之手表，乃檢控落案。

警方拘捕四男子 涉嫌與兩刦案有關

在三處起回一批手表美鈔金條

（時訊）警方人員，從前日下午三時至昨日凌晨三時之十二小時內，曾往三個地區搜查，拘捕四名可疑男子，並起回一批疑爲賍物的現款及手表。四名男子被帶回警署訊問。

此次行動，係由灣仔偵緝處，偵緝副主任深[illegible]主持，率隊及高瀨[illegible]，偕同大批探員前赴灣仔菲林明道與高士打道交界附近，截搜下，拘獲十八歲可疑青年李某，帶返警署盤問訊，在盤詰下，供得名叫子，於晚上十時，前往竹[illegible]十字祥村拘獲兩姊妹，搜出一批手表，美鈔及金條，疑是近期在北角發生的兩宗刦案內的賍物。前後三人被拘後，經過一番訊問，再進一步搜究，警探於昨日凌晨三時趕往舊灣成安街某號，拘捕一姓潘的男子。涉嫌與上述被拘三人爲同黨，同時警探亦在潘姓男子家中搜出疑爲賍物的東西。

據可靠方面透露，被拘的四名男子，均涉嫌與去年十一月廿六日發生於北角英皇道大厦及本月五日在北角麗宮大厦發生的刦案有關。

該大厦十七樓C座住戶，於去年十一月二十六日有三名中年匪徒，到訪時，匪徒一湧而入，以三角銼威脅屋中人，劫去現款十五元，一具打火機及一隻手表，相機一具，打火機一隻及現款十五元。

麗宮大厦的刦案，匪徒亦是三名，同樣以訪友爲名賺門入內行刦。事主爲一開朝陽服東主，事發時東主夫婦不在家中，只有一名女傭在內。三匪能道出戶主姓名，故女傭開門納入，因此被刦，損失手表，美金飾物。

該兩宗刦案發生後，警方認爲兩案均似爲同一匪幫所爲，在展開詳細偵查下，憑線報破獲此兩案件。（合）

夜鳥夜總會命案 今在南九龍偵訊

（新亞社）尖沙咀彌敦道夜鳥夜總會兇殺案，青年男子六人將於今（星期一）日在南九龍裁判署循聚重刑事案程序進行初級偵訊，如表面證據成立，則將案轉解高院審訊。案情如下：一九七〇年一月十九日凌晨尖沙咀彌敦道夜鳥夜總會發生一宗兇殺案，一死一傷，事後被捕之六名男子，而先後在九龍裁判署提堂。日前被告六人同時聘代表律師，延聘大律師廖[?]蘇、向法官要求批准延期，法官准本案押至一月廿八日再提堂，在南九龍裁判署聆訊，第一段本案押候至本月訊，所有被告並被判落案，今再以二法力判[illegible]，一年一月裁判署落本案。

十一日審訊，被告六人均暫無需答辯，還押監房候審。被告六人：（一）潘漢光，又名大傻，廿二歲；（二）岑廷福，又名黑豹，廿三歲；（三）何廣興，廿九歲；（四）江阿四，又名差仔，十七歲；（五）郭超仔，十八歲；（六）文名強，十六歲。兩罪名：（甲）一九七〇年十一月一日，謀殺男子司徒運，在九龍池區；（乙）謀殺男子司徒澤，企圖謀殺男子劉池。

九龍眞光中學招生

招考班級：中學一年級插班生 小學各級男女生

報名日期：即日開始至十五日

考試日期：一月十六日下午二時

校址：中學部：九龍塘沙福道眞光里 附屬小學：九龍窩打老道115號

校長 馬儀英

通告

謹宣佈下列五家織嘜廠

已獲本公司授權

製造有此註冊商標

SANFORIZED

之服裝嘜頭及膠袋。

此五家公司(以英文字母次序排列)

與"SANFORIZED"註册商標持有人

CLUETT, PEABODY & CO., INC.

經訂立使用商標合約，

爲第十六類嘜頭與，

膠袋之商標專用人。

香港織嘜廠有限公司

美隆(羅氏)商標廠

美綸織嘜廠有限公司

華豐織造商標花邊廠

華興熙記商標廠

·SANFORIZED·

REGISTERED TRADE MARK

求職良機

東南亞某船舶修理廠將於一九七一年春季開業，現欲徵聘大量具有經驗完港人員，準備負責主管工作，是項工作包括招請及訓練各該部門之保員及工人。入選者暫時須住船上工場宿舍，約於一九七二年初位於工作場所附近之陸上宿舍完成後然後遷入。

薪金優厚，公司方面負責前往工作場所之旅費，倘具有在遠東工作經驗者優先錄用，並須具有船塢工作經驗爲合。

招請各職如下：

船塢監督（YARD SUPERINTENDENT）須具有修理各類船身或致動機，水鍋及50000 T.D.W.以下貨船經驗者。

人事經理（PERSONNEL MANAGER）須具有現代處理勞工關係及方法，配合敎育計劃及一般人事管理經驗者。

會計（ACCOUNTANT）須具有一般會計，發薪，單據，財政預算及控制預算經驗者。

採購及管倉主任（PURCHASING/STORES MANAGER）須具有採購報價，收貨，貨倉及物料管理經驗者。

船塢主任（DOCKMASTER）負責管理現代化二萬噸升高能力乾塢工作

機器工場管工（GENERAL MACHINE SHOP FOREMAN）須具有一般機器工場工作經驗，包括油渣機及蒸汽機修理工作。

機器打磨管工（MACHINE FITTERS FOREMAN）須具有船上工作經驗，包括油渣機及汽鍋輪等工作。

船殼工場管工（PLATE SHOP FOREMAN）須精工修理船殼，水鍋及50000 T.D.W.以下乾貨船者。

燒焊管工（WELDING FOREMAN）須具有現代化燒焊經驗及技術者。

電器管工（FOREMAN ELECTRICIAN）須具有船上各種電器工作經驗者

裝喉管工（PIPE-FITTER FOREMAN）須具有安裝鋼喉，鉄喉及鉛水喉等工作經驗者。

有意應徵者請具英文函詳列敎育程度及經驗寄下列地址申請：

MR. JAN FURST

C/O INTER MARITIME MANAGEMENT S.A.

5, QUAI DU MONT BLANC.

1201-GENEVA, SWITZERLAND

留學日本 朱澤光針灸整脊良導絡

精醫 痠軟痺痛

下午2至8時及星期日上午9至1時

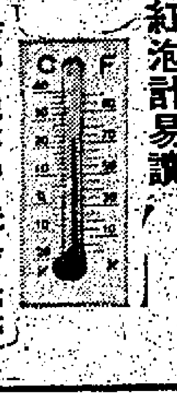
彌敦道375號金勵大厦三樓2座（普慶戲院對面）電K309088

超潔

洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗梘，洗衣粉。

萬國牙科器材公司代理

紙板玻璃泡的寒暖計



紅泡計易讀

珍品·記念品·玩具 等等

有限公司 東京百木製作所

日本國東京都文京區本鄉3丁目16番3號

LETTER B

數萬呎出售

有意請列明買主及交易律師樓

投函香港郵箱6752號

合則約洽·經紀免問

海湟曼教育圖書有限公司

九龍太子道二八零A地下 電話：K368421

總代理：英國廣播公司之英語唱片及課本

下列兩套爲英國廣播公司出品及由香港電台

加以播出現目全港最廉宜，有效，及易學之英語唱片。

英語初階

（已由香港電台播出）

全套連課本及4張

10"×33 R.P.M.唱片或

4個盒裝錄音帶 HK $140.00

課本 HK $ 11.00

BBC ENGLISH by RADIO and TELEVISION

日用英語教程

（將於1971年初由香港電台播出）

全套連課本及三張

10"×33 R.P.M.唱片或

3個盒裝錄音帶 HK $120.00

課本 HK $ 11.00

如欲訂購請將下列回條寄本公司（請將不需要者剛去）

茲訂購 英語初階 全套/課本 —— 日用英語教程 全套/課本

姓名＿＿＿＿ 地址＿＿＿＿

電話

辦館招請職員

招請門市售貨員多名，送貨員多名。請備函附相片履歷學歷年歲住址要求薪酬寄華僑報四八四信箱合即約唔

新加坡某大歐洲電子工廠爲擴展業務誠以優厚待遇徵求一名

推銷工程師

職責：

專司調查菸市（香港、台灣）及東南亞各國之市場動態與負責公司產品之推銷業務。

該員將以香港爲基地，並得經常往返新加坡，遠東及東南亞各國。

應徵資格：

大學或專科學院畢業，持有電子工程或電機工程學位或文憑，而具有日用品電子（COMSUMER ELECTRONICS）應用知識者。

須具有三年至五年電子零件產品推銷經驗，尤以具有半導體零件之推銷經驗者爲最。應徵者必須對日用品電子工業之市場具有足夠的知識。

必須具有中文會話及中文書寫的能力。

必須具有獨立的工作能力。

待遇：

公司將支給適當之優厚薪金及供給良好的工作環境。公司將給予最高之機會，促其達成最大的工作任務與最高的待遇。

面談地點將在香港，時間約爲二月初旬。

應徵人請書明學經歷，附近照，投郵下列地址，公司將以密件處理：

THE GENERAL MANAGER

P. O. BOX 2096, SINGAPORE, 1.

中華百貨有限公司

歲晚大減價

新貨多·價錢平

徵求

在港島空地一塊，面積約三千平方尺至五千平方尺。該空地要能儲藏危險品者爲合。租售均可。請函香港郵政局信箱一五三六九號

本港新聞

聖約翰救傷隊工作 少年學生漸多參加

港督主持檢閱千五人參加會操

（港訊）參加聖約翰救傷隊少年團的學生，現在與年俱增。由於該救傷隊的工作能够吸引有名望的學校男女生的興趣，他們對該種工作必然會終身感到興趣，並且必定會影響他們的家庭與友人，為社會做同樣的工作。

港督戴麟趾爵士昨日在南華體育會球場檢閱聖約翰救傷隊週年大會操時，發表演詞，指出該隊目前發展的深長意義。

參加檢閱禮，有救傷隊各階位人員約一千五百人。

空閒時間致力工作

港督又指出，過去一年來，救傷隊的工作一如已往般繁忙，隊員會花費不少時間舉行集會，足球比賽，大會操，和展覽會等。但他們所做的重要幕後工作雖然人們不會目睹，但社會人士對他們的工作是極為感激的。

港督認為一九七一年為多姿多采的一年，香港人將會利用他們更多空閒的時間致力各種工作，而在令人興高彩烈的香港節期間必然會使到似救傷隊的服務機構，工作更為繁忙。

但港督稱，無論發生任何事件，他都深信救傷隊全體人員均會對艱鉅工作感到勝任。

最後港督向全體隊員致謝，對於他們在其任職的數年來所做的工作與給予他的支持表示謝忱，並祝他們前途遠大。

最後一次在港檢閱

於該項儀式中，港督並頒發救傷隊年中所舉辦之各項急救比賽之優勝者獎品。

戴麟趾爵士說，他是最後一次在香港檢閱聖約翰救傷隊，能够見到如此眾多身穿新制服的隊員參加會操，感到快慰。

他說：當本人於一九六四年首次以港督身份檢閱時，聖約翰救傷隊的成員有一千六百八十二人，當時我已認為該隊陣容鼎盛。但現在的隊員已增至二千二百零八人，而且我相信，對於有更多的本港青年犧牲他們的空餘時間，加入救傷隊工作，學習一技之長以協助他人，各位當深以為榮的。各位都熟習救急技能，又時常舉辦講座及比賽，所以能經常保持救急與護理的高度水準。

港督頒獎

港督頒發榮譽獎與全港學生隊會操表演優勝獎（圖右）。救傷見習隊該隊長梁新傑及（圖左）龍強分別接授銀杯。（本報記者攝）

港督頒發紀念獎品

救傷隊大會操頒獎禮，昨日港督頒發救傷隊年中所舉辦之各項急救比賽之優勝者紀念獎品，計有：九龍分區英國禮留總士隊盾，A組馮簡河獎何鴻章杯，香港青年會護士隊盾，英皇書院救傷隊員維城獎杜利羅盾，何東護士見習隊張波儀獎何瑞夫人杯，聖心護士見習隊李漢明獎何元朗救傷隊盾，元朗救傷隊郵政明獎九龍主席杯，深水埗街坊救傷隊陳國強獎英皇書院救傷隊周振賢獎將法國治獎李維璞值勤杯，九龍救傷隊鄭添獎渭渠芬杯，費理奇獎勤杯，香港第二聯隊護士杯，英皇書院救傷隊明獎何鑑波杯，香港青年會救傷隊洗煜明獎克利爾紀念杯，九龍護士見習隊王秀瓊獎羅少珍紀念杯，英皇書院生救傷隊胡靜芳獎多麗絲葛杯，何東護士見習隊新傑、甄秀方、龍強，九龍救傷支隊吳國雄獎國際籃球比賽救傷隊組冠軍，李求恩救傷見習隊黃炳平獎國際籃球比賽救傷隊組冠軍，及巴頓護士見習隊李香香獎國際籃球比賽護士見習隊組冠軍。（彬）

聖約翰救傷隊週年會操

港督主持檢閱禮，步行救傷見習隊面前巡視。（本報記者攝）

新塡地街一住宅 舉家外出被爆竊 損失飾款二千元

（時訊）昨日，旺角新塡地街一住戶遭竊匪光顧，失去現款首飾約二千元，失主已向警方報案，請求緝查。

據悉：遭竊匪光顧住戶為新塡地街五八〇號三樓，於昨晨八時至下午十二時三十分左右，戶主舉家外出，及至返回時，發現大門被撬毀，屋內各物凌亂，計失去現款一千七百元及首飾一批（價值三百元左右），知遭竊匪爆格，乃向警方報案。（合）

崇德總會祭祖 參加人士名單

（港訊）香港郭汾陽崇德總會有限公司，為慎終追遠，崇祀祖先，發揚德，一年一度盛大舉行祭祖，崇祭大唐汾陽忠武王郭子儀公，宋諡封授……使司政議大夫端齊公，廣西按察使司政議大夫宋諡……祖，日前在九龍東頭村……第七八座附近球場內舉行祭祀大典儀式，是日……

[illegible]

奇華禮餅專家 旺角總行 遷址

本行舊址上海街四八〇號現因進行自建新厦由一九七一年一月十二日起暫遷往本街四五六號至四五八號地下繼續營業茲為酬謝　貴客歷年惠顧盛意謹在新址特價三天希為垂注是荷

奇華有限公司謹啓

旺角總行：上海街四五八號
油蔴地分行：上海街三弍零號
深水埗分行：北河街壹八九號
青山道分行：昌華街三五號

舊瓷展覽

歡迎參觀 一律八折

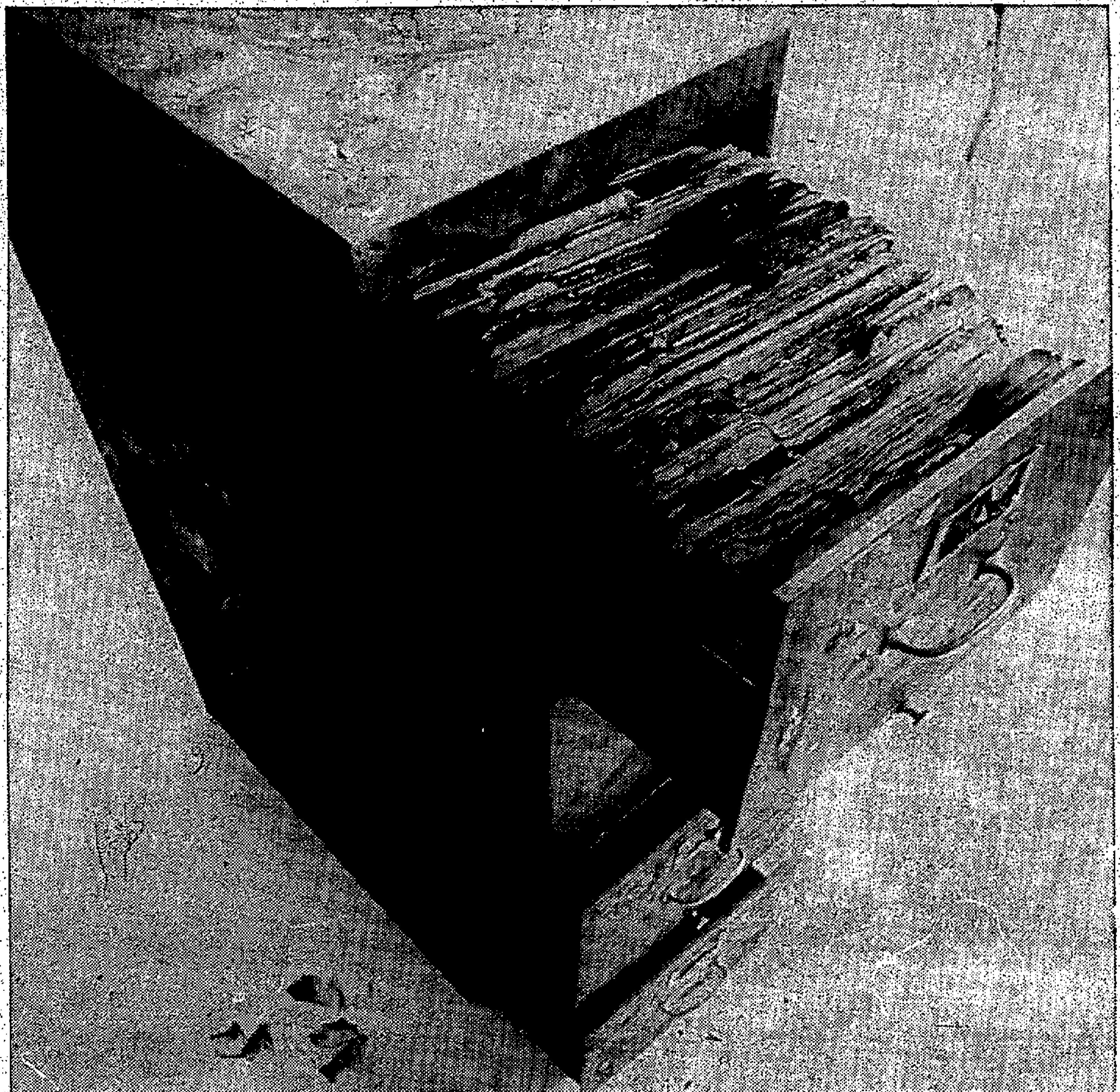
藝珍

大道中．中建大厦地下

半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀碼頭．星光行808室
Tel. K674083．K674084

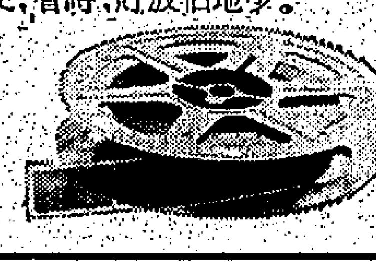
台灣 日本 星馬泰

七天、九天及十二天觀光團$1,450
出發：1月23日、27日、2月13日、27日、3月6日、13日、27日、4月3日、10日、24日、5月1日、15日、
九天豪華遊覽團 $2,850
出發：2月20日、3月6日、4月3日、10日、
十天豪華遊覽團 $2,650
出發：1月25日、2月20日、3月6日、4月3日、10日、
（直接照管．專業導遊．最高享受）



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又價廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參考之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存。"檔案"，檢閱尤為快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。



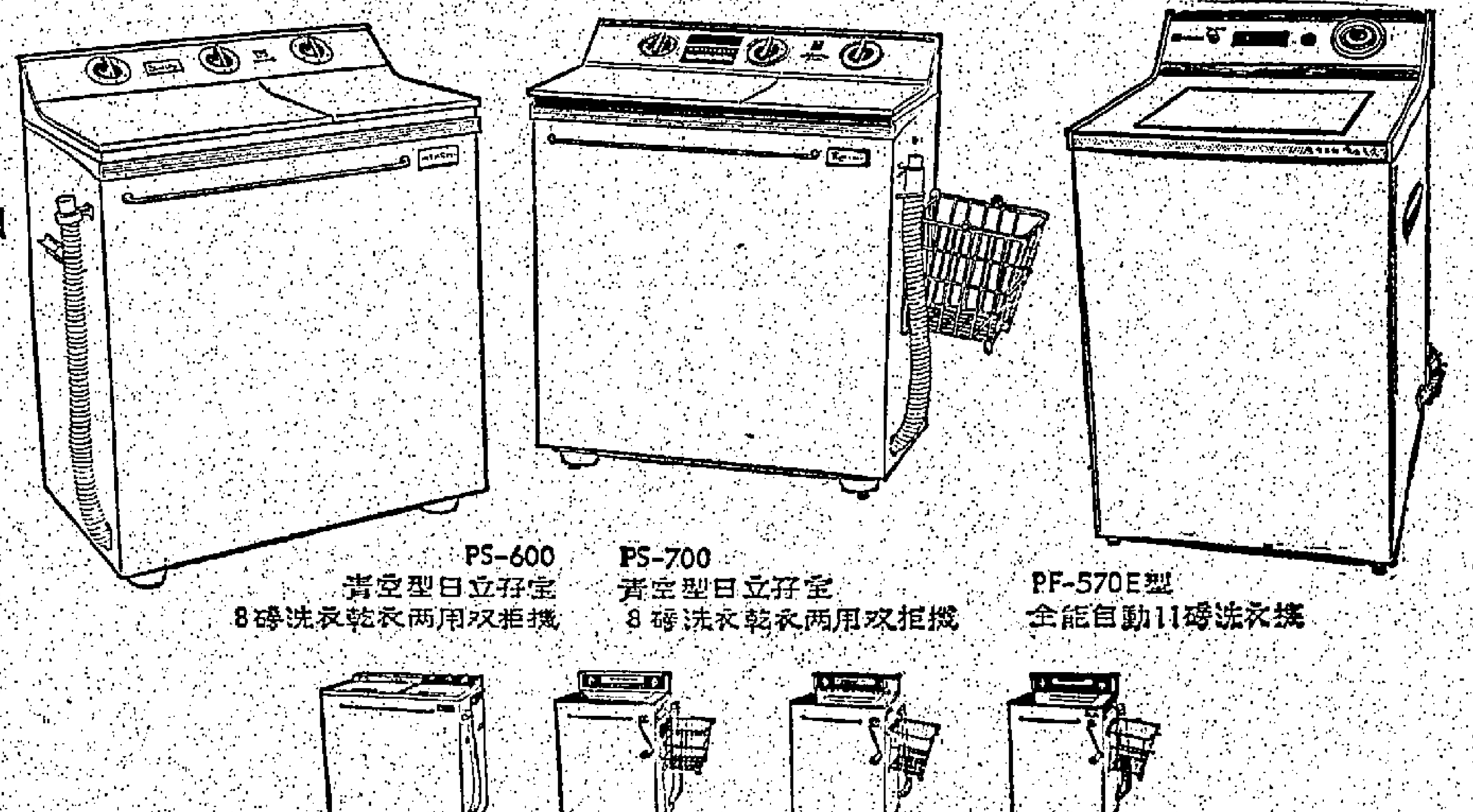
RECORDAK Kodak

姓名________
地址________
____

欲參觀用法示範或查詢詳細資料，請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓　電話：H-235041

HITACHI

凡購買日立牌洗衣機 即奉送美觀圍裙一條



PS-600 清空型日立孖宝 8磅洗衣乾衣兩用双拒機
PS-700 清空型日立孖宝 8磅洗衣乾衣兩用双拒機
PF-570E型 全能自動11磅洗衣機

PS-310L型 日立孖宝超大型 12磅洗衣機
PT-2300型 7磅洗衣機
PT-2600型 7磅洗衣機
PT-3500型 超大型 10磅洗衣機

日立牌各型洗衣機容量特大自動左右轉動及单方向漩渦轉動均可洗衣特別潔白不損衣物機身用"日立"最新發明"ACRYL"噴漆保持機身潔白且不生銹，而且排水快捷操作方便。

型號	現價	首期	分6個月每月	分12個月每月
PS 600	$600.00	$210.00	$72.00	$38.00
PS 700	$700.00	$245.00	$85.00	$45.00
PS 800	$730.00	$255.00	$89.00	$47.00
PS 310L	$840.00	$290.00	$96.00	$49.00
PF 570E	$950.00	$330.00	$116.00	$62.00
PT 2300	$380.00	$145.00	$41.00	$21.00
PT 2600	$415.00	$155.00	$45.00	$23.00
PT 3500	$515.00	$182.00	$58.00	$30.00

香港日立有限公司
打士甸道132-134號二樓．電話：K-675795，675530。
陳列室：窩打老道70號地下．電話：K-301479服務站電話：K-674371，H-736705。
港九澳各大電器行雪拒行均售

請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放

LIBRARY 1971 HALL

本港新聞

香港牛羊業商會 慶祝成立一週年 贈旗謝兩局議員

（港訊）香港牛羊業商會成立第一週年紀念，昨（十日）下午七時假座大同酒家舉行頒贈儀式由理事會洗森來、何錦致贈錦旗題為「市民喉舌」乙面與行政立法兩局非官守議員辦事處秘書森代表接受，藉以紀念為堅尼地城牛房遷移事件，承簡悅強、張奧偉議員接見而代向政府陳意見，調協該會取得合理解決折衷辦法，該辦事處誠為政府與市民的真正橋樑。

席間，會務主任何振輝報告謂：今天本會成立第一週年紀念，承蒙嘉賓參與宴會，同人感到十分榮寵，本會註冊為有限公司僅一週年，原定去年八月已屆週歲，適逢堅尼地城牛房遷移事件影響關係，故改在今天慶祝會員聯歡宴會，今晚在會場見到的錦旗和花籃，都是各位嘉賓惠賜的厚禮，與有親切的感受，願詞上語多勗勉，實在感人肺腑，寓意深長，使到本會同人永誌不忘。本會此次感謝各界人士的愛護和熱烈支持。能夠有機會替全行同業做點有意義工作，為市民推誠服務，今後一定繼續為同業爭取更多福利工作，並致謝各友會、各嘉賓、生牛入口商、皮廠、買手、理牛員等致送厚禮，萬分多謝。

秘書許福明宣讀各嘉賓致賀錦旗，花籃名單，並再一一致謝。

該會經開三十餘席，場面熱鬧，氣氛愉快，直至夜深十一時許賓主盡歡而散。

香港牛羊業商會第二屆理事長：理事長：洗森來、何榮。會務：何振輝、鄧錦濤。財務：梁輝、羅沾、江錦洲。交際：吳梓松、李棠。調查：洪厚、胡永昌。福利：陳焱、陳棠。理事：陳燠、關炳佳、曾有田。候補理事：譚乾金、林國英、丁滿安。

潮商互助社 急賑荃灣大火災民 並定期派發港九各區寒衣

（港訊）潮商互助社昨（九）日獲悉，荃灣荃灣木屋區，於午後三時半左右發生三級大火，焚燒達五小時，毀屋百餘間，災民八百餘人，計來自一百五十七戶之家庭。該社理事對於此次火災，至為關切，一方面與當局及有關機構進行聯絡，瞭解實際情況，緊急施行救濟工作；一方面即撥出善款購買加厚衛生衣八百四十餘件，由副理事長趙廣海、理事王源猷、杜若洲、黃啓元、林鎮標、職員李主源親押專車，趕往荃灣難民服務中心並通知理事長楊木盛、理事陳映然、溫友河、陳烈科、蕭錦敦、陳仰南、李蘭高等趕往現場協助派發災民每人一件衛生衣，以添溫暖。該社發言人表示：對於此次火災災民，因突遭不幸，而身遭浩劫，財物蕩然，至表同情，又際此年關在即，天氣寒凍，境況堪悲，該社本着互助精神，辦理急賑，以盡市民之天職，但仍須希望各方善團伸出同情之手，加以急切援助。派贈寒衣，以能及時實施，才能收到實效，並謝歷年來支持該社寒衣之善長仁翁。

又潮商互助社，歷數十年來，對於社會福利慈善工作，向極熱心，該社理事同寅均肯出錢出力，且行事迅速，尤為難能可貴，一年一度為港九貧民籌募寒衣運動工作，經於完成，現把籌得善款，除儲備部份作為急賑之用外，悉數定製衛生衣一批，為數達數千件，鑒於近日天氣嚴冷，深知港九各地貧苦居民，急待賑濟，當約定本月十二日一連四天，出動全體理事及工作人員數十人，分發前往港九及離島各區大派寒衣，該社為便利派發工作，並請當地熱心人士協助。該社每年多賑施派寒衣工作，皆極認真，派發數量既多地區又廣，對於社會福利慈善事業，貢獻至大。

佛教僧伽會擬開法會 免費超薦即起辦登記

去年兇殺案死者特多 洗塵法師呼籲犯案兇手從速懺悔自首

（港訊）由於社會風氣影響，部份青年被引入歧途，以血氣方剛，動輒好勇鬥狠，參與刦掠罪行，傷害人命，去一九七○年兇殺案件竟達七十宗之多，暴戾殘酷，至所罕見，社會人士莫不太息。一九七一年甫屆，兇殺案又繼有兩宗首告發生，港府立法局非官守議員，對於此種暴力罪行，群起指摘，主張當局採取有效制裁行動，以保障社會治安，於此可見兇殺罪行披猖，已為各方所注意，而力圖批止。

最近香港佛教僧伽聯合會會長洗塵法師，接獲佛教人士專函多通，敦促對此一嚴重影響香港社會安寧之兇殺罪行，能以宗教力量化感人心，同時以去年來慘遭殺外被害者之冤魂，能加以佛力超度。洗塵法師就此一問題發出意見稱：一般人為巧取豪奪而傷害他人，固已為社會道德所不容；如更以掠刦行為或意氣之爭，而傷害他人生命，實屬罪大惡極。此等兇徒在平時可能缺乏人類愛心，兇狠性成，糾黨嘯聚，作奸犯科，致有做頭行時，未加考慮因果，殊知天網恢恢，疏而不漏。過去每年兇殺兇手，均多難逃法網，因殺人者殘人命後，即使如何狡兇惡極，也於心不安，常存被揭發之慮，恍如鬼魂纏身，終日惴惴。加以犯案時遺下蛛絲馬跡，在科學昌明之偵探學下，將極易就捕歸案。再如已露破綻，被懸賞緝騎，則四處草木皆兵，走投無路，始終如甕中之鼈，罹諸於法。故此，彼殺者慘死固然可憫，殺人者終須明正典刑，縱或出法網，亦終生慚愧於天地。其情境亦同樣可悲，基本人以宗教立場誠呼籲，希望曾犯兇殺之兇手，從速覺悟懺悔，毅然自首，以期罪減一等，得免死刑。至未有犯案而身懷武器之誤入歧途者，應即反省，懸崖勒馬，勿陷覆轍。

洗塵法師又表示：為本佛陀慈悲之旨，僧伽會將為兇殺案死難者家之靖，擬舉辦超度法會一次，凡有欲藉佛力超渡死者早登樂土，可逕向跑馬地黃泥涌道十一號永勝大廈十三樓B座香港佛教僧伽聯合會登記，所有附薦完全免費，該會於登記相當數字後，當即由該會各位董事法師，諸山大德，舉行法會，以超渡血冤亡魂，並以此功德迴向闔港地方安寧，人口康樂，化戾氣為祥和，息災禍而繁榮。

白廟同鄉會 慶祝成立廿一年 廿二屆新員就職

（國際社）新會白廟同鄉會，於（九）日下午假座英京酒家舉行慶祝成立廿一週年紀念，暨第廿二屆（有限公司第五屆）新員就職，及徵求會員頒發典禮。大會由六時開始。八時恭請表演，有獎燈謎，及國際魔術師協會會員柯銓先生，管家班什技閙等節目。

九時開會，首由大會主席梁瑞麟致開會詞，對前任理事長梁超白蟬聯三屆，建樹殊多，指出其犖犖大者計有：（一）購設香港莊士敦道新會所。（二）籌集基金逾八萬餘元，擬向政府申請設立津貼學校。（三）將加倍徵會員聯儀。（四）會訊二百期紀念特輯。（五）擴大獎助學金。其任怨任勞之建樹，備致推頌，本屆更盼父老兄弟對會務時加扶掖，以匡不逮等語。

隨行新舊任交代儀式，繼由會長梁仲勿主持監誓并致詞。各會長、理監事多人致詞後，副理事長梁炳強致謝詞，禮成散宴，并有抽獎助興，人人有獎，永不落空，獎品有金牌，手表，各種電器用具，家庭用品，名貴禮物，全場充滿一片熱鬧氣氛。

茲錄該會新任職員名單如下：會長梁湖泉、梁仲勿、譚會、超白、德厚。理事長梁瑞麟、副理事長梁炳強、梁伯翔、總務梁仕錄、財務梁存泰、福利梁振德、世深、組織梁壽山、考核梁伯……百行、炳安、文樞、炳樞、禮品、瑞光、傑岳、相庭、帥欒、昭禹、禮榮、傳標、國安、凌東僑。監事：梁日昇、凌炳泉、梁汝梅、友文、耀榮、方萬、梁妹榮、凌大永、梁伯石、梁大奴。

勞氏宗親會大會 選出首長及主任

（特訊）旅港勞氏宗親會有限公司昨在會所禮堂召開全體會員大會選出第二屆理監事後，隨即互選首長及各部門主任。選舉結果勞碧嘉以眾望所歸，膺選當屆會長，勞德膺選理事長，勞應億、勞志、勞甫堯，副理事長勞在權，監事長勞鈞泉，副秘書勞啓明、勞務永時、勞桃，財務勞祥、勞兆熊，福利勞家鉅、勞崇岳，康樂勞炳、勞偉良，文教勞伯祥、勞會賢，聯絡調查勞大桐、勞汝煜，婦女主任勞瑞裳、勞王賀，會計勞愛周、勞文田。

姚蘇蓉與鄧麗君 七彩長壽金唱片

（港訊）一張環球唱片公司最受歡迎紅歌星，姚蘇蓉、鄧麗君二人合唱的七彩照，以新型格調之七彩長壽金唱片，已開始在港九發售。環球貿易行以姚、鄧原聲帶，交由日本名廠精製高級唱片，配合金色封套裝璜，附有手挽携帶，收錄了姚、鄧歌選精萃十多首，包括今天不回家、你把愛情還給我、尋夢園、淚的小雨、月兒像檸檬等百聽不厭名曲。

北角抱道堂 選出新董事

（中國社）北角抱道堂，（英皇道金輪大廈十八樓）董事任期屆滿，依章進行改選，經召開同人大會，投票選舉下屆董事，除永遠董事胡煜空、蕭精顯、黃精修、吳式儀外，選出新董事：李繼宗、鄭家修、鄒鑿修、林勝修、鄭承修、陳鍵修、許貴修、林濤修、何融修、馮肖運、吳優運、李福運、鄧毅運、張榮運、老萇運、蔡順運、孫樂安、何積宗、梁靜天、趙紹空。

又該堂以農曆十二月十八日係創堂呂純陽祖師聖誕，為慶祝聖誕，民安物阜，十二日虔誠禮懺誦經，禳禳昇平康樂，並設醮酬聯歡，以敦睦誼，歡迎各界善信，同門乾坤參加，共結善緣，同沾福庇。

陽光無綫電器行 遷新址廉價酬賓

陽光無綫電器行，原設於彌敦道，因業務擴建關係，昨遷往尖沙咀山林道十五號繼續營業。該行經營世界名廠家庭電器，無綫電機，各式錄音機，總代理丹麥喜潔牌全自動洗衣機、袋大利快克牌三揼打膠壓兩用機，深為用戶所讚用，並聘有專門人材精工修理無綫電機，錄音機，及一切家庭電器用品，便顧客來往購買購頻，新界，即日送達，歡迎惠顧。該行電話：K六七六七一五四六，K六六七五三○○，K四○○○四○○。

上海商業銀行 設坪石邨分行

上海商業銀行坪石村分行位於鐵石樓一一五號，面積一千三百餘方呎，將於本月十二日開業。據悉該分行之設，乃着重對村內及鄰近彩虹村住宅區住戶及牛池灣區之坊眾服務。又聞該行首創不用存摺之「簡便儲蓄」，手續快捷方便，素為各界人仕讚許。該村內新設之分行，亦設有此種「簡便儲蓄」，此外，亦有各種存款及受理委託，如代繳電燈、電話、煤氣、電視及水費等服務，皆甚歡迎。

盈盈今晚起公演

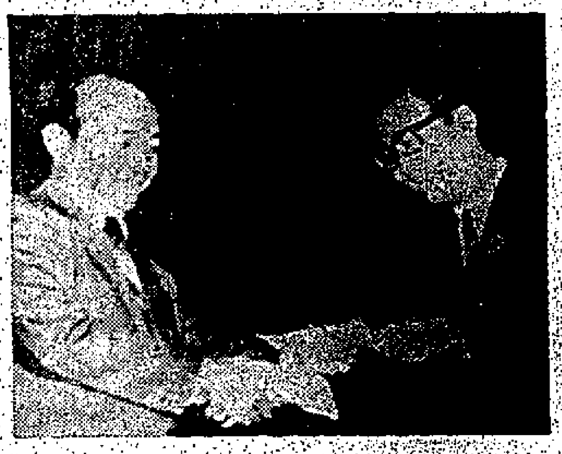
（港訊）由王德民所著四幕粵語話劇「盈盈」，訂今晚起一連三晚在大會堂公演，亦為本年度第一齣公演之戲劇。內容十分現實，描寫一名上進之少女因為缺乏自覺性，因而其路越愈走愈偏僻，終至成為孤之。另一方面，對本港之考試及教育制度有名觀而忠實之反映。

王氏作品一向取材現實，以敏銳之觸覺，觀察到最細微事物加以誇張地暴露，故大多為諷刺性之喜劇，「盈盈」則一反以往之風格，以描寫現實為主，從家庭鎖事中尋求出人生哲理之價值。

該劇並由江平導演，有將年導演多人一起協力演出，欲賞好戲，務宜從速云。

港舢舨女郎出盡風頭

香港舢舨女郎李蕊在倫敦「國際遊艇展會」上出盡風頭。她每天都表演搖舢舨技術吸引甚多觀眾。圖為李蕊搖舢晚時，兩位英國模特兒同時穿起香港的衫褲示範表演。



聖嘉大利女書院 捐公益金二千三

（港訊）九龍聖嘉大利女書院學生昨在九龍明愛中心舉行燕善遊藝晚會籌得款項一筆，撥出其中一部份共幣二千三百元，並請油蔴地民政司職員梁鑑華即席代表該校捐獻公益金。捐獻儀式昨晚八時舉行，由公益金籌募主任寶錫照親到上址接受。寶氏對該校員生熱心公益表示感謝。梁鑑華代將支票一紙面額二千三百元捐獻公益金，由寶錫照接收。

中原電器行有限公司

物價報漲聲中·不惜重大犧牲 仍然舉行

壹年壹度

貨物大傾銷

並非誇大宣傳＊顧客一致公認

包括 全部家庭電器用具及世界名廠無線電用品

品種極為豐富＊敬請蒞臨參觀選購

香港德輔道中105號 電話：H-445188

日期1971年1月8日——1月22日止（永不展期）

'71年的"輝煌" FALCON及FAIRMONT型新車款式更創新性能裝置及動力亦有更新的輝煌成就無論FALCON及FAIRMONT型均具六汽缸130或155匹馬力及野馬式V8汽缸220或250匹馬力引擎任擇標準設備包括：航空式內斜型儀器板通風系統同步爽速三前波或T-BAR自動波可隨意調節角度的桶型座椅暖氣及除霧機及迴路液壓式巨型車掣等並可加裝額外配備如原裝冷氣機身歷声收音及盒帶唱機組合式通風車頂…等等。

'71"輝煌"FALCON及FAIRMONT型新車專為有輝煌成就的人士——閣下而製 請即至香島汽車有限公司參觀試車

ISLAND MOTORS LTD. 夏巴集團

總代理：香島汽車有限公司

九龍柯士甸道114號 電話：K671101 香港希慎道22號 電話：H761891

B12-043

本港新聞

九巴又運到新巴士 明日招待各界參觀

特備專車在尖沙咀接載新聞記者

（港訊）九龍汽車（一九三三）有限公司，年來依照既定計劃，按步就班，擴展業務，加強服務，疏導交通，利便市民，源源自英國定購新車，參加各路線行走，最近運到之德國巴士一批，現正在九龍東京街該公司車廠加緊進行裝配工程，特定於一九七一年一月十二日（星期二）正午十二時正，招待街坊會首長，學校社團，各界人士，蒞臨港九新界先進參觀，敬備茶點，恭候光臨，指導及採訪攝影，該公司並特備專車，於是日（十二）上午十一時三十分，在尖沙咀碼頭接載新聞界先進，敬請依時乘搭云。

北角新邨居民協會 女童軍十一旅成立

姬莉絲夫人主持宣誓儀式莊穆 江裕昌勗勉做好社會工作準備

（國際社）北角新邨居民協會，爲使青少年趨向健康活動，已組設港島童軍八十六旅，成立多年，備受稱讚，最近又組成港島女童軍第十一旅，於昨（十）日下午二時，在該村西座大禮堂，舉行成立典禮。港島女童軍總監姬莉絲夫人蒞臨監誓。

嘉賓到有：北區女童軍港監吳麗明小姐，屋宇建設委員會總經理賈璐、北角新邨辦事處副經理馮志立、北角女童軍友隊、港島八十六旅童軍多人，有關社團與各界友好致賀花籃，與會場之童軍作業展覽相輝映，琳琅滿目。該會全體理監事、及女童軍隊長接待嘉賓。會場充滿朝氣與熱鬧。

典禮儀式開始，首由理事長江裕昌主席致詞略：港島女童軍第十一旅，經本會一年之工作籌備，在本年春間，招待男女青年大會中，派發表格，障於本夏集訓，今日舉行成立典禮，荷蒙港島女童軍總監姬莉絲夫人蒞臨，主持宣誓，屋宇建設委員會賈璐總經理，北角新邨辦事處馮志立副經理，北角女童軍吳麗明總監，在百忙中撥冗惠臨，使大會增加不少光輝。

本會爲聯絡鄰里之情感，共同發展大衆福利，男人們都把才智貢獻於社會，希望女人們亦一樣爲人羣服務，本會成立了男女童軍旅，希望青少年們藉此有規律之組織，實習團體生活，多作健康活動，發展各種技能，訓練做好立身之立業之準備，向社會加強認識，共同發展朝氣與活力，向社會作有益之貢獻。

繼由港島女童軍總監，姬莉絲夫人主持宣誓儀式，並致詞稱：香港有超過八萬之女童軍，今日又多一羣女青年，參加我們的活動，今日宣誓只係第一次之始，希望各家長，准其兒女參加露營等活動，作自立訓練。繼由香港屋宇建設委員會總經理賈璐致詞，語多勗勉。

餘興節目：由易傳兒，易徽兒姊妹表演芭蕾舞，大合唱，與及舞蹈等，得來賓百興，得四座掌聲，最後舉行茶會招待嘉賓，一片熱鬧，大會至下午四時始散。

港島女童軍第十一旅舉行成立宣誓典禮後，與嘉賓及北角新邨居民協會首長合影。（本報記者攝）

楊衢雲烈士殉難七十一週年紀念

文教界人士謁楊衢雲烈士墓

（中央社）革命先烈，興中會會長楊衢雲烈士于一九〇一年元月十日晚七時被清廷派人刺斃在港結志街五十二號二樓寓所，迄今又殉難七十一週年，本港文教界人士黎晉偉等廿人，昨聯袂前赴跑馬地殖民地墳場楊墓前拜祭，並順道瀏覽楊氏生前友好何啓博士之墓。

楊衢雲烈士早期在港組織輔仁文社，以輔仁文社名義，正式歸附興中會，一八九五年楊氏任興中會會長，一八九五年興中會在港策劃廣州起義，當時楊氏身份被清廷偵知，終于一九〇一年元月十日派兇手陳林仔等到訪，拔槍將楊射斃于結志街寓所。

楊氏殉難後，國父于同月廿六日在日本橫濱永樂樓爲楊氏舉行追悼會，並即席募款千餘元，爲楊氏安家費，至於楊氏葬禮，乃由其生前友好謝纘泰，何啓，區鳳墀，關心焉，尹文楷及一斯湛各輔仁文社早期同志籌劃，並集資購其墓地于香港跑馬地殖民地墳場內，該地編號爲六三四八號，而今恰滿七十一年，當年恐清廷搗毀墓碑，故墓碑不刻碑，七十一年來，仍成爲一沒字碑，該碑長形上截一角，用以一揚烈士革命壯志未酬，齎志以沒。楊氏被刺斃之結志街寓所，迄今仍存，地下爲勝記商店，二樓丙年月過久關係，已呈剝落。

當仁不讓服務社會 恒生銀行職員 集體响應捐血

協助防癌會抽血作研究用途

本港恒生銀行職員，爲響應紅十字會之捐血運動，於日昨（八）下午在該行總行二十樓博愛堂作第二次之集體捐輸血液。參加是次捐血者爲數共有三十餘人，其中部份已捐血達七、八次之多者。

是次捐輸之血液除給予紅十字會血庫外，並抽取血液樣本以供香港防癌協會作醫學研究之用。

恒生銀行除以對客服務優良見稱外，平素對于社會服務均具熱心，紅十字會每次呼籲捐血，均得該行職員之響應支持。該行是次參加捐輸血液之職員，計有：顏恩、梁季衍、唐業偉、黃德中、梁智年、謝偉權、鄭俊賢、鮑仕健、徐兆民、陳育偉、劉銀軍、黎文韜、陳焯華、梁德彰、蕭景年、林楷培、陳永堅、王炳權、樓晉賢、鄭樹光、陳德昌、何振榮、李樹立、楊森彦、歐陽國雄、陳啓明、陳柱榮、伍于勇、謝子明、何迺鋆、楊保銘、林志忠、龔振興、蔡松利。

附圖爲恒生銀行顏恩斌經理與職員捐血時情形。

星辰盃校際賽 拔萃男校獲勝

十五在無線電視繼續舉行

（港訊）拔萃男校代表以三百〇五分於星期五（一月八日）在無線電視明珠台「星辰盃校際問答比賽」第十六場初賽中大獲全勝，擊敗聖道英文書院代表隊及聖利諾神父學校代表隊，取得該場組紀念獎品及復賽權。

無線電視明珠台「星辰盃校際問答比賽」第十七場初賽將於下星期五（一月十五日）晚上七時卅分在無線電視繼續舉行，參加比賽的學校包括聖瑪嘉烈書院代表隊，聖母書院代表隊及佐治五世學校代表隊。

港島女童軍總監姬莉絲夫人（中）在北角新邨居民協會主持第十一旅女童軍成立宣誓禮。右爲第十一旅隊長李光瑩小姐，左爲副隊長廖和璧小姐。（本報記者攝）

大佛寺中華佛青聯辦 冬季施白米寒衣

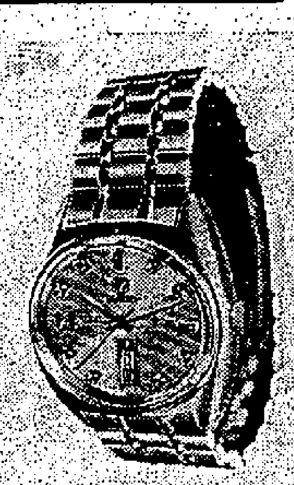
派發時由警員維持秩序

（港訊）九龍十方大佛寺，及中華佛教青年會聯合舉辦，冬令施賑白米棉被衣物工作，於昨日下午二時，在大佛寺舉行，施派對象爲居於山邊木屋區之赤貧人家，及無依無靠之老弱殘廢盲人等，憑上述兩機構所發給之領物券到領。

派發工作，由樂果法師，妙智法師，李吳若華居士主持，由黃大仙警署派出警員，到場維持秩序，到領貧民達數千人，秩序良好，獲領白米衣物之後，喜形於色，稱謝不已。

昨日所派白米一萬一千斤，棉被一千張，毛衫一千五百件，係由各大善長大德及各界熱心善士，大佛寺各位法師，中華佛教青年會同人，捐資贊助購買，用以派給窮困赤貧者。妙智法師，樂果老法師，式法師，百元，河濱法師，正定法師，明慧法師，百元，允法師，永法師，以上式拾元，明法師，浩法師，上百元，吳浩，拾元，李若華，江元鶴，徐山學，周武，李奎，范根，新世紀，陳如賓，阿炳，朱億，劉維德，林建生，顧貽德，周淑貞，以上二百元，吳華，徐小，王仁棟，合家，黃遊，何道玉，王陳，黃恒合，一家，林國，賴，胡道，姚，超，鄭名，林國民，張宗，羅俊，王利，以上壹百元，鄧淑，李德文，太太，李均全，上五十元，顧先生四十元，陳鳳翔，施爲樂，陳雅玲，陳伯興，馬雪芬，龐宅，黎賢傑，蔡維波，如妹，以上三十元，何氏，唐同，三朱，蔡十元，孫陸，如德，貴單，唐明道，黎崇，關道，錫德，張發，任文忠，夏萬，陳華，孟定，毛蔡，志鋒，文元，佳，吳徳，冠芬，徐太，黎，栄，宗柱，謝，鄧，超倫，屈佳，均，全，家，球，吳，黃，王，安，李月，王毛，毛，顧建，阮，瑞錫，梁張，何，林根，振，杜玫，良阮，瑞徐，田富，陳根，振，胡，黃浩，祖，等。

李祖堯，林方，徐克，阿谷，張阿，黃忠，黎勤，上拾元，兩拾元以下，恕不一一，刊登於報。大佛寺樂果長老，妙智法師，李吳若華居士，派發衣被白米。



雷達表廠熱心 捐助學千餘元

（港訊）瑞士雷達表廠，歷年來對本報助學運動均予熱烈支持，本年又特捐出雷達表一款，以義賣方式捐助，此項新型雷達表，爲今年一月推出之新款型，共捐得港幣一千一百餘元，於昨日由雷達表總代理太平洋行張馬四七一型。（原文模糊）

紅卍會義賣熱鬧

壽會長透露成績美滿 收入善款達八萬餘元

（港訊）香港紅卍字會，昨（十日）下午二時……

蔣法賢爲紅卍會賣物會剪綵

同仁紅卍字會義賣物會，係由蔣法賢會長主持開幕，各界善士之熱心襄助，各大廠商捐助名貴物品，同時並得各大公司，各界善士之熱心襄助，於開幕前已收入善款八萬餘元，該會所得善款全部撥充該會學校、診所、醫院、施診給藥、賑濟等慈善之用……（以下嘉賓名單：吳光燦、唐成、李復仇、昌怡、歐陽、伍英、蔣文凌、張超、何勵、陳家光、賈志、劉金城、何勵翁、英國、裕蔡等，模糊難辨）云。

應酬多…… 腸胃忙！

腸胃多忙……
如君日常工作多、應酬忙
則腸胃自然多忙
過飲、過食、和不規則的生活
都會成爲胃病的原因
飲水思源……
因此、爲了要保持身體康健
首先便應保重腸胃
由於生藥功效穩當
故能於不知不覺之間
根治各種慢性胃病
功效可靠……
太田胃散、係以從非洲、錫蘭、及歐洲各國直接進口七種嚴經精選的七種藥材、再配合以強力之消化劑 Biotamilase 等六種新藥精製而成的治胃聖藥、功效可靠、四海聞名。

過飲過食・請即服食
太田胃散

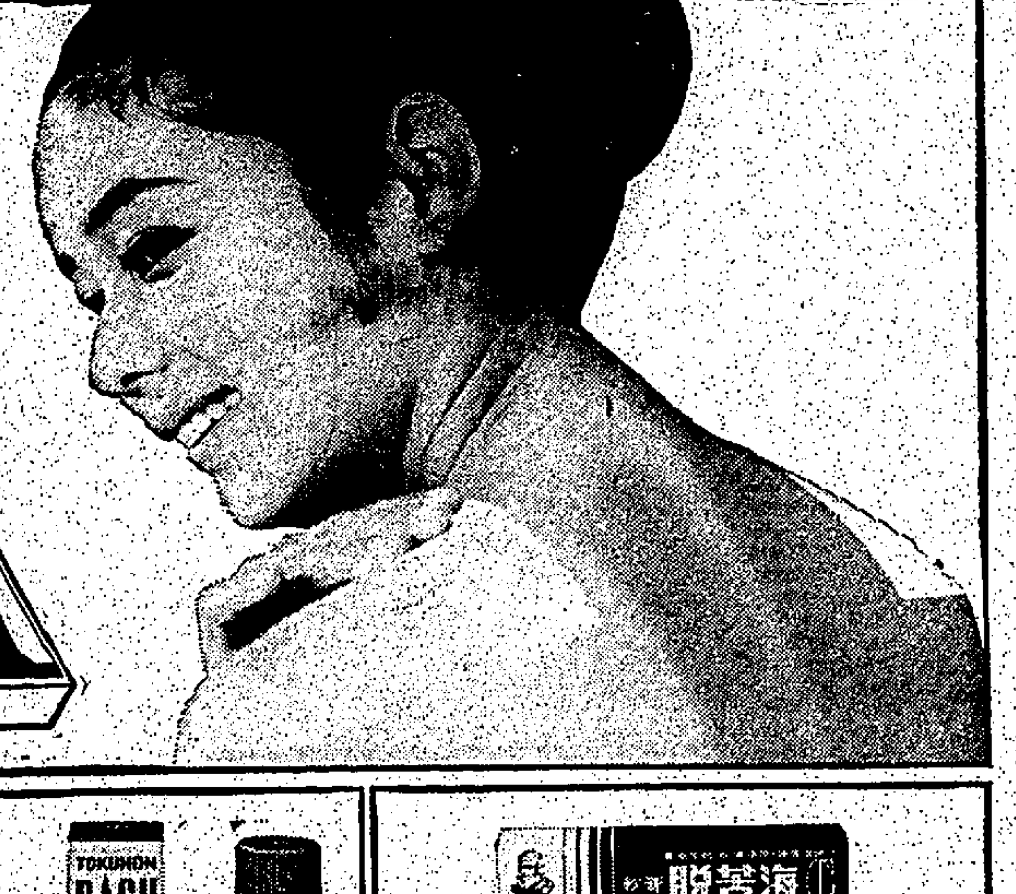
〈太田〉D片
超穩定性消化劑配製

工作緊張，宴會應酬……而至過飲過食，均會促使胃腸衰弱。貴人多忙，但不可不忙裏偷閒，服食〈太田〉D片！

腸胃藥專門製造廠
——日本 株式會社 太田胃散 東京——
香港總代理 民興藥房有限公司 香港大道中277號：電話437496

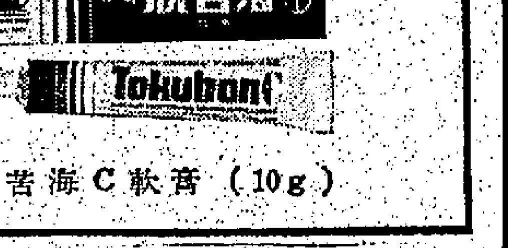
請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業
老人商標



主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。

脫苦海噴射液（50 ml）



脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛薬
脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司虔製 日本·東京
総代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

三洋 迷你電子計數機 ICC-82D

能算到 $9,999,999,999,999,999.

12345678 + ⊙ = 16 位數字

只須輕按一下 ⊙ 補數位鍵子，前8個或後8個數字便會清楚地顯示在示數屏上，此種附有補數設備的三洋迷你電子計數機係世界首創。
可以計算到16位數字，包括加，減，乘，除混合計算，
銀幣找換計算，或甚而計算簡單如2＋2之數題。

使用SANYO CADNICA可充電電池：
只須晚上把電池插入普通交流電（AC）座上充電，第二天便會儲夠電量，供整日使用而無需時常更換電池，經濟耐用，重2磅3安士，攜帶輕便，正好乎合三洋化大爲小，化小爲妙的宗旨

體積：2"高×5½"闊×8½"長

SANYO

達誠三洋電器有限公司 TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD.
請到香港中區三洋陳列室參觀

REFERENCE LIBRARY JAN 1971 HALL

本港新聞

聯合國青年工作顧問 訪尖沙咀坊會 探討青年對社會工作問題

（國際社）聯合國青年工作顧問史柏高博士，昨日下午八時由油麻地區民政主任何鴻毅陪同，訪問尖沙咀街坊會，探討青年對社會工作的問題，與街坊人士交換意見。

旺角各團體宴賀 曹紹松榮獲M、B、E勳銜

風暴嘉娜 集雅浦島 昨日寒意仍濃

華僑文化

僧伽會佛學講座 兩法師續講心經（三）

所謂五蘊者，謂色、受、想、行、識五法也。

健社課藝 若文題編

太陽神十三號（社名次依原稿首序）

曾顯揚

楊萬林（又）

譚耀華（又）

梁友衡（又）

蘇楚白（又）

李少白（又）

張 方（又）

陳其浩（又）

區漸天（又）

方德華（又）

毛倬凡

社課詩鐘（三鳳嵌明色）

（陳其浩同文評閱）

冠軍 譚耀華 居甚早兆岐來鳳。演邢終分蜀得龍。

亞軍 林燕愷 吳施揚楣開三面。樂奏成韶振九苞。

批：描寫傳神生氣淋漓。

季軍 蕭君亮 平章鳳閣深延佰。整理魚堂除隱其。

批：花葉相當對仗工穩。

殿軍 胡景石

四名 潘學增

五名 許筱明

六名 曾顯揚 鳴向岐山開八百。謀安齊國勝三千。

七名 譚耀華 軒律一聲儀帝德。佛言三昧證禪功。

八名 潘學增 三復惜陰雞夙夜。一鳴賀世鳳長鳴。

九名 蘇楚白

十名 蕭君亮 松同梅竹成三友。鵲與龜龍合四靈。

即席詩鐘

（老，生，嵌唱，潘學增同文評閱）

冠軍 林燕愷 急國兩生行未了。淮南一老夢難來。

亞軍 蕭君亮 放翁垂老仍豪末。尚父餘生亦佐周。

季軍 陳其浩 折獄求生賢吏治。飲鄉爲老哲家風。

殿軍 蕭君亮 壯歲元老思方叔。令望蒼生仰謝安。

四名 譚耀華 詩云元老其猷壯。書紀蒼生屬望殷。

五名 陳其浩

六名 曾顯揚

七名 麥正本

八名 譚耀華 李煜偷生羞北顧。馬援垂老奮南征。

九名 曾顯揚 身寄蒼生思太傅。名爲白老忝詩人。

十名 梁友衡 隱居二老歸天下。終詮三生在石頭。

尚有文化消息刊在第六張第三頁請讀者注意

學生園地

「讀中文學校」讀後感 鮑斯萬

憶亡友 蘭沙 亞餅

談老篇 之蘭

最難風雨故人來 長蘇

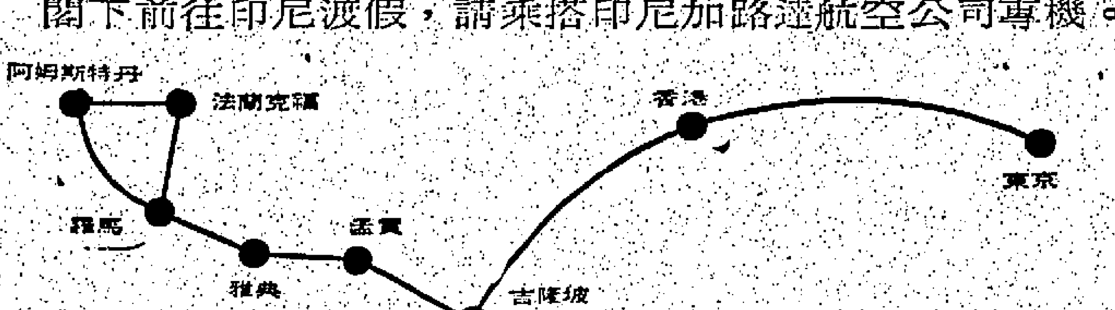
印尼風光 令人神往

閣下對大都市的繁囂喧鬧，感到厭倦嗎？何不放開懷抱，暫忘公務，乘搭印尼加路達航空公司班機，前往山明水秀，清幽脫俗的印尼，盡情享受大自然的風味呢！

加路達有定期班機，往來印尼三十四個風景優美的地方，沿途由訓練有素，美麗動人的空中小姐殷勤招待，務使每一位乘客有賓至如歸之感。

加路達還可以替閣下代辦酒店訂房、報關、外幣兌換，和連接航綫等，令閣下能輕鬆地享受愉快的旅程。

閣下前往印尼渡假，請乘搭印尼加路達航空公司專機。



逢星期三、五、日下午三時十分，均有班機由香港飛往巴里島。

加路達航空公司

garuda indonesian airways

香港雪廠街七號球義大廈地下

電話：H二二五〇三三 H二二九〇七一

九龍彌敦道半島大酒店地下

電話：K六六七三〇六－七

體育

昨日埔頭足球大戰
消防迫和南華
二比二南華兩度領先消防扳平

（特訊）昨日甲組足球聯賽南華對消防，在政府大球場舉行。經過九十分鐘劇戰結果，消防以二比二迫和南華。頭場序幕戰預備組聯賽南華勝消防二比一。昨午購票入場觀衆僅得七千五百廿五人，門票收入爲一萬五千四百七十一元五角。場面相當冷落。

南華對消防甲組聯賽爲今屆足球兩隊第三次碰頭。消南在金禧杯半準決賽大戰兩場始分出勝負，首仗消防以一比一迫和南華，次役劉志希與黃志強頭武，兩人均被球證罰出場，消防以三比一擊敗南華，奪得金禧杯決賽權。昨午狹路相逢，南華爲着報仇雪恥，鬥志非常旺盛，誓全力與消防拚個你死我活，南華雖然有彭志光簽場不出，由梁兆華、曾錦洪踢雙中堅，全隊實力未受影響，曾取得兩度領先優勢，但消防亦不甘示弱，大舉反攻，由長人陳長強先後兩次爲消防扳成平手，卒以二比二迫和南華，各獲一分。上半場南華以二比一領先，下半場消防亡命反攻，再追回一球，兩隊各佔半場優勢，打和非常合理。昨戰消防與南華兩隊守門員均有一次嚴重過失，因而踢出成空門被對方頂球入網，消防及南華均因門將錯誤各冤枉失去一球，大家拉平。南華昨戰被消防迫和後，以八戰四勝二和二負得十分成績，仍排在第六位。消防六戰一勝三和二負，僅得五分，仍留在第十二位。

兩陣對圓，上半場七分鐘消防左路進軍，陳若斋傳陳長強，直至南華球門右柱邊，被南華密集後衞擋成左角球。九分鐘南華反攻，黃志強作美妙傳中，勞鑑全衝出成空門，被陳志偉近門十二碼頂過頭波，由中上路掛網而入，一比○南華首開紀錄。廿四分鐘陳錫祥斬中左上角，勞鑑全躍起接牢。廿五分黎寶忠傳上，陳長強在廿碼徹得皮球斜射，陳志佳面對陳長強竟不攔截，任陳長強起腳，球由右上角射入網窩，一比一消防扳成平手。卅一分鐘張子慧直線傳上，陳長強右腳位帶球至左柱門下，馬先前踏，皮球被羅灶石接去。卅九分鐘陳志佳四十碼地波射左下角，勞鑑全接球甩手成右角球。四十一分鐘何承榮右翼位深入，殺至底線剷出，陳朝基中央突破，第一時間近門衝射入右下角，二比一南華再度超前。上半場南華以一球領先。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場消防大舉反攻，八分鐘鄧日華開上前線助攻，走右翼位衝中，羅灶石太過慌張，飛身衝出成空門，陳長強潛入高壓倒曾錦洪從容頂入右下角，二比二消防扳成平手。十一分鐘陳若斋底線斬中，陳長強伏兵左柱門下，頂高飛出工上角門後。十二分鐘南華反攻何承榮走左翼位吊門，皮球竄向左角，勞鑑全接球甩手再捉住。廿一分鐘消防調整陣容，吳錦初入替黃永生踢右翼。直至終場雙方再無添入球，紀錄消防卒以二比二迫和南華。兩陣如下：（七趾）

▲南華
羅灶石
郭錦洪 梁兆華 羅桂生
何承榮 曾錦洪 陳志佳
陳錫祥 陳志偉 陳朝基 黃志強

▲消防
勞鑑全
陳少雄 劉志威 鄧日華
黎寶忠 古秋航
陳若斋 陳長強 張子慧 吳錦初（後） 黃永生（先）

花城甲組足球聯賽
九巴打和陸軍
一比一兩隊各獲寶貴一分

甲組足球聯賽陸軍對九巴士昨日在花墟球場爭雄，觀衆二千六百零四人，門票收入六千二百四十九元六角。序幕戰由雙方預備組打頭陣，陸軍以五比○擊敗巴士，正本戲甲組九十分鐘劇戰巴士以一比一迫和陸軍。

昨甲組之戰過程頗激烈，雙方演出均落力，陸軍近況甚佳以長傳急攻威脅巴士，惟尚欠臨門一腳，否則可操勝劵，反觀巴士因身材較爲吃虧，惟全隊戰意相當旺盛，雖先負一球仍能掌握機會迫和陸軍已算萬幸。五分鐘畢偉康勁射，又被門將托出，巴士搶攻未果。其後陸軍佔盡優勢卅三分鐘陸國雄廿碼外施冷箭被陸軍門將麥景陶托球出險。開賽後廿二分鐘李錦垣躍身手，托球出界上半場○比○雙方未開紀錄。

換邊再戰巴士以畢亞富替李錦垣出閘。六分鐘李亞禁區內勁射中九巴後衞彈出不濟谷巴衞前再射入網一比零陸軍首開紀錄。九分鐘巴士以梁志強入替陸國雄。十八分鐘畢偉康妙傳梁榮洪射入，一比一巴士，打爲平手。廿一分鐘陸軍李亞退出以麥菲入替。卅分鐘陸軍又以彼吳入替蔡摩亞。四十四分鐘彼吳在禁區底地波傳中巴士全部守衞竟大漏，曾寧士反應太慢，錯失良機。直至終場雙方再無建樹，卒以一比一言和。茲列雙方出場陣容如下：

（九巴）
陳展安
馮佩榮 梁榮洪
李錦垣（上） 陳炳光 陳國雄 林劍雄
畢亞富（下） 張永濤 梁志強（先） 畢偉康
梅榮確 梁志強（後） 麥樹渠

（陸軍）
麥景陶
雅倫 威廉士
侯夫 戴維斯 林勃吞 披後 若亞（先）
曾寧士 A戴維 谷巴 李亞（先） 麥菲（後）

師大明日班師
昨晚再勝港聯
主隊元氣未復戰來毫無隊型

師大籃球隊，香港節目全告結束，大軍定明日上午十一時乘輪返國。師大隊在港先後演出六仗，在其高速度打球下，所向無敵，就是連昨晚的香港聯軍，亦屬他們手下敗將，六戰六勝，滿載回國。昨晚雖然屬於客軍最後一場，但捧場客並不熱烈，觀衆僅得千餘人，伊館場面頗冷落。

在正本戲之前，先演之甲二組聯賽南遊以八十一比六十二獅勝，半場兩軍以卅七比卅七戰和。

港聯主將黃國揚昨日缺陣，前鋒後防實力，港聯則殘有較佳的表演，在禁區不時做着高大的師隊體格與彈跳有奇佳的大餅球，由於他有較佳經驗，預先取得較好位置，故無能瓦解師大的攻勢，是港聯演出最佳的一員，亦是唯一能保持水準的球員，在頗條狀況的領柱點，原本但可能因前仗實力吃虧，能力未刻恢復，至其準確外投大打折扣，潘煒文等的表演，於陳寶明，與前仗大有天淵之別。而師大方面，昨仗表來亦屬平平，並不似港聯時打得精彩，但由於港聯底戰略宛風，北至期，師大先由五員調將上陣，而港聯則由鍾桂卿，傅煒民，陳耀明，梁雖駿，李生，五人出戰，中圈挑戰後，港聯先攻，梁雖駿衝急上籃開紀錄，但未及一點鐘，吳國威，賴復興，丁行健連接投中，師大反以一比二領先，事後，球來球來，港聯開兵以敗分繼後，至半場完，師大先勝十分（四十五比三十五。）

易地競戰，客軍改派任兆亮，賴復興，王丞先，梁正有，洪濬哲出擊，港聯原陣接戰，由於體力負担太重關係，致愈戰愈北，全隊毫無精彩可言，客軍亦乘勢愈戰愈急，拉開距離，直至終場，客軍以九四比七十一大勝。（正）

足總今召開兩個會議
職業小組 與 財務小組
討論購保問題及提高球員待遇

足球總會職業小組及財務小組，將於今日（一月十一日），在該會會所內，召開會議，聞說職業小組主委畢特利，將於今天趕返香江後，隨即在會議上主持開會，主要內容，除討論及排定職業杯之準決賽及決賽之日期及場地外，最主要者，則爲研究對於球員踢「太公波」之購買保險問題，上次此項事宜，業經已在執委會上討論過，原則上，大部份執委是反對所購的保險十五萬元支配，處理辦法，職業小組之決案，足球員於「太公波」時，不幸死亡或由此而至殘廢，球員受益，在此十五萬中，僅佔五萬元，所屬之球會本身反而喧賓奪主，要取得十萬元，以爲保障該會損失之費用，似此，確大背乎購買球員本身保險要之宗旨了。大部份球員亦表示，足總因爲球員替它服務，購買保險，純是以球員本身爲出發點，今職業小組中人，反而在此奪取三份之二利益，實大出乎常理之外，要是，職業會也要保障其利益計的話，亦可向足總申請，另購保險若干，這才算是合理，我也願意在此以誠意的向職業會代表們提出此一問題，希望細心的研究能！

還有消息指出，上次執委開會時，曾有委員在席上提過，購買球員保險消息，是絕對應有之責任，但，需各職業會代表們發表會否已代其屬下球員本身購買保險要之數目，俾能互相研究討論，但當時各職業隊代表面面相對，話爲之塞，似此，可能其本身之各屬會球員，尙未履行職業小組之規定也。

有人翻閱過職業小組之章則內，發現截至現在尙未履行者，其一，職業球會之球員，該會必須要將該每一球員之兩個月新金，以足總及該會之名義，存貯於某一銀行內，以保障球員之薪金，其二，則要球會爲球員購買保險，此兩大條規定，尙未執行，試問，委員中不乏正義感之士，何以還遲遲的不敢挺身而出，把會務納于正軌呢？

財務會議，最重要事項，則爲提高球員踢「太公波」之待遇，誠然，球員所得之七十五元一場之車費，確實太少，實應有提高之必要，但，內裏消息傳來，謂某人擬將之提高至每人達七百元之鉅，則似乎有點「鬥氣」之嫌，車費之數目，不能以對「山度士」隊爲根據，應以目前生活環境爲對象，勿要以爲「公家欵」，便可濫支，似應研究出一個合乎情理之數目，較爲公平也。（察然）

德國奧伯士陶芬一月九日舉行世界盃滑雪，法國滑雪明星越過最後一枝門桿，而贏得勝頭。（合衆國際社無線電傳真）

加山甲組足球聯賽
星島險勝香港會
一比○臨完場前五分鐘打開紀錄

星島昨在加山南華球場出戰香港會爭奪聯賽兩分，雖然强弱懸殊，但星島對香港波，鬪戰至將近終場始以一球力挫港會，重演金禧杯初賽以一比○僅勝港會之歷史。頭場預備組港會勝星島三比一。

昨戰場面冷落，座上客寥寥無幾，港會面對强隊，毫不氣餒，以繼少當人心情應戰，各將均肯多走一步，故開場亦有射門鏡頭出現。星島實力平均，攻勢居多，但港會之密集防守，頗爲嚴密，往往八個人在禁區內聯防。令星島無法起腳，同時星島又打囤往波，故開場至下半場四十分始開紀錄，上半場十分鐘，港會安得遜在中場，直接傳美神成單刀之勢，美神卿枚疾走，第一時間挑射，斜出界外。十三分，奈相泰退出，由溫漢新接替。廿二分，區彪年帶球切入底綫起腳時爲祖爲何耀強排球出界。廿五分，何耀強在港會腹地于人叢中無法起腳，對方施交禁區外之際，交當大腳抽射，一飛冲天，卅三分，美神鑑扭過港會兩後衞，可叩關，但滑倒失機。上半場，雙方未開紀錄，○比○不分高下。下半場換邊再戰，港會派依利洛出替依德乾，星島仍以原陣應戰。戰至卅五分，會聯香在門前得球爲麥高勢衝前，掠球脫險，卅分，史蒂文涉退出，美神上陣，四十分李炳德在禁區內頂交會聯香標前順腳掛球搶入，星島以一比○打開紀錄，未幾完場，星島卒險勝。兩陣如下：

（星島）
區永雄 李炳德
譚沙新（後） 馮紹魄
何榮與 梁柏強（先） 麥天富
關國強

（港會）
曾國吉 何耀強
袁樑益 區彪年 盛勒
荷路 科路士 美臣
安得遜 雅路 佐利洛（下） 格拉成
史蒂文（後） 依德乾（上） 美神（先） 棉爾
麥高勢 基斯亞巴

圖片說明：旺角街坊會，海天體育會，慕禮街坊會，中國國術會，香港童軍會，旺角區大厦聯誼會昨夕聯合宴賀曹紹松榮獲英女皇頒賜MBE勳衛，圖爲海天體育會主席雷治强在席上代表致送紀念品給曹紹松，旁爲陳漢宗，前座爲旺角民政主任林志釗。（大衆社鍾鑽攝）

南華會議席上
破天荒提名禮請
徐亨任名譽會長

（特訊）南華體育會，前天下午在會內會議，在執委會提出禮請徐亨爲名譽會長，以徐氏熱心體育擧凡排，足籃游泳，田徑皆盡力推動且爲我國奧林匹克委員，在國際上頗有聲譽因此該會遂正式去函禮請。

查南華會建會六十年，昨始首次破天荒在執委會議席上提出禮請任何一人担任名譽會長，今番以徐亨爲第一人，至於徐太太亦已爲南華會會董，盡力推動女子網球運動，南華會獲得體育良材補助，其體育發展將更迅速擴大，而下屆南華會副主席亦將激體壇鐵漢蔡國相担任，以其會方的制度，是先副而後正，任滿二年者不得連任的，相信南華會將銳意加强內部及對外的組織，邀請體育圈有熱心，有地位之人士加入，一切將納向新的時代，把稀有長好的保留，弱點全部放棄。（白浪）

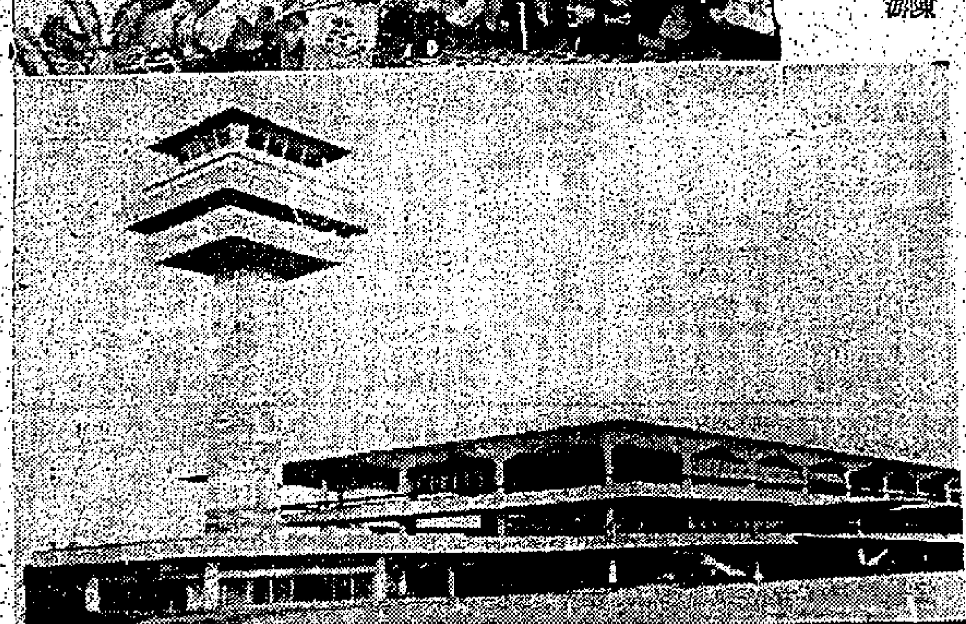
海天旺角坊會等團體
聯會宴賀曹紹松
雷治强致送賀禮

海天體育會，旺角街坊會，慕禮街坊會，香港童軍旺角分會，旺角區大厦聯誼會，於昨晚聯合在九龍華冠酒樓設宴賀該會之首腦人物曹紹松榮膺M.B.E.勳衛出席來賓者數百人，場面異常熱鬧，儀式亦簡單隆重，各會首長包括有王華生，葉榮昌，鄒燦桃，陳漢忠，雷治强，郎震文，梅翁翹，倫林黎，張大棉及蔡聖昌，看察等，儀式開始，拍照後，由陳漢忠代表向曹氏致賀，隨由旺角民政主任林志釗致詞並由海天會主席雷治强代表大會致送紀念品給曹氏，最後由曹君致詞，在熱烈的氣氛下散宴，至夜始盡歡。

下圖（西德一月五日）廿七歲瑞典滑雪選手布蘭（一月五日在西德舉行的世界滑雪大賽中以二分四十秒九的時間完成一千六百公尺賽程，獲得冠軍。（合衆國際社無線電傳真）

（一月二日）在洛杉磯拉斯伊洛斯公園球場行的一場足球比賽中，和些施浪對些雨迪隊，雨迪隊已造成以一比一的臨終場前數秒鐘，施浪射入一球，以二比一擊敗對手。

（一月三日）瑞典球員威廉（不在鏡頭）在一月三日與羅馬球員作搶奪時抽射門期，羅馬門將伊利（左）雖極力救，然有心無力，是場比賽雙方卒以二比二和。（合衆國際社無線電傳真）



（上）香港拯溺總會星馬泰訪問團全體隊員往吉隆坡與歡送者陳玉生，蔡普中及星洲救生會、游泳公會各首長合照。

（下）吉隆坡國際機場。（本報記者攝）

香港拯溺總會星馬泰訪問記

本報隨隊記者[illegible]

星洲景色．使人陶醉

是日又適逢星加坡皇家救生會成立卅週年紀念大典，晚上應邀前往參加他們在大典，首都大酒樓舉行之聯歡大會，雙方均由游泳總會邀請全體團隊及星洲救生會長溫瑞吉及主席陳漢民，場面熱鬧，至深夜十二時賓主盡歡而散。

廿二日自由活動，筆者與攝影名家盧強先生由當地朋友陪同乘車到風景區（水塘）攝取各各勝風景照片，水塘風景十分美麗，入口兩旁植滿一排排高達數丈之椰樹，排列的非常整齊，右邊爲廣闊的大水塘，四週有大墻，可任遊客散步及攝影，湖中有大小噴泉數個，黃昏時噴出彩色花柱，美麗非常。左邊有一度九曲橋，橋之正中有涼亭，蜿蜒曲折，人走其間，宛若龍遊，蔚藍色的湖水，橋上岸上那翡翠般的綠茵，再點綴上萬紫千紅的花兒，人遊其間恍如置身在一個彩色的世界，在黃昏的日落，那時清風悠悠，湖水與綠草被夕陽的太陽照着，發出來的空氣，特別另有一種芬香氣味，吸收這種大自然空氣，勞倦全消，再綫上一度斜坡，花草林立不少，石枱石櫈，給遊人歇息，至於夕陽西下，情侶們雙雙肩携手，喁喁細語其間，個中風味，眞是筆墨難以形容，我們逗留至黃昏日落，才依依不捨返回酒店。晚上才能抽空去探訪自己的親友。

離星飛吉、巡迴表演

廿三日中午集體乘專車到市區及地方狂狂，下午六時到中華游泳公會參觀，晚膳後，即返回酒店收拾簡單行李，於下午七時離星乘車到機場，下午八時半飛往吉隆坡作第二站表演，陳玉生師傅親自駛車送我們到機場，並有星洲蔡氏宗親會蔡中普，皇家救生會溫瑞吉，中華游泳會各首長親友到機場送行，飛機經一小時航行後，於晚上九時半抵達吉隆坡國際機場，馬來西亞救生會正副會長張德利，李權有及秘書長各報記者等數十人已在機場等候接機，經過很簡單的檢查手續後隨即進入大馬國境，一出機場，紛紛上前與我們握手問好，我們的能幹秘書李志誠兄，處處都爲各隊友辦理出入境手續及機票，使我們每到一地方都覺得非常便利，蔡總領隊及各領隊都非常讚賞他的才幹。各人驗點行李後，即乘車到青年會（Y.M.C.A.）及隔鄰之新雲華酒店下榻，管理清克剛分配房間後，各自休息。（六）

昨乙丙組足球戰果

△乙組金禧盃決賽首仗
荃灣勝精工 三比二
△乙組聯賽
中僑勝息影 四比○
警行勝光華 一比○
市政勝天天 五比一
△丙組甲聯賽
龍雄勝約瑟 三比一
消防勝流校 三比一
海軍勝保濟 三比○
裝備勝頌華 八比○
△丙組乙聯賽
電燈勝仙得莉 五比一
是是勝音佛 三比一
中華勝東華 五比一
航械勝蒸華 四比一

消防對南華和得合理
前鋒線缺力技遜怡星
昨有球迷情緒緊張跌破頭顱

（特訊）消防與南華昨戰爲職業聯賽，在政府大球場，結果南華兩度領前，仍爲消防迫成二比二和局，各擁一分，昨日來看球賽的大概有少球迷滿場，如警察對波不斷上演，亦平分春色元明一役，各得一分。

消南之和和得合理，因爲互有攻勢，但並不凌厲，所攻進之球，都是驟然而來，雙方門將措手不及而失手，尤以消防陳長強一記冷箭，從卅碼遠處突然飛入，南華門將羅灶石視力被阻欲救無從，使方前鋒欠缺力量，但大家相同之點就是都很賣力，全不放場，已向球迷來一個清楚的交代。

但最可惜的也是和得終場，預備組賽完場甲組快要開賽之際，在廿九段一位四十八歲中年球迷，竟在座位中滑倒撞頭部，球場負責人忽請十字車將之送往瑪麗醫院救治。

消，南雖終人散，球迷對兩隊之批評，是本週聯賽之中上隊伍，其實力仍有不逮怡和星島之盛，但並非指「消南」兩隊一定是敵不過「怡，星」，祗是認爲要勝「怡，星」的成份較微而已！（白浪）

跌打軍醫楊威
昨筵酌宴親友

名跌打軍醫楊威，爲各獅會及體育會之顧問，昨日爲其三子永生彌月之喜，特於晚上在灣仔嘉年華酒樓設宴款待親友，不少體育人仕前往道賀，情況熱鬧，直至深夜始告盡歡而散。

日本靜江一月三日世界輕量級拳王爭霸十五回合賽，日本拳王沼田（左）以點數擊敗挑戰者菲律賓雷尼，沼田衛冕成功。圖爲沼田（左）在第九回合出右拳擊中雷尼（中）之鏡頭。（泛亞社）

華僑文化

（詞） 浣溪紗（感懷） 黃麗貞

朝陰忽晴雨不窮。新知舊雨怯寒蹤。黃花黃葉戲西風。世味真同雞肋淡，秋懷欲引雁程通。霜天片月總朦朧。

綺羅香（其餘栽松感賦） 蘇彥武

閱世滄凋，盤松獨健，蒼勁每招嫉妒。挫折橫磨，又歷幾番風雨。竹朋梅侶。只凌霄尺土栽成，參天古木情趣。佳人終歲作伴，翛然蕭灑士，耐寒如許。移植郊原，當作廟堂梁柱。君試看，點染風騷，本大器，良材天賦。挺雄姿此時舒開，吐胸中積累。

越溪春 黃信芬

佳日客中隨分過，吟笑換炎涼。闌簾蛺蝶雙蛾斂，傍曲闌，認徧斜陽。明月誰家，紫羅別院，都付流光。天涯倦羽低翔。歸計夢思量。任作湖雨夜自猶，西樓斷夢餘香。贏得廿年情味，浮生幾許滄桑。

越溪春（吳天放先生招飲席上與諸同學重聚） 馮影仙

三十八年桑海換，人事太匆匆。雪泥爪印渾無跡，漏海隅，雖算飛鴻。車笠前盟，芝蘭舊契，箋味初衷？疑是夢魂中。借他三謝兩壺淡酒，同澆塊壘心胸。自笑滿頭霜鬢，愉君不老顏容。

燕臺春（水心師兩駕用張先韻） 潘友泉

上壽良辰，九如三祝，闌宮又喜春回。皓月當空，門牆立雪偕來。小閣籌添重開。正年年盛會，高朋環座，歡聲盈耳，宛然輕雷。南樓星輝，北海傳杯，兒孫繞膝團欒。西街雨燭，東閣尋梅。笑口怡怡，笑歌不夜，燈火亭台。倍喜來，無此多福事，樽酒徘徊。

燕臺春（讀呂碧城詞） 黃麗貞

玉尺家聲，碧城仙籍，生從閬閣金張。才調綿纏，璇閨半擁緗編。五湖休問行藏。恨鄰瀰水，歎沙身世，陶朱無算，怎奈思量。縹緲彩雲，證果詞壇，已無我相，還應律梁。茹齋戒殺，解伊字內弘揚。接祀生天，歸真覺苑，滄海爲鄉。縱有靈秀地，難得埋香。

燕臺春（生死纏綿） 蘇希軾

酒酌瓊漿，句題紅葉，流年又濫秋殘。傳來，湖山滿染腥羶。成漫漂泊孤鸞。恨香長露冷，郊寒風急，鶯燕同命，摧折因緣。雙飛天上，獨泳江頭，水波浩渺，生死牽纏。郎腰緊抱，痴心弱女堪憐。痛彼寃禽，南呶莫渡，東海難塡。恨綿綿，回首魂斷處，誰遊深淵。

酒泉子 潘友泉

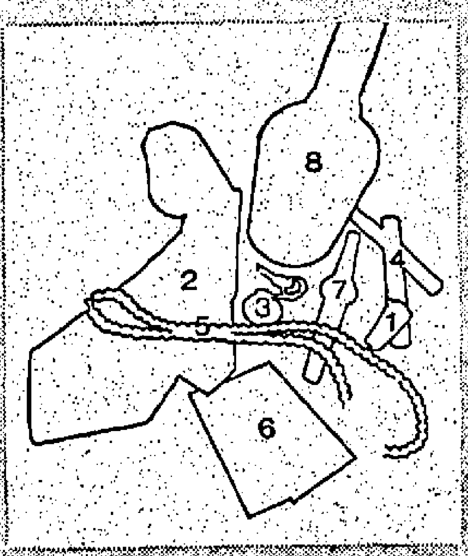
（榕江八景）吾鄉榕有八景，前人已多詩詠。偶讀宋詞潘閬憶抓山諸作，輒觸思鄉之情，爰成八闋：

其一 黃岐晚翠

長憶南康，晚翠黃岐山上碧。佃巒嵐畔月容開，錦前新。別來世事幾番新。鄉思阻風塵。

註：榕江，以多榕樹得名。宋始創今治。又稱黃岐山，距城正北十里，絕頂有石塔久圯，民國廿二年縣長謝鶴年就塔址而修之，山麓有竹岡巖，亦稱陳夫子巖，爲邑人宋鄉賢陳希仮讀書處。有石刻「陳夫子巖」四大字。又有一聯云：「仙客有靈千古在，洞門無鎖四時開。」勒之石。月容塔，爲明萬曆間邑令馮元飆愛其月容之麗。有落日倒影，亦馮公所建以配祀月容者。寺內有巨鐘，鐘銘記述月容一生事頭，情文哀感動人，爲邑人至今傳誦。每當春秋佳日，仕女登山憑弔，香火極盛。

出類拔萃·物有所值·『霸道』拔蘭地



(一)「登喜路」打火機：
足銀鍍金機身，全部在巴黎以人工鑲砌。$790.00
(二)「比雅加丹」真絲領呔，由巴黎服裝專家設計。$79.50
(三)「積家」XJ6型2.8公升豪華房車：
匙扣約值$30.00 房車本身$36,500.00
(四)「Montecristo Habana」雪茄，[illegible] $4.20
(五)日本「如目真」養珠頸鍊 $1[illegible],500.00
(六)倫敦Sadler's Wells歌劇[illegible] $42.00
(七)「[illegible]」[illegible]18K自動金錶，[illegible] $6,700.00
(八)「霸道」拔蘭地，[illegible]
[illegible]

軒尼詩

華僑文化

恒發館瓷玉書畫展覽會參觀者衆

恒發文藝館玉器瓷之古玉、瓷瓷、法書、國畫展覽，數日來引動中外人士蒞臨參觀。古玩方面：陶瓷、銅器，以小品為多，其人物俱為歷代偶象人物，尤以石灣之擬作更為精采，或坐、或立，不一而足。亦有銅器、端硯多，大小款探其精者可把玩，摩挲心情至其為適意之用，粗者可作為繪畫之用，能派用場。石印亦品尊可愛。其餘文玩至多，美不勝收。古玉各紙制度，均屬古制。書法之名家：吳榮光、鄭孝胥、翔際照、陳三立、梅[illegible]，各擅其勝。畫種以蔬果，各擅其勝。胡氣衡之山水為最淋漓，士仿石濤之「白雲紅樹」，均好作，或小幅及及。畫品逐日更換，見者心寬。會期還有兩天云。

恒發館書畫展覽目錄（四）

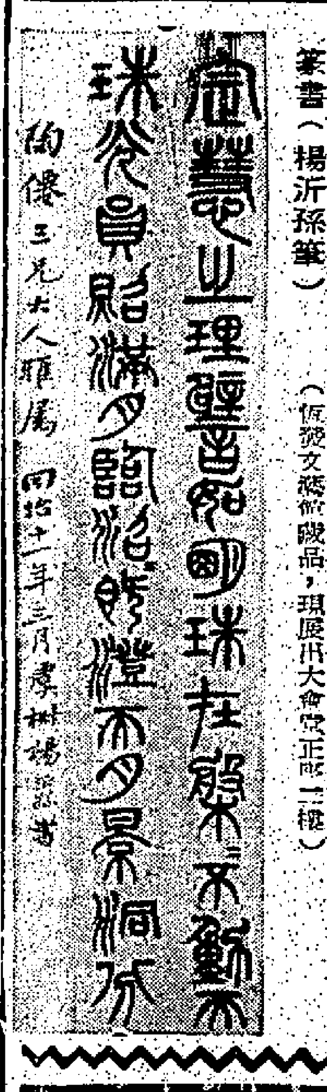
錢化佛：佛　蕭遜：山水　余雲：鷹鵲　陸恢：貓蝶　陳連壽：泥　王雪平：龍　吳秋農：山水　陳樹人：游魚　何香凝：花卉　歧山：書法　張大千：仿揚補之梅　五峰：書法　吳石仙：山水　陶冷月：魚　容祖椿：鳥　洪庶安：花　段曉棋：仕女　何紹基：書法　龍淡：蘭溪　張非光：人物　處默：書法　馮子山：山水　黃浵：山水　伍子：仕女　仇伯平：紋草，人物　熊松泉：獅子　趙叔孺：馬　王雨林：瀟湘圖　劉大林：花卉　李芳園：山水　鮑少游：仕女　文徵明：書法　孫淵如：篆書　劉墉：書法　瀟後盧：菊　陳若木：人物　吳筠生：旅雁　伯平：人物　守：書法　高劍父：書法　吳讓之：篆書屏　伍學濤：一枝　居廉：牡丹　林紓：山水、博古　黎普夫：鳥　鴻之：博古　何漆園：山水　梁鐵：竹　叔魚：竹　黃節：書法　溥心畬：山水　黃甫：竹　潘漁：牡丹　楊善深：石榴鶴　謝公：書法　周鎮：山水　鄧子玉：採蓮　鄧道人：人物　張穀：仕女　鄧芬：羅漢　齊白石：蘿菊　黃璧：山水中堂　黃賓虹：山水　王濟遠：山水　黃鼎雛：花鳥獅子　胡公壽：竹菊　趙少昂：松　曾家溯：人物　關典甫：山水　胡琪：山水　蘇六朋：人物　趙浩、高振：松　仇英：人物　周游：鵝　何丹山：花鳥　羅特：書法　蘇琛：行書　陳春英：草書　李丹麟：花鳥屏　亦頑：山水

繆植：菊花　張稱：草　乾隆御：書法　吳湖帆：美人　王一亭：大利　尹金駿：花鳥　洪銘軒：書法　樂震綸：書法　曾熙：扇面　蔡哲夫：雀鳥　容漱石：花鳥　吳冠綸：梅　錢松嵒：山水屏　壬道人：鼎古　王汝顯：松鼠　胡璋：扇面　竹禪：竹石　何丹山：枇杷　馮君碩：荷花　馮超然：人物　陳樵卿：仕女　謝治翔：宋元花鳥　陳嘉：花鳥　馮舞：行書　陶俊臣：花卉　黃賓虹：書法　熊松泉：牧馬屏　馬企周：鱸鼓　沈仲強：菊　金紙：人物　黃山：山水　張仲二：花卉

「漁家活」梁伯譽筆

（香港中國美術會會員作品，本月九日起展出大會堂八樓）

篆書（楊沂孫筆）（何耀光藏品，現展出大會堂正座二樓）



「蘭竹爭妍」彭掌珠筆（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

鄭大鶴：山水　吳秋農：人物　張謙：花鳥　盧子：松鼠　鄭淡子：老虎　張清道人：行書　楊金聲：人物　汪亞塵：鯉魚　吳昌碩：牡丹　幼辛：人物　吳昌碩：篆書　袁寒雲：宋元山水　商衍鎏：行書　胡汝鵬：鮑牛　任伯年：牧牛　程璋：松鼠　戈湘嵐：猴子　吳冠中：人物　李研山：人物　袁培基：人物

張子豪：山水　熊野：山水　張大千：山水　陳康：山水　李炳：法書　袁培基：人物　趙魚：花卉　陳鴻爵：漁樂圖　黃少梅：松　姚淑桐：蘭花　林純：人物　齊白石：螃蟹、梅花　何雪：柳　朱炳：花鳥　任長年：犬　倪田：虎　胡汀鷺：山水　文湘嵐：獅子　高奇峰：山水　吳香芬：山水　吳石仙：山水、人物　王傳燾：紅竹　丁六陽：雞鴨　胡若思：獅子　高奇峰：鳥　鄭慶雲：山水　張宗羲：山水　黃山壽：人物　吳觀岱：人物　倪田：猴子　徐操：仕女

馮湯：花卉　張非光：仕女　吳道暎：行書　陳梅：山水　馬孟容：花鳥　王震：人物　吳子復：人物　陳樹人：花鳥　何詩孫：山水　馬世時：花卉　蕭錦成：行書　潘少泉：仕女　沙孟海：人物　黃君璧：大士　趙松泉：松鶴　黃賓虹：會魚　沙三孫：花卉　孔小瑜：山水　竹禪：鳥　汪亞塵：魚　吳讓之：花卉屏　吳滔：山水　吳觀岱：人物　李石君：人物　黃宗羲：書法　溫其球：花卉　陶冷月：梅花屏　梁琛：山水屏　蘇仁山：花鳥　沈伯卿：仕女　歐少芬：魚　朱梅邨：竹　吳雲：合作，祝壽　吳善子：美人鳥　潘霞秋：奇石　蘇六朋：人物　鄭淡：花鳥　溫其球：書法　吳尊子：書法　何秋江：山水

壽羅峰詞長（詩）　李供林

羅浮名勝恰登臨，振策遙瞻嶺海深。
時八登臨到此嶺，稱觴共樂未登臨。
（前題）　會顯揚
喜值懸弧合詠時，天涯猶恨識荊遲。
香江八秩君居一，未獲摳衣介壽卮。
（前題）　張惠成
香江八秩又稱觴，共祝耆翁頤倍長。
今夜詩情應更好，人如松柏氣凌霜。
（前題）　蕭友梅
閑候清娛共此時，多才多藝欽遲。
同來白樂間談后，快樂搜頭醉酒卮。
（前題）　陳鑒泉
亦文亦武闘雄豪，恰似梅花映翠袍。
參透人間興廢事，猶能詩酒見高風。
（前題）　陳伯樓
梅花映席頌祥酒，同斟天譜木弟兄。
處士高風垂奕世，冷閑耕真性交心情。
（前題）　容懷香
隋南猶然老萊衣，文昭碩望月滿樓。
一自松宮翻臘八，年年欣賀壽遐齡。
（前題）　陳半峰
福壽延壽酒三巡，知遇群賢慶亦臻。
試看半峰梅有信，百花頭上醉嬌春。
（前題）　白福臻
（前調步半峰韻）
聚首週朝當慶巡，喜見君家福自臻。
快樂須臾頭陪末席，桃觴共醉喜融春。
　羅峰
賦謝諸友好
一臘猶餘懶添名，謝謝諸君好友聲。
一席清茶配新酒，經年足喜賀平生！

賀陸蕤生伉儷金婚紀念　陳獻甫

婚媾流風傳萬代，同諧白首古來稀。
仙翁袖裏乾坤大，王母箱開錦繡圍。
使越趙佗歸漢制，適齊晉伯顯周威。
孟梁相敬成佳話，一紙泥心撫玉徽。

次韻原玉奉和陳獻甫兄　陸蕤生

遊戲人間與俗違，喜沉卜秩未為稀。
平生夢叩安邦策，今土含偏氣範圍。
寥海詩文酬笑酒，聽寥鉏抱逼穰威。
倒懸謀解蘇民困，坐復河山舉國徽。

兩教合辦合一祈禱週

（新聞社）天主教與基督教合辦之基督徒合一祈禱週，定本月十八至廿五日舉行。兩教當局，並已組成合一祈禱籌委會，加緊工作

李菁已接到「香妃」劇本　張徹計劃春節之後開鏡

圖為國泰影女影星李文儒，她在新片「蛇王與閻王」有動人演出。

取消南韓之行的李菁，近日既趕何夢華導演的時裝喜劇「仙女下凡」，復拍張徹新開拍的武俠片「鐵俠」，她估計可能一直忙到舊曆年底。

據這位影后透露：邵氏將要開拍的七一年鉅製「香妃」，她已接到劇本，是製片部交她沒有，假如照原來的意思，則香妃一角，可能由她主演。照目前邵氏影星形勢看來，除非不拍香妃，否則這個角色很難會落在他人身上，因為這部片的導演是張徹，而張大導本來的三位一體，如今加多一個李菁，已成四位一體了。

來自側面的消息透露，張徹是一定拍攝「香妃」一片的，男主角仍然少不了根本七條子到港時，曾傳她可能出任女主角，據正確消息稱，她已去函邵氏婉拒。

瑣碎頭瑣聞

至於「香妃」開拍之期，估計過了舊歷新年便動工，張徹目前已全力趕「鐵俠」，張徹的拍片工作，的確忙得交關，最近已將「羣英會」的白水泥拍竣，再不停蹄，又集中火力搞「鐵俠」。有人說，張徹婚前不是這樣拚命工作的，但婚後完全轉性，幾乎全部時間用在拍戲，連嬌妻也冷落了。有人問張徹何以如此拚命？他說，男人有了家室，才知道責任重大，欲使太太過幸福的生活，最佳的辦法是拼命賺錢。這個道理是正確的，特別是目前這個時代，有風不駛艃，很容易就會坐失良機。

娛樂圈

婉曲在港兼買影片

「合星之寶」合桂之一婉曲，隨團來港表演已逾半月之久，這是她第二次到港演唱，上一次是隨中華歌舞團而來，於農曆新年在大會堂演出，但她在該團只是逗留了一星期，便獨自先行回台。

婉曲早於三年前踏上台灣歌壇，那時她是在台北市的日新歌廳表演，後再輪迴在夜巴黎、台北，麗聲第一流歌廳演出，其中以麗聲歌廳演唱時間最長，由開羅至今已有兩年。她在麗聲演唱時與帝山合演歌劇為主，間中亦有獨唱，因其歌藝備受大歡迷迎，因年輕貌美，故此在台灣成為一流歌星。

據本報記者獲悉，她家庭狀況和來港的另一目的，婉曲家中有父母在堂，二位弟弟及一位妹妹居於台北，而她的姐姐則在港居住，現正攻讀神學。婉曲此次來港，除登台獻歌外，更以買賣影片為主。不久

圖為「合星之寶」歌星婉曲。

前在港放映時極為收得之「雨中怪客」，她已合購片，極爲滿意，便立刻交了訂金購買在台放映版權。

「合星之寶」歌舞團將於本月十七日結束，婉曲將會趁機休息一時期，瀏覽港九名勝，再與本港西片公司負責人接頭，商討有關購買影片往台灣放映之事，對於本港歌廳夜總會之邀請的話，她表示如有條件適合的話，她也許會應聘演出的。（潘耕泰）

三影帝聯合主演　歡天喜地
姚蘇蓉青山助陣

多，排第一的是不久前曾來港登台的紅星陳則第一，一面由和四個人聯袂演出，已使觀衆有信心去購票了，何況還有歌影星助陣，和姚蘇蓉，性格明星孫越，小製作，歡天喜地，和江彬，馬驥，林嘉，寇光寶江，姚蘇蓉，青山等一大批人，不用說看劇情，歌星姚蘇蓉，聽唱歌也已經夠本了。

「歡天喜地」一片中挑頭陣的小生，早已是許多影迷的偶像，柯俊雄和岳陽都排在第四位和第三位。在「歡天喜地」這部片中，雖然一面他們只是排在第三位，但是他們部學會了紳士風度，讓第一第二兩位給女星，以示尊重女權。

在「歡天喜地」的銀幕上，怡妮的戲份最多，有了這位可憐巴巴的小職員，不但要聽經理甄珍的話，還要受命於課長柯俊雄的氣，被柯俊雄怪死她的，那可憐巴巴的樣子，真叫人同情，幸得世界上就是有這樣的不平之事，真叫人沒有不過眼的。雖怪岳陽在私下裏對柯俊雄說：「你別這人太甚，小心我一頓，你一頓」，他說得十足這一口氣。

電視短訊
鄧寄塵今晚再演唱諧曲

據悉，調調的銀幕所得，並的歌迷，對鄧寄塵的諧曲，數字日益增多，有很多調諧曲觀衆，這照流亦

分認真，柯俊雄卻帶著笑容走開了。

武家麒與李司棋開新戲

主李司棋聯合主演之無線台灣小生武家麒和香港台新片「重逢」，昨日由導演李鐵指揮下，假九龍塘一深宅住宅進行開鏡，拍攝首景鏡頭。圖為武家麒（左）和李司棋（右）。（梁）

上官靈鳳新年訪港　萬里雄風節日亮相

開，但該節目能多選好人材，多選好歌曲，也是個重要的因素，今晚，它又雖然請得三位好手，主唱兩闋名曲，那是鄭寄塵和白鳳英唱出一部「錯阿姨作我姿」一闋，還有尤雪則主唱一曲「六殿相思」，除非你不是粵曲的喜愛者，否則選，看到上述的人選與歌曲，便會知道都是一時之選，尤其是，這兩闋歌曲，一是極盡哀怨纏綿，另一則是諧趣絕頂，這不同的風格，也會給人帶來多彩多姿的感受。

上官靈鳳曾兩次到港，由於每次來都有任務，因此雖多次接觸到香港，協助影片搞宣傳工作，卻無法找樣東方之珠，年底，上官靈鳳有一個假期，她的新片「十萬金山」拍竣，而另一部片子「黑白盜」尚未開拍，故有段時間可讓她好好的休息。於是，上官便想來香港玩玩，並在此過一個新鮮的農曆年。本來，上官此次原想悄悄的來，好好的玩玩，不料她來港消息的

消息，本港代理她作品的聯邦公司知道了，立即又派給她一個責任，在她渡假期間，順便為新片「萬里雄風」做做宣傳，上官接到這個命令，遊興未免打了折扣，不過想到在香港見到自己的片子新年期推出，也是一件開心的事，當然不願放棄，也樂得協助一番。「萬里雄風」拍得相當好，尤其是上官靈鳳和田鵬的武打非常精彩，加上江彬助陣的「卡士」，給人耳目一新的感覺。上官此次到港一萬里雄風」在舊曆年期推出，郵原放棄新年假期，把原定來港玩的程序取銷，專心一意來港協助宣傳工作，但她向「聯邦」說好，俟「萬」片公映完畢，公司再給她一個假期，讓她償還遊香港之願。

「戰士擒王」聲勢浩大　是中學會考必讀課本

由「李安納崇定」、「羅拔蘇」，及「蘇杜化爾馬」三大巨星主演的「戰士擒王」，卡士陣容堪稱鋼鐵一般強大。

故事內容是西班牙遠征南美的眞實事跡，因此全片充滿高潮，絕無冷場。

該片在南美洲實地拍攝，景色壯觀，使人一新耳目。

左圖是西班牙遠征軍登陸南美的壯偉陣容，旌旗蔽天，浩浩蕩蕩，撼人心弦。

徐芬歌喉出衆　王琛將再執導

領心聲影

徐芬和上官燕兒，宇文佩儀，都是國泰新捧出來的女星，但因為她們也是有很好的外型與演戲條件，所以一開始，便得在新片中担任主角，跟唐沁、夏雯、胡茵茵對比起來，倒也不見有多少遜色呢。

如徐芬，她除了很多有演戲方面的才能之外，歌也唱得很不錯，前兩天，採薇、陳非儂等，同應實大仙靈聯之邀，在新年聯歡會中大顯歌喉，結果博得滿場采聲，她還在歌唱上很好造詣，想來必可使她在第八藝術尋求發展上面起得很大的助力，比如國泰要開拍一部大規模的歌舞片，她便很易的會成為理想中的主角人選，更可為這機會大展才華，討得廣大觀衆的好感。

王琛初作導演的「浮雲朵朵」，聽說已告殺料了，但最近，卻很少聽到他，想向他討取一點有關「浮雲朵朵」拍來成績如何的消息也不易得，時間之外，他便多是躲在家裏，為整理劇本中的對白，分場等齊力，許多時，連朋友們欲來聊天的邀約也婉拒了。

有謂，王琛這段落力于新劇本，必是「浮雲朵朵」拍來成績不錯，國泰公司予得到賞識之下，乃着意他再在導演上面致力，否則，他是不會担得起如此好勁頭的，此推測可靠與否，相信待快便可為王琛的行動表現予以証明。

「淚的小花」續集　金延勳演出更佳

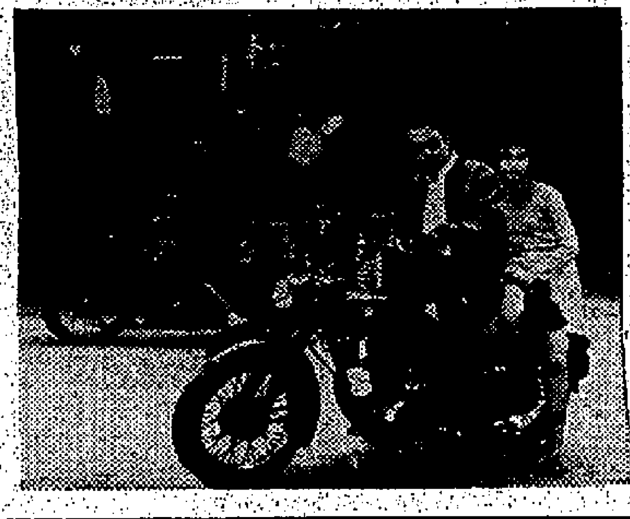
「淚的小花」是韓國片，過去曾在香港上映過第一集，當時，大家都只知道有「淚的小花」這部片，不知道還有第二集，也不知道再有第二集，而影片也沒有說過有續集。恐怕編導者與該片的老細也不曾致慮到有續集吧？後來，由於童星金延勳到處受歡迎，因此，老細動起了腦筋，編導者也動起了腦筋，來拍了續集。

當時，香港的觀衆看到童星金延勳的受苦，高高興興的回到媽媽懷抱，都為他高興，為他能重回母親懷抱而高興，有不少觀衆還高興得流了眼淚，喃喃自語，認為這才合理，這樣金延勳才不再受苦。但是，另外一個問題卻來了，那是金延勳回到母親懷抱之後，以後的日子怎樣呢？這是許多觀衆所關心，卻又無法解決的。因此，不少觀衆心中仍然念念不忘這位可愛童星的未來命運。

現在，問題有解答了，而且解答得非常圓滿，如果關心他的觀衆想知道詳情，請留意「淚的小花」續集，就知道了，這續集，由「淚的小

藝霞移師元朗

藝霞歌舞團於明愛中心演完後，即晚已移師元朗光華戲院演出，深獲當地人士歡迎，故此週場大收爆棚之盛。圖為司儀胡棠劍介紹該團合桂小咪（右），小玲（中），陳淑芬（左）與觀衆認識。（球）



江彬是兩車階級

江彬如今已是台灣影壇最忙小生，每日跑片三組，擁有名貴跑車及電單車各一輛，以便趕戲。拍「五對佳偶」時，林友梅附搭車尾，趕往實景戲場地。

猪八戒代表瑞興派送禮物迎猪年

尖沙咀瑞興百貨公司，為迎接猪年的來臨，特邀請國泰機構新片「孫悟空再闖香港」中的男主角猪八戒——陳非儂師，於本月十六、十七、十八三天蒞臨瑞興公司，與兩公及小朋友們聯歡，并代表該公司派送禮品。

大家都知道既有猪八戒，必會有孫悟空、唐三藏、沙和尚這三位師徒的，湊巧國泰機構最近又推出一部「孫悟空再闖香港」的滑稽電影，并同意片中的四位傳奇人物唐僧，孫悟空、猪八戒、沙和尚全部出馬，各人均扮成劇裝出現，以增加顧客與小朋友們的興趣。

國泰機構業已同意，四位演員於十六、十七、十八三天每天下午四點到五點蒞臨瑞興公司，與大家聯歡一個小時。

除以上四人之外，「孫悟空再闖香港」片中的女主角譚伊明也在十八日下午四點前，到達瑞興公司派送禮品。

「花」原班人馬演出，故事比前集更加曲折感人，但卻教樂多於悲哀，將會關懷金延勳的觀衆看到他在續集的演出，將會和他一樣感到愉快。該片十四日正式上映。

人獸奇觀　連圖故事

（七）羅拔隨即追趕，不久，已來到了香港淺水灣，（八）羅拔見到這個怪人像猴子一樣，只對他呼喊郎傳，他便來到了泥沼中，仿佛掉落入水中，然後便撲向木屋裏去，羅拔用喃喃叫，來追趕玉蓮。（完）

粉，他們兩個就給他這樣抹上了他是的面具，然後他撲進他的窩裏，羅拔他見到林中有一間房屋，猛然跑過去，開了門，看見玉蓮正被被困在木屋中，用繩把她綁在刀車上，他便伸手把她的衣服扯下來，手裏揮起刀，紅色的衣裙、紫色的長裙，成風帆，那

家家有本難唸的經　連圖故事

（一）熱心公益的酒家李太太，得到女兒婉華的幫助，酒家業務蒸蒸日上，（二）酒家的經理由於業務繁忙，三個女兒都是熱心的顧客，很多女婿想要嫁給他的，（三）的

可愛，但由於業務繁忙，以致她的丈夫張玲做了太太的附庸，太太張兒女都要做事，而太太每天都要應付很多的公司紅人，使他永遠不能抬頭做人，甚至他在公司裏做一切都總被人奚落，這就使他很難受。

〈彩色片「智取威虎山」一幕，楊子榮大戰賊匪座山雕。

台星之寶排練「新西廂記」

「合星之寶」自從來港登台以來，便一直在排練一個新的歌劇「新西廂記」，這個劇是由台灣的「合星」出的，他們的男女主角飾演張生、紅娘，老夫人，都是台灣的名演員。排練時，他們都很認真，圖為「新西廂記」中的紅娘，可謂維妙維肖。

露滴桃花日夜春

女星莎莎在遊艇上的一鏡頭。

在大膽裸露的香豔新潮片「露滴桃花日夜春」中的新潮小生倫湘和新潮

REFERENCE LIBRARY 11 JAN 1971 CITY HALL

新界版

大澳公路鉅大工程順利完成
定三月啓用
將由港督主持開幕揭開大澳歷史新頁
四百萬元建設改進交通有助旅遊繁榮

（特訊）大嶼山西之大澳，此一古老之漁區，亦將完成一項鉅大工程，即通嶼南之大澳公路，現已大致完成，有關方面已決於三月廿七日舉行開放啓用典禮，屆時將由港督戴麟趾爵士主持，工務局長及新界民政署長等有關之首長，亦將親臨參加。此項儀式完成後，亦將揭開大澳歷史之新頁，使大澳有汽車行走。

大澳公路由梅窩經[illegible]……

（上）荃灣青年為茨菇灣災民派送牛奶情形。（下）獲臨時安置於荃灣明愛社區中心之災民。

茨菇灣災民當局救濟中
荃灣青年派發三百災童牛奶
撥出緊急救濟金假期動員行善

（特訊）荃灣茨菇灣木屋區日前一場大火，災民……[illegible]

大埔區各村今開始注射
預防小兒痲痺症　流動隊行程訂定

（特訊）醫務衛生署預防小兒痲痺症流動注射隊，今日起在大埔區各村為兒童注射……

十二日：市心街、門角、六寅……十三日：汀角、船灣……十五日：……十八日：……二十日：……廿一日：……廿二日：……廿五日：新屋嶺、山貝……[illegible]

上水丙崗村民興建岡陵學校
下月動工秋季完成

（特訊）本年秋間，上水區將又增加一間津貼小學——岡陵學校。……[illegible]

長洲明展開大清潔運動
其他離島亦望舉行
圖片展覽學生掃街

（特訊）新界長洲……[illegible]

博愛醫院下週大會堂義演
民政署長頒授錦旗

（特訊）新界博愛醫院……[illegible]

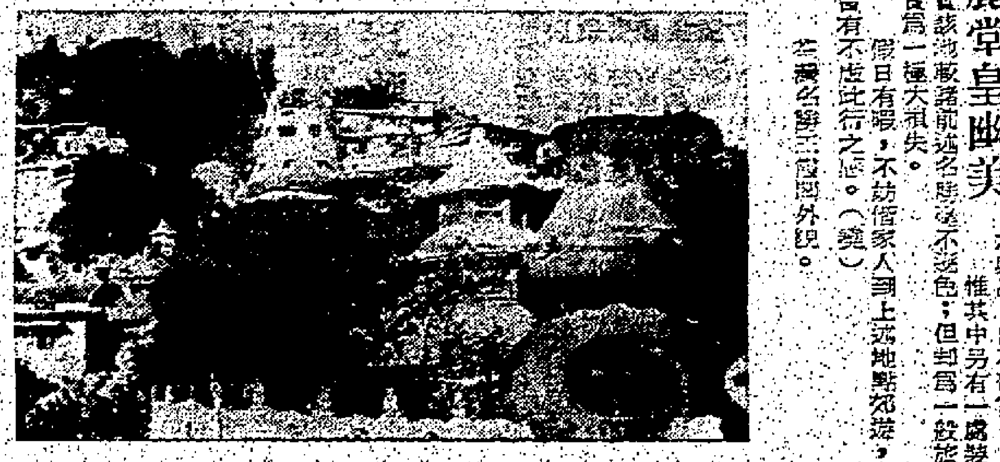
沙田大圍村發生兇殺案
婦人勒斃床上
一名男子自首
木屋曾傳口角聲警方檢獲電綫

（特訊）昨晨八時許，新界沙田大圍村廿三號A木屋發生兇殺案，一中年婦人被勒斃床上，事後一男子向警署自首，表示與該案有關。警方派員前往調查，在現場搜獲一條電綫，疑被兇手用作行兇工具，帶署化驗。……[illegible]

香港旅遊協會於日前假[illegible]……（左攝記者攝）

荃灣風景名勝多
玉霞閣却少人知
鄉人稱花果山富麗堂皇幽美

（特訊）荃灣之風景名勝甚多，其為人所熟知者，有城門水塘、圓玄學院、三疊潭、東普陀、芙蓉山、竹林禪院、觀音寺等……[illegible]



谷嘉策騎谷奪獲西洋會盃，馬主梁植勳，圖為領獎後與馬會董事合照留念。

華僑馬經
（金刀主編）

連贏專論
神龍大會日勇
大飛俠出術快

……[illegible]

大吉

雙成全滿態勇
飛騰妙手牛冷

馬房動態……[illegible]

鄭康業墮馬傷鼻

（新亞社）昨晨八時許，於練谷時發生意外，紅牌騎師鄭康業……[illegible]

老敏

賽後論判
龍駒有餘不盡
翠谷戰績超卓

退休練馬師

……[illegible]

谷嘉策騎上飛快，奪鐵行盃，馬主王澤流，圖為領獎後與馬會董事合照留頭。

馬場快訊
冬季馬票年廿七開彩
各辦事處今加開夜市

（新亞社）狗年最後三個發財美夢——鉅獎小搖彩政府獎券及多季大馬票，其中，兩個美夢先後完蛋。留下最後一個美夢——多季大馬票，下週末（廿三日）揭曉。斯時已為農曆年廿七，誰若不及領彩過年。但相信中了馬票者，自不愁年關難過矣。

馬會由今日（十一）日起，各售票站加開夜市，以發售大馬票，目前已銷出八十萬張左右。今後兩週銷數，必直綫上升。估計今明日之間，銷數即可打破一百萬張大關。此項大馬票上季銷出式百四十式萬九千張，今年可能超過此一數字。頭獎彩金約一百萬元。

一九七一年度新馬作一哩一七〇碼長途賽，以決定大部獎金，除頭、二、三頭獎外，有九十七個入圍獎，另二百個安慰獎。

各馬會辦事處地點及辦公時間，分列如下：

九龍彌敦道三八二號：上午八時至下午九時。

九龍尖沙咀天星碼頭：上午八時至下午八時。

北角英皇道二七四號：上午八時至下午八時。

香港干諾道恒生銀行大廈：上午八時至下午九時。

香港天星碼頭：上午八時至下午九時。

香港德忌笠街十一號：上午八時至下午八時。

紅磡蕪湖街一〇二號：上午八時至下午八時。

・外國童話・ 聰明的女奴（下）

・喜兒・

（接上期）強盜首領本來約好他的手下，在半夜時份謀財害命，然後搶回那些珠寶財物的，可是強盜首領響起了幾個暗號，後園還是靜悄悄的沒有回響，他的心裏知道事情不妙了，於是便走過去將油瓶的蓋子揭開看看。

「哎喲！這是甚麼一回事呢？爲甚麼躲在瓶裏的手下，會全給那些滾熱的油燙死的呢？哼，我的秘密一定給人揭穿了，我不會就此罷手的，我一定要報仇……」強盜首領很憤怒的獨個兒跳走了。

第二天早上，女奴發覺強盜首領逃了，這時她才把一切的情形向她的主人報告。當亞里聽完之後，非常感謝她，從大讚她的聰明和機警，要不然，可能他們一家人的生命早已完了。

過了幾天，亞里的家門前，來了一個年紀很老的旅客，他一見亞里，便要求地說：「仁慈的主人，我是從老遠的地方來的，現在我又找不到房子居住，我明天還是要趕路的，你可否讓我在你家中借宿一晚？」

「不成問題，不成問題，請老人家隨我入內吧。」亞里是一個善心的人，他很可憐這位老人家，於是便答應了他借宿一晚，亞里還吩咐家人準備豐富的晚餐來招待這位老年人。

女奴果真聰明，她一眼就看出這個老年的旅客就是那個強盜首領化裝假扮的。可是她又沒有機會向主人說明，那真是危險極了，因爲女奴早已料到這次強盜首領到來，一定是不懷好意的。

正當他們在吃晚餐時，女奴便上前恭恭敬敬地說要表演歌舞給主人和客人欣賞。

在女奴一邊歌舞的時候，這個強盜的首領便從衣服裏面抽出一把利的匕首，正準備向旁邊看得入迷的亞里刺過去的時候，女奴比強盜首領更快，她把手中早已準備的小刀刺向強盜的胸口，這才把主人的性命保存下來。

從此以後，亞里可以安心的生活下去了，他很感謝女奴幾次救了他的性命，所以便和女奴結了婚，永遠過着幸福快樂的日子了。（完）

兒童天地

第一四〇八期

害怕寒冷要不得

唐姨姨

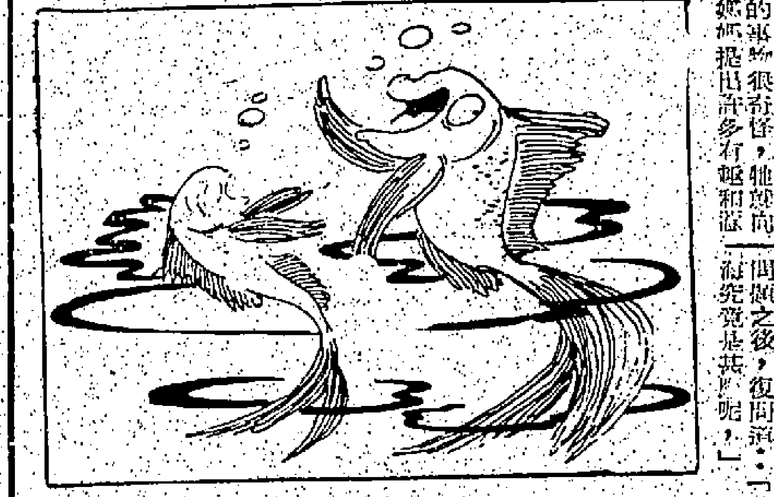
小朋友：早兩天本港的天氣很寒冷，每個人都穿上很厚的衣物，如大衣、絨長褲、手套、帽子等，但是，我卻發覺到小亨除了穿上這些禦寒衣之外，還有一件事，那就是貪睡，他因爲怕冷，每天早上醒來，總是不願起床，到了媽媽喊他起來時，他才懶洋洋的，從被窩裏爬出來，然後慢慢的去洗臉刷牙，這麼緩慢的動作，使他到學校時，竟然遲了十五分鐘。

你們一定會笑小亨這樣怕冷，其實有不少小朋友也會好像小亨般，早上躲在被窩裏，任由媽媽怎樣喊也不起來。我知道，怕冷是每個人都有的現象，唐姨姨少時候，也曾經試過像小亨一般，並且有兩天上學遲到，我最記得當時一位老師，曾經教訓我說：「你們這樣年紀少，爲什麼好像老婆婆般，因天氣寒冷就把背也駝了，現在竟然不願起床，如果你繼續這樣，經不起天氣的鍛鍊，那將來長大了又怎可以做個有用的人？快把壞習慣改過，對什麼也不害怕，那才是做人原則，從今天起，不要怕冷，挺起胸膛，不要貪睡。」

當我聽過這番訓誨後，以後也不再因爲寒冷而不起床，更不會因冷而駝背。小朋友，你們也不要怕冷！

長尾魚的笑話

・田禺・



長尾魚常常帶牠的孩子小長尾魚游來游去，小長尾魚對於周圍的一些事物很奇怪，牠提出許多有趣和古怪的問題，媽媽也認真地答覆牠。

小長尾魚問了很多問題之後，復問道：「海究竟是甚麼呢？」

「啊呀！」長尾魚媽媽禁不住笑起來，牠道：「傻孩子，你問得倒有趣，你現在游來游去的地方不就是海嗎？」

「原來海是有牆壁的，我的長尾魚常常碰到牆壁呀。」「對啦，對啦！這便是海。」

「那麼我已游遍這個海了，只不過要上半天工夫。」小長尾魚得意地說。

「海是我們的故鄉呢。」長尾魚媽媽說。

接連地下了幾天大雨，長尾魚的海滿溢了，牠們隨着滿溢的水，游了出來。小長尾魚因爲游了兩天也觸碰不着海的牆壁，牠問媽媽道：「媽媽，現在這兒又是甚麼地方？」長尾魚媽媽也覺得詫異，想到從前牠們居住的地方，四面都是有牆壁的，是海；那麼這裏是沒有牆壁的呢，所以長尾魚媽媽得出一個結論，牠否定了這刻游到的地方是海。牠答道：「我看不是海，這裏沒有牆壁的。」

「我們已離開了海了。」小長尾魚嘆道。

其實長尾魚原生長在池塘裏，一個有牆壁的池塘。牠們的目光對於池塘以外的無邊無際的大海，反而驚訝住，鬧出了笑話，不自知自己的置身在大海中。

物件之間的互相吸引

—鳥鴕—

在一九一二年的一天，世界上最大的輪船「奧林匹克」號正在大海上航行，在距離它大約三百尺左右的地方，有一艘比它小得多的巡洋艦「豪克」號和它平行，行駛着很高的速度。行駛中，奇怪的事情發生了：「豪克」號好像被「奧林匹克」號吸了過來似的，它把「豪克」號變成了一塊鐵，而「奧林匹克」號卻變成了一塊磁石，使「豪克」號撞在「奧林匹克」號的船舷上，把「奧林匹克」號撞了一個大洞。

這件事的發生，與「豪克」號的能手並無關係，這祇不過是液體的性質所造成。原來，當兩船平行地向前航行的時候，在兩船中間的水流得快，因此兩船中間的水對兩船的壓力比兩船外側的水壓力小，於是在外側水壓力下，使它撞到「奧林匹克」號的船舷上。這種情形於古時常發生，但現在卻不會了，因爲船長們知道了這原理後，便盡所能不使同樣的事情發生啦。

人面桃花

・成語故事・ ・地球・

唐朝時有一個讀書人，名叫崔護，他的性情很怪，自己一個人很孤獨地生活。有一天，恰巧是清明節日，他獨自在城南郊遊，看見那裏有一個村舍，四面都有桃花圍繞着，風景很不錯，更想知道那屋子裏住的是什麼人，便上前叩門，請主人給些飲料。但是，開門的竟然是一個艷麗絕倫的女子，她除了準備茶水之外，並且很熱情地招呼他。這次的奇遇，令他此後時刻記在心上。等到第二年的清明節日，他想再去和那女子一會，但走錯了路，好容易才找到那小屋的門，那時，只見那小屋的門閉着，但門上卻寫上一首詩：「去年今日此門中，人面桃花相映紅；人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」「人面桃花」這句成語就是出於這首詩的，它的意思就是：雖然舊物和舊時一般，可是人事方面，已經有很大的變遷了。

康樂家庭

兒童少年創作力强

聖雅各福羣會少青部義務工作團舉辦聖誕咭設計比賽揭曉 昨由灣仔民政主任關佩英主持頒獎

香港聖雅各福羣會在聖誕期間舉辦一連串聖誕活動，其中包括一項由少青部義務工作團辦理聖誕咭設計比賽，自開始以來，報名者非常踴躍，作品甚多，大會特邀請著名畫師家李昌鐘擔任是次設計比賽之評判員，選出頭、二、三獎及優勝獎十名。

大會特於前（九）日，下午兩時半假聖雅各福羣會禮堂舉行聖誕咭設計比賽優勝者頒獎典禮，由灣仔民政主任關佩英主持頒獎。典禮開始，首由福羣會主任李淑儀致開會詞，大意闡述舉辦該次比賽之目的。及指出該會之服務工作情形等，繼由灣區社區工作主任李淑儀代表宣讀報告今次比賽成績，及選出各優勝者，灣仔民政主任關佩英隨即頒獎與各得獎者，兒童會代表向關主任致送錦旗，最後義務團代表致謝詞，禮成。

聖誕咭設計比賽得獎之名單如下：

第一名：陳光輝 十一歲 呂祺小學
第二名：梁潔儀 十二歲 軒尼斯小學
第三名：游璉佐 十一歲 軒尼斯小學
何玲 八歲 寶血小學
優異獎：鄧應文 十一歲 賽馬會小學
李志荃 十二歲 賽馬會小學
周劍球 九歲 黃埔船塢小學
蘇裕康 十歲 黃埔船塢小學
譚金鄉 十一歲 呂祺小學
鄧偉文 十一歲 灣仔堂小學
何月明 十一歲 呂祺小學
沈偉強 十一歲 賽馬會小學
譚淑儀 十三歲 呂祺小學
林玉桂 十一歲 呂祺小學

天宮圖時裝表演 本週在凱悅演出

香港凱悅大酒店，泰國航空公司合辦的一九七一年菲律賓時裝表演，由一月十三、十四及十五日一連三天，在香港凱悅大酒店九龍廳作午餐演出。此表演之作品全部均由著名的菲律賓時裝專家亞雲地那及賀加精心設計，並由五位美麗的菲律賓模特兒麥士加道、比利士爾務、馬加士、雲利那及施蒂士演出各項新裝。午餐時裝表演，收費每位二十元，另加一小賬，定位服務乃由凱悅公共關係部楊慶儀小姐負責，電話：K六六二三二一。

（圖由亞雲地那及賀加設計之新裝）

孩子發脾氣，怎辦？

爲父母者必需考其原因而加以勸導

孩子的年紀雖小，但他們也會時常大發脾氣起來，這種情形，一般父母都會當其是一種無理取鬧，甚至不理會它，認爲他們是無理取鬧，一會兒便無事的了。不錯，有時候，孩子吵鬧的，是無理無由的，滿後沒有人理睬他，很快就恢復常態，但有些小孩，當他的行動受阻礙，或感到自己孤獨無助時，雖然，是會大發脾氣的。幼小的孩子在年紀很小的時候，他們的需求是簡單的，而且很多時候他們的一切都由父母替其解決，但他們在日漸長大中，即是說，他們的需要是日益複雜的，甚至急欲求獨立，或者做任何事情都要由自己做主，試問，父母們會任其如此呢？所以在受阻和不能實現其心願時，很可能便會發脾氣來發洩其內心的不滿，這是很自然的情況。

當父母遇到孩子在發脾氣的時候，首先一定要觀察清楚他們因何如此？不要沒頭沒腦便痛罵他們，那可能更使他們無法控制，而大吵大鬧。因此，身爲父母的，要特別小心注意孩子的一切行動，務求能對症下藥。要知道，孩子發脾氣的原因，很多時是無法從表現上得知的，一定要深明其要好，平日的行爲，與及時常注意他們的脾性，那才會對症下藥的。所以，做父母的不妨用以下那幾種方法，看看能否收效：

（一）行動的控制：如果孩子在要上課前不肯換校服，也不肯穿鞋襪，甚至大吵鬧，大叫不去返學，遇此情形，父母一定很憤怒，甚至將他打一身或痛罵一頓，這不是令他們更大的痛苦嗎？最好的辦法，是問其因何不願上課，便是對他們的利益，有何不妥？……並對他們說明不上課是對他們沒有好處的，如果他是怕老師的，一定會乖乖換衫上課去的。

（二）勸告的方法：當一個孩子在大發脾氣的時候，父母不應過份緊張，只要按步就班的叫他進房來，問他爲什麼如此，就叫他去洗洗面，然後拿杯開水飲，如果他不肯吃飯，就讓他自己去，等飯後，他的脾氣已消，然後再靜靜地告訴他，只要讓他們相信會得到結果，這時候他們自然會收效的。

（三）因妒忌的：如果家庭內有衆多孩子的，爲父母的很可能會疏於照顧，或者厚此失彼，令到孩子們產生妒忌，有時候便會因妒而大發脾氣，這時候，父母應冷靜來處理，將他們勸開之後，然後細心向他們解釋，譬如，如因爭食物的，可勸他們大讓小，如果是爲衣着呢，則要他們細讓大，……子妨礙他們明白自己的經濟能力和家庭狀況之後，在此情況之上，相信父母的勸告是有效的。

（四）讓他安靜：當孩子發脾氣時，最好離開他，或者把他自己留在一邊，完全不去理會，讓他慢慢冷靜下來，或令他們感到孤獨，如此一段時間之後，他們是會恢復原狀的。這總比父母強要去勸告好。（實）

家庭計劃指導會

推行徵求會員運動 總會電話號碼更改

香港家庭計劃指導會爲擴展其義務工作，指導各界人士節育和開闢生育方法，現正進行徵求會員運動，希社會人士踴躍加入爲會員，藉以認識和談論家庭計劃的人越多，宣傳能越廣。凡願入會的人士，可將申請表填妥交回該會。

又該會香港總會所之電話號碼一月起改爲H七五四四七七——七〇。

交換服務 應香港希爾頓酒店邀請，日本東京希爾頓酒店派兩位日籍女侍應生於本月八日至二十二日前來作「交換服務」，同時，本港希爾頓酒店亦派兩位女侍應生在東京希爾頓酒店作期一月之「交換服務」。（圖爲來香港希爾頓酒店作「交換服務」之兩位日本佳麗。）

夏衣入箱

天氣轉寒，冬天衣服又要出櫃了，也即是說夏衣應該入箱，對於夏天衣服的收藏，多數比較忽視，甚至完全不理，胡亂將其塞在一邊便算，因爲他們認爲冬天的時間短，轉眼夏天又來臨，其實，這計劃是最錯誤的，而且是那麼，使人們不知不覺受到很大的損失。因爲夏天的衣服雖然沒有冬天衣服般貴重，但香港地方，蟑螂、蟲蛀多，如果被蟑螂咬穿了，便不值錢，那麼你便要多花一筆錢。

夏天的衣服大都是輕薄的，收藏前必須洗淨，因爲夏天出汗多，衣服沾了汗水，如果不洗便收藏，日子久了便會變黃，那時候任你怎洗也洗不白，這點不可不留意。白色的衣服，尤其是那些要洗的，以後便不易洗淨。收藏衣服時，最好在衣箱內放些樟腦丸，那就可以防蟲蛀了。

世運會制服

泰國將有一班男女選手出席日本札幌七二年之冬季世運會，圖爲奧林匹克世運會選手之制服，女服有四款之多，全部均爲中國式長衫。（合衆國際社無線電傳真）

吃西餐的禮儀

我們吃西餐的機會多，會吃西餐的人也不少，但總會有若干常犯的錯誤，應該避免。這裏告訴你：

（一）餐巾應舖在膝上，必要時用來輕拭嘴唇。
（二）切勿把臉用手撐著……麵包應用手撕成小塊，不可用刀切，也不可大塊送進口裏咬斷。
（三）用匙喝湯，應用匙的側面，喝時切忌啜飲有聲。
（四）餐刀切忌放入口中。
（五）喝湯至最後時，可將湯盆微向外傾，使剩下的湯可以方便喝到。
（六）飲茶或咖啡的小匙，是供你調勻糖和奶之用，調後取出放在碟內，再端杯而飲，不可用小匙盛茶或咖啡，當湯一樣一羹羹的喝。
（七）吃完餐後，餐巾應該摺好放在枱上，勿將它一團糟的堆在一邊。

新九龍區婦女聯誼會 週三派發送衣贈被券

毛衫棉被由大業毛織廠應善長捐贈

新九龍區婦女聯誼會於昨晚舉行會員聯歡會時宣佈，以天氣寒冷，地區貧苦老弱，被褥衣服甚少，特定於下週三派發寒衣棉被券，以濟助貧困居民，俾使貧病老人渡過寒冬。該會定於本月十三日（星期三）派發寒衣贈被券，由該會會長及各區理事，前往北區及橫頭磡新區，挨戶實地調查，派發送衣贈被券，俾得依照指定時日前往指定地點輪領毛衫或棉被。計是次派贈之毛衫棉被，係由大業毛織廠應香港善長捐贈，並定於十八日（星期一）上午十時，在黃大仙廟士公良善長捐贈領物，兩區持有領物券者可依時前往領取。

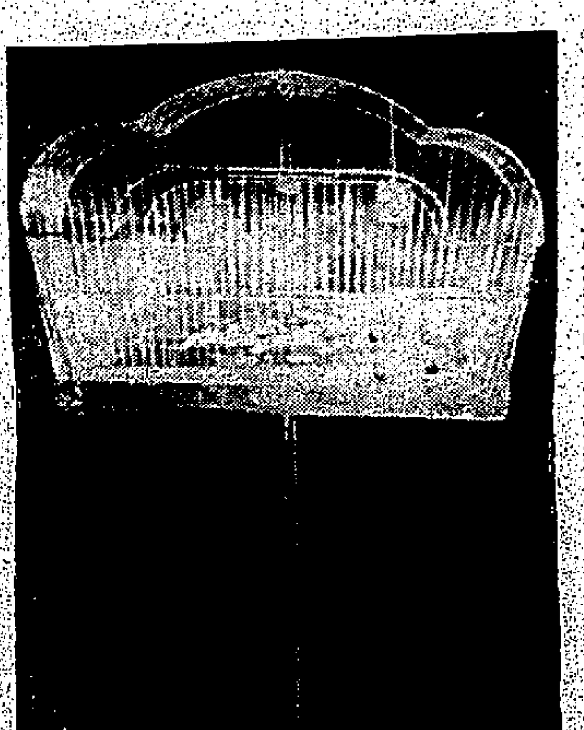
鳥兒理想住所 買個名貴雀籠

家庭內養小動物，如貓、狗、雀鳥，其中雀鳥是受到大多數人所喜愛的，因爲鳥兒吱吱喳喳，尤其是一些好唱口的鳥兒，那些清脆悅耳的歌聲，實藏在爲消遣生活情趣。

假如你愛好養雀，對於鳥兒所住的籠一定不會忽略，以往一般人所用的雀籠，都是竹製品，式樣就是圓形，最近英國廠家所製的卻打破過往之一般作風，設計用式樣特別，而又空間較大，堅固非常，例如附圖的一款鳥籠，是以模仿鋼鐵所做成，供小鳥站在上面休息，並有千秋架，設計得相當精巧。

此批鳥籠由於內籠架可拆卸，鳥兒用具，可供盛中到的衛生及三、四頭小鳥，是頂理想之鳥兒住所。此外，更有架子配合，那是座地金屬架，分爲固定式及擺動式。前者的雀籠不會搖擺，但後者則鳥籠可擺動，對於鳥兒來講，是比較有趣的住所。

這些雀籠在先施公司二樓出售，鳥籠七十五元，架子五十九元五角，如不寄擺亦可分開來購買，至於固定的連架子一套則售一百一十五元。（若）



先施公司出售之最新鳥籠。

臘肉的醃製法

・武曦・

臘冬就是農曆一年的最末一個月，「臘」字是一個肉字，另一半是「臘」字同音，意思是最古時代在冬臘期間，獵取了禽獸的肉，掛在北風裏吹乾了，隨時可取食，經久不壞，這就是臘肉。雖然臘品容易購買，不過家庭間，每在冬臘期間，多少也醃些臘品，過新年的。這裏是有北方風味的醃肉製法——豬肉——或是一腿，可用乾布將四邊擦淨。所以要整塊，因爲刀口處肉質容易變質，大塊最少要刀口。先把花椒研細，鹽與花椒的比例，是十與一之比，即十斤肉用一斤鹽，撥好用炒過的粗鹽，如用幼鹽則宜多加一成或稍少。花椒多少可隨意，還有一樣硝也是必需的，用量不多，也有防腐和潤色，使肉色更紅，但不能用得太多，多了會味澀，而且過硬。硝要研細了，先抹在肉上，後及花椒混合在一起的上面，然後把肉放在磁盆或瓦器內（切忌用金屬的器皿，因爲鹽會蝕壞金屬的），如有餘下的鹽和椒醬，就撒在肉上，即用紗布蓋好，放在陰涼而空氣流通之處，大約醃了五天，就可以在肉皮兩寸處穿一孔洞，用繩子穿過了懸掛起來便成。

何容根千金添粧之喜

林錦耀與何蓮娣結婚

（林錦耀何蓮娣新婚儷影）

本港殷商、香港協助會義務工作委員，香港常務委員，新會港九分會常務委員，房屋業主會理事長何容根之長女公子何蓮娣小姐，昨與本港新界建築商林錦耀君在香港婚姻註冊處舉行婚禮。新郎林錦耀君曾在香港英文書院就讀，爲高材生，新娘何蓮娣系出名門，才貌雙全，少英俊，博學多才，一雙新人男才女貌，佳偶天成，乾坤兩宅是晚假座香港石塘咀大酒樓二樓全層設筵款待親友，到賀者有……

區耀坤香夢芝新婚儷影

沙頭鄉會理事崔湛

昨日設筵爲母祝嘏

南海沙頭同鄉會理事崔湛，昨在百花茶樓設筵爲其母祝嘏，……到賀親友計有：老其松、馮生、甯星、李浦新、崔開、胡鳳英、崔倩、胡國、崔百祥、林漢中、鄭樹、李樹根、高輝、馮國、秦、盧勝、崔超、顧冠、李諒、利漢錄、崔八、馮珠、馮秀珍、胡英銘、梁慶、崔沛玲、馮炳、梁時英、蘇殿雄、謝少坤、崔照章、梁紹、崔汝松、盧劍虹、崔忠源、胡振、胡漢明、盧應光、盧漢、盧岳援、譚智開、謝沃、崔發新、崔國才、周源、馮世、大添、崔其俊、崔定、崔光、李榮、陳鈞、顧啼等三百多人。

婚姻與社會

美滿姻緣

・金石・

「美滿姻緣」這幾個字，任何人看來，是何等漂亮與令人嚮往的，也是一般未婚男女所追求的。但是，怎樣才能夠達到這目的呢？在通常的男女追求方式來說，很難獲得定論，主要的原因是，你認識的異性極其有限，沒有多大的選擇機會，完全是付諸命運來碰的，欲達成美滿姻緣的要求，自然不容易的了。

姻緣的問題，事實告訴我們，想選擇理想對象，在比較保守的時代，男女結識比較易，但時至今日，男女都有戀愛的自由，而男女的反而比較難，這因爲現在男女社交公開，如果她有中意一個理想的男友，便可以把握機會，不同了，儘管你有中一個女子，而她冷冰冰的不接納你的愛，或以冷淡的態度對你，便無法施其技。簡括的說，女性操縱男性很易，男性操縱女性則難。

當然，一般在追求女友中的男子，自尊心都相當強，誰也不承認追求女友沒辦法的，但其實，許多都感受到大不易，問題就是在於你認爲理想的女子，很容易追求，但如果一個相當理想的女子，便無從入手。

另方面，沒有別人幫助，這種缺點，儘管在心坎裏，也不願意要求別人幫助，這種缺點，儘管你自炫認識女友很多，以致每每因此拖延時日，久之不能成婚的實際存在。

我以爲，爲着自己終身幸福，對擇偶問題，不能視作等閒，也不要自炫自己追求手段之高明，不愁沒有理想伴侶，應虛心自問，如果認爲有困難時，便得利用婚姻服務的廣泛介紹，以達成你美滿姻緣的目的。

根據眞善美婚姻服務公司負責人表示：每年當中，該公司都替不少有情人撮合美滿姻緣，其中許多男性，自己找不到對象，會自述在社交關係中沒有機會，就算有，料不到她已有意中人，結果時間與金錢都是白費，故認爲在生活緊張的社會裏，既沒有多大時間去認識新的女朋友，最簡單而又最理想，莫如藉着這種科學化的安排爲佳。

婦兒衛生

神經衰弱夢遺與腎石病

任卓琪

△方中明讀友：

（一）無論何種方法玩弄陰器，使之興奮，產生快感，都是手淫。手淫足以引致腎虧損及神經衰弱是必然的事，均必須下決心戒除。包皮過長，才會在包皮內積藏污垢，均應及早割治。

（二）所謂「日有所思，夜有所夢」，你白天如果關乎門戶雜思，晚上便可能有夢遺了。你說如果發綺夢，便有粘液射出，這就是夢遺。

（三）是現黑眼圈，手足冰冷，疲倦，頭昏，思巧似被遲鈍，疲乏，做事提不起勁，頭昏，臨睡前會有些少淚水流出。與凡這些，都是腎虧損與神經衰弱的現象。

（四）你發育不如理想，現年廿一歲，體重祗得九十五磅，太瘦弱了，相信這是手淫與夢遺影響發育所致。

治療之法，除切戒手淫，清心寡慾，極力修養性靈之外，可參照下開藥方服用：

（一）先服金鎖固精丸；（二）次服「六味地黃丸」（中藥店有售）；可向名家藥店購買之；（三）上述兩種藥丸每次各服一星期，輪流服用四星期，如已無遺精現象時，可購服「天王補心丹」一個時期，則你所有毛病，將會好轉。

金鎖固精丸：沙苑蒺藜（即關沙苑）、炙芡實、連鬚各二兩，龍骨（煅紅）、牡蠣（煅）、烏鬚水飛各一兩，共研細末，用糊蓮肉研粉煮糊爲丸，每服三錢，每日二次，空腹時服，淡鹽水送下。

六味地黃丸及天王補心丹之服法亦相同。

此外，你必須每日有適宜的運動，如散步、健身操、太極拳，但不宜劇烈運動。並要攝取營養，注意腸胃消化機能，漸漸的當可轉弱爲強了。

△鄒偉光讀友：

你來信說：自前曾患膀胱管炎，照X光後，但其後因已無痛苦，均沒有進行。由於你所說金錢草煲瘦肉可除腎石，中藥可使石從內消或隨尿冲出，未知確否。

中藥對於腎石確然有治療之法，如果腎石不大，是可以除去的。茲介紹藥方如下：

方用：扁蓄三錢，木通三錢，瞿麥三錢，梔子二錢，滑石三錢，甘草梢錢半，車前子四錢，海金沙三錢，石葦三錢，牛膝三錢，燈芯花七枝。（四碗水煎存一碗溫服）

此方可利尿通淋，連服四星期將有效。

又民間驗方：以金錢草二兩，蜜棗數枚，煎湯作茶或煲瘦肉亦可。

REFERENCE LIBRARY 1 JAN 1971 HALL

第二十八屆工展會特刊

羅重文題

協康會低能兒童暢遊工展會觀光

青年議會大專學生協助下

一個弱能的人，雖其身心是需要獲得適當的照顧，不但使醫藥和物理治療，同時也需要分享人間的溫暖，從而使她們[illegible]

[illegible]

協康會弱能兒童參觀工展會

康聯會培聯會合辦遊藝晚會宣傳戒毒

康復員演出話劇「回頭是岸」

工展會大舞台，今（十一）日晚七時卅分，表演晚會節目，由康聯會及培聯會聯合主辦，節目有：時代曲，粵曲，話劇，什技等。戒毒社會福利諮詢服務處賴明年博士演講，談有關毒品的種種問題。司儀：何志平，呂[illegible]山大、張會長，胡副會長合編。

節目主持人：胡忠漢，楊冲。一、開幕詞，[illegible]世河。二、播音機合奏，[illegible]樂導師領導，康聯康樂中心音樂組，三、時代曲：劉鳳小姐，曲：謝子龍，四、戒毒演講：[illegible]小姐，社會福利諮詢服務處賴明年博士主講，五、什技：刀床前胸碎大石，由康復員：鄧彬，楊冲，陳[illegible]

工展花絮

會期卅五天，在灣仔新填地舉行的第廿八屆工展會，明日（十二日）「曲終人散」。日來各參展商號攤位，響應大會號召舉行特價週，貨品削價廉售，藉這機會採購家庭用品的港九人士甚爲踴躍。

各攤位爲了招徠顧客，用大字標語貼出：「八折，買一送一」字樣。而冠南華被服公司更有「一換次貼大床，好過搬貨」號召。

「閣下如不使用天橋，有被撞傷之可能」這是香港的交通處所樹立在灣仔杜老誌道與高士打道交界處的一個告示牌，是行人前往工展會的一個重要通道，東西來往車輛易常頻忙，行人稍不小心，往往容易發生意外。警方乃在東面路口路邊把這個告示牌，希望市民能利用西面路口天橋橫過馬路，以策安全。但奇怪的，往工展會的遊客使用天橋者，卻並不見很多，反而在東面路口冒險橫過馬路者，對這塊告示牌熟若無睹。

據說警方武反「命令」的市民，則並不知道。但記者曾幾日下午在那裏路過，沒有見到警員在附近執行告示牌上的命令，故勸諭市民利用天橋。因此爲了市民安全，減少交通意外起見，警方不妨採取「殺一儆百」的措施，在那裏切實執行命令，檢控那些爲省幾步路而不使用天橋，冒險橫過馬路的市民。

× × ×

在工展會場內「爭取中文成爲法定語文」運動，向入場觀衆請求簽名支持，自開幕以來，成績甚佳，尤其學生觀衆，更樂得在簿上簽上名。

× × ×

「保持場地清潔，大家都有面子」，這是工展會所推行的「清潔衞生運動」標語。的確，人人要講面子，這便刺激了入場觀衆的自尊心，迄至昨日爲止，一直保持優越的清潔水平，這就是大家都要面子，大家要來合作。

× × ×

中華漆廠的攤位，結構新奇，配合了漆的宣傳，吸引了許多觀衆。有一個廚櫥陳列了十多個花瓶古董，卻原來是官涌小學學生的勞作，它用蘭花牌漆裝潢酒瓶，古色古香，別具丰緻。

× × ×

香港家庭計劃指導會，青年協會，市政局及市政事務署的衞生教育四個場館比備而立，那是最具教育意義的地位，故排列一起，遊客必到那裏參觀，可說有益心身之處。

× × ×

香港的製造業，早已趕上國際水平，所製用品，甚受外國人士的稱許。工展會裏的陳列館，琳瑯滿目，美不勝收，如電動玩具、相機，小型車，各型飛機，原子筆，衆球鏡等等，充份表露了香港的優良製作技巧。

陸智夫支持義賣助學

李賜豪千元買跌打酒

陸智夫藥局，響應華僑日報救童助學運動，於一月五日在工展會攤位義賣，保濟丸藥廠東主李賜豪經理，以壹千元義購陸智夫藥局出品跌打酒一瓶，李氏熱心公益，慈善爲懷，對有益社會事業，當仁不讓。圖爲李賜豪，陸智夫與姚蘇蓉，張帝，楊冲，胡夏萱合攝。

冠南華攝影比賽

馬超常主持頒獎

冠南華被服毡被公司，舉辦攝影比賽，分設清潔組及特別組，評選完畢後，昨（十）日下午三時，在工展會總台，請市政局議員馬超常主持頒獎禮，獲獎人分別各得馮馬牌羊毛被，由該公司攤位新娘周佩華、劉小薔向馬超常議員獻贈錦旗，獲獎人如下：

清潔組：（彩色）冠軍李滿初、亞軍李瑩芳、（黑白）冠軍李梅芳、亞軍任翠、季軍張初。優異獎：振悅、張惠、雅振、振倪。

特別組：冠軍林明、亞軍李東、季軍黃明、優異獎：李錦、韓李、麥子軒、李文、邱良、李滿初、李東文、張紹銓、李雄生、鄭良。

冠南華公司攝影比賽，市政局議員主持頒獎禮與得獎人合照。

拍友請取回攝影比賽落選作品

參加工展會攝影比賽的，未被入選作品今（十一）日上午十一時至晚上八時，及明（十二）日上午十時至中午十二時發還，希望各參加拍友於上述時間到工展會宣傳部領回，逾期不取回，將不負保管之責。

伊人恤時裝表演晚會

伊人恤時裝表演由[illegible]

抽獎號碼揭曉

萬國公司攤位[illegible]

香港人用香港貨

工展會明日閉幕

各攤位大賽平貨酬賓

第廿八屆工展會已近尾聲，會期卅五天，明（十二）日便宣告閉幕。本屆工展會得港府撥出灣仔新填地爲場址，交通方便，自開幕以來，天氣良好，故遊客踴躍。昨（十）日爲會期之最後一個星期日，[illegible]

工展會場內「攤」之爺[illegible]

[illegible]

連日滿座今天請早
丈夫如視公家，太太爲人不可太善
百樂 中央 油麻地 好世界 太安 美麗宮 凱城 華樂 天朋 加入

模特兒之戀
MODEL'S ROMANCE
兒童不宜觀看
三大肉彈又一精心傑作
申白萍 卡伊 周
芳芳 莉 萍 雷華 吉
李紅 監製主演

退票新娘
這樣美麗的新娘怎會打回票 其間一定有古惑！
聯華公司出品香艷歌唱大喜劇
名歌支支耳動千般 首支聽聞縣生得
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 金陵 龍華
今天全綫五場
林嘉 青山 蔣光超 葛小寶 上官亮 王冰冰 雷鳴 韓甦 吳燕
迷人歌王專映全相•模特兒抛身相
迷人歌王，好歌唱！艷麗女星，美胴體！
七彩 七幕 李萍 導演 沈幼 監製
新娘退票 妙文共賞 其樂無窮

太平 今天四場 兩點半 五點半 七點半 九點半
關外雙雄 于倩 王俠 申
即日十二點半場 百戰蛟龍 座價四毛 七毛 一元
明日十二點半場 小人國

眞光 最後今天
七彩武俠打鬥巨片
神奇傘俠
江明 白芳 馬宇騏 主演
英雄獨眼 七彩巨片 後天正場
火武林合公塔 十點

美麗宮 九龍大坑東道
今天最後
麗新公司(?)
模特兒之戀
李紅 申白萍 卡伊 芳芳 雷華 主演
早場 單刀會五龍
公餘七場 冷戰間諜網 古士美臣
明天 萬空大炸 機轟

觀塘戲院 觀塘通明街安街
今天五場仍映 （加映十二點半正場）
邵氏七彩壯烈武俠片
關外雙雄 于倩 申 王俠 樸
今早場十一點 鐵血恩仇錄 上集
下期放映 妙極了

柴灣戲院 8, 8A, 8B 巴士直達
今天四場最後
邵氏七彩俠義打鬥巨片
大羅劍俠 張翼 舒佩佩 主演
今天五點半公餘場 娜姬艷史
明天放映 母與女

好世界
今天仍映
麗公司 大偉 出品 香艷肉感
模特兒之戀 李紅 申白萍 卡伊
（兒童不宜觀看）
早場十一點正 荒山雙鏢 五
今早場 門雙殿
九點公餘場 世界夜生活
明天 魔王

智取威虎山
革命現代京劇彩色影片
上海京劇團改編演出
北京電影製片廠攝製
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
最佳影片 觀衆激賞
迎風破雪 跨澗攀崖 戰鬥英姿 爽敵胆 直上刀山 橫闖火海 軍民携手打豺狼
唱詞 對白 字幕 人人 會懂
普慶 南華 珠江 南洋：二時半 五時半 七時半 九時三刻
高陞 銀都：12時 二時 七時 九時半
南方發行

樂宮 九龍尖沙咀彌敦道
台限期 最後六天 定座從速
雄視東南亞四大天皇巨星首次携手獻藝空前絕後！
台星之寶
徇衆要求今明演兩天祗
姚蘇蓉 楊燕 青山 張帝
一六大紅星門唱門演一
婉曲 李秀齡 陳菱 范翠 黃蘭 陳淑芬
司儀：許冠文 俞明
星之合唱團
特別洲蠻歐大觀衆
張帝找亞珠 上下集
ULYSSE NARDIN
金雞毛
新節目 新編排 今天兩場 七點半 九點九 票價 三元至十元 不容錯過

金門
今天獻映
兒童不宜！
治艷大胆 七彩巨片
神探獨闖女兒國 全部七彩
吉利士賀利 新潮玉女 多人合演
脂香四溢 養眼怡情 柳下惠復生 亦必動情！
ZETA ONE

國際 今天續映
國泰機構出品 偉大武俠打鬥彩色片
鷹爪手
張冲 譚伊利 孟莉 主演
施展鷹爪絕技 武功嘆爲觀止
今日十點半早場放映西片「烏龍舞會」
明日放映 孫悟空大鬧香港

豪華
明天徇衆選映
本片年前在港獻映得全港觀衆贏得美人連數次看者有其人！
愛的世界
安東尼奎路 兩大天才童星合演
看本片請携備手帕 鐵石心腸人也要下淚
全部七彩
MISUNDERSTOOD

紐約 大華
今天請早
大世界：最後今天
智多星 棋逢敵手
熱鬧！緊張！驚險！好笑！
由頭到尾十足過癮！
大衛尼雲 尚保羅貝蒙多 保維爾
"THE BRAIN"

麗聲 京華 皇宮
下期盛大映
法國情調新潮大胆七彩香艷巨片
露滴桃花曉日香
尚哥德 寶倫莎冰孫 嘉芙蓮 蕙娜
新潮男女尋歡作樂 瘋狂舞會 仙酒迷春 赤柱年華 險建狼吻 懸崖勒馬
Desirella

皇后 文華 皇都 聯邦
下期獻映
大明星！大氣派！
李安納 韋定
戰士擒王
"The Royal Hunt of the Sun"
巨星 羅拔蕭 基杜化龐馬 傑作
一場生命的賭博！一個英雄的誕生！一役慘烈的戰鬥！一個王國的沒落！
悲壯！激昂！轟烈！

華僑教育

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （十二）

閱讀練習二

下列三篇文字，每篇後有五題。細閱每篇文字，然後分別選出最適當的答案，依照答案的英文標號，在右邊的方格內劃一直線：

（一）

看！美麗的紅霞，我從小就愛上了她！遼闊的海灘，拍岸的海濤，不知消磨了我多少的韶光。我愛紅霞！更愛在海濱看到的紅霞。

朝日還沒有升出海面，東方已泛起魚肚白色，那淡淡的天空，暗藍的海面，也漸漸地明亮。那原來灰白的雲朵，也逐漸鍍上微微的紅邊：淡紅、鮮紅、血紅……隨着太陽躍出海面的變動，天幕的顏色在變幻，雲朵的色彩也在變幻，越變越艷得好看。

當一輪血紅的太陽，從遙遠的天際湧出時，霞光彩色耀目，燦爛的邊也鍍上了金黃色，顯得真迷人了。好美麗啊！但最好看的，還是那彩霞在海水中的倒影，把藍藍的海，也鍍上了閃閃的金光。

我愛朝霞！愛她迷人的色調！但願在我平凡的一生，也有一段充滿朝霞的日子！

（1）作者欣賞雲霞的時候是
A 黎明。　D 中午。
B 清晨。　E 黃昏。
C 上午。
（1）ABCDE □□□□□

（2）作者以為在海濱看雲霞覺得更美麗，是由於可以
A 看到遙遠的天際。　D 看到海面的倒影。
B 聽到海濤拍岸的聲音。　E 看到雲朵色彩的變幻。
C 看到血紅的太陽。
（2）ABCDE □□□□□

（3）文中「拍岸」一詞，意思是來形容
A 海波擊岸。　D 波濤洶湧。
B 海潮高漲。　E 海浪洋湧。
C 海流急激。
（3）ABCDE □□□□□

（4）作者希望將來有一段
A 幽靜的生活。　D 豪華的生活。
B 浪漫的生活。　E 豐美的生活。
C 平凡的生活。
（4）ABCDE □□□□□

（5）這篇文字最適當的題目是
A 可愛美麗的朝霞。　D 變幻無窮的朝霞。
B 多姿多彩的雲霞。　E 海濱看日出奇景。
C 海濱看朝霞有感。
（5）ABCDE □□□□□

（二）

一位太太安排雞尾酒會的時候，認爲應該在請帖上印好「六時至八時」，可是丈夫以爲不妥，說那等於催客人回家。所以請帖上只印了「六時恭候」，結果如何，不問可知。十二時過後，酒會還沒有散。

一點鐘過後不久，警察來了。說是附近有人打電話說這個酒會太嘈吵，要他們立即送客。主人氣得要命，說他不相信。可是警官一口咬定，的確有人投訴。

酒會就此散了。最後一個客人走後，女主人埋怨說：「不知是什麼人給警察局打電話的？」疲倦的丈夫回答：「是我打的。」

（6）那丈夫反對他的太太的意見，是因爲
P 酒會的時間太短　S 酒會散後需要時間去清理打掃
Q 酒會的時間太長　T 太早送客是不禮貌的
R 參加酒會客人未能盡興
（6）PQRST □□□□□

（7）最後，酒會請帖上所印的是
P 沒有開始時間，也沒有結束時間。　S 結束時間是十二時。
Q 只有開始時間，沒有結束時間。　T 結束時間是一時。
R 六時至八時。
（7）PQRST □□□□□

（8）酒會終於結束，是由於
P 已是深夜，恐怕騷擾附近的住客。　S 鄰居向警署投訴。
Q 客人們已經興盡。　T 有人投訴而警察來干涉。
R 客人們已經疲倦。
（8）PQRST □□□□□

（9）主人氣得要命是
P 因爲他不願意結束酒會。　S 因爲警察的行動是不禮貌的。
Q 故意裝演作樣。　T 覺得自己太沒有臉面了。
R 因爲他知道不會有人投訴。
（9）PQRST □□□□□

（10）當時最希望把酒會結束的人是
P 鄰居。　S 男主人。
Q 客人。　T 女主人。
R 警察。
（10）PQRST □□□□□

（三）

甲乙二人同行，過一山林，相約如遇不測，彼此互助。行未幾，見一熊自樹叢衝出。甲身輕而捷，攀升樹上，以葉自蔽。乙攀樹莫及，伸手求援，甲不顧之，而熊來已近，乙乃僵臥草際，偽作死狀。熊嗅其身數過，乙屏息如死，熊怨死人，久之乃去。甲見熊已遠，從容而下，笑語乙曰：「熊附着耳作何語？」乙對曰：「熊語我：『擇友宜慎，凡遇難而逃，不顧其友者，不宜友之。』」

（11）甲是一個怎麼樣的人？
A 一個身手敏捷的人。　D 一個幽默的人。
B 一個不守約的人。　E 一個遇難背棄朋友的人。
C 一個做事鎮定從容的人。
（11）ABCDE □□□□□

（12）熊對乙說了些什麼話？
A 熊對乙並沒有說過什麼話。　D 叫乙不要和甲做朋友。
B 說甲是一個壞人。　E 讚賞乙能臨危鎮靜。
C 叫乙擇友要謹慎。
（12）ABCDE □□□□□

（13）「不宜友之」是什麼意思？
A 不好的朋友。　D 不適宜和他同行。
B 不守約的朋友。　E 不應該原諒他。
C 不要和他結交。
（13）ABCDE □□□□□

（14）乙是怎樣逃生的？
A 他爬上了樹。　D 甲把他救了。
B 他躲在草叢中。　E 熊憐憫他。
C 他扮作死屍。
（14）ABCDE □□□□□

（15）熊爲什麼不傷害乙？
A 牠不找到乙。　D 熊是不吃人的。
B 牠同情乙的遭遇。　E 熊是不吃屍體的。
C 牠不會爬樹。
（15）ABCDE □□□□□

細閱下面的一篇文字，然後把最適當的答案填寫在每題的空格上：

（四）

冬後春前，經冬方滿、梅花佔謝、杏花未開、山茶、水仙而外、惟蘭花盛放。蘭產於山谷間，幽香清遠。一莖一花謂之蘭，一莖數花謂之蕙。產於浙東者曰甌蘭，產於福建省曰建蘭。栽植盆中，可供玩賞。或稱爲「王者之香」，又比爲「空谷佳人」云。

（16）在春天快要到來的時候，盛放的花卉有＿＿＿＿。
（17）人們稱蘭做「王者之香」，因爲＿＿＿＿。
（18）人們又稱蘭做「空谷佳人」因爲＿＿＿＿。
（19）甌蘭和建蘭由於＿＿＿＿所以有不同的名稱。
（20）蘭和蕙的區別是在於＿＿＿＿。

答案：
（一）（1）A黎明　（2）D看到海面的倒影。　（3）A海波擊岸。　（4）E豐美的生活。　（5）A可愛美麗的朝霞
（二）（6）T太早送客是不禮貌的。　（7）Q只有開始時間，沒有結束時間。　（8）T有人投訴而警察來干涉。　（9）Q故意裝演作樣。　（10）S男主人。
（三）（11）E一個遇難背棄朋友的人。　（12）A熊對乙並沒有說過什麼話。　（13）C不要和他結交。　（14）C他扮作死屍。　（15）E熊是不吃屍體的。
（四）（16）在春天快要到來的時候，盛放的花卉有山茶、水仙和蘭。
（17）人們稱蘭做「王者之香」，因爲牠幽香清遠。
（18）人們又稱蘭做「空谷佳人」，因爲牠產生山谷間。
（19）甌蘭和建蘭是由於產地不同所以有不同的名稱。
（20）蘭和蕙的區別是在於前者是一莖一花，後者是一莖數花。

（本欄逢星期一、三、五刊出）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （十二）

兩漢之世（4）

上期預習答案 （僅供參考之用）

（甲）選擇題

1 B	4 E	7 T	10 Q	13 B
2 C	5 D	8 S	11 B	14 A
3 E	6 S	9 R	12 E	15 E

（乙）問答題

1. 西漢末年，陰陽五行之說，天人相應思想，深入民間，王莽僞言，符命受位，一般人士，信以爲真，於是王莽聲譽隆盛，伺機奪位，平帝年幼（年僅九歲）即位，王莽謂仿周公輔政，獨攬大權，平帝崩，立年僅兩歲之孺子嬰爲帝，不久，便廢孺子嬰自立爲帝，改國號曰新。王莽篡漢之時，社會經濟敗壞，土地兼併，貧富懸殊，於是託古改制，用意改革，其措施包括下列各項：——
（一）實行王田制度——將土地收歸國有，名之曰「王田」，城分於耕者，私人不得買賣。
（二）分天下爲九州，一百二十五郡，二千二百零三縣。
（三）推廣專賣事業——由政府專業管理鹽、酒、鐵、鑄錢、貸款貧民、徵收工商新稅，稱爲「六筦」。
（四）平抑物價——在長安、洛陽、邯鄲、臨淄、成都、宛等重要都市，設司市官，專司平定物價之責。
（五）徵收利得稅——對工商業，其醫、巫、卜、祝，均徵利得稅十分之一。
（六）貸款貧民——凡貧民欲經營買賣，或有喪祭急用，皆可向代府貸款。
（七）強迫生產——凡有田不耕或游手無業者，徵收重稅。
（八）改革幣制——改五銖錢，代以金、銀、貝、錢、布等類，名之曰寶貨。
（九）變更官制——悉仿唐虞三代名號。
（十）廢奴婢制——改稱奴婢爲「私屬」，禁止買賣。
王莽新政，用意本善，但推行失敗，且招覆亡，其失敗原因，主要者有下列四點：
（一）改制太驟，法令屢改，吏民無所適從。
（二）事前缺乏周詳計劃，推行實施無次第。
（三）執行不得其人，官吏爲奸，藉改革以侵漁人民。
（四）連年用兵，師勞無功，國家經濟敗壞，社會混亂。

2. 竇憲、班超，同爲東漢時代人，前者曾征匈奴，後者曾使西域，二人均立功而還。
竇憲，字伯度，爲漢和帝竇太后之兄，因外戚關係，入仕朝廷爲中郎將。和帝年幼即位，由太后臨朝聽政，於是竇憲擢爲侍中，後因事獲罪，自乞出擊匈奴，以贖死罪。和帝許之，乃委爲車騎將軍，出征匈奴，結果，大敗匈奴於燕然山，登山刻石，紀漢威德而還。回朝後，遷爲大將軍，竇因恃功生驕，專橫恣意，擅弄朝政。及和帝消長，奪其權柄，撤其官位，竟賜其自盡而死。
班超，字仲升，爲班彪之次子，班固之弟，少有大志，以爲大丈夫應立功異域，以取封侯。於是投筆從戎。明帝永平十六年，班超率吏卒出使西域，先後降服鄯善、疏勒、于闐等國。和帝即位，以班超爲西域都護，留駐西域十餘年，安撫五十餘國，歸國後，以功封「定遠侯」，後告老還鄉。

3. 兩漢武功，允稱鼎盛，北伐匈奴，西通西域，東擊朝鮮，南平百越，四方疆土，均有開拓；而疆土開拓，引起中外交通與文化交流之發展。現將其梗概略述於后：
（一）北伐匈奴——漢代主要之武功，表現威爲擊敗匈奴。按高祖出征匈奴，曾被困於白登城。蓋漢初之時，匈奴勢力頗盛，故武帝以前，均採和親納款政策，以求相安於一時。武帝即位，修內政，整武備，國力漸盛，乃命衛青、霍去病北征，遂致匈奴於漠北。東漢初年，匈奴分爲南北兩部，南部降漢，北部入寇，爲竇憲所擊敗，勢力西竄，不再侵擾中國。
（二）西通西域——武帝命張騫通西域，與諸國通好，及李廣利大破大宛國，西域各國皆憚服。東漢明帝時，班超出使，再通西域，降服鄯善、疏勒、于闐諸國，班超爲西域都護十餘年。
（三）東定朝鮮——戰國時代，朝鮮臣服於燕國。漢初，燕人衛滿，在朝鮮自立爲王，傳位至孫右渠，叛漢入寇，武帝命楊僕、荀彘，水陸進討，平之，分其地爲四郡治之。
（四）南平百越——秦始皇曾出征百越（粵），設閩中、桂林、南海、象四郡，秦亡，百越叛亂，武帝命楊僕、路博德平之，分置九郡。武帝又派唐蒙等，平定西南夷，置牂柯、貴州、四川等地，全部於漢。
兩漢武功，開拓疆土，擴大中外交通，發展四鄰區域，對中國文化之演進，甚有關係，茲將其犖犖大者列之如下：
（一）平定匈奴，除去歷代外患，國內昇平，文教事業，在安定之社會下，大爲發展。
（二）西域之路打通，中西文化交流，由此發展，西域宗教，文化，輸入中國，而中國之文物，亦傳至西方。
（三）平定百越及西南方，促致江南之開拓，文化經濟之發展。
（四）東定朝鮮，日本與中國交通，確之開始，東漢時代，日本遣使奉貢，中國與日本之交通，正式開始。

試題預習

（甲）選擇題

1. 東漢和帝，沖齡嗣位，政權旁落太后外戚之手。及長，與宦官定策合謀，誅殺外戚。
A 竇憲　C 楊震　E 江京
B 鄧騭　D 梁冀
（　）

2. 漢代通西域之兩位主要人物是
（一）張騫　（三）班固　（四）班昭
（二）張衡　（四）班超
A 1, 2.　C 1, 4.　E 3, 4.
B 1, 3.　D 2, 3.
（　）

3. 東漢之時，曾留駐西域，任「西域都護」十餘者爲
A 李廣　C 張騫　E 蔡倫
B 班超　D 蘇武
（　）

4. 東漢和帝時，出征匈奴，結果降服南匈奴，北匈奴西竄，是次率兵出征匈奴者爲
A 衛青　C 竇憲　E 李廣
B 霍去病　D 班超
（　）

5. 兩漢之武功，頗有成績，計有：
（一）北伐匈奴　（三）降服百越　（五）平定突厥
（二）東定朝鮮　（四）西通西域
A 1, 2, 3, 4, 5.　C 1, 2, 3, 5.　E 1, 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 4.　D 1, 2, 4, 5.
（　）

6. 東漢中葉以後，朝廷腐敗，社會不安，亂事踵起，較著者有
（一）黃巾之亂　（三）王敦之亂　（五）侯景之亂
（二）黑山之亂　（四）董卓之亂
P 1, 2.　R 1, 2, 4.　T 1, 3, 4, 5.
Q 1, 2, 3.　S 1, 2, 4, 5.
（　）

7. 東漢士人，崇尚節義，每非議朝政腐敗，結果釀成
P 外戚之禍　R 黨錮之禍　T 州牧割據
Q 明教之爭　S 八王之亂
（　）

8. 東漢桓帝時，朝政敗壞，有任司隸校尉者，獨持清議，評擊宦官，該人爲
P 陳蕃　R 郭泰　T 張儉
Q 賈彪　S 李膺
（　）

9. 東漢末年，發生兩次黨錮之禍，正義之士，多被摧殘，兩次禍役，先後發生於
（一）和帝之時　（三）桓帝之時　（五）獻帝之時
（二）順帝之時　（四）靈帝之時
P 1, 2.　R 3, 4.　T 4, 5.
Q 2, 3.　S 3, 5.
（　）

10. 東漢之世，外戚之禍甚烈，其中有弒賢帝而把持朝政二十年者，該人爲
P 竇憲　R 閻顯　T 竇武
Q 鄧騭　S 梁冀
（　）

11. 東漢時代，宦官之禍，踵接而來，當時最著之宦官，有
（一）鄭衆　（三）孫程　（五）曹節
（二）江京　（四）單超
A 1, 2, 3, 4, 5.　C 1, 2, 3.　E 2, 3, 4.
B 1, 2, 3, 4.　D 1, 3, 5.
（　）

12. 東漢之世，戚宦爭政，結果多爲宦官所勝，其主要原因是
（一）宦官握軍權有兵將之助　（四）外戚地位因易朝而改變
（二）宦官接近帝主易樹勢力　（五）士人清議評擊外戚亂政
（三）外戚權大每爲帝王所忌
A 1, 2, 3, 4, 5.　C 1, 3, 5.　E 3, 4, 5.
B 1, 2, 3, 4.　D 2, 3, 4.
（　）

13. 發動「黃巾之亂」，自號「賢良大師」者，是鉅鹿人
A 張國　C 張梁　E 張衡
B 張角　D 張良
（　）

14. 東漢獻帝之時，何進召何人入京誅殺宦官？
A 曹操　C 董卓　E 劉表
B 呂布　D 袁紹
（　）

15. 東漢末年，州牧割據，其產生之主要原因是：
A 黃巾餘黨，據地稱雄。　D 州牧擁兵，尾大不掉。
B 諸王叛亂，不聽王命。　E 董卓入京，諸鎮作亂。
C 各節度使，擁兵稱霸。
（　）

（乙）問答題
1. 兩漢何以多外戚與宦官？其與漢代之盛衰關係如何？
2. 漢代何以有今文經與古文經之爭？其相異之處爲何？
3. 試述東漢末年州郡割據產生之原因及其演成三國鼎立之局勢。

（勘誤：上期預習答案，問答題1，「第一次出使原因」之第二行，「張騫以郎應徵」，當爲「張騫以郎應募」；問答題2，第三行，「得遍觀秘閣藏書」，應爲「得遍讀秘閣藏書」。）

爲應付工業教育迫切需要 須急增教導員

工業訓練諮詢委員會報告書透露 本港工藝教導員空缺甚多 紡織業、塑膠業、機器及金屬製品業均在其人力調查報告書中認定訓練教導員極爲重要

（特訊）由於工業及工業教育之發展使本港對於工業師資之需要日見殷切。而對於訓練工藝教導員之工作，亦各有關方面所注意。根據最近發表之一輯「教導員調查報告書」透露：在調查期間，教導員之空缺有廿一個，而估計至一九七〇年九月時，將增至多五十五個。紡織工業委員會，塑膠工業委員會與機器及金屬製品工業委員會亦同在其人力調查報告中，認定訓練現有將來之教導員極爲重要，並認爲教導員在其擔任教導工作之前，應接受充份之訓練。由是可知必須舉行增設教導員訓練，以應付目前及將來之需求。

上項教導員調查報告係由工業訓練諮詢委員會屬下之工作小組，依據由一九六八年十月一日至一九六九年一月廿一日期間之調查而設計。[illegible]

[illegible]

新亞學生會學辦 小學生作文比賽

十七日上午舉行 歡迎小學 派出四年級以上學生參加

[illegible]

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （十二）

陶潛：歸園田居三首

題解

「歸園田居」，爲陶潛代表詩作之一，抒寫厭棄名利，回復自然之心情，表及田園生活之閒適可愛。陶潛因作是詩，描寫田園生活之趣，後人稱彼爲「田園詩人」。吳仁傑陶靖節年譜，謂「此詩蓋自彭澤歸，明年所作」，是即東晉安帝義熙二年也。從本詩可以看到陶潛晚年之生活與思想，爲研究陶詩之極重要作品。「歸園田居」共有五首，課文共錄三首而已。

參考資料

1. 陶潛之生平——陶潛（376—427），原名淵明，字元亮，東晉亡後，更名潛。原籍潯陽柴桑人（今江西九江縣西南），晉大司馬陶侃曾孫，長史孟嘉外孫。少有高趣，博學善屬文，初任爲州祭酒，不堪吏職，歸里躬耕自給，宅邊有五柳樹，作五柳先生傳以自況，好酒愛菊，生活恬淡。義熙元年，曾任彭澤令，在職八十餘日，辭官歸家，入宋之後不仕，終老田園。世稱靖節先生。其生平，見晉書、宋書、南史本傳。

2. 陶潛詩之風格——陶潛之詩，極備「自然」之美，具有閒逸、清腴、沖和、蕭散之氣，富自然超脫之趣。蘇軾稱其詩「質而實綺，癯而實腴，自曹、劉、鮑、謝、李、杜諸人，皆莫及也」（與蘇轍書），其推崇如此！
淵明之詩，除平淡者之外，間有豪邁精剛之音，慷慨激越之響，如詠荊軻，有「提劍出燕京」、「飛蓋入秦廷」、「凌厲越萬里」、「逶迤過千城」之句，與沖淡自然者又不同矣。朱熹朱子語類云：「陶淵明詩，人皆說是平淡，據某看他自豪放，但豪放來不覺耳。其露出本相者，是荊軻一篇，平淡底人如何說得這樣言語出來」，其言誠然！顧亭林云：「栗里之徵士（即陶潛），淡然若忘於世，而感憤之懷，有時不能自止，而微見其情者，真也。」陶詩旣具「真」字，然則「真趣」亦陶詩之特點也。

試題預習

（一）解釋下列詞語
1. 曖曖遠人村　4. 虛室絕塵想
2. 虛室有餘閒　5. 時復墟曲中
3. 鄰非家綸缺

（二）試述陶潛詩之風格及其文學上之地位。
（三）試述陶潛「歸園田居」詩三首要旨，及陶詩之特色。
（四）陶潛「歸園田居」，描寫農村風景及田園生活之佳句甚多，能各舉三數句以對否？
（五）試將「歸園田居」之第二首譯爲語體文。

上期預習答案 （僅供參考之用）

（一）1. 修：長；坂：斜坡；造：至。全句是說：長長的斜坡好像通到天日去似的。
2. 懈：馬疲；踟躕：徘徊不進。意謂：拿着手韁，徘徊不進。
3. 桑、榆：古人以爲日將夕，在桑榆之間，故常以桑榆指年遲暮（按：「桑、榆」有以爲二星名，在西方，但不可考）。「年在桑榆間」，是說年歲遲暮了。
4. 咄：嗟呼；唶：歎息。「咄唶令心悲」，謂令人驚歎，悲傷。
5. 兒女仁：不識大體之淺薄情感和仁愛。全句是說：豈不是淺薄的兒女情愛表現嗎？

（二）曹植詩之風格及其在中國文學史上之地位，已見上期參考資料之2。現再摘錄名家之批評，以作補充。
張戒歲寒堂詩話云「鍾嶸詩品以古詩第一，子建次之，此論誠然。觀子建「明月照高樓」、「高台多悲風」、「南國有佳人」、「驚風飄白日」、「謁帝承明廬」等篇，鏗鏘音節，抑揚態度，溫潤淸和，金聲而玉振之，辭不迫切而意已獨至，與三百五篇異世同律，此所謂韻不可及也。」
王世懋藝圃擷餘云：「古詩兩漢以來，曹子建出而始爲宏肆，多生情態，此一變也。」此言曹植之詩，對一代文風之影響。
胡應麟詩藪云：『子建「名都」、「白馬」、「美女」諸篇，辭極贍麗，然句頗尚工，語多致飾，視東西京樂府天然古質，殊自不同』，言子建之詩，自有其獨特之處。
沈德潛古詩源云：「子建詩，五色相宣，八音朗暢，使才而不矜才，用博而不逞博。蘇、李以下，故推大家。」

（三）曹植寫作「贈白馬王彪」之動機，可從其詩序中見之，原文云：「黃初四年五月，白馬王、任城王與余俱朝京師，會節氣。到洛陽，任城王薨。至七月，與白馬王還國，後有司以二王歸藩，道路宜異宿止，意毒恨之，蓋以大別在數日，是用自剖，與王辭焉，憤而成篇。」此道出曹受曹丕（魏文帝）所迫害，旣喪兄曹彰於前，今兄弟歸藩，又不許同道共處，以訴離別之情，內心憤恨，乃作是篇，故詩中憤慨，抑鬱，哀傷之語甚多，茲舉數例以證之。
「顧瞻戀城闕，引領情內傷！」
「本圖相與偕，中更不克俱，鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢，蒼蠅間白黑，讒巧令親疏。」
「感物傷我懷，撫心長太息！」
「自顧非金石，咄唶令心悲！」
「倉卒骨肉情，能不懷苦辛！」
「收淚即長路，援筆從此辭。」

（四）曹植「贈白馬王彪」除序文外，全詩共分七章序文說明寫此詩之動機。本詩第一章，敘入朝見天子之後，離別帝京與白馬王彪分手；第二章描寫歸途跋涉，洛二水，困道路泥濘而登高遠望，人因不堪其苦；第三章，由馬病說到自己心情之憂苦，生離死別，兄弟不相親，是由於小人從中離間；第四章爲旅途上之日暮凄涼景象，與及作者之離情別緒，寂寞孤單；第五章，悼念已死之任城王，由其之暴死而引起人生無常之哀歎，暗示曹丕之無情與邪惡；第六章是安慰曹彪之辭，亦即自慰之辭，以「丈夫志四海，萬里猶比鄰」之豪語相勉勵；第七章謂人生無常，後會難期，但望彼此保重，最後「援筆從此辭」，點出惜別之意。
此詩結構嚴密，全詩七章，每章雖有不同內容，但行文一氣呵成，無間斷之勢，尤其是，以前一章之末句，連接下一章之首句，如次章末之「我馬玄以黃」，三章首句則爲「玄黃猶能進」；三章末句爲「攬轡止踟躕」，四章起句爲「踟躕亦何留？」……總之，藕斷絲連，若有潛氣運轉其間者。陳祚明詩話云：「陳思王衡創精警，自然沈雄。」可謂的論矣。

REFERENCE LIBRARY

華僑文化

港中國美術會會員書畫展覽今第三天

中外人士連日到場欣賞者極衆

香港中國美術會會員書畫作品展覽會，在大會堂八樓舉行，內容極爲充實，現展出之作品，目不暇給。有國畫、書法、篆刻等類，形式分大小中堂、條幅、橫批、手卷、冊頁、合展一堂，是種佳構。會場佈置，尤見美觀，谷增雅興。中外人士參觀欣賞者，極成踴躍，昨天展期六日下午，各校學生聯袂而來，觀迫情形，尤加熱鬧。今明兩日結展，好愛美術者，切勿失諸交臂云。茲將國畫山水、人物，分別介紹於后：

山水　人物

[illegible]

到會題名：[illegible]

培聲音樂社公開演出

培聲音樂社，八晚假座大會堂首次公演，演出十四項，全場滿座。[illegible]

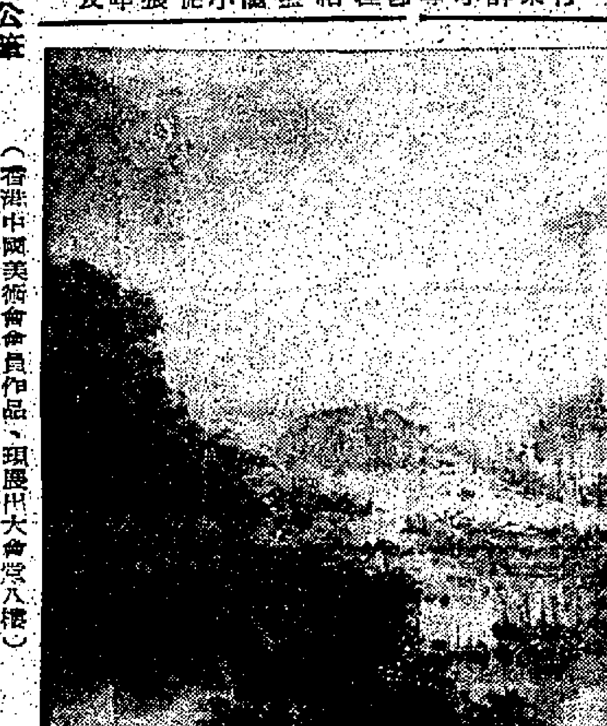
「歲朝清供」彭濟洲筆

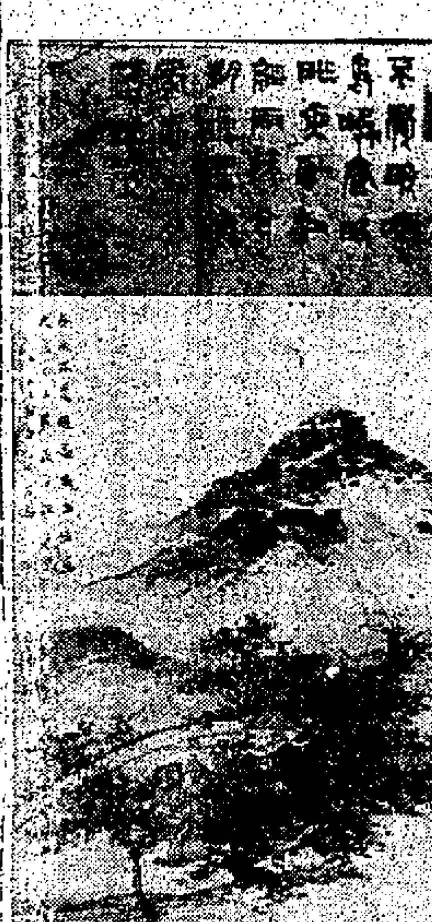
香港中國美術會[illegible]九日起至十二日止，假座大會堂[illegible]展出。[illegible]「獅子山」[illegible]「溪水人家」一等。

「萬壑秋聲」葉哲豪筆（中國美術會員作品，現展出大會堂）

「秋菊有佳色」彭嘉珠筆（中國美術會員作品現展出大會堂）

「水上皇宮」譚華南筆（中國美術會員作品，現展出大會堂）





「春曉」何敏公筆（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

題贈張韶石書展會（詩）

鄭春霆

（其一）京兆傳家筆一枝，丹青名重已當時。風姑兩色多宜染，鮑質無嫌粉本奇！

（其二）嶺南流派本多門，家法傳來有獨尊。今日高名揚四海，陽山雖遠見淵源！

張韶石牡丹畫展

今下午六時閉幕

牡丹王張韶石之牡丹畫展，映漸退潮，至今天已是第四日，下午便告圓結。過去三日，張氏之衛雨新知，紛到會場欣賞。其中，有每次均選訂一幀，以爲紀念或轉贈與友好者，亦有觀好畫不厭百回者。情緒熱烈，蔚爲奇觀。張氏既爲陽山派一脈而來，渲水掃粉畫法，工細獨步，草虫之精，尤爲獨樹一幟。觀張氏「螽斯」「蝗」之草虫，可見一斑。其他蜻蜓、粉蝶、螳螂、絡緯、翻翅之蝶，蚱蜢若芒，而玲瓏畢現，栩栩如生。百花、牡丹顏色多種，品類繁多，錯落有致。歐西人士極爲欣賞，顧謂購藏者數人之多，張氏以展覽期內，不欲發其題去，仍想廣給與衆參觀，婉留却之，會期至今爲第四天，下午六時閉幕。

獅山雅集

獅山雅集，七晚假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行，參加者衆。來賓有來自台灣及爲馬專家黎醉白、星洲名畫家沈雁小姐，及老畫家丁衍庸等。展出集友之詩詞，即席揮毫者有伍嘉生、程觀俊、區季謀、陳竹坪、陳年柏、戚三尊。介紹來賓攝影，吳公虎報告籌備展出小組：由陳炳樞、吳公虎、伍森生、陳仲文、張濟紹、李長風、陳年柏七人負責。繼由集友陳炳樞述美觀感。

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科（十二）　——江文熊——

史部（三）

上期預習答案（僅供參攷之用）

1.司馬談論六家要旨，詳見於太史公自序，現以簡表分析說明之。

六家	要旨	優點	缺點
陰陽家	言災祥忌諱	序四時之大順	大祥，而衆忌諱，使人拘而多所畏
儒家	以六藝爲法	列君臣父子之禮，序夫婦長幼之別	博而寡要，勞而無功
墨家	崇儉	彊本節用	儉而難遵，其事不可徧循
法家	以法爲斷	正君臣上下之分	不別親疏，不殊貴賤，嚴而少恩
名家	控名責實	正名實，參伍不失	苛察繳繞，失於人情，儉而失真
道家	以虛無爲本，以因循爲用	使人精神專一，動合無形，贍足萬物	

司馬談論六家要旨，陰陽、儒、墨、法、名、道，各有優劣，獨道家能兼各家之長，而爲一體，與大道相合。漢代武帝以後，則由儒術獨尊，其時之前，道家學說，流傳甚盛也，故司馬談亦推崇道家之學說。

（按：本題非會考範圍之內，但如「太史公自序」一文中要點之一，故並述之，以供參攷之用。）

2.司馬遷作史記，自稱比擬於孔子春秋，故太史公自序中，評言春秋大義，以爲（一）王道之大者也。（二）禮義之大宗也。其文云：「夫春秋，上明三王之道，下辨人事之紀，別嫌疑，明是非，定猶豫，善善，惡惡，賢賢，賤不肖；存亡國，繼絕世，補敝起廢，王道之大者也。」又云：「撥亂世，反之正，莫近於春秋。春秋文成數萬，其指數千，萬物之散聚，皆在春秋。……故有國者，不可以不知春秋，前有讒而弗見，後有賊而不知；爲人臣者，不可以不知春秋，守經事而不知其宜，遭變事而不知其權。爲人君父而不通於春秋之義者，必蒙首惡之名；爲人臣子而不通於春秋之義者，必陷篡弒之誅，死罪之名……夫不通禮義之旨，至於君不君，臣不臣，父不父，子不子。夫君不君則犯，臣不臣則誅，父不父則無道，子不子則不孝，此四者，天下之大過也，以天下之大過予之，則受而弗敢辭，故春秋者禮義之大宗也。」

3.司馬遷之撰史記，依太史公自序所言，約有下列原因：

（一）繼承父志以明「聖道」——序文云：「太史公曰：先人有言，自周公卒，五百歲而有孔子，孔子卒後，至於今五百歲，有能紹明世，正易傳，繼春秋，本詩書禮樂之際。意在斯乎！意在斯乎！小子何敢讓焉。」暗示孔子死後五百年，宜有人繼之，「小子不讓」，即自言繼孔子修春秋之後也。

（二）明聖德以頌天子——原文云：「漢興以來，至明天子，獲符瑞，建封禪，改正朔，易服色，受命於穆清，澤流罔極，海外殊俗，重譯款塞，請來獻見者，不可勝道。臣下百官力誦聖德，猶不能宣盡其意。且士賢能而不用，有國者之恥；主上明聖而德不布聞，有司之過也。且余嘗掌其官，廢明聖盛德不載，滅功臣世家賢大夫之業，不述，墮先人所言，罪莫大焉！」司馬遷既爲太史令，以述明聖天之德爲其職責所在焉。

（三）繼父志而撰述史記——司馬談逝世之前，曾執司馬遷手而泣曰：「余死，汝必爲太史，爲太史，無忘吾所欲論著矣。且夫孝始於事親，中於事君，終於立身，揚名於後世，以顯父母，此孝之大者。……孔子修舊起廢，論詩書，作春秋，則學者至今則之。自獲麟以來，四百餘歲，而諸侯相兼，史記放絕，今漢興，海內一統，明主賢君，忠臣死義之士，余爲太史而弗論載，廢天下之史文，余甚懼焉，汝其念哉！」司馬遷因而論其先人所次舊聞，弗敢闕也。

（此段「太史公自序」，非在會考範圍之內，然述說史遷作史記之意，此段亦宜採用）

（四）意有所鬱發憤而作——司馬遷遭李陵之禍，幽於縲絏，乃喟然歎曰：「是余之罪也夫！身毀不用矣！」於是退而深惟曰「昔西伯拘羑里，演周易，孔子戹陳蔡，作春秋，屈原放逐，著離騷，左丘失明，厥有國語，孫子臏腳，而論兵法，不韋遷蜀，世傳呂覽，韓非囚秦，說難孤憤，詩三百篇，大抵賢聖發憤之所爲作也。此人皆意有所鬱結，不得通其道也。」遂撰史記以蒸蒸云。

課文複習：班固漢書藝文志諸子略

（甲：題解）

藝文志諸子略，見於班固漢書卷三十，蓋係敘錄自春秋至西漢諸子著述之書目也。班固撰藝文志，據本諸劉歆七略，刪除其要而附錄之。漢書藝文志，包括六藝略、諸子略、詩賦略、兵書略、術數略、及方技略六類，各「略」所載，均爲各類學術之書目。

劉歆七略，早已散佚，今藝文志獨存，故其在我國學術史與目錄學中上極爲重要，且爲現存之最早圖書目錄。雖然其多古代經籍、諸子、詩賦，經已散亡，但賴藝文志之紀錄，其目篇目，猶存後世，此對研究古代學術之源流及演變，極有價值。清金榜云：「不通漢書藝文志，不可以讀天下書。藝文志者，學問之眉目，著述之門戶也。」藝文志在學術上及目錄學上之地位，於斯可知矣。

（乙：參攷材料）

1.班固之生平——班固，字孟堅，東漢安陵人，少聰敏九歲，便能屬文，及長，精於辭賦史學。其父班彪，好著述史事，固承父志，撰漢書百篇，專紀西漢一代史蹟。彼曾任蘭台令史，和帝時，曾隨竇憲出征匈奴，後竇憲被誅，班固牽連被捕，死於獄中。

2.漢書撰述經過——司馬遷撰史記，僅述至武漢當一朝，遷死後，補續作者不少，如褚少孫、揚雄、劉歆等，皆有著述（見劉知幾史通），有竄入史記，有久佚不傳。迨及東漢，續作者更多，然皆鄙俗不足以踵武史記。班彪乃採前史遺事，傍貫異聞，作「史記後傳」六十五篇，詳記西漢事蹟，爲所有續作作之至佳者。彪卒，固繼父撰述，潛研精思，本史記體例，開創斷代史書，事未就緒，會有人向漢明帝告密，說其私改國史，詔繫京兆獄，並悉斂其家書封上。其弟班超詣闕上書，陳班固修史用意，帝察其意，釋放班固並派爲校書郎，拜蘭台令史，於是專心述作，歷二十餘年，始稍粗成，但其中八表及天文志之稿未完，班固因受累而卒於獄中，漢和帝詔班昭續成，而班昭門人馬續亦參預其事焉。漢書經三代四人之手寫成，故博大謹密，典雅詳贍，足與史記媲美也。

3.漢書之體例——漢書共一百二十卷，專紀西漢一代事蹟。始於漢高祖初年，止於王莽被誅，計本紀十二，表八，志十，列傳七十。體例與史記相同，其中十志：律曆、禮樂、刑法、食貨、郊祀、天文、五行、地理、溝洫、藝文，是紀政治、文化、經濟、天象、地理、刑法等事者。因僅記一朝之事，爲斷代史。

4.漢書之價值——漢書爲我國第一本斷代史，後代之後漢書、晉書、宋史等等，均仿此體。漢書因詳紀西漢一朝事蹟，故爲研究漢代歷史之重要典籍，其價值至少可媲美史記。又漢書中之「古今人表」及「藝文志」，對史學與目錄學，均極有貢獻。而其文章，亦雄麗不羣，爲古文家所稱道也。

試題預習（讀本問題）

1.漢書藝文志諸子略所言九流十家爲何？試舉例說明之。
2.試述班固對先秦諸子之見解。
3.下列各項，在漢書藝文志諸子略中，是屬於何家？並說明其理由：
（一）子思　（二）莊子　（三）韓子　（四）墨子　（五）呂氏春秋
4.漢書藝文志諸子略，謂九流十家，皆出自王官，而各家亦有其長處，試述說之。

（勘誤：上期預習答案：(五)「司馬先」應爲「司馬光」；4.（一）「一本學革書」，應爲「一本史學革書」，同題之「校讎通義」，應爲「校讎通義」，「文范傳」，應爲「文苑傳」●課文複習（乙：史記常識）之4.末行，「遞相社述」，應爲「遞相祖述」）

第六屆大專戲劇節

結果評定公佈

最佳戲劇獎由港大獲得　港大譚榮邦、聯合書院沈宛　分獲最佳男女演員獎

（時訊）香港專上學生聯會主辦之第六屆大專戲劇節，經於上週六晚（九日）完滿結束。是次週串的戲劇比賽中，有七間成員學院學生會參加，除進行爲期二晚的競賽角逐表演外，更充份表現出香港專上同學的活力及戲劇藝術天才。通過比賽的形式，提高和推發專上學生對戲劇之興趣，且促進了學聯會成員學生會間之友誼。

是屆戲劇比賽，由莫紉蘭女士，賀展邦，陳有后，鮑漢琳及龍剛等戲劇名家及前輩担任評判，經過本月二日晚及前晚在大會堂音樂廳舉行二晚的競選表演後，評判員一致評選下列獲獎者：

最佳戲劇——冠軍獎爲香港大學之「五十萬年」，亞軍獎爲聯合書院「狼來了」，季軍獎爲崇基學院「剃雛」。

最佳導演——香港大學獲得。

最佳男演員——香港大學譚榮邦同學獲得。

最佳女演員——聯合書院沈宛小姐獲得。

最佳劇本創作獎——香港大學林大慶同學獲得。

最佳舞台設計獎——聯合書院獲得。

第六屆大專戲劇節之最高潮，也是歡料好戲，將於一月卅一日舉行優勝者表演及頒獎，屆時當會有一番盛況。（南）

香港管絃樂團新年演奏

大會堂音樂廳下月上旬

香港管絃樂團，新春第一個音樂會，下月舉行。共三場演奏：計二月六日下午三時及八時；二月七日下午三時，由市政局主辦。入場券一元，已在大會堂票房公售。是次演奏節目，包括義大利作曲家羅西尼歌劇「茨姑娘」序曲，巴赫的「布蘭登堡協奏曲第三號」，及布拉姆斯的「C小調第一交響曲」。後者爲較艱深的作品，爲該絃樂團計劃將饒富音樂介紹給香港樂迷欣賞的一個新階段。「布蘭登堡協奏曲第三號」中的古鋼琴獨奏部份，將由梅雅麗担任。梅女士居港十五年，名鋼琴教師及伴奏家，並爲該樂團團員，經常參與該團之公演，担任第一小提琴演奏部份。由於梅女士之夫婿已屆退休的年齡，梅女士將於本年三月與其夫婿返回澳洲定居。據悉市政局及該台現正籌備一個告別音樂會，將音樂界名人及梅女士合作演奏，節目已排定，並於稍後時期在大會堂票房售票，入場券只售一元云。

出版消息

萬人雜誌　去年台灣被淼的共課案，餘波蕩樣，內幕重重。今日出版的「萬人雜誌」一一六七期「中央社長因星野因李荊蓀案受連去職的「真相」；另及共其有關人員的事——「女諜」內幕報導其人，其是一手資料。是前所未見的第一九七一年」社論「展望一九七一年」就國際，國內，香港三方面分析，評論，有關大陸的文章，香港的文章[illegible]

實用無綫電　三期比前更豐富，「實用無綫電」第三期推出一個「實用品」，保持上兩期各欄外，增添「擴音機」一個「實用品」[illegible]

港大學生極表讚揚

助學金及免息貸款計劃

惟尚嫌撥欵數字不足　認爲政府最少要多付二百萬元用於免息貸款方面

（時訊）爲確保每一名大學生，不致因經濟困難而退學或放棄已獲得之學位，政府於一九六九年夏季開始，以鉅額款項用作大學生之經濟援助及免息貸款，由此而使有需要的大學生獲得資助。

一九六九年，政府用於助學金及免息貸款的總額共五百四十五萬元，而在去年則增至五百八十萬元。在一九六八年以前，此項[illegible]。最近二年政府撥款的增加，對大學生的資助[illegible]。

香港大學學生會對於這項援助計劃表示歡迎。[illegible]

該會認爲在目前情況而言，直接會議援助尚可勉強應付，然免息貸款方面，則政府最少要多付二百萬元始可解決問題。

由於生活指數日益高漲，目前的款項實屬不足。而由於免息貸款尚欠相當數目，現行分配結果顯得極不公允，則獲全共收入的同學，則獲得充足援助，而家庭收入指數處於中等階級之同學，則未能得到適當照顧。

政府對大學生經濟援助，在今後三年內，每年將撥出大約與去年相同的款項，未協助大學生解決經濟困難。對於港大學生會的建議，以及應付目前及未來不斷高漲的生活指數，政府是否增加足夠的款額以應需求，實在是一個很值得注意的問題。（南）

李求恩中學校長稱：

欲使中文教育不式微　應求中英文學校統一

（新聞社）據調查：目前英文中學生，有十五萬三千七百一十七人，中文中學生有四萬八千一百六十七人，相差已達三倍，而英文中學學生有逐年增加之勢，中文教育可能日走下坡。

李求恩中學校長李守芳，對此發表意見稱：早在兩年前，彼已主張教育當局重視學校統一問題，不宜分中英文學校兩類。換言之，祇有中英文併重，課程齊規，然後可以使中文教育振興。最近新任華民政務司李福逑氏所表示之見解相同。彼亦主張學校不應分類，取銷中英文學校名稱，重訂課程標準，乃可挽回中文學校之式微。

速成學校辦冬季速成班

（港訊）速成學校於一月份舉辦日文、英語話，國語多季速成班[illegible]

華僑日報學辦青少年男女徵文

盼各校鼓勵同學踴躍惠稿

題爲「我十四、五歲時生活的實際體驗」　目的爲使青年生活經驗交流　藉收借助他山之效　本月廿五日截止收件

華僑日報現正舉辦一項青少年男女徵文，題爲「我十四、五歲時生活的實際體驗」，目的是促使男女青少年對一己實際生活情況多所認識，把握經驗，希望各校能互相合作，鼓勵同學踴躍來稿，使青年生活經驗相互交流，而收借助他山之效，亦不失爲教育之一途也。應徵者請用原稿紙直寫，寫明姓名、年齡、住址，寄香港華僑日報收，信封面寫明「青少年徵文」。

即日開始收件，至元月廿五日截止，由華僑日報聘請青少年問題專家，會同本報人員評閱，選冠軍一名，酬金二百元，亞軍一名，一百五十元，季軍一名，一百元，另優勝若干個，酬金十五元。茲將徵文辦法詳列如下：

（一）緣起　華僑日報爲引起青少年男女們對實際生活的情況之認識，特舉辦徵文，以「我十四、五歲時生活的實際體驗」命題。

（二）辦法　凡青少年男女們，只要將十四、五歲時生活的實際情況，寫出來，無論自己的，或親人的，朋友的一段生活經歷，只要是真實，不論好事或壞事，不論是喜歡的或痛恨的，一樣可以照實直寫，同時，也可以用化名發表，評分時只看故事內容、文字工順與否，只是次要。

（三）字數　只限在一千五百字左右，不超過七百。文體不拘，字數限制，內容忌虛文，須要真實。

（四）資格　凡年齡滿十五歲至十九歲的青少年男女，不限學歷（各行業工友，或賦閒在家的），均可參加。

（五）日期　即日開始收件，至元月廿五日截止。

（六）評閱　由華僑日報聘請青少年問題專家，會同本報人員評閱。

（七）獎金　冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另優勝若干個，每個獎金十五元。

（八）頒獎　將於二月間舉行，確期另行公佈。

方樹泉學校定期開幕禮

（國際社）東莞同鄉會方樹泉學校，定本月十八日，舉行落成開幕典禮，請由該會會長周錫年爵士主禮。該校位於廣東道與東秀道交界處，爲東莞同鄉會建校一所，近年更積極推行教育工作，在旺角方樹泉老先生慨捐巨資興建，該會在九龍城天光道已設有東莞學校，將來宗旨同鄉子弟，與社會不少。

[illegible]參加人數十分踴躍，總人數超過五百人。又該校於一月十五日舉辦珠算及汽車修理班，歡迎各界人士參加就讀，該校位於彌敦道七一七號三樓旺角道口。

漫談文化傳授

·馮翰文·

近來談中文教學的人，頗有企圖以文化傳授和語文訓練的。在他們的心目裡，文化傳授和語文訓練乃截然不同的兩件事，而且所謂文化，又不過是傳統的那一套，即文神做國故的。其實從文化傳授的立場來看，現在學校的課程，可以說便是將文化劃分爲許多的科目，每一科目的教學便是文化的某一特殊部份的傳授。中文教學從事語文訓練，便是文化裡本國語文這一個特殊部份的傳授。至於文化其他部份的傳授，自有其他的科目分別負担。大概因爲舊教育並沒有分科，而所要傳授的也無非傳統文化，語文訓練限於文化的傳授，而並無分彼此；新教育則不但分科，而所傳授的除傳統文化以外，還包括外來文化，後者的份量還遠超前者，於是乎一些人便妙想天開，要由中文一科去包辦傳統文化的傳授了。可是明眼的人都會知道此舉既無可能，亦無必要。[illegible]

[illegible]

華僑文化

「魚樂圖」葉哲豪筆（香港中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「墨馬」徐悲鴻作（集古齋主辦春節書畫展，今起舉行）

博雅公司明起在樓下增設字畫手工藝品年宵市場 中國書畫展覽延期一週

博雅藝術公司，爲專門經營藝術品原作及工藝美術品業務之機構，自開業以來，深受各界藝術品愛好者和收藏家歡迎。近以農曆新春佳節將屆，該公司特供應各界人士以高雅禮品，特在原址樓下舖面全層，將國字畫及工藝品和年宵市場，陳列中國山水和花卉畫，山水對聯，紅木做書架，紅木傢俬，木雕，玉雕，象牙雕，竹雕，陶瓷禮品，大小新春花籃，複印名畫，年畫，古瓷文玩等，品種繁多，定價公道，歡迎參觀選購。又該公司主辦在二樓展出的中國書畫展，原定昨日結束，茲爲應各界人士要求，特將展覽期延長一週，至本月十七日止。今天起將逐日增加新展品。博雅藝術公司在九龍彌敦道十八號地下及二樓。

集古齋春節書畫展規模盛大今日開幕

字畫一律特價　其他八折優待

集古齋舉行的春節書畫展，今早十時在該齋畫廊開幕。這是主辦者每年一度舉行的書畫展，今年舉行的比歷次規模要大，包括的古今書畫家很廣泛，各種題材的中國書畫和書法五百件，藝術水平很高，可以相當程度滿足美術愛好者的欣賞要求。主辦者向以收藏美術品與宣傳美術愛好者及收藏家所熟知，這次展出的都是第一次和觀衆們見面的作品。展覽的消息傳出後，即引起觀衆的普遍注意，可以預料，今日到場參觀的人一定很踴躍。展出的字畫作品一律特價。在展出期內，所有古籍，碑帖，畫册，端硯，石章，碑帖，文玩等，全部八折優待。集古齋畫廊在大道中十號中和行二樓。展覽會歡迎參觀。

大道中集古齋舉辦春節書畫展覽目錄

中國畫：

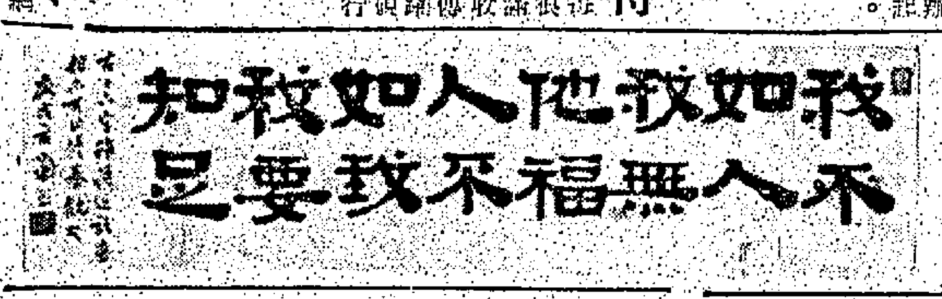
任伯年：人物花鳥、吳昌碩：花卉、[illegible]：山水、[illegible]：花卉、[illegible]：山水、[illegible]：鳥、[illegible]：山水、[illegible]：山水人物、[illegible]：花卉、[illegible]：山水花卉、[illegible]：山水花鳥、[illegible]：山水、人物：[illegible]、[illegible]：山水、花卉、[illegible]：人物、[illegible]：人物、[illegible]：山水、[illegible]：山水、人物、[illegible]：梅花、山水、[illegible]：山水、[illegible]：竹、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：花鳥、[illegible]：花卉、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：荷花、[illegible]：山水、[illegible]：山水

吳石仙：山水、[illegible]：山水、[illegible]：蟋蟀、[illegible]：山水、[illegible]：花卉、[illegible]：山水、[illegible]：人物、[illegible]：牡丹、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：花鳥、[illegible]：人物、[illegible]：人物、[illegible]：花鳥、[illegible]：山水、[illegible]：花卉、[illegible]：山水、[illegible]：花卉、[illegible]：人物、[illegible]：花鳥、[illegible]：山水、[illegible]：山水、[illegible]：花鳥、金城：山水、[illegible]：梅花、[illegible]：金魚

[illegible]：人物、[illegible]：花鳥、[illegible]：仕女、[illegible]：梅花、于非闇：花鳥

書法作者

[illegible]、翁方綱、劉墉、曹有光、梁同書、王文治、鐵保、吳榮光、伊秉綬、英和、[illegible]、宋湘、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、何紹基、[illegible]、莫友芝、張裕釗、翁同龢、吳大澂、高邕、陸潤祥、王闓運、楊守敬、沈子培、何維樸、張祖翼、吳昌碩、曾熙、李瑞清、康有爲、朱祖謀、陳澧、蘇六朋、黃其昌、賀士陵、鄧[illegible]、梁于渭、[illegible]、[illegible]芬、甘天錦、王[illegible]、王一亭、羅振玉、梁啟超等。書法包括有楹聯、條幅、橫披及中堂等。由於品種太多，未能盡錄，敬請參閱。

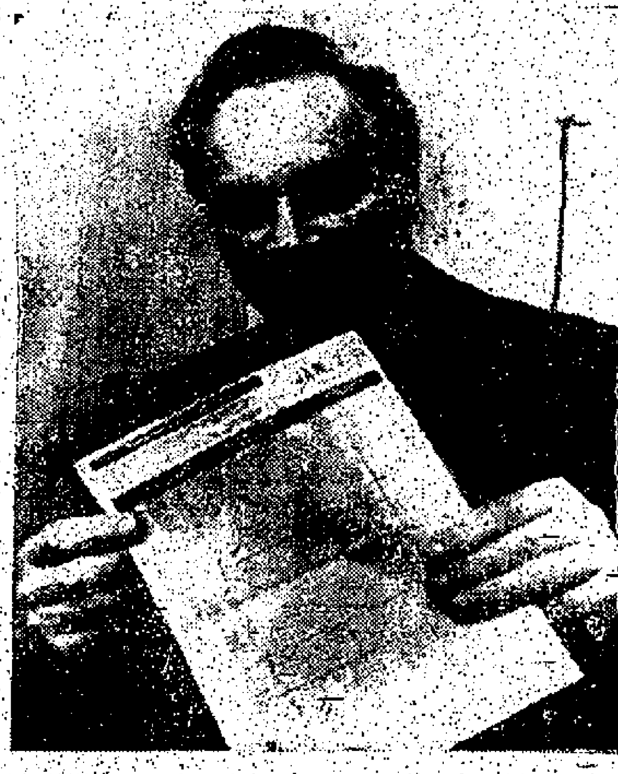


謝熙隸書（中國美術會會員作品，現展出大會堂）

尚有文化消息刊在第五張第三頁請讀者注意

教宗十三世和平獎金 杜麗莎得二萬四千元

教宗保祿六世，在梵蒂岡一項儀式中，將教宗約翰十三世和平獎金頒贈給印度人杜麗莎。該獎金爲二萬四千元。（合衆國際社）



愛爾蘭牧師捐款作公園慘劇基金

愛爾蘭牧師卡格田，手持一張價值四萬先令的足球獎券，他計劃將獎券送與格拉斯哥公園慘劇基金，以付清捐款的欠項。（合衆國際社）

樂聲 新聲 北河 國寶 華樂 蘭宮 六院繼續獻映
星華公司出品大笑片
睇到爽晒 笑到碌地
七彩闊幕
監製 傅清華 編導 名曲 張帝 超唱
職業新娘
最佳喜劇搭配
張琦 武家麒 張帝 丁強 蔣光超 葛小寶 主演
花樣最多・噱頭最多

國泰
即日四場
兩部名片一場映完
男女寶鑑
七彩 艷后迷春
蘇菲亞羅蘭主演

新都 樂聲 英京 英華 新舞台 國民 下期盛大獻映
反飛反黑最佳作
渡哲也 松原智惠子 主演
劇情緊湊 刀門犀利 情味濃郁 高潮迭起
渾身是膽 勇闖三關 單刀赴會 大殺三方
勇鬥黑社會！殺盡飛頭黨！
國語對白 七彩闊幕
奪命刀王
THE COOL KILLER
中文片上

皇都
今天映四場
公司聯美 間諜片 打鬥片 巨片
鐵金剛集之精華 金片最彩一！
鐵金剛勇破間諜網
FROM RUSIA WITH LOVE
辛康納利最佳傑作
早場：聯合間諜戰

東方・凱聲
第十二天 十二點半 三點 六點 九點
艷麗七彩 七十厘米 陶德立體 電影史上空前絕後
偷襲珍珠港 虎！虎！虎！
TORA TORA TORA!
銀翼蔽空 艨艟滿海 海空血戰 驚天動地
轟傳佳片 日日滿瀉！

京都・大華・金冠
連日狂滿・今天請早
孟甘穆 利活 天娜奧夢 主演
七彩闊銀幕
CORBARI
虎膽忠魂
抗暴鬥爭 突擊猛烈 高潮迭起 步步緊張 四大仇人 逐一殲滅 英雄本色 視死如歸

新華・利舞臺・海運
有口皆碑
優待學界 二元四角 集體購票 請與三院接洽
三院電話
特藝七彩 超透視闊銀幕
WATERLOO
滑鐵盧戰役

普慶・珠江
男女老幼睇過本片 今天續映 眉飛色舞 奔走相告
革命現代京劇 彩色影片
智取威虎山
聲震寰宇 光彩奪目 氣勢磅礡 燦爛輝煌
壯志撼山岳 雄心震雪原 英雄制頑敵 擒平威虎山
上海京劇團改編演出 北京電影製片廠攝
南方發行
普慶珠江放映時間 兩點半 五點正 七點三 九點半

聯邦
今天仍映五場
（加開十二點九）
專供成人欣賞的眼界片
人獸奇觀
早場十點九：血滴龍鳳杯

總統・域多利
大爆滿今五場！
HAPPENING IN AFRICA
人獸奇觀
成人電影 兒童不宜觀看
玲瓏浮凸 艷麗七彩
安其公司鉅獻
域多利今天早場：兩傻捉賊記

皇后・文華・國華
第十二天獻映
認真正嘢 兒童不宜
色情架步
LOVE IS A PLEASURE
幕幕精彩・不必多講
國華 今天獻映五場
關外雙雄
于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植

麗聲・京華・皇宮
狂滿第四週
空前絕後西部片王
聯美公司巨獻 七彩闊幕
李雲奇夫里 大殺三方之作
sabata
皇宮今天續映
鐵金剛勇破鬼黨
比占比邦精彩 獨行俠威風

紐約・大世界・麗宮
紐約大世界今請早
大世界今最後天
大衛尼雲・尚保羅貝蒙多 主演
智多星棋逢敵手
熱鬧・驚險・好笑
麗宮 今天最後五場
尊榮
獨眼龍雙鎗四虎
桃色假期
大世界紐約今早場：神探獨闖女兒國

恒星
H 448007
德付道中197號
今天四場
二時九 五時半 七時半 九時半
諾貝爾獎名著改編 至情至性感人名片
陌路相逢
本屆康城影帝
馬斯杜安尼主演

英京・英華
今天第十二映
妙極了
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威 崔福生
神秘刺激 七彩華麗 趣味雋永 絕妙喜劇
（大衆出品娛樂發行）

東城
最後五場
特別時間 12點三 二點半 五點三 七點半 九點九
九霄驚魂
廉收座價
明天盛大獻映
諜魄
每日五場

新舞台・國民・國都
今最後五場仍映
關外雙雄
七彩闊幕
于倩 申榮鈞 朴魯植 王俠（主演）
明天映一天 西廂記
今天映一天四場
魏徵斬龍
楊群 范麗 凌波（主演）
明天映一天 母與子
今天五場最後
七彩大笑片
妙・極了
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎（主演）
明天映一天 三笑

樂聲・新聲
今天四場獻映
國片有史以來花樣最多噱頭最多笑片之王
張琦 武家麒 張帝 丁強 主演
監製・導演 傅清華
張帝新編曲 唱曲動聽
抒情歌后 蘭茱 幕後代唱
職業新娘

豪華・快樂・金門
今天最後獻映
豪華加開早場
青春一曲鳳求凰
全部七彩
格蓮・金露茜・比德 主演
金門今天獻映
神探獨闖女兒國
兒童不宜
快樂金門明天獻映 明天華世界的愛

港九首輪影院聯合廣告

REFERENCE LIBRARY 11 JAN 1971 CITY HALL

聖誕元旦消費淡得出奇

基於年來工商金融旅遊房地產証券等各業活動強態，較早一般對節市生意看好，並會估計增值百分十五，但結果却減兩成，使絕大多數店號出乎意外而大失所望。主要是市民平日生活享受已多，供樓負担沉重，天氣不正常，舊曆年關太近與反賄賂法案影響人心等因素的影響。

本報記者李剛・關鳳翔・曹紹沛・嚴以正・林馨榮集體報導

生意淡落減幅顯著

一九七〇年的聖誕節市生意非但不如理想，有所退縮，甚至可以說是乎淡得教人大吃一驚。這可以說是絕大多數有關工商家對於這個節市的印象。本來，於過去一年本港工商金融旅遊房地產證券等各業活動的強態，所以較早時候大家對於節市都有着好的念頭，而且還頗寄厚望，可是事實的表現各業生意和消費竟告不增反減，這就確實令到人們在驚訝之餘，進一步地感覺到香港的整個經濟活動在經過多年來的蓬勃增長之後，實在已有放緩的趨勢，尤其近年工資以及樓價的暴升，更以百物漲價，對於香港市民的日常生活以及購買力產生很大的影響，這些一切具體地顯現到這個節市當中，就有如此疲淡的表現了。現在，我們就於歷年來的慣例，綜合行商家的反映，對這個剛過去不久的聖誕節市和元旦假期作一個總結性的報告。

節前預測稍嫌樂觀

較早時候，我們對一九七〇年聖誕節市雖然曾有比較看好的預測，認爲生意與消費比較對上一年可望有超逾百分之十的增幅，但是，在一篇題爲「今年本港的聖誕節貨市與消費，恰如火樹銀花般美麗？」的文中也曾指出：「從較早時候商家向外訂貨的表現普遍都相當積極這點，就可以看到他們確是具有信心的。可是，是否我們就此而認爲今年本港聖誕的整個生意和消費是十分暢旺活躍呢？如果有這樣的想法，那則未免有過於樂觀之嫌了。我們知道，年來香港百物漲價，特別是在房租樓價和工資急激上升的帶動之下，許多受薪階級市民都感到經濟壓力，和居住問題的威脅，再加上美、各國的緊縮經濟措施，向港訂貨有逐漸放緩的趨勢，故若干行業前於去時開始出現，這些卻構成聖誕節市消費利淡的一面，在這種情形下，假定我們有過於盲目的樂觀，當然就是錯誤的判斷了。」

現在，拿事實對比起來，我們認爲當時的論斷是相當準確的，無可否認地，由於擴大市民的消費興趣減低，正是七〇年聖誕生意淡落的最大致命傷，不過，其後還有加上若干意想不到的特殊因素，例如天氣的長期持續暖和等，因此整個生意落行額竟然出現大幅的退縮，這就不單止令到我們有超逾百分十增幅的估計錯誤，就是許多的各業商家也是大出意料而變爲「跌眼鏡」了。

可是，話要說回來，我們絕對不能爲了這個聖誕的生意情況不佳而否定一切，同時亦因此而蒙上過份悲觀的心理，假如有這種想法，未免也是「過猶不及」和錯誤的，實際上若干利好的因素我們不能否認，綜合起來，基本上可以分爲幾方面：

利好條件難起作用

第一、去年香港整個經濟活動基調仍然良好，包括工業、商業、旅遊事業、房地產市、證券交投，乃至香港的局勢，市民的就業等等，都相當好，對節市有直接的支持作用。

第二、香港對外貿易活動，特別港產出口依賴美國家市場至鉅，無論出口和進口都有同樣情況，爲了維持聚洋生意能有平穩進展，工商業界人士都寄聖誕進行有關的酬酢活動，是必然的趨勢，特別是彼此間互相送禮，花費可觀。

第三、香港許多市民生活一年比一年趨向「洋化」，這是衆所週知的事實，近年來這種情形表現得更加顯著，殖民地的生活方式，不知不覺地對許多人都產生「潛移默化」作用，特別是近十年來成長的青少年，一切都以模倣西方爲時尚；再加以歐美等外籍人士在港居留者一年比一年多。聖誕節期內又有這樣幾天的長假，這些都有利於節市的消費。

第四、去年來本港各中西銀行營業額及盈利情況可觀。對工商各業授信顯著放寬，在本港的繁盛經濟活動中，銀行業起着重要的支持與推動作用；對內既協助工商界解決多方面的困難，對外又促進香港的出入口貿易以及和各國的金融交流，由於盈利增加，銀行對有關職員的年尾花紅大都有所增加，這些金錢流入市面，有利消費活動，同時金融業和工商界的僱聘應酬，亦屬難避免。

外商機構消費可觀

第五、近數年來，外國投資者在香港設立的工商機構頗爲衆多，例如工廠、洋行、銀行以及其他種種機構，他們對於屬員的福利事業都頗爲注意，在聖誕這個大節日，更少不免要搞些娛樂助興，晚會、派對，郊遊等節目紛紛安排，有利於若干節貨的銷售。

第六、去年本港建築、經營、農業、航運、旅遊等各行生意，經營良好，獲利增加、銀行、保險、爲了此後業務的擴展和推進，加強各方面聯繫與競爭，預料有關的送禮活動會有積極表現。

第七、彼此各地的供應本港節貨來源，仍然在充沛，銷路有調整變化，但除個別貨類之外，一般訂價上漲升幅尚非十分明顯，并不影響大家的消費興趣。

第八、聖誕節都有兩天假期（學校假期更長），有關公私機關、工商單位的屬員和學生，自然會好好利用這段假期，安排各種多樣的節目，這些活動對於節市生意的增加，都有好的作用。

不利因素影響甚大

第一、去年本港地產物業好景，市民置業者大增，他們許多都不是十分富有的人，祇不過有安定的收入，爲了避免加租威脅，於近幾年來香港物業市場的變化太大，他們籌措了一筆首期的款項，購樓自住，不足餘款向有關方面借貸，而分爲五年，七年或十年不等按月歸還，換言之，每月都需要拿出相當可觀的數目來供樓，負担增重，影響他們的消費力和興趣。

第二、近年來百物漲價，房租、學校以及各類務費用負担尤爲沉重，它們佔了每一個家庭中收入的絕大部份，所以許多受薪階級，雖然也願意隨俗的高興一番，奈何心有餘而力不足，祇好將就了事。

第三、年來香港證券市場的表現相當活躍，交投增加，股價上升，但除了一般正當的投資以外，也有不少是投機性質者，在這方面被凍結的資金異常可觀，有些行外跟風買者，價位不如理想，頭寸就被套牢，又那能有餘錢和興趣去渡節？

第四、去年末季以後，由於遠近洋各國買家新單都到減縮，直接影響到本港的工業產品銷路，尤其是許多中小型工廠還要受到高工資，廠租的重壓，提早停工者爲數甚衆，頗有不景狀態表現，對於節市有間接性不利影響。

第五、港府不久前通過反賄賂法案，規定公務人員不得接受禮物，期以杜絕貪污行爲，姑勿論這種做法是否行正有效，但最低限度對於某些人已有若干心理影響，爲避免不必要的麻煩，「禮尚往來」的活動已有一定程度的減少。

節貨漲價不利落行

第六、各類節貨的價格大多數均告上漲，增幅普遍在百分之八至百分之十間，使得少數（例如洋果）略爲保持，在此影響下，使一部份人的購買興趣略爲削減。

第七、這個聖誕和農曆年節時間接近，前後僅得一個月多些的時間，近年來香港人的生活雖然有很大的改變，但無論如何大家還是十分重視年宵新春的，爲了避免消費受到底襯肘，不少人就寧願節省聖誕的花銷，把錢留下來年宵時使用。

第八、一般受薪階級的市民，逐漸養成儲蓄的風氣，他們即使收入增加，但對於可有可無的消費酬酢，則盡量節省，稍有餘錢，寧可放入銀行，在聖誕和元旦中，不可避免的消費也可以約束，有計劃地使用金錢，而不是盡情的揮霍消費。何況，大家平時消費已多，也無須集中在節日用錢。

冬行夏令大煞風景

第九、天氣不大應景，這一個冬季，幾乎沒有認真冷過的日子，即使寒流到達，但僅僅是那麼一天半天的又復回暖，這對於衣着百貨市道的生意，大有影響，因爲許多青年男女都趁着這個時候添置新裝，又有些人喜歡購買衣着品作爲節禮贈送，但碰上這種應冷不冷的天氣，人們在落手的時候自然會加以考慮，生意自然也就稍打折扣。

第十、去年本港的旅遊生意雖然表現出色，但到了末季之後，各國遊客已陸續少到，尤其是聖誕節前，遠洋遊客，雖然有到，但是他們在香港的消費卻已大不如前，一般認爲是可能在今年日本的博覽會中用錢太多，影響所致，因此在港逗留的時間縮短，消費亦告減縮。

節市生意特點仍多

看過了前面的分析，我們可以知道，在這個節市中，雖然有「好」的一面，但也不乏「壞」的因素，而對比起來，「壞」的方面比「好」的方面要多，它甚至將一些原來是有利的條件也加以掩蓋而無法發揮，於是就難免出現大欠理想的疲淡局面了。下面，我們還要進一步談到七〇年聖誕節市生意和消費的特點，這會更加有助於大家了解整個市道的概況：

第一、這個聖誕節市各行生意的減少是普遍性的，無論吃的、用的、穿的，都難逃減縮的命運，整個落行額比較一九六九年大約要減少百分二十左右，減幅相當巨大，也是多年來所少見的。

第二、節市生意開始得遲，然而旺市卻來得極遲，幸而有若干行業尾市仍佳，否則可能還會有更劣的表現，大致到了十二月廿日和廿一日左右才有些熱鬧情景可見，故整個落行高潮比較往年約遲了五天到十二天（因爲通常百貨、文具、四頭、電器、攝影器材等在十二月十日就開始轉旺）。

第三、七〇年的聖誕與辛亥年春節前後相距僅一個月零三天，可以說是非常之接近，直接影響到許多受薪階級的消費要爲有心無力，難免顧此失彼，但到底人們仍然是以年宵爲重，難免就影響到聖誕的生意。

第四、天氣殊不應景，聖誕老人是踏雪而來的，可是香港的天氣一直都冬行夏令，異常奇暖，非但許多重頭性的禦寒貨品直都不受歡迎，甚至是普通的衣着物生意亦殊爲不佳，大出百貨商的意外。

第五、由於舖租、人工的急升猛漲，各項皮費成本均告趨增，除了各類節貨的價格有不同程度的上漲之外，一般消費水平亦告提高，具體地反映聖誕大餐、夜總會、除夕大餐等的收費方面。

上面所提到的五點，就是這個聖誕以及七〇年元旦有關生意和消費的特點，這些特點對於市道都起了不少直接和間接的影響作用，所以我們需要特別提出來討論。雖然把一九七一年元旦假期的消費也計算在內，但因爲事實上一切假期過後，新年接着來臨，各行商家都趁聖誕假期過後做一些生意，所以也就不妨相提並論，一齊加以總結了。

各業落行實績統計

綜合各主要行業商家報告，一九七〇年聖誕節和一九七一年元旦的生意落行和消費總值比較對上一年大爲遜色，共約值三千四百萬元至三千五百萬元間，即較上一年減少百分之二十左右，減幅顯著，是一九六九年稍見回增後再見淡勢的一年。這三千五百萬元的生意中，衣物及布疋約占九百萬元，鮮果約占七百萬元，洋酒雜貨約占三百萬元，聖誕咭飾品等約占四百五十萬元，電器用品約占二百五十萬元，玩具約占一百五十萬元，至於其他雜項約占三百萬元，估計總數約爲三千四百萬至三千五百萬元。不過，這個數字也是非常粗略的，和實際情況會有若干出入，但却是無可避免者了。下文中我們再從幾個主要行業的生意表現來觀察一般市況。

賀咭銷量勉保平穩

作爲這個佳節的代表性貨物——聖誕咭，相信是各門生意中最普遍而又最平穩的一環了。儘管有種種不利因素影響，但它的實銷數量則仍然保持相當，也許是人們對於這種「秀才人情」的支出來得比較大方吧。

除了私人之間的往來之外，在今天工商業社會中還被廣泛地應用到各個工商機構中，它的主要作用是提醒受件人，表示某個單位還記得你，希望今後彼此間仍有更多的往還。

雖然這樣，賀咭是大量印刷的一種紙片，但因爲成本上漲，即使是最低限度也要二仙或以上，稍爲講究些的則非一元八角莫辦。市面上貨式更是繁多，但最暢銷的則是每張五角至八角之間的製品，由於其銷售對象普遍，所以生意總值保持相當，估計可達三百萬元滿外。

糖餅香烟並無起色

西式糖餅、香烟等類什項食品的銷售，在這個節市中亦未見起勁出色，呈現中略淡局面，尤其是大禮盒朱古力糖銷路更疲。

西式糖餅和香烟，不少人喜歡用作送禮上的搭配，以其裝潢美觀又富實際價值故也，如果是參加聯歡派對的活動，則很受歡迎，這類製品以作「手信」，使與會者亦多喜購這類在年中各節日中銷售都有相當，節前備入頗多的存貨以作銷售，但到頭來卻變爲積水，糖銷大失預算。

西式糖餅、香烟等，雖然一般夜總會或社團等採辦仍有相當，以作派送顧客禮包和聯歡時之需，但落行亦祗是勉可站穩而已，生意最差的爲進口的大禮盒裝朱古力糖，雖然這類製品裝璜異常美麗大方，是最佳節禮之一，可是由於售價較昂，普通每盒卅元左右，較貴的則非六、七十元莫辦，華而不實，問津者少，銷售頗爲疲呆。

（以下轉入本張第四頁）

這是香港經濟減肥的一年

工業產銷增長肯定將降，但非退縮。旅遊保持活態，但業者須戒殺雞取卵。股市交投雖增，絕非眞性投資反映，現已過高的市價如愈上升，將來危機愈大。房地產不會崩跌，但既超過負担程度，市價將屬呆穩。整個來說，我們樂於看到增長的和緩與大家減肥式的主動調整。

（特訊）際此一九七一年伊始，一九七一年香港整個經濟活動將會有些什麼變化和發展，工商金融經濟學術各界人士都有明確的看法和預見的見解，香港商業廣播電台特爲此舉辦了一個空中論壇，邀請此間知名人士參加討論，（被邀者有唐翔川、宋郁文、梁小中及李剛）各抒高見。華僑日報經濟版編輯，香港經濟學術權威李剛應邀出席，就今年經濟發展意見。下文是李氏於昨（九）日在商業廣播電台空中論壇中發表一九七一年香港經濟展望的主要內容，茲經摘要整理後刊出，以供讀者參考。

一九七一年香港的經濟活動，可用減肥的一年加以形容，今年本港經濟正如一個過於肥大的人，到達了要減肥的階段，有誰願意「減肥」呢？可是形勢的發展却要我們不能不這樣去做，它的過程是痛苦的，必須有節食的辦法，尤其一般中小工商業可能會遭受到較大的影響，下面，再分幾方面來討論。

工業活動方面，從去（一九七〇）年末季的情況來看，今年工業的增長率肯定會下降，但並非退縮，而祇是增長率放緩而已。估計港產品出口是十分必須的，這樣也可以使我們更加鞏固已有的成果。因爲過去幾年來的大幅增長已造成經濟的通貨膨脹現象（物價、生活費用、工資和生產成本的上升），使香港工業生產成本低廉的唯一有利條件逐漸喪失。所以我們必須有效地控制通脹，猶如脫韁之馬，不能再讓牠任性的擴張。在此，可加指出的是，香港的工業活動今後還會遭受許多外來與及內在因素的影響，業界人士必須有所準備。外來因素包括了：（A）英國加入歐洲共同市場和聯邦特惠稅的失效；（B）聯合國把香港劃入已發展地區，不給予普遍優惠；（C）美國限制人造纖維和毛織品的入口；（D）英國從一九七二年開始對聯邦紡織品入口徵收關稅；（E）美國的保護主義；（F）台灣及星馬等新興工業地區產品在國際市場上的競爭力不斷增加。上述這些不利條件，雖然有些並非在今年就會對香港工業活動有直接的打擊，但在心理方面的影響則已無可避免，因此，今年當是本港工業產銷遭遇更多困難的一年，也是我們估計今年增長率將放緩的原因。此外，內在因素則決定於香港的工業生產成本，工資以及效率等是否能夠有效地加以控制。綜合前述各點，我們相信所得的結論是：一九七一年香港工業產銷仍可獲得繼續增長，但不會有太多的麻煩；今年過後，才是比較眞正值得憂慮的，但一切仍需視屆時內外形勢的變化如何而定，在這個轉變調整的階段中，相信若干中小廠遭受淘汰已無可避免，業界人士就應該盡量利用機會來做好準備和應變的工作。

金融活動方面：預料在去年基本良好的基礎上，繼續有所進展，港幣幣值穩定，國際兌換價值繼續堅，美元供應充裕，世界金融無重大危機，從而於香港，估計今年資金的進出情況會比較平衡，特別近幾個月來西方各主要國家利率一再調低，（今年一月七日美國貼現率已降爲五厘半。）商業銀行放款基本利息已降爲六厘半，世界銀根緊短形勢已顯和緩，故港會大量外調停息，但外存者暫時也不致大量南洋資金交流將保持穩定的入超形勢，由本地找不到更多的出路，預料對外界投資可有較顯著的增加，本港利息變化將是降後回勢，可是相信雖有重新跌到一九六七年以前平的可能，工商各業在這方面的負担還是較方些。

證券市場方面：去年是香港的證券市場空前的一年，炒風之盛，令人驚異。因此，目前之股市活動可以說是不健康和入爲市價的交投之巨大，只是炒市面與市場間的套利投機結果，不會視爲眞性投資活動了。也正因爲這個原因，已經逐漸令到眞心的投資者爲避免風險而脫場。今後股價愈是堀起，跌幅也將愈大，其情況與價格上落，確已不能再成爲香港經濟的指標了。由於一個新的交易所不久又將開幕，故今年股票交易數值準增當可預期，但並不是一般股價可以再登峰造極而創造幻想性的盤旋。由于一九六九年至一九七〇年兩年間股價平均上升百分一百一十，可是同期間上牌公司平均增長不過百分三十許（而且是不是全部都能顯示其眞正的增長，仍有存疑。），足證港股交易市價的狂漲是不眞實的，也該說是投機過份所造成高估的反映了。何況今（一九七一）年各公司的增長率可能比較緩慢下去，因此，我們認爲任何在目前經已偏高的股價，再引拔上的觀象是一種危險的事態呢。

房地產市方面：一九七〇年香港房地產市是一九六五年銀潮事件以後表現最佳的一年。這無疑是脹勢之速，脹幅之大，出乎意料之外。但是，需求眞性增加，生產成本提高，爭先恐後置業心理以及炒業人士操縱壟存所交織而成的結果，也帶有很不正常的意味在內。無論如何，目前樓價比較一年前平均已上升百分五十以上，遠遠超過一般人所能負担的程度。因此今後市勢發展只有兩條路：要就是市民入息水平再升，或是港幣貶值，否則就祗好減少居住面積了。依附現勢，今年房地產市價必然會出現呆局或穩企之勢，而作個別的調整，即使生活成本再起，對於市價恐怕也難再有強大的推動力量，但基於好淡因素之衡權比較，大勢無惡化，因此我們也不預料今年房地產，可能出現崩跌的局面。

旅遊事業方面：去年各地遊客到港曾創下九十三萬人左右的空前高峰紀錄，此與世界博覽會在日本舉行有很大關係。可是，除了上半年情況基本仍較佳之外，一般所得印象都是「旺丁不旺財」，這是本港物價，工資，房租，舖租不斷上升所引起的反動結果，也是前往日本旅遊外客支銷超出預算而缺乏餘力在港消費的反映。今年香港旅遊生意基本上的可作穩來，預料來客人數尚有百分十五幅度之增長，可是，如果房租，舖租還是那麼漫無止境上升的話，那麼我們深信這終必產生「殺雞取卵」的惡劣效果而導致無可收拾的長遠危機。

整個而言，今年本港經濟情況仍作穩看，生產總值保持穩好，市民可以充份就業，工人缺乏的比較和緩不是害事，反是天大的喜事，足以和緩連年過甚的工資、物價、生活費用的漲潮及其帶來的惡果。因此，今年我們樂於看到增長率的下降，內外壓力將促其如此，而我們也該像減肥那樣的主動地加以調整我們的過熱經濟的了。（一九七〇年一月十日）

香港工業新投資再投資

今年由減緩到收縮　但並非衰退的開始

廠家生產復常、工資轉穩、工人荒緩却能利於本港工業的合理發展。工廠拆除舊機改換新機，藉以改良效率不會停止。

去年香港工業投資與再投資是減緩的一年，這種觀察相信是很正確的。大家都知道，香港工業投資的減緩是一種適當的調整，今年並非衰退的開始。如果混爲一談，便是危言聳聽，亦是虛幻。

評述香港工業在過去一年間，雖然感覺香港工業前途有困難，但不至於不景。既不希望香港工業面臨不景，更希望香港工業產品每年出口的超額增加到百分之二十，而對於香港工業產品去年出口的增長率轉呈降弱，是人之常情。

當香港工業產銷暢旺的時候，新投資的人就躊之若鶩，到了香港工業產銷轉弱的時候，新投資的人則避之若浼。

在過去十年間，香港工業投資是不斷增加的，造成投資是不斷增加的原因，是內在環境和外在環境配合。第一、香港有充足的勞力供應，工資亦比歐美日本等工業先進國家低廉；第二、香港工業產品不斷開拓新的市場，可說是無懈可擊；第三、香港有維護自由企業的制度，對於世界工業先進國家的生產技術吸收最速，香港的廠家可以利用最新的機械使產品在國際市場競爭；第四、中國大陸的工業向下坡，而接連不斷而走向香港；第五、工業發展更迅速，香港轉向高級化與合理化，第六、使香港工業產品出口的重心發展成爲香港經濟活動的主要力量，第七、香港工業產品在國際市場和各國產品在國際市場及產品質的競爭，香港亦佔較大的優勢，新興工業不斷增加，香港的產品出口市場亦穩得分散，不但直接促成香港內部的投資擴充，而且吸引美國及日本等外商向香港投資，而這些工業投資，不但直接促成香港工業產品出口十年來的迅速增長。

於香港工業產品出口，十年來價值增加十八萬六千七百多名。

工業統計報告，一九六〇年港產品出口總值二十八億六千七百萬元，比一九五九年增加百分之三十一點八；一九六一年港產品出口總值廿九億三千九百萬元，比一九六〇年增加百分之二點五；一九六二年港產品出口總值卅三億一千七百萬元，比一九六一年增加百分之十三；一九六三年港產品出口總值卅八億三千一百萬元，比一九六二年增加五億一千四百萬元，即增加百分之十五點五；一九六四年港產品出口總值四十四億二千八百萬元，比一九六三年增加五億九千七百萬元，即增加百分之十五點五；一九六五年港產品出口總值五十億二千六百萬元，比一九六四年增加五億九千九百萬元，即增加百分之十三點五；一九六六年港產品出口總值五十七億二千九百萬元，比一九六五年增加七億〇三百萬元，即增加百分之十四；一九六七年港產品出口總值六十六億九千九百萬元，比一九六六年增加九億七千萬元，即增加百分之十六點九；一九六八年港產品出口總值八十四億二千八百萬元，比一九六七年增加十七億二千九百萬元，即增加百分之二十五點六；一九六九年港產品出口總值一百〇五億一千八百萬元，比一九六八年增加二十億九千萬元，即增加百分之二十四；一九七〇年港產品出口總值估計一百廿億五千萬元，比一九六九年增加十九億三千二百萬元，即增加百分之十八點四。

假定今後十年香港工業投資擴充遞增率與過去十年相同，則到了一九八〇年爲止，全港工廠總數應該達到五萬家，工人總數應該達到一百四十六萬多名，港產品出口總值應該達到五百億元。但事實上無此可能，因爲工業發展不能無限制的增加，明白說，今後十年間，港產品每年出口的平均增長率能夠保持百分之十，亦算是合理的發展。說到這裏，可以將再投資收縮的情況來分析：

（一）香港現在已經不是工資低廉的地區，外商利用香港的廉價勞力生產的時間已經過去了，他們將逐漸選擇東南亞工資低廉，勞力供應充沛，政治及經濟局面較爲穩定的國家作投資目的地。

（二）香港工業生產的高利潤，時間已經成爲過去，今後繼續傾向東南亞新興工業國家的產品在國際市場競爭，香港廠家的生產以高質化爲今後發展新目標。

（三）工業用地價格增加，可維持合理的生產利潤，機械價格增加，新的工業投資較爲顯著。

（四）美國及英國經濟今年似乎尚未能迅速好轉，美國的保護主義有明顯的復增，因爲香港工業產品出口的主要市場是美國，投資經營工業的人，能不考慮此？

（五）英國準備加入共同市場，美國準備加強限制外貿入口，香港工業界人士近年來已經產生憂慮的心理，對於投資工業的人，心理影響更大。

總之，今年香港工業新投資與再投資傾向收縮，可以肯定地說，不會是香港工業不景的開始，反爲有利於很多行工業及很多廠家的生產率恢復正常，工資轉呈穩定與工人缺乏的情況緩和，有助於今年香港工業的合理發展。而很多工廠把舊式機械拆除，改換新式機械，藉以改善生產效率，則是不會停止的。（關鳳翔　一月十日）

一週經濟大事

△年貨銷售告一段落，泰國買客多年來最淡一年，泰國產品輸港近勢略減，市況平和。

△氣溫驟降，寒衣貨久疲市況回暖，價略起，銷情轉暢，泰國客人親入落行積極。

△慎防年帳退票與銀行周轉關係，本港各銀行互信授信漸審慎，現貨交易，多收現款。[illegible]

△歐美各地現貨[illegible]

△據港府統計，去年年銷要品進口總值[illegible]，本港大部份工廠產銷勢轉開朗，海外客商訂購夏季貨品增加，首季生產漸好轉，二季產銷將不會勸盈，中小廠產銷局面仍屬值得注視。

△拆紗節後底扯漲關係，印邦急來補貨，十多天內六輪裝運[illegible]

▲美國機降貼率由五厘半降爲五厘二五，顯示美國放寬政策，銀根鬆，息價降低，輸美趨勢將好轉，刺激政府開支增加，使工商增旺，間接支持入口，港產輸美前景如能克服競爭，不致減縮。

受申請，入口商訂貨續增，春節前後購買力頗活，[illegible]

工人就業增加率降低

香港工人就業增加率降低，但入口貿易增加率則上升，如果今年的出口貿易進展減緩，則失業人數可能增加。

根據統計，工廠工人增加率降低，僱用人數去年底，可能比較前年底增加甚微。

去年（一九七〇）年底，全港工廠僱用工人估計五十九萬餘人，比較前年（一九六九）年底增加三萬二千人，但比較一九六八年至一九六九年全年增加五萬四千人，增加率降低。

去年第二季，即去年年中，工廠工人五十七萬七千人，比較前年第二季增加四萬二千人，證明香港工廠就業人數仍在增加中，但去年第二季比較前年第四季，工廠工人僅增加一萬六千人，增加率比較前年上半年降低。

去年下半年工業多非好景，就業人數比較去年上半年沒有明顯的進步。假定去年下半年增加的人數仍爲一萬六千人，則全年增加的人數僅三萬二千人，比較過去二年中任何一年爲少。

今年可能亦如此。去年第二季全港工廠工人五十七萬七千人，加上下半年的一萬六千人，估計去年底全港工廠工人就業的數目，最高六十萬九千人，最低五十七萬七千人。無論總人數最高或最低，去年就業增加率確降低。工廠人員如此，非工廠人員亦如此。

五種重要工業就業狀況穩定

再就各種主要工業說，就業人數增加率亦多數趨低。

香港各種工業中，以紡織業、製衣業、塑膠業、金屬製品業、電器工業等的僱員爲最多。

一九六九年底，紡織業就業人數十二萬三千人，去年年中就業人數十二萬二千人，根據統計，一九六九年年初至一九七〇年年底，紡織業就業人數沒有什麼增加，紡織業的就業人數變化不大。但自一九六六年以來，經常維持十二萬餘人，今年（一九七一）亦可能如此。

香港製衣業的就業人數，雖然有增加，但增加甚微。一九六九年年底，就業人數十萬人，去年年中增至十萬四千人。預測一九七〇年年底，就業人數亦僅十萬四千人之間，不會增加。但一九六六年年底至一九七〇年年底，製衣業就業人數由七萬一千人增至十萬人，足見製衣業穩步上進，迄去年年底爲止仍無衰落的跡象。

塑膠業的就業人數，由一九六九年年底起，呈高峯盤旋狀態。一九六九年年底，就業人數七萬二千人，今年年中就業人數七萬一千餘人，相差極微。估計到了去年年底，就業人數不會明顯減少，但亦沒有增加的可能。塑膠業就業總人數，一九六六年年底，五萬一千人，一九七〇年中，就業人數七萬一千人，呈現長期穩步上升的狀態。

金屬製品業穩步上進，長期如此，短期亦如此。今年年中就業人數四萬五千人，去年年底亦四萬五千人，自一九六六年年底迄今年年中，就業人數僅增加一萬人。但逐漸增加的姿態至爲明顯。預測今年的業務狀況仍可以維持良好。

電器工業係香港最活躍的工業之一，最近幾年進展迅速。但去年年中，電器工業就業人數四萬八千人，比較一九六九年減少一千人。但去年首十個月，電器出口十億八千三百萬元，比較一九六九年全年出口多三千萬元。今年就業可望穩好。

上述五種工業就業人數約四十萬人，佔香港工廠工人百分之七十。依照上述分析，今年這五種工業可望維持去年水平，香港工廠工人就業狀況自亦可望穩定。

今年工業就業增加率降低　但一般出口貿易可望平穩

去年香港工業就業增加率降低，但降低的百分率微小。今年的就業增加率，可能仍有輕微的增進。如果國際經濟沒有重大的變化，香港的就業狀況不必悲觀。

出口貿易仍可望輕微進展

但香港主要工業都屬出口工業，出口貿易進退，影響香港工人就業。根據政府統計，去年十一月份港產出口十一億零二百萬元，比較去年十月份增加一千七百萬元，即增加百分之一點六。但去年首十一個月，出口一百一十三億元，平均每月十億二千萬元，去年十一月份的出口，尚維持各月份出口的水平。出口增加率降低可能是調整的性質，不是衰落的開始。

再就去年首十一個月出口的情形說，全年維持出口增進的狀態。首十一個月出口一百一十三億元，比較一九六九年首十一個月增加十七億六千萬元，即增加百分之十八點四。估計全年港產出口會比較一九六九年增加百分之十八以上。除非國際貿易發生重大的變化，否則今年出口的總值不會比較去年少。

香港的出口貿易，一九六六年增加百分之十四，一九六七年增加百分之十七，一九六八年增加百分之二十六，一九六九年增加百分之二十五，如果一九七〇年增加百分之十八，出口情形不算惡劣。

從上述的統計觀察，一九七一年的港產出口增加率可能降低，如果增加百分之五至百分之十，情形不算惡劣。

結論

根據上述各項統計，可以得到一個結論，即一九七一年的港產出口會比較一九七〇年進步，但可能進步甚微。一九七一年香港的就業狀況，可能比較一九七〇年略有增加，但增加率可能極低。簡言之，一九七一年香港就業如果國際經濟沒有重大的變化，可以維持穩定。（林聚銘　一九七一年一月九日）

一年來僑外資來臺概況

去年核准一四〇家，一億三千萬美元，增加百份之十八。

隨着臺灣經濟貿易的持續繁榮發展，在第五期經建第四年計劃大力推進的中途，民國五十九年的華僑及外國人來臺投資，又創下了新的紀錄。根據有關單位的初步的估計，全年核准的華僑及外國人的投資共計一百四十一家，金額一億三千萬美元，與上（五十八）年核准二百零七家，金額一億零九百八十萬美元相比，家數雖然減少，但金額却增加了百分之十八。

在上項數字中，華僑投資約七十二家，金額二千九百萬美元，較五十八年核准僑資九十五家，金額二千七百五十萬美元，家數減少百分之二十五，金額增加百分之五。

外國人投資了六十八家，金額一億零一百萬美元，與上年核准一百一十二家，金額八千二百二十五萬美元相比，家數減少百分之四十二，金額增加百分之二十二。在全年僑外資金額中，外資約佔百份之七十八。

以行業而論，五十九年核准的僑外資事業，仍循往年發展情形，以電器及電子產品製造業佔第一位，達六千餘萬美元；其次爲服務業（主要爲觀光旅遊），達一千餘萬美元。

一年以來，政府主管機關對於簡化投資申請手續及便民措施，諸多建樹。除華僑投資人申請一次及一年中多次入出境集中在經濟部華僑及外國人投資審議委員會辦理已多次報導外，茲將投資手續的重要改進之處，列述如次：

（一）關於投資所得淨利再投資：華僑及外國人投資事業以投資所得淨利申請投資事業，以往此類案件與一般新申請投資案同樣須提僑外資審議委員會討論，自五十九年二月起，委員會議決定此類案件，只要原核定條件不變，可逕行核決，事後提會備查，以縮短核辦時間。

（二）關於興建觀光旅館申請手續：投資興建觀光旅館申請案件照過去規定，隨申請書應附送土地使用權證明及詳細建築圖說等件。僑外資審議會決定自五十九年十一月起，此類事業申請投資時，不必附送該項證明及圖說等件。

（三）關於投資電子工業輸入自用物資手續：經濟部於五十九年八月間公佈實施「華僑及外國人投資電子工業輸入自用機器設備簡化[illegible]

（五）關於稅務案件辦理程序之改進：行政院最近核定關稅法施行細則，其中第七十條第四項：「華僑及外國人投資核准案內進口之機器設備分期繳稅案件，由海關根據經濟部華僑及外國人投資審議委員會（稅務組）核准文件副本辦理。」又第七十五條：「華僑及外國人投資事業依核准投資案內輸入之機器設備應繳進口稅捐之分期繳納記帳、免稅及申請展期等事項，另依規定程序向經濟部華僑及外國人投資審議委員會申請。」根據上項規定，其後華僑外投資案經核准後其進口自用機器設備應征免關稅案件，已可與申請在投資審議會集中辦理，實爲近一年來簡化投資手續之一大改進。

中華民國政府對於在台灣投資設廠的資本額，除加工出口區爲求提高土地經濟利用價值，而規定最低金額以外，在區外投資金額向無限制，今後對於華僑回國投資，也不致有最低投資金額的限制。惟台灣經濟發展現勢需要，對於外國人來台投資將加強選擇，以其能提高工業技術水準並對我國經濟建設確有貢獻者爲審核依據。至於華僑回國投資，政府一向盡量從寬辦理，今後不但不會改變，而且還有更大吸引。爲謀投資環境的改善，除不斷致力簡化手續外，政府復加強公共基本建設，諸如：開闢台中新國際港，興築台灣南北高速公路，及環島北迴鐵路，擴建北部核能發電廠，興建石油化學中心以及大量開發工業區等等，均在積極籌劃推進之中。預料今後將有更多華僑及外國人來台投資。（華僑社）

航訊

芝利華巨輪 由澳洲來港將於十七抵埗 廿開比利士彬雪梨墨爾砵

（特訊）渣華郵船公司之「芝利華」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，二十日啟行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

金熊輪 十四抵港 十六開三藩市 羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「金熊」輪，由小呂宋來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，十六日啟行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

忌連利安 十八抵港 廿二開倫敦漢堡

（特訊）怡和公司代理之「忌連利安」輪，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，廿二日啟行，開往倫敦、漢堡、鹿特丹、赫路等埠。

蒲台洲十八到 二十開波斯灣

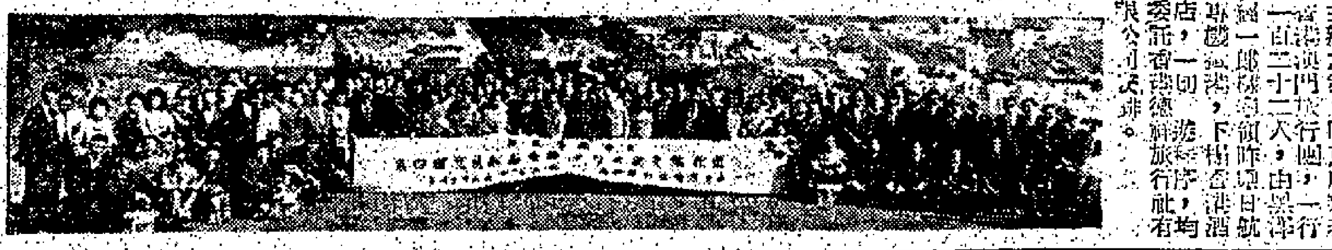
（特訊）香島輪船公司之「蒲台洲」輪，由菲臘來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，二十日啟行，開往星加坡、喀拉蚩、杜拜、廉威特、哥林沙、達文、巴連等埠。

麥地堡 十四抵港 翌開日本

（特訊）東方船務公司代理之「麥地堡」輪，由澳洲來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啟行，開往橫濱、神戶。

京成旅行團 昨抵港遊覽

京都旅行社（株）主辦之第一回京成新春旅行團，一行二十二人，由團長一郎率領，昨日由日航專機抵港，下榻香港酒店，一切由香港德祥旅行社有限公司安排。



輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	山西	SHANSI	太古	太古碼
丹	總利馬士基	TREIN MAERSK	捷成	九龍倉
日	羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	大三	A24
英	麗美登	LAOMEDON	太古	A32
日	日本家賀	JAPAN CAOBO	泛洋	A21
英	邊利地	BENLEDI	邊行	九龍倉
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
日	長野丸	NAGANO MARU	日郵	A3
丹	緬甸	BURMA	寶隆	九龍倉
美	亞利桑那	ARIZONA	怡和	九龍倉
美	密芝根	MICHIGAN	怡和	九龍倉
荷	加利民	KARIMUN	渣華	北角碼
挪	百萬金	BARBER MANGAN	參利順	A6
波	平埧	PHENIN	天祥	A24

矢口產業 旅團抵港

京成旅行社（株）主辦之矢口產業（株）御一行樣一行卅人，由團長矢口三郎率領，本日抵港，下榻香港酒店，一切旅遊日程，由德祥有限公司安排。

協瑞丸 十九到翌開星巴庇

（特訊）中央航業公司代理之「協瑞丸」，由日本來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啟行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
綿統 二三〇一七一
美倫 二三一七〇七一
太平洋遠東 237191
福來 二三八二九三
法郵 二三五一四一
順昌 二四九〇九六
維成 二四九二〇一
怡和 二三一八〇一一
盛行 二三二〇〇一一
太平 二三七〇二六
鑿利 二三三四九一
中央航業 二三七一九一
渣華 二四一一八一
渣華總理 四四三〇七一
安祥 四三一〇一九

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至式
華經理業務部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至式室
電話：式三式〇八四至六
PHIL PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 一月十二日到 十三日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿。經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 一月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 一月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 二月八日抵港

ORIENTAL LINE
S.S. "KOUSHIN MARU" 幸新丸 元月十七日由日本到港
M.S. ISHINOMAKI MARU NO.10 第十石卷丸 元月廿四日由日本到港
M.S. YASAKA 輪 元月卅日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552 240562 244777
皇后大道中92至104號僑商大厦九〇四室

順昌航業有限公司
中建大厦十九樓
電話H-249096（5線）
（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨倉 統艙客免上痘山）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡 庇能
本期一月十三日落貨 十六日上午11時開行 下期一月卅日落貨 二月二日上午11時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 泊B12泊 直透曼谷
一月十一日落貨 十三日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往 西貢、金邊
一月十八日落貨 二十日下午開行
業興 M.S. REBECCA 直往 曼谷
一月廿四日落貨 廿六日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H 448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

S.C.I. 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd
紐約、東加拿大 大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫吐、咸美頓、亞斯達畧拿、底特律、米窩基、芝加哥。
威沙孟高 VISHVA MANGAL （香港）二月廿六日到 廿八日開 （紐約）四月一日到
太平洋特快航綫
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）元月廿八到 卅一開 （羅省）二月十八到 十九開 （三藩市）二月廿一到 廿二開
威沙積 VISHVA TEJ （香港）二月廿六到 廿八開 （羅省）三月十八到 十九開 （三藩市）三月廿一到 廿二開
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接備處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.
往曼谷、星加坡、耶加達、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到） （開）
新菲島怡美利 Johneverett 式月六日 式月七日
香港怡美利 Thomasevertt 二月廿六日 二月廿七日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
新菲島怡美利★ Johneverett 一月十三日 一月十四日
香港怡美利 Thomasevertt 一月廿七日 一月廿八日
★（不經沖繩）
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
發利怡美利 Fernandoeverett 二月三日 二月四日
印尼怡美利 Tamuraeverett 三月五日 三月六日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
福星 Star Betelgeuse 一月廿六日 一月廿七日
晨星 Star Antares 二月九日 二月十日
往神戶、橫濱。
福星 Star Aldebaran 一月廿日 一月廿一日
泰星 Star Thai 二月四日 二月五日
常備貨箱及板排為客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。
高麗郵 Korean Mail 一月十三日 一月十六日
柯利近郵 Oregon Mail 一月廿一日 一月廿三日
香港郵 Hongkong Mail 二月七日 二月十日
常備貨箱為客服務
直航雪梨、墨爾砵、曼遮里及比利士彬
武林士 Lemnos 一月十五日 一月十八日

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
票即日預售七天來回票
港開 上午班 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時卅分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班 十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時
澳開 上午班 七時三十分（週一） 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分
下午班 十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分
售票處 香港：上環新填地街碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式（一）四式

太古 CN CO
電話：總行H 239451、客票H 232862
（收貨）（截貨）
香港—澳洲 萬流輪 已開始 正月十八下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆 台灣輪 已開始 正月十一下午（十二日上午十一時開行）
太古 大阪、三井聯合航綫 香港 紐西蘭、菲芝
山西輪 已開始 正月十七下午 往：紐西蘭、菲芝各埠
香港 新畿內亞
威靈頓丸 已開始 正月十四下午 往：新畿內亞各埠

多利順洋行 於仁大厦十九樓 電話：二三六二二一
大之家 TUUCA 往：羅省（十六天）、三藩市、奧克蘭、溫哥華、委內瑞拉。 一月十二日落貨 十三日開行
海明 HAI MENG 往：日本 一月十八日落貨 十九日開行
芬湖 FERNLAKE 往：溫哥華、西雅圖、砵倫、舊金山、朗威 一月廿一日落貨 廿九日開行
海寶 HALLBORG 往：暹羅 一月廿二日落貨 廿三日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：紐約、波士頓。 一月廿五日落貨 開行

尚有航訊刊在第六張第三頁

東京船船 M.S. A VESSEL 直往：印尼等埠 二月廿五日落貨 廿五日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 貨客付貨請接洽

日本郵船株式會社
M.S. ASAMA MARU 淺間丸 直往：紐約等埠 二月二十日落貨 廿一日開行
M.S. VIRGINIA MARU 維珍利亞丸 直航：星加坡、東非洲 二月十一日落貨 十三日開行
M.S. MIKE MARU 三池丸 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 二月八日落貨 九日開行
M.S. SHIGA MARU 滋賀丸 直往：西非等埠 二月八日落貨 九日開行
M.S. GLORIA MARU 榮光丸 往：加勒比海等埠 一月二十日落貨 廿一日開行
M.S. NAGANO MARU 長野丸 直往：地中海等埠 一月十一日落貨 十二日開行
貨客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八室
M.S. IWAKI MARU 盤城丸 直往：黑海等埠 二月七日落貨 八日開行
M.S. SAGA MARU 佐賀丸 直往：紅海等埠 二月十九日落貨 廿日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二二八四〇八一（十綫）

山下新日本汽船株式會社 YS LINE
土佐春丸 M.S. TOSAHARU MARU 直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克 一月十三日落貨 十四日開行
兼收：門司，神戶，名古屋，清水，橫濱各埠貨載
及：紐奧良，摩比爾，候司頓，加凡司頓各埠貨載，神戶轉駁
常備標準貨箱服務
常備標準貨箱接載往：西雅圖，溫哥華B.C及內陸 加州各埠
收貨：站太平洋倉庫油塘灣東源街62地段
截貨日期：一月十三日晚
如蒙惠顧請與接載處接洽
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：240071-5 25584
收載處：永成公司 電話：打道於山行810號 電話：246028及23297

天祥洋行
M.V. "VIMINALE" 意大利旗 維文路號
準一月十六日收貨開往 巴西、烏拉圭、阿根廷、巴拿馬、 的港等埠。
代理：祥琦船務公司 澳門 新馬路大三巴... 天祥洋行啟

BLUE SEA LINE
LAOMEDON 麗美登 泊A32泊 一月十二日上午八時開始收貨 十二日中午12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, WILMINGTON, CHARLESTON, SAVANNAH, JACKSONVILLE, GALVESTON, HOUSTON, NEW ORLEANS, VIA CRISTOBAL, KINGSTON
太古公司 代理 藍海輪船公司 電話 227542-236326 230011(內八371)

M.S. "JALAKRISHNA" 渣拿士娜輪 直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠 定一月十一日落貨 十三日開行
貨客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港滙豐銀行大厦三樓 電話H二式八一參一至五

M/S "PRIMORJE" 寶林治快輪 直往：神戶、名古屋、橫濱 定一月十六日落貨 十七日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大厦三樓 電話式式八一三一至五

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
馬德拉斯丸 MADRAS MARU 元月十二日到（不收貨）
協泰丸 KYOTAI MARU 元月廿日到即日開往日本
利西非丸 RECIFE MARU 元月廿日到（不收貨）
海興 OCEAN PROSPER 元月廿日到 廿一日開 往：渝倫索馬貨斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。
青葉山丸 AWOBASAN MARU 元月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利故斯、貝魯特、亞力山大、黎波里、亞歷及爾。
里約熱內奴丸 RIO DE JANEIRO MARU 元月廿三日到 廿四日開 往：蒙巴沙、達拉斯薩拉姆、貝拉。
明石山丸 AKASHISAN MARU 元月廿三日到 廿四日開 往：中丁、吉布路、亞落、馬薩華、達打、蘇丹港。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 元月廿四日到 廿五日開 往：德班、開普敦、剌高士、阿必眾、洛眾、塔科拉迪、亞加、麥露維亞、自由市。
東峰 EASTERN CAPE 元月廿四日到即日開往：日本（兼收安巡拿運貨載）
西雅圖丸 SEATTLE MARU 二月五日到 六日開 兼收亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里百道、烈索沙港、基利士多堡、亞蘆巴、拉瓜伊拉、卡塔路、庫拉蘇俄、馬拉加堡、西班牙港、喬治市、巴拉馬地坡。（聖多明各由神戶轉）
鮮海丸 SENKAI MARU 二月五日到 六日開 往：石叻
海慶 OCEAN PRIMA 二月五日到 六日開 往：紐約、波地摩。
日出丸 HIDE MARU 二月七日到八日開 往：石叻、路易士港、留尼汗島、大馬達國、德班、蘇聯馬賽斯、開普敦、尹利沙伯港、東倫敦。
豪斯敦丸 HOUSTON MARU 二月八日到 九日開 往：洛杜托、羅安達、馬他地、剌高士、阿巴巴、盧美、蔡馬、自由市、廣羅維亞、亞別羅。
山度士丸 SANTOS MARU 二月十一日到十二日開 往蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、拿卡拉、貝拉、達拉斯薩拉姆。
漢堡丸 HAMBURG MARU 二月廿一到廿二日開 往：遞阿密、紐約、波地摩、維爾明敦、諾福克。
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：242601 453393
恒生銀行大廈六樓 電話：二二四〇一七一
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943725

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S GINYO MARU 銀洋丸 正月十七日從日本抵港
M.S SANKEI MARU 山惠丸 正月廿二日從日本抵港
各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大厦九〇七室 電話：H二四九四二八一九 二四九四二〇

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A
香港—關島 定期航綫
M.V. "STA. MARIA" 「三大利」輪
往：神戶、橫濱及關島
一月十五日到 十七日開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

渣華郵船公司 九龍分行彌敦道六七三號新興銀行大廈九樓八〇四室 電話：八五式六七四 太子大廈 電話一四一式一八一
芝利旺 TJILIWONG 一月廿三日到 廿四日往：英格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉。
士打金巴蘭 STRAAT CUMBERLAND 二月二十日到 廿二開
士打柔佛 STRAAT JOHORE 二月廿六日到 廿八日 往非芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
溫拿沙利 WONOSARI 一月十四日到 十五日 往布里那文圖拉、瓜亞基爾、柏加士米奧、卡拉俄、馬太連那、亞利加、法爾巴來素等埠
芝利華 TJILUWAH 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠 一月十七日到
士打荷蘭 STRAAT HOLLAND 一月廿一日到 廿二日 往：毛里士、南非洲、南美洲各埠
士打芬格蘭 STRAAT FRANKLIN 一月廿三日到 廿四日往 呂安達、拉哥斯、亞巴巴、泰馬、德高勒港、亞比眞、蒙羅維亞、自由城等埠。
聯合海洋 OCEAN UNITY 一月十日到 十一日 往：蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。
高達吉 KOUDEKERK 一月廿九日到 卅一日開行 直往地中海及中東各埠
士打寧吉 STRAAT NEKDRK 二月六日到 九日開行 直往歐洲大陸各埠

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
直航羅省十七天到達
華盛頓熊 "WASHINGTON BEAR" 一月廿一號到 廿二號開
往：羅省、舊金山、士托頓
準二月八號到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽 電話：237196
貨運客票 總代理 陳業初啟

"K" LINE 川崎汽船株式會社
宗島丸 M.S "MUNESHIMA MARU" （不經日本） 直航：斯托頓、三藩市、羅省。加勒比海各埠 一月二十日落貨 廿二日開行
昭川丸 M.S "AKIKAWA MARU" （不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郵非路、砵倫。 一月二十日落貨 廿一日開行
貨客付貨請移玉德輔道中六號東亞銀行大厦七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三二六、式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四九21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 二月四日收貨 二月五日開行
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 一月廿二日收貨 廿四日開行
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵 二月廿五日收貨 廿八日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MICHIGAN" 輪（經檀香山） 一月已到港收貨 十一日下午二時開行
"MONTANA" 輪（經檀香山） 一月廿一日到港 廿三日中午開行
往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭
"ARIZONA" 輪 元月已到港收貨 十二日上午八時開行
"ILLINOIS" 輪 元月廿一日到港 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三一一式九式、二三九六四〇一、二三八〇〇式、式九式式式

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT VAN BUREN 溫寶隆總統輪 一月十三日開 往：三藩市、羅省
S.S. PRESIDENT CLEVELAND 克利夫蘭總統輪 一月廿二日開 往：檀香山、三藩市。
太子行三樓 電話H式二七四九三

HALL

航訊

國際空運協會日內瓦會議通過 本年四月一日開始 調整歐亞澳非票價 個人票增價團體票則特價優待

（時訊）國際空運協會會員日前在日內瓦開會，通過由四月一日起調整歐洲中東—非洲和亞洲—澳洲等各航線機票價格。

各大航空公司為了彌補航空費用不斷上漲，特由四月一日起將票價增加，增幅平均為百分之五。但是對於渡假，觀光及團體旅遊特優待辦法則將予以放寬。例如由英國往西班牙，地中海沿岸和東歐地區則可獲特別的優待。

今後前赴東非的票價將增加百分之三至四，往中非者則增加百分之四至五，往西非者增加百分之六，往南非者增加百分之六至七，然渠證團旅者則可享特價優待。

歐洲方面，票價將增加百分之五，而往中東者將增加百分之三，但是由歐洲往印度者則可獲特別的優待。

前赴澳洲的票價則增加百分之五，來往歐洲與遠東間之航線（包括越極航線，橫越西伯利亞航線，和橫越印度航線）亦平均增加百分之五。但是由澳洲，紐西蘭，及南太平洋往歐洲者則可獲特別的優待。

上述機票價格的調整有效期間為一年。（初）

美女嬉水、媚態可人。 正當美國東北部地區處於風雪交加之際，南部遊亞美海灘卻溫暖如春，圖中一名三圍卅六、廿四、卅六美女還在海灘嬉水呢。（合衆國際社無線電傳真）

尚有航訊刊在第六張第二頁

防止刧機警戒儀器 運抵本港 下月啟用

（時訊）由政府安裝在啟德機場內的第一部防止刧機的電子「警戒」儀器將可在下月啟用。

四副同樣的電子「檢測」儀器將分別安裝在上機的通道前。

政府新聞處發言人謂：該等「檢測」儀器是日本製造的，總值約四萬元，都是在上月中旬運抵本港的。

這些「反騎刧」的「檢測」儀器是經航空代表局的推薦而安裝的。航空代表局是於去年九月在檢查過啟德機場後而向民航處提出推薦使用何種「檢測」儀器的。

英航東北亞區經理柯理諦發表 空協通過機票新價 有利港旅遊業發展 此舉勢將鼓舞更多人舉辦集體旅遊

國際性的一般空運費用，雖然有上漲趨勢，但國際空運協會最近通過的機票收費新辦法，將使香港旅遊事業獲益不淺。

英國海外航空公司東北亞區經理柯理諦在香港表示，該公司為促進旅遊業所提議的多項辦法雖未獲採納，但有兩項終獲通過。其一為十至十九人集體來港渡假用優價機票，另一為二十人以上廉價機票，此種機票可供澳洲往北亞及東南亞其他地區旅行者使用。

柯氏指出，新票價可供歐洲及本港之旅行者舉辦集體來港渡假旅行團。二十人以上之團體由倫敦出發到香港，票價為四千九百十一元，由德國法蘭克福出發約需港幣四千八百四元，十至十九人之團體收費港幣五千六百四十七元（倫敦出發），或港幣五千五百〇五元（德國出發），上述費用包括機費、食、宿在內，全期限為十四至四十五天。

柯理諦最後表示，「新機票收費辦法有助於英航及其他航空公司為香港帶來更多歐洲遊客」。

洛港總理 獲服務獎

（洛杉磯港航訊）洛港港務總理伯列．柯林接受洛杉磯國際貿易協會頒贈七〇年傑出服務獎狀。十二月十九日在洛市證券會舉行頒獎儀式，柯林在洛市任洛港總理已有十七年歷史。

洛市國際貿易協會新任主席喬治烈柯謂：柯林在船務及洛港已任職達四十三年之久，獲此獎狀實屬應得。

該會已有卅三年歷史，會員一二三〇人，均為對國外貿易有經驗人士，互相交換知識，以謀對國際貿易更有所獲益。

喬治亞州小姐 第八十二屆喬治亞州小姐，國中那位少女，芳名南茜，最近獲選為喬治亞州小姐。（合衆國際社無線電傳真）

一羣爲約二萬名之美國長髮青年，日前雲集在加州帕根市海灘，以慶祝聖誕新年，彼等計劃至元旦才返家。（合衆國際社無線電傳真）

截郵時間

（今日空郵）

西澳洲、馬來西亞、印尼 十一時

星加坡、沙巴、史里蘭 十一時

加旺、沙勞越、泰國 十一時

日本、沖繩、關島 十二時

台灣、毛里求斯、東威 一時

夏威夷 二時

錫蘭 三時

印度、巴基斯坦（西部） 二時

律賓、意大利、英國、菲 五時

伊朗、德國、瑞士、法

國、荷蘭、比利時、丹

麥、挪威、瑞典、尼日

利亞、非洲、澳洲、紐

西蘭、飛枝島、緬甸

黎巴嫩、塞浦路斯、社

拜、加拿大、美國 六時

中南美洲

（平郵）

台灣 十二時

哥斯達黎加、牙買加、 十時半

澳門 二時半、六時

（明日空郵）

南韓 十時

泰國、馬來西亞、星加

坡、沙勞越、沙巴、史

里孟加旺、南越、印尼 十一時

日本、加拿大、

夏威夷、墨西哥、美國 十二時

、北中南美洲、亞丁、

埃及、非洲、台灣、以

色列、秘魯、厄瓜多爾 一時

澳洲、紐西蘭、葡屬帝

汶、菲芝 四時

菲律賓、希臘、巴西、

印度、巴基斯坦（西部） 五時

）、波斯灣、沙地阿拉

伯、叙利亞、意大利、

德國、瑞士、瑞典、尼

日利亞、英國、新幾內 六時

亞、南越、南韓、巴西

、多哈、東埔寨

（平郵）

菲律賓 十二時

泰國、寮國、西德、荷

蘭、比利時、挪威、丹

麥、瑞典、巴布亞及新

幾內亞、英屬所羅門羣

島 五時

澳門 二時半、六時 十時半

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
美上美	SUSANNE	曼谷	十一	振興行
平	PHENIAN	歐洲曼谷	十一	[illegible]
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	十一	怡和
明達	UNION BRENEDA	婆羅洲	十一	海聯
必先達	PEISANDER	英國	十一	太古
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	十一	東洋
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十一	太平洋
汎濤莊	PANDO SOUND	英國	十一	鐵行
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十一	太古
于占馬	UJAMAA	東非	十一	怡和
羅哈士總統	PRES. ROXAS	馬尼拉	十一	美邦
渣拿利那	JALAKRISHNA	新加坡	十一	華林
海隆	HOI LONG	基隆	十一	東海
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十一	大三
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	十一	太平洋
巴古仙	BARGUZIN	曼谷	十一	菲士高
緬甸	BURMA	日本	十一	寶隆
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十一	福來
凱文大	CLEMENTINE	波斯灣	十二	捷成
復旦	UNION EAST	台灣	十二	道華
大之家	TIJUCA	巴生港	十二	多利順
大和丸	DAIWA MARU	日本	十二	泛洋
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	十二	香島
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十二	福來
上島丸	KAMISHIMA MARU	新港	十二	海聯
建國	CHINKOA	日本	十二	鐵行
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十二	太平
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十二	港郵
海星	HOI WONG	新加坡	十二	捷順
寶利華利	BONNEVILLE	新加坡	十二	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十三	信昌
土佐春丸	TOSAHARU MARU	日本	十三	山下
基隆	KEELUNG	基隆	十三	利通
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十三	福來
紐拔根寶	NEUBRANDENBURG	歐洲	十三	東亞
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十三	偉岸
先達寶來	STRATHBRORA	英國	十三	鐵行
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	十三	捷成
扇洋丸	SENYO MARU	日本	十四	中央
成都	CHENGTU	日本	十四	太古
桂林	KWEILIN	曼谷	十四	太古
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	十四	東亞
温拿莎利	WONOSARI	印尼	十四	渣華
新非島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十四	福來
利士碧琪	ASTRID BAKKE	星洲海峽	十四	鐵行
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十四	渣華
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	十四	渣華
如雲	RU YUNG	歐洲	十四	港郵
基隆	KEELUNG	基隆	十四	利通
萬流	WANLIU	澳洲	十四	太古
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	十四	太平洋
先達寶來	STRATHBRORA	英國	十四	鐵行
莎娥	SHAVIT	日本	十四	新興行
東邦丸	TOHO MARU	日本	十四	大信
彌和丸	YAWA MARU	日本	十四	大信
東寶丸	TOHO MARU	日本	十五	大信
海國	HAI KUO	日本	十五	東海
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十五	福來
利巴	NEGBA	美國	十五	新興行
泰馬	TAIMYR	歐洲	十五	寶隆
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十五	華通
些詩雅	CIRCEA	日本	十五	沙哈
力沙馬士基	LEXA MAERSK	馬尼拉	十五	捷成
邊簡	BENCAIRN	高雄	十五	邊行
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	十五	港郵
順利	SIRA	美國	十五	港海
波斯亞士	RERSEUS	英國	十六	太古
維文路	VIMINALE	日本	十六	天祥
寶林治	PRIMORJE	的港新加坡	十六	華林
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十六	美邦
邊利路	PENELOPE	意大利	十六	港海
亞馬拿	ASMARA	日本	十六	寶隆
紐拔根寶	NEUBRANDENBURG	歐洲	十六	東亞
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十六	海聯
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	十六	太平
希多	HECTOR	曼谷	十六	太古
之萬宜	TJIWANGI	澳洲	十六	渣華
之納	CHENAB	新加坡	十六	東方
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十七	協成
立端安巴	NEPTUNE AMBER	新加坡	十七	福來
利通	JAGUAR	曼谷	十七	利通
海龍丸	KAIRYU MARU	日本	十七	嘉信
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十七	三利
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	十七	東洋
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	十七	日郵
浦合洲	POTOI CHAU	基隆	十八	香島
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	十八	美輪
加利華	KALEWA	新加坡	十八	新興行
安藝丸	AKI MARU	新加坡	十八	日郵
法士頓馬士	CHASTINE MAERSK	美國	十八	捷成
忌連利安	GLENLYON	日本	十八	怡和
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十八	日郵
海明	HAI MENG		十八	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十八	太平
諾曼萊克	NORMAN LYKES	西貢	十八	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十八	總統
太美士	THEMIS	美國	十八	多利順
華新	VIRGINA	西貢	十八	順昌
邊簡	BENCAIRN	高雄	十八	邊行
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十九	中央
亞奇利士	ACHILLES	英國	十九	太古
美力馬士	MAI RICKMERS	歐洲	十九	捷成
百高	BURGO	日本	十九	太平
芬湖	FERNLAKE	巴生港	十九	多利順
香港生產	H.K.PRODUCER	高雄	十九	港郵
秋吉丸	AKIYOSHI MARU	日本	十九	大信
加利沃	KALEMYO	仰光	廿一	新興行
第七神戶丸	KOBE MARU 7	門司	廿一	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	非洲線			
莎娥	SHAVIT	西南非	十六	新興行
海興	OCEAN PROSPER	南非	廿一	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	廿二	渣華
之利叶	TJILIWONG	東非	廿四	渣華
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRH MARU	東非	廿四	大三
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿四	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
百萬金	BARBER MANGAN	温哥華	十一	多利順
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	十一	怡和
出口快郵	EXPORT COURIER	紐約	十一	和捷
温寶臨總統	PRES.VAG BUREN	加州	十一	總統
密執安	MICHIGAN	加州	十一	怡和
日本家寶	JAPAN CAOBO	墨哥來加勒比海	十一	泛洋
渣拿曼利	JALAMANI	紐約	十二	華林
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十二	美邦
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十二	太平洋
大之家	TIJUCA	洛杉磯	十三	多利順
渣拿利那	JALAKRISHNA	加州溫哥華	十三	華林
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯	十三	港郵
土佐春丸	TOSAHARU MARU	紐約	十四	山下
利巴	NEGBA	紐約波士頓	十四	新興行
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十五	福來
寶利華利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	墨西哥灣	十五	渣華
温拿莎利	WONOSARI	加勒比海	十五	渣華
復旦	UNION EAST	紐約	十五	社華
航友	GRAND NAVIGANOR	美國	十六	太平
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西雅圖溫哥華	十六	鐵行
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	十六	捷成
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十六	太平洋
亞美登	LAOMEDON	美國	十七	太古
順利	SIRA	洛杉磯紐約	十七	港海
東方藝人	ORIEMTAL MUSICIAN	紐約	十八	港郵
西班牙丸	SPAIN MARU	紐約	十九	川崎
光榮丸	GLORIA MARU	墨西哥加勒比海	十九	日郵
百高	BURGO	美國	十九	太平
諾曼萊克	NORMAN LYKES	墨西哥灣	十九	總統
香港生產	H.K.PRODUCER	長堤洛杉磯	二十	港郵
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	二十	捷成
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	二十	美輪
昭川丸	AKIKAWA MARU	溫哥華	廿一	川崎
渣拿嘉娜	JALAKALA	紐約墨西哥灣	廿一	華林
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	廿一	太平洋
	歐洲線			
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
加利民	KARIMUN	地中海	十一	渣華
緬甸	ABURM	漢堡歐洲	十三	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十四	泛洋
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十五	捷成
汎濤莊	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
些詩雅	CIRCEA	馬賽歐洲	十七	沙哈
邊利路	PENELOPE	意大利	十八	港海
維文路	VIMINALE	意大利	十八	天祥
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十八	寶隆
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十九	太古
立端琥珀	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	十九	福來
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦歐洲	二十	法郵
邊簡	BENCAIRN	倫敦漢堡	二十	邊行
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	二十	美輪
美力馬士	MAI RICKMERS	漢堡鹿特丹	廿一	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿二	[illegible]
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿三	怡和
利路芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿四	捷成
高查士	CALCHAS	利物浦	廿四	太古
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	廿五	福來
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	廿五	鐵行
阿德雷得城	CITY OF ADELAIDE	利物浦	廿六	邊行
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	廿六	美輪
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	廿六	邊行
寶林治	PRIMORJE	的港	廿七	華林
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	卅一	渣華
高定丸	KOTEI MARU	歐洲	五日	泛洋
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
盤城丸	IWAKI MARU	地中海	八日	日郵
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿特丹	十日	美輪
	澳洲線			
威靈頓丸	WEELINGTON MARU	新西蘭	十四	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	怡和
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
山西	SHANSI	新西蘭	十八	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十九	太古
之利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
桂林	KWEILIN	澳洲	廿四	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿四	怡和
	印．巴．中東線			
海亨	HAI ENG	波斯灣	十一	太平
嘉羅鉄	CLAUDINE	孟買波斯灣	十三	捷成
建國	CHINKOA	波斯灣	十四	鐵行
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十五	鐵行
加利華	KALEWA	仰光	十九	新興行
浦合洲	POTOI CHAU	波斯灣	二十	香島
	東南亞線			
開發	KAFAR	西貢金邊	十一	建華
海利	HOI LEE	亞庇山打根	十二	惠南
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十二	金榮
琉海丸	RYUKAI MARU	西伊里安	十二	三利
美上美	SUSANNE	曼谷	十三	振興行
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	十三	海聯
華利沙諾	WARISANO	印尼	十三	通裕
友邦丸	YUHO MARU	新加坡巴生港	十三	太來
廣祥	KWONG CHEUNG	山打根	十三	萬祥興
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
上島丸	KAMISHIMA MARU	古晉詩巫	十四	海聯
新洲一號	GREENLAND ANE	西貢金邊	十四	建華
海星	HOI WONG	新加坡庇能	十四	捷順
沙宇	SAWU	印尼	十五	通裕
基隆	KEELUNG	西貢	十五	利通
寶德	KARANA III	雅加達泗水	十六	[illegible]
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十六	順昌
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十七	華通
紐拔根堡	NEUBRANDENBURG	雅加達泗水	十七	東方
	基隆．釜山．日本線			
夏利睦	HERMOD	日本	十一	多利順
海隆	HAI LONG	基隆	十三	東海
巴高仙	BARGUZIN	日本	十三	菲士高
維也納	VIENNE	神戶	十三	法郵
麥地堡	MAGDEBURG	橫濱神戶	十五	東方
新非島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十五	福來
三大利	STA.MARLA	關島	十五	惠安
寶林治	PRIMORJE	日本	十七	華林
協優丸	KYOYU MARU	日本	十八	日郵

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDENPHOENIX（時速十五浬．有冷藏貨位）

金鳳輪 直往：曼谷（泊B18號泡）

定元月十一日收貨 十二日開行

貨客付貨請逕臨本公司接洽

總代理：金榮航業有限公司謹啓

中區德輔道中創興銀行大廈十樓921室電話：226709．234700

曼谷代理：五福有限公司

M/S "TAI FU"

大富快輪 直放：基隆

元月十一日落貨 十二日開行

貨客付貨恭臨接洽

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055．431237

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "AKIYOSHI MARU" 秋吉丸 元月十九日由日本抵港落貨 二十日開往：小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098．445099

M.S. "YAWA MARU" 彌和丸 元月十四日由日本抵港

M.S. "TOHO MARU" 東寶丸 元月十四日由日本抵港

M.S. "KOBE MARU NO.7" 第七神戶丸 元月十八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055．431237

馬士基 MAERSK LINE

M.V. "LEXA MAERSK" 力沙馬士基 一月十五日落貨 十六日開行

（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠

捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

Japan Line

溫哥華特快航綫

M.S "JAPAN CAOBO"（處女航）泊A21泡

日本家寶 快輪 即日落貨 即日下午開行

以下各埠由神戶直往：

溫哥華 西雅圖 砵倫 及內陸加州各埠

貨客付貨請移玉步

聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383．227666．232875．224977

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航綫・

M/S "DAIWA MARU" 大和丸 一月十二日落貨 十三日開行

M/S "KOTEI MARU" 高定丸 二月三日落貨 五日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹。

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. 倫敦由漢堡轉船

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

貨客付貨請移玉步

聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383．227666．232875．224977

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七式四七八

・紅海定期航綫・

M.S. "OCEAN MURCURY" 海汞快輪 二月四日落貨 五日開行

直透：亞丁（ADEN）、吉打（JIDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。

Japan Line

加勒比海特快航綫

M.S "JAPAN CAOSO"（處女航）泊A21泡

日本家寶 快輪 即日落貨 即日下午開行

直運CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO MARACAIBO

兼收由神戶轉船下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, VIA CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, BELIZE, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN. 由法利士多保轉船

委內瑞拉——卅八天到達

貨客付貨請移玉步

聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383．227666．232875．224977

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七式四七八

M.S. HOIWONG 海皇 直航 新加坡 庇能

一月十二日抵港 十三日落貨 十四日開行

本輪副式等全部冷氣設備舒適上落方便

貨客搭船付貨請駕臨般公司接洽

德輔道西式十六至三十號 永基大廈一〇〇三至四室

捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三〇六三四

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

環球貨櫃貨收貨站設九龍倉25號倉

陰丸 "OTOWASAN MARU" 1月8日下午截貨（集運）1月9日下午截貨（其他）

力圖丸 "NITTOU MARU" 1月10日下午截貨（集運）1月11日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 1月14日下午截貨（集運）1月15日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓）

電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（仙氏大廈）電話：941729,934692.

年貨批發的不够暢旺及其它

。本港一週經濟分析。

去週間（一月四日至九日）本港經濟情況，百貨方面，以年貨、食米、食糖、食油及棉紗市況較受注意，對外貿易方面，以對美貿易稍有轉機，泰國辦貨全面減少，南越買貨繼續增加及印尼採辦[illegible]都是重要的事態。

年貨批發 旺態平淡

去週距離春節很近，但各種年宵貨品批發生意尚未十分暢旺，尤其是海味雜貨批發生意應旺反淡，是過去多年所僅見。

據海味雜貨商指出，今年雜貨銷旺，將是歲底前海味銷旺的一年，現在應該是暢旺時候，但批發生意不特未見暢旺，反爲轉呈呆淡，魚翅、鮑魚、元貝、花膠、魚肚、海參、蠔豉、蝦米等固然都市淡，粉絲、髮菜、雪耳、紅棗、金針菜、蜜棗、乾果、白芝蔴、花生肉、紅瓜子、黑瓜子、杭仁、杏仁、蓮子、餅、粘米粉、糯米粉、柿餅、龍眼乾、白果、車厘、菇、紫菜、合桃肉、片糖、冰糖等貨銷亦告減少，一般採辦商及零售商對年宵生意淡，減少入貨是普遍性。

寒衣連日 頗爲暢俏

由于近日天氣轉冷，溫度驟降，疲呆多時的百貨衣着生意遂告增加，絨與毛製品頗爲暢俏，如果繼續冷下去，對於行將到臨的年宵生意，也有很大的幫助。

據商家消息，幾天來天氣明顯轉冷，溫度驟降，疲呆多時衣着百貨生意，也隨着活躍，各類禦寒性的製品，尤其暢俏，例如毛衣、卡曲、外套、皮衣、大褸、羊毛或仿毛內衣、毛巾睡衣、絨褲、童裝等，均見趨增，有不少市民是趕急才前往公司臨時選購者，故門市特別擁擠熱鬧。據指出，由於近日落行大都以自用性爲主，故此生意表現者，比較剛過去不久聖誕節市最高潮的情形遜色，但只以中價爲主。

食米市價 轉呈堅穩

由于泰國方面實行出口聯營成本堅，消息到港，去週米市已趨堅好，全週約成交四萬包。

據米業人士指出：目前米價轉呈堅穩，二、三盤商對於歲晚食米購入興趣增加，因爲上月開二、三盤商購入不少，故在歲晚食米供應相應增加購入。

食糖市況 轉見挺起

食糖市況，去週轉見挺起，這是香港與國際糖價的刺激，去週四是國際市場大陸糖價格亦告提高，每噸提高十五元。據糖商消息，國際原糖價格繼續上升，東歐糖價亦報漲。

劲砂糖二、三月付船C.I.F.每噸由一百十六美元升至一百二十美元。大陸檔花粗砂糖細砂新貨盤，本月內到港每噸提升十五元，中粗砂糖未有新貨開出。

大陸檔花粗砂、細砂，銷商開出本月份交貨的新貨盤，粗頭交收每噸七百七十五元，比上月的實貨價格提高十五元，成交共約二千噸。週五及週末交投大陸砂糖頭價格提高的刺激，本港糖市亦轉呈堅挺，而其方面及幼砂均告加價，每磅起五分至七分左右。

生油市況 大致穩好

食油市況，大致穩好，交投頗見增多。

上生油市，尚稱暢旺，非洲生油，價格頗堅，[illegible]

棉紗市況 勢轉旺盛

棉紗市況，據巴基斯坦消息，遠是巴基斯坦貨源旺，的影響，今後巴紗供應的疏俏，予本港紗廠以較佳推銷產品的機會，紗市價新春將有較佳的。

據入口商消息：日本向巴基斯坦訂購大量棉紗，以上檔棉紗爲主要對象，由于支至廿一支都有訂購，於是巴基斯坦棉紗對本港開出的[illegible]

商場授信 正常收縮

由于很需防止年帳的退票及敵於近期有些倒閉事件出現，故最近各行之間的互信以及授信均漸有逐步收縮的迹象。這種情形基本上十分正常，因爲年近歲晚，各業爲週轉關係，對頭寸需求均感孔殷，彼此互信之緊縮也是無可厚非者。

據指出：新曆年關前，曾有一家中型商行及兩家小型工商業由於週轉不靈而告擱淺，比[illegible]

南越買貨 續增加

南越商家陳辦貨品續增加，由於南越外匯[illegible]

泰幫採辦 明顯退步

貨品已呈全面性減少，由於年宵貨品付往泰國告一段落，在歲底前去銷，泰國將是最多年來退縮最嚴重的一年。

據辦莊消息：泰國已告一段[illegible]

印尼採辦 靜勢改觀

據有關貿易商消息：自後供應印尼採辦商後節的售貨品付運完畢，印尼已恢復向港採辦，在聖誕節後已[illegible]

對美出口 前景稍佳

[illegible]

一週佐食品市道分析

天氣寒冷供減市爽，淡水魚，三鳥，牛肉，蔬菜，零售價格俱揚，羊肉平淡下降，豬肉局部微升。

本港主要佐食品市道，由三日至九日止過去一週銷情頗爲暢爽，天氣寒冷，多類品種暢俏，零售價格略見抬高。鹹淡水魚，因爲天冷風勁不便作業，不少魚船減少出海，上市略少，做價頗堅，局部較上週爲高，使原已低下價格又復抬高，淡水魚供減堅挺，水魚類亦升，水魚寓售十八元，田雞十三元五角，膏蟹十元五角，肉蟹九元半。

肉食類三鳥供疏市爽，普遍上升，係年近歲晚渡年當銷貨，新界產品暫時減少上市，以待將來好價獲利，大陸來貨非衆，呈供求失調所致。生豬來存俱衆，但豬肉天寒好銷，大盤無變，零售價卻穩俏，部份抬高，瀕年迫近先行把價早作準備者，屆期再抬高，一年一次好景，利之所趨也。生牛來貨疏減，刺激零售價硬，只羊肉平淡獨告低垂。

蔬菜類各途供應不多，部份當令品種供不應求，普遍抬高，每斤漲幅三四角，爲近期漲勢較大。

茲將各品零售價與上週情況比較如下：

鹹淡水魚類鯇魚升一元，大魚升一元，鯪魚升一元，泥斑升二角，中蝦升一元，紅三升八角，鮫魚升六角。

肉食類龍江雞升七角，鐵雞升三角，谷鴨升四角，米鴨升六角，肥鵝升一角。豬肉柳枝升四角，腩肉升二角，豬心跌二角，赤排跌四角，豬肚跌五角，牛肉升二角，牛腩升六角，牛柳升四角，羊肉跌一元六角。

蔬菜類菜心升四角，蘭心升四角，菠菜升四角，豆苗升五角，西洋菜升二角，蓮藕升二角，白菜升四角，韮王升一元四角，生菜升二角，筒蒿升四角，芥蘭升一元四角，荷蘭豆升四角。

品名	單位	一月三日	一月九日	升降
魚蝦類				
黃花	斤	三·八〇	六·〇〇	升
泥斑	斤	六·五〇	五·八〇	升
大蝦	斤	一八·〇〇	一八·〇〇	平
中蝦	斤	一一·〇〇	一二·〇〇	升
紅三	斤	二·八〇	三·二〇	升
門鱔	斤	二·四〇	二·四〇	平
紅魚	斤	二·八〇	二·八〇	平
鮫魚	斤	二·六〇	三·二〇	升
大白鱠	斤	九·五〇	九·五〇	平
英鱠	斤	一一·五〇	一一·五〇	平
馬頭	斤	三·四〇	三·八〇	升
紅立	斤	三·六〇	三·六〇	平
筍殼	斤	二四·〇〇	二四·〇〇	平
鯇魚	斤	五·八〇	六·八〇	升
大魚	斤	四·八〇	五·八〇	升
鯪魚	斤	四·〇〇	五·〇〇	升
三鳥類				
上雞	斤	五·四〇	五·四〇	平
龍江雞	斤	五·八〇	六·五〇	升
鐵雞	斤	四·五〇	四·八〇	升
谷鴨	斤	三·八〇	三·八〇	平
米鴨	斤	三·四〇	四·〇〇	升
肥鵝	斤	四·五〇	四·六〇	升
豬類				
上肉	斤	四·四〇	四·四〇	平
肉眼	斤	六·四〇	六·八〇	升
瘦肉	斤	六·〇〇	六·〇〇	平
牛類				
腿肉	斤	四·八〇	五·二〇	升
腩肉	斤	二·六〇	二·八〇	升
豬肝	斤	九·六〇	九·六〇	平
豬心	斤	五·〇〇	四·〇〇	降
豬腰	斤	八·〇〇	八·〇〇	升
赤排	斤	六·〇〇	五·六〇	降
豬肚	個	四·五〇	四·〇〇	降
豬手	斤	二·〇〇	二·四〇	升
牛肉	斤	六·四〇	六·六〇	升
牛腩	斤	四·〇〇	四·二〇	升
牛柳	斤	七·二〇	七·六〇	升
羊肉	斤	一二·〇〇	一一·四〇	降
瓜菜類				
菜心	斤	一·八〇	二·二〇	升
蘭心	斤	一·六〇	二·〇〇	升
芥菜	斤	〇·八〇	〇·八〇	平
椰菜花	斤	一·〇〇	一·〇〇	平
菠菜	斤	一·二〇	一·六〇	升
豆苗	斤	四·八〇	五·三〇	升
青瓜	斤	〇·九〇	〇·九〇	平
西洋菜	斤	〇·八〇	一·〇〇	升
西芹	斤	二·四〇	二·四〇	平
番茄	斤	一·〇〇	一·〇〇	平
蓮藕	斤	一·二〇	一·四〇	升
冬瓜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
粉葛	斤	〇·八〇	〇·八〇	平
枸杞	斤	〇·六〇	一·〇〇	升
茄瓜	斤	〇·八〇	〇·八〇	平
白菜	斤	〇·五〇	〇·九〇	升
洋葱	斤	〇·八〇	〇·八〇	平
草菇	斤	七·二〇	七·二〇	平
韮王	斤	五·六〇	六·三〇	升
生菜	斤	一·〇〇	一·二〇	升
筒蒿	斤	〇·八〇	一·二〇	升
蘿蔔	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
芥蘭	斤	一·六〇	二·〇〇	升
椰菜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平
荷蘭豆	斤	二·〇〇	二·四〇	升
紹菜	斤	〇·六〇	〇·六〇	平

聖誕元旦消費淡得出奇

（接本張第一頁）

鮮果減值單數却增

鮮果在聖誕節元旦消費中的生意，不如減早的看好，但是，却是各種節貨當中減幅最細的一行，足以反映送禮者重視用鮮果，而家庭對鮮果的需求也很殷切。

估計節市鮮果總銷值是八百萬元，比較減早銷一百萬元左右，由此看來鮮果節銷減幅略過百分十，比較一般貨品減銷百分廿強，確屬差强人意。形成鮮果節市總值減少，主因是市面一般購買力退步，節後，減少送禮份數，而每份禮品價值較低，也大有關係，因爲這個聖誕新金山橙很少供應，新橙較酸，大家就改買台灣柑合橙和紅柑金黄米送禮，主禮既以台柑橙爲主，每份節禮減值百分十至百分五十之互。（一箱蜜橙賣五十八元，如換上一箱台柑才廿六元，如換合橙才廿五元，如果台柑橙各一箱，合值五十一元，仍比送一箱蜜橙便宜七元之多。）此外，改買東業鮮果公司貨品價廉的，影禮者也愈加普遍，全禮卅八元就很大方，配禮十六元至十九元已經足夠派頭了。因此看來今年聖誕送鮮果的單數是增加的。

時新鮮果公司報告：政府通過禁止公務員受賄法案，對於許多行業生意雖有影響，對於鮮果反而有利，因爲鮮果既是消費食品，所謂「禮尚往來」與「所費無幾」，大家不敢送厚禮，反而常選購鮮果送禮了。此外，天氣暖熱與訂價較廉（今年聖誕果價大約比較去年便宜百分五，比前年便宜百分十），也是大家熱中鮮果的理由。時新三店經已大量籌備年宵果品，因爲該公司負責人相信年宵鮮果送禮勢有較大比率的增加。

落行者鮮洋酒疲淡

洋酒在聖誕節本來是熱門貨色，因爲有不少人都用作送禮之需，但這個節期中銷量不但減少，而且減幅異常顯著，只及對上一年的六成到七成之間，大爲失色。

有關商家表示，過去年來本來各牌子洋酒平日生意的表現頗爲平穩，重要原因是廣大市民生活享受提高，飲用洋酒者頗有增加之故，特別是去年婚嫁喜事頻頻，在宴客的時候普遍都飲用洋酒，於是[illegible]，大家對於節市各式洋酒的生意都期望更大，可是，竟然出現如此疲弱的市況，佳節仍然有不少人購買洋酒作爲自奉或送禮之需，但在數量上顯然已大打折扣，以往買四瓶的可能改爲選購一對，以往買高價貨或者變成中價貨，於是就難免形成生意顯著退縮的局面，大抵上一般都採用洋酒作爲搭配性質的禮品，成箱或成籍落行者少之又少，同時以每瓶三十元至四十元間的貨品比較多銷。

售價方面，各牌子洋酒較上一年又略有變化，通行牌子貨每瓶約上升一元至二元五角，節後商家核算，整個生意額和一九六九年同期比較，竟要減少百分之三十至四十之互。

玩具生意亦欠理想

各式玩具在聖誕新年期內，不但是兒童恩物，而且也是大衆同享的製品，試看，在夜總會狂歡的人們，手上拿着玩具禮包，不也是十分興高彩烈麽？

在香港市場上銷售的各種玩具，品種至爲繁多，來自世界各國。香港的玩具工業雖然很發達，每年出口數字異常可觀，但高級貨式在一般公司不易買到，也許人們即使買到也不知道它正是香港貨，因爲其上並無註明出處之故，在香港不少家庭都十分高興熱鬧的歡度聖誕，可是要購買玩具給兒童，似乎仍然集中在年宵，最低限度在年宵新春時一般小孩子會有「獨立」經濟能力，能夠自己掏腰包去光顧。

聖誕銷售較多的似乎還是那些適合於做「禮包」的中下價貨式，在夜總會、遊樂場、舞廳等在節日中大量派發，[illegible]客得到的只是所值數角的東西，彼此仍然一樣「皆大歡喜」。

絨料生意表現欠佳

聖誕節前絨料生意表現欠佳，不但購買絨料送禮比前年同期減少，購買絨料縫製新的服裝過聖誕節亦是寥寥無幾。據絨料批發商及零剪商估計，去年入冬以迄聖誕節這一段時間內，絨料銷量約比前年同期減少百分之四十。

造成聖誕節前絨料銷量減少的原因，其一是西裝縫工比前年提高，上等縫工每套三百餘元，中上縫工每套二百餘元，中等縫工每套一百餘元，一部分市民採取得過且過心理，未急於購買絨料添置新裝。其二是近年採用絨料送禮逐漸減少，因爲絨料花式及顏色太多，受禮的人未必合意，索性改送銀行禮券或鮮果。其三是聖誕節前的一段時間內，遊客到港減少，專做遊客生意的洋服[illegible]不急不買。雖然經濟能力較好的人，添置衣物是有一定步驟的，但經濟能力較好的人，在香港四百萬市民中，所佔比率不大，很多小市民，特別是工人們，因爲工資收入的增加追不上生活費用增加的水平，對於彈性消費的衣物，購買也就減少了。

電器銷售難有振作

各類電器製品，節市生意也未有突出表現，且落行數量比上年還要有所減少。本來一般電器製品，都是實用性的東西，一般家庭也普遍採用，款式繁多，製作新穎，例如洗衣機、洗碗機、雪櫃、冷氣機、抽氣機、抽濕機、電暖爐、錄音機、攪拌器、熱水器、電熨斗、熨衫板、電飯煲、電爐、電鬚刨、吸塵機、打蠟機、風筒、按摩器等等，不勝枚舉，[illegible]

佐食品類只能捱穩

聖誕節佐食品之市銷雖無特殊之暢旺，然亦總會按照常日之市銷而有着活躍，在這節日前後與中國習俗的節日比較，市銷之旺態自屬遜色很多，[illegible]了。惟是以整個情勢而觀，去年聖誕節佐食品之市銷大致仍屬好於前一年。

在各種應節的佐食品，火鷄的市銷不脫而感最爲暢好，實銷較之平日以倍數而增長，係任何聖誕大餐總脫不離火鷄一味，儘使家庭自製之聖誕餐，亦俱以火鷄爲主要的菜式。去年聖誕節火鷄之來源供應頗甚豐裕，除海外有抵港外，內地亦有不少火鷄供銷，至於價格方面，比上一年略爲提高，此乃係由於去年一般工資與舖租增加的關係。除火鷄之外，豬扒、牛扒、羊扒及火腿等，俱是西菜至要菜式之一，故市銷亦呈強勁，價格亦稍提升。此外，由於聖誕聯歡會的普遍舉行，少不免會製定美點，故除上述節市貨銷之佐食品外，鱠頭、肉鴿之市銷同感暢旺。

聖誕大餐消費不理想

去年市民消費的趨向似乎是稍偏於食的方面，「民以食爲先」，事實上，「食」正是老少咸宜，試看每逢假日本港各茶樓餐廳莫不顧客如雲，尤其是在歡樂熱鬧的節日，[illegible]

交通娛樂比較熱鬧

[illegible]

年宵展望無須悲觀

在一九七〇年聖誕節和一九七一年元旦可以說是在十分平淡的狀況下渡過了，緊接着應是年宵又將到臨，今年新曆與舊曆兩個年關十分接近，因此有不少人就心中擔憂，[illegible]

加拿大宏發證券（太平洋區）有限公司
RICHARDSON SECURITIES OF CANADA (PACIFIC) LIMITED

貝禮士

本公司宣佈委任貝禮士君爲本公司之註册業務代表，專爲本港及遠東各界人仕忠誠服務，審愼提供投資加拿大及美國證券之計劃並報導紐約，芝加哥各大物品交易所之買賣行情。

本公司乃直屬於加拿大理察遜證券有限公司，該公司爲加拿大權威証券投資公司之一，總機構設在加拿大雲尼拔市，分公司遍設國內三十五個大城市，又在倫敦、紐約，支加哥及德國法蘭克福等地設有區公司，太平洋區總公司設於

香港：皇后大道中五號恒昌大廈二樓
電話：H229186—9（四綫）
電訊號碼（TELEX）：HX3035

迎歡誠竭　顧惠界各

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

歡迎索閱
●中文股市報導
●英文股市報導
●股票介紹
●直通電訊機
●直綫報價器
●24小時服務

金星　寶年港
今天五場最後
恩羅品秘怖情服 塔出神遊奔奔片
馬戲班·魔王
安迪狄　扶伊夢娜 主演
明天正場放映
流血大逃亡
米高菲勒 主演

樂宮
今明十二點正 兩點九
派拉蒙萬元製 拉千金下
李察波頓 彼得奧圖
雄霸天下
場面偉大壯氣雄魄 劇力萬鈞
後天碧血長天起映

快樂 金門
明天聯映
歐洲出品 奇情巨片
海倫惠妲 愛蓮芬芝 巴巴拉嘉貝 主演
提名參加三藩市第一屆國際色情電影節！

影眼的蠢和味
全部七彩
雙峰插雲，齊來賞月！靚女穿鐵甲，剎光豬
兒童不宜

江湖龍虎門
影史最偉大的賊匪內幕巨片
兩大天皇巨星 阿倫狄龍·尚保羅貝蒙多 主演
時麗七彩

電影國際公司榮譽發行
注意映期地點

百樂門
今天獻映
風騷女星安娜慕芙 英俊小生貞尼馬察 樣相愛色浪漫作
浪子桃情
歐洲公司年電影人成七彩 園幕
妻子與人私戀，丈夫向外尋歡！大膽，惹火！
今早場12點四七彩，國際暗殺局

麗斯
連日滿今天續映
兩點半正 九點半正
風雲群英會
SPARTACUS 中文字幕
環球公司片王之王
卻斯頓 東尼寇蒂斯 羅蘭士奧利花 珍茜絲 查理士羅頓 合主演
爲自由而戰，天下英雄！聚首一堂，容強無倫！
今早十一點半 艷盜煞星

金陵·金國·寶聲
今天四場
退票新娘
林青霞 甄珍 秦漢
最後四場
大舅棺
今天只映
獨行俠連環奪命槍

海運
今早十二點三
滑鐵盧戰役
今晚十二點正
大學生初試雲雨情

明天 金國
只映一天
周[illegible]女

CITY HALL LIBRARY 11 JAN 1971

工人世界

去年象牙原料售價飛漲 勞資均受困擾
製品售價高外埠顧客觀望不前 估計去年製品輸出約減少三成

由於一九七〇年度本港象牙原料售價突飛猛漲，每担由二千五、六百元而激增至五、六千，相差一倍有多，影響所及，引致整個行業動盪不安，工商均受困擾。大部份象牙工友遭受工作上的威脅，入息減少，生活頗成問題。工會方面不斷開會研討對策，極力平抑象牙價猛漲，防範人爲因素的推波助瀾，近月來象牙價雖然不能回復到以往價錢，幸已不再有繼續上升跡象，如象牙價能夠穩定落去，則本年度輸出貿易可望有回興之望。

本港象牙原料，向來均倚賴東非各地輸入，經營象牙原料業務者多屬於印巴商行。一九七〇年第一季象牙價尚無波動，但由四月份起即逐漸彥升，主要原因乃由於日本商人來港大量購買象牙，運往本國，作爲傢俬陳設用具的裝飾，部份電視機亦用象牙配飾，本港象牙原料轉運出口者，百分之九十屬於日本。

大部工友生活頗受影響

本港象牙商行平日採購數量，僅夠本港製作市場，一旦銷量激增，形成求過於供，同時採運不接，但價格担增至三千多元，而市道仍暢，其後不斷激增，存有生料者又乘機抬高，貨價一度曾至七千多元，造成空前暴漲，本港象牙製作業便遭受到嚴重的打擊。

由於象牙原料售價高漲，各廠接有訂單者須照原價供貨，結果變成無利可圖，製品售價自然提高，海外顧客便觀望不前，輸出貿易數字自然減低，間有工廠雖有原料存貨，亦寧閉不接訂單，大部份工友工作生活亦因此惡性連鎖關係而遭受威脅，過去每年七、八月間爲該業暢旺季節，根據有關部門調查統計，一九七〇年由一月至七月本港象牙製品輸出已減少百份之十五，七月份以後輸出數量可能再減，估計一九七〇年本港象牙製品輸出僅得百份之七十弱。猶幸月來象牙價已漸穩定，來途亦激增，如輸口數趨平穩，則一九七一年本港象牙製作業乃可望好轉。（徵）

工商業機構發雙糧 精神物質均有作用
工友領雙糧精打細算應付年關

幾底價雙糧制度，已由商業機構推行到若干的工業機構去來。自然，工友們享有雙糧待遇，給付的數字，各有不同，所得的只給底薪的一份（除去生活津貼），亦有計全年的總收入，按百份比給付的。

領雙……根辦……年貨……[illegible]

若干工友工餘座談 彼此交換處世經驗
粗野無禮惹人反感

時間：一九七〇年十二月十七日晚上九時三十分
地點：旺角彌敦道一九○號咖啡廳內
人物：陶沛——冲晒工；王偉——紙廠工友；凌森——鐘錶工友；胡旺——印刷工友；羽——燈飾工友

[illegible]

父母行爲 影響兒女

[illegible]

侍才傲物 自招損失

[illegible]

處世戒多言

[illegible]

不識學到識

[illegible]

雀牌工友獲加薪後 每月收入增數十元
雀牌零售每副加價三元至五元

本港雀牌製造工人，自於本月一日實行加薪，昨據雀牌製造業工會主席麥樵指出：雀牌業工人，加薪自本月一日起正式實行。由於工人獲加薪，雀牌價格，近日當局提高，計大牌每副零售價較前增加約五元，細牌每副加三、四元不等。

據麥氏指出：雀牌售價雖已提高，但由於農曆年關已近，市民選購雀牌仍多，一般雀牌工人刻下工作忙個不了，未因牌價上漲而影響工作。雀牌業工人，全年工作以目前最忙之一段時期最忙迫，其中亦由於一般雀牌翻新工作更忙。一般雀牌翻新，家庭或其他機構，多趁於新歲節，將有牌再新加雕，及打磨、上色，故此每屆年底，由於從上述工作，一般工人遂感時別繁忙。

對於一般工人工作，時間越近新歲，工作越見繁旺，爲應除夕年宵市場所需，一般工人普遍提貨，直至年廿七、八開始收工。據麥氏指出：本年雀牌製作之繁旺，將維持至年廿八始趕貨完竣。

據麥氏指出：雀牌銷數，年宵市場之推銷數字頗爲可觀，爲除舊迎新，一般市民多喜在除夕購買新雀牌，在新年假日中作消遣，故每屆年宵，雀牌銷售頗爲大宗。

雀牌工人加薪要求，於去年十二月廿四日達成協議，本年一月一日起正式實行。一般工人自獲加薪後，平均每月收入約增加四十至九十餘元。一般工人平均約每月收入約達六、七百元。近月由於工作充足，一般工人收入將更可觀。（行）

雀牌製造工會 定期集體旅遊

港九雀牌製造業工會，爲聯絡會員感情，特定於農曆正月初十（上元佳節），舉辦會員工友集體旅遊。該會是次集體旅遊，目的地爲粉嶺，參加者可於是日上午九時半，在九龍尖沙咀火車總站集合。此次旅遊，每人收費五元，小童半費，另由工會補助每人五元，作爲茶費之數。（行）

工友待人有禮 獲得別人尊重

[illegible]

工友立身處世 顯然注重經濟 多學幾種技能 對自己極有利

保持……體力充沛
打好……經濟基礎

[illegible]

九巴防止漏票 工友提供意見

九龍巴士公司，爲改善客運服務，歡迎工友提供意見。……

[illegible]

染色門類頗多 工友暢談經驗 技術精益求精 並非一成不變

染料……染工進演

[illegible]

華僑日報舉辦徵文 歡迎青年工友參加
文稿內容務須真實但求照事直書
「我十四、五歲時生活的實際體驗」

（時訊）華僑日報爲促使男女青少年對自己之實際生活情況多所認識，把握經驗，籌謀未來生活之改進，兌以「我十四、五歲時生活的實際體驗」爲題，舉辦徵文。

徵文對象爲十五至十九歲之青少年男女，學歷身份，俱無限制，徵以任何文體，不超過七百之字數，以表達其在十四至十五歲期間之一段生活體驗，其或親友之生活情況而爲一己耳熟能詳者，凡認爲有生活意義，或有足堪記述之處，均歡迎來稿。

文稿內容，務須真實，但求照事直書，不求鋪張潤飾。

應徵者請用原稿紙直寫，另紙寫明姓名、年齡、職（學）歷、住址，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封面請寫明「青少年徵文」。即日開始收件，至元月廿五日截止，由華僑日報聘請青少年問題專家會同本報人員評閱；冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另優勝獎若干個，每個獎金十五元。

歡迎由十五歲至十九歲的各行業工友踴躍參加，祇要將十四歲至十五歲時的一段生活經歷（無論是自己的、或親人的、朋友的）寫出來，不論是好事或壞事，不論最喜歡的或最憎恨的，一樣可以照寫直書。

早場：荷李活十點半「七彩紅男綠女」，亞洲十點半「橫衝直撞七色狼」，黃金十點半「金鎖匙」，十二點半「勾心鬥角黑吃黑」，午夜場：「碧海怒潮」。

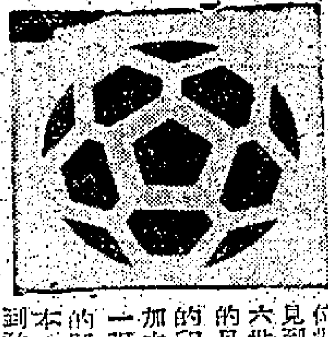
仙樂 今天五場仍映 七彩歌唱喜劇 新娘退票 林青霞 小冰冰 王寶山 嘉子
今十點半早場 萬女痴男 黃莎莉 · 蕭芳

集郵雙週刊

第四八五期

足球王比利與郵票

·百納·



在一九七零年十二月的上半個月，有兩位世界著名人物訪問香港，使我們有機會得見到他們的儀容，第一位是天主教教宗保祿六世，第二位是世界足球王比利，他們來港的目的雖然不同，但兩人都給我們不能忘記的印象。我是很幸運得到香港政府大球場參加由教宗主持的耶穌君王瞻禮彌撒，更得到一張附送的耶穌與門徒的照相，背後有教宗的題字與簽名（本刊上期有介紹過）雖屬印本，但也是難得的紀念品，我會永遠保存它，得到教宗的祝福。

我後來又到過同一個球場欣賞巴西的山度士足球隊在港的首場與第三場比賽，我雖然不是一個足球迷，但也很欣賞球賽的精彩，[illegible]到比利在球場，我這不相錯過去看他踢入的球，覺得他的球藝精湛，確配稱做世界足球王，在球場，他是一個小將，從不打架，有說育精神，也不貪功而獨霸整個球，這都是難得之處，比利對人接物是和藹可親，一向沒有擺架子，他也有紳士的丰風。我也很好彩，得到比利在留港時的簽名，是簽在尼加拉瓜所出有比利就球時姿勢的郵品上，這件難得的紀念郵品，雖然不是由我本人向球王請他簽名的，但我覺得也很可貴。我想得到比利的簽名，但以難得跟他有接近的機會，托朋友代辦也有可能，但我不想打擾人，我對此就作罷論。但在一天我突然得接郵友林朋漁君打來電話，告知我他將贈送我一張有比利簽名的郵票是貼在一個信封上的，這是他本人親向比利邀請簽字的。林君得到一個大好的機會，他是一個廚師，他在駐港巴西領使招待山度士足球隊的酒會上，由職務上有機會接觸該隊的所有球員與領隊職員等等，他就邀請各人簽名在貼有郵票的信封上留念，得到他的照辦，後來林君貪出與多個貼有比利像的郵票的信封，邀請比利簽名，比利初有難色，想是他不明白為什麼一個人要得到那麼多的有他的簽名的信封。後得人向球王解釋，那些信封乃林君想得到球王的簽名之後而將分贈給他的郵票朋友的，比利也極有人情味，就在逐一信封上簽名，而我也得分享一張，我並不因林君有以贈我而對他說好話，他是不自私，他想取樂同樂，使到一些好朋友也能得到那樣有意思的紀念集郵品，他是集郵人的好模範。

關於足球王比利的事略與他在港時的情況在報章上經有詳細的記載，在這裏祇介紹有關他的郵票。比利不獨是第一個足球員也是在世界上的第一個運動員在郵票上出現的次數最多的。

一九六九年十一月二十日，比利在里約內盧射入他參加做職業球員之後射入的第一千隻球，巴西發出一枚大型的郵票，面值十仙，用彩色印刷，比利穿着黃色的球衣，在球衣背後有綠色的「10」字，他面對着在球場內的圍袋，他高躍起，在他的身邊有球門與足球，在場邊有"1969"與文字，譯為「比利射入千球」，下寫比利（PELE）的原本姓名"EDSON ARANTES DO NASCIMENTO"。比利不過是他的譯名，但一般人都這樣叫他。

（足球王比利的簽名）

（各國所出足球王比利的郵票）

巴西又發出一張小全張郵票，所印出的郵票，圖案跟上述的十仙郵票相同，印刷的顏色與郵票的大小也相同，祇有面值是改為七十五仙，同時郵票是沒有齒孔，在郵票對上處印有一隻足球，配合在側面的兩個圈，加多「1」字於是變了"1000"，表示第一千隻球。

中美洲尼加拉瓜共和國在一九七零年五月十一日發出十二枚郵票，藉以讚揚世界最佳的足球員，郵票也是用彩色印刷，其中面值五仙的郵票，圖案描寫比利踢球時的美妙姿勢，在票上印有文字，意譯為「選出最佳足球員，巴西的比利」，在郵票的背面印有英文的說明，譯為「比利，巴西與山度士，參加多過八十二次國際比賽，射入球超過一千隻」。

巴西在贏得一九七零年世界盃，更因先後贏得三屆冠軍，永遠留有那個獎盃，在八月四日發出紀念郵票三枚，一仙郵票圖案描寫巴西的球隊隊長高舉那座金盃。二仙郵票圖案描寫巴西足球員加速盤球，三仙郵票，圖案描寫比利與托斯杜（也是巴西球員）跟對方爭球。（見圖）

也門阿拉伯共和國，簡稱YAR在一九七零年五月發出六張郵票紀念一九七〇年在墨西哥舉行的世界盃足球賽，圖案分別採用巴西球隊、英國球隊、蘇聯球隊、意大利球隊、西德球隊與烏拉圭球隊的全體球員合照，在巴西球隊中（三分一R郵票）可見到比利（見圖），除郵票外，更有出小全張郵票，乃將上述的六枚郵票印在一塊，但有齒孔可將為一分開。

也門王國發出有三種郵票分別紀念一九七零年世界盃足球賽的冠亞季軍，郵票三枚連在一起，正中較大的郵票，面值四B，圖案描寫巴西球隊隊長高舉奪得獎的金盃，後最可看見巴西球員，可認出比利在其中，他由另一個球員擁抱起，在場中也可見到意大利球員，這是在完場後，巴西以四對一勝意大利（按比利有射入一球）在郵票上有印出「巴西，首名」。又印有一隻足球，也門王國國旗與巴西國旗。

左邊二B郵票，圖案描寫意大利足球員兩名，在票上有印出「意大利第二名」，又印有一隻足球與意大利國旗，右邊六B郵票，圖案描寫西德與烏拉圭球員爭球，在季軍的決賽，西德以一對零勝烏拉圭，在郵票上印有「西德第三名」，又印有西德國旗與一隻足球。

阿拉伯西長國出有六枚郵票紀念一九七零年世界盃足球賽，圖案分別描寫意大利，瑞典，西德，英國，烏拉圭與巴西的六國球員在比賽，其中七十DH郵票是描寫巴西的，在郵票上可見到比利，而作笑容像，側面有"PELE"字樣，像下有一面巴西國旗。

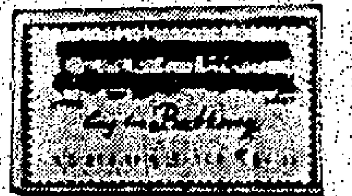
貝多芬誕生二百週年紀念郵票

·漢·

貝多芬的名字，差不多所有人都知道他是世界上最偉大的音樂家，所以在一九七〇年他的誕生二百週年，有很多國家發出紀念郵票，數目之多，打破對任何一個音樂家的紀念年內所發出過的郵票。在本刊第四八二期「貝多芬誕生二百週年紀念」[illegible]

BEETHOVAN
貝多芬

（奧地利）



（墨西哥）

（蘇利南）

（達荷美）（希臘）（塞內加爾共和國）（匈牙利）（摩納哥）

稀罕的梵蒂岡郵票

·MW·

[illegible]

「大全張都是變體票，一定價值連城！」

集郵漫畫

（稀罕的梵蒂岡改面值郵票）

修女設計的郵票

[illegible]

聯合國廿五年郵票最有趣的

[illegible]

集郵隨筆

J B

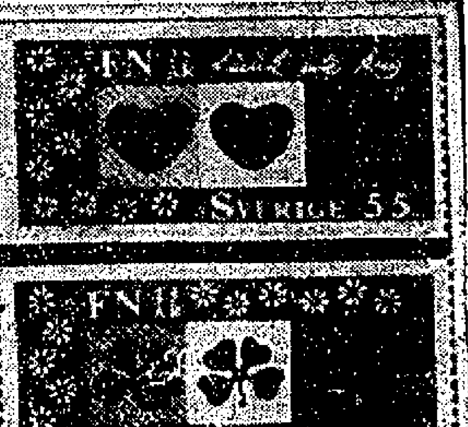
澳門大賽車

澳門格蘭披士大賽車，早已成為亞洲方面最大規模的賽車，在世界賽車中也有名的，一九七零年的第十七屆比賽於十一月二十九日舉行，在這一次澳門郵局有發出一個紀念信封，同時有使用一個特別的紀念郵戳，除刻有中文「澳門第十七屆格蘭披士大賽車」，「一九七〇，十一月二十八、二十九日」外，更刻有三部賽車[illegible]

[illegible]，現今頗為值錢，故有很多偽製品發現，郵票是真的，但是加蓋的字樣是假的，集郵人士對此要當心，以免上當。

（西薩摩亞的聖誕郵票）

（澳門第十七屆格蘭披士大賽車紀念封）



（瑞典的聯合國組織廿五年紀念郵票）

寶石大戲院
九龍·紅磡
即將開幕

金國 最後
今天四場
沈雪珍 曹健
大劈棺

孤男寡女，情苗滋長，慾火難禁！
最養眼的電影
人獸奇觀
歐洲著名模特兒 嘉莉洛雪麗 為藝術徹底犧牲
是養眼的供品！是提神的振奮劑！

總統 域多利 聯邦
大爆滿今五場
專供成年人欣賞！兒童不宜觀看！
HAPPENING IN AFRICA

中華民國六十年公曆一九七一年一月十一日 星期一

華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年十二月十五日 第七張第三頁 星期樂園 東南亞

CITY HALL

星期樂園

一九七一年漫談

公源

新曆，我們又叫做公曆、陽曆、西曆，還有一種叫法比較少聽到的，是「格里果利曆」。

新的一年剛剛過去了，接踵而來的是農曆年，我們既談新的一年，且不談農曆——一九七一年。

一九七一年一月一日，這天我們叫做「元旦」，元旦是指一年的頭一天，稱為「元旦」，在中國很早以前指出這一天為「元旦」了。據的記載：「顓頊以孟春正月為元，其時正朔旦立春」。當然，當時指的「元旦」，不是陽曆新年的一月一日，而是農曆年的正月初一。但是不論陽曆也好，農曆也好，總之，是一年頭一天的開始便稱為「元旦」。「元旦」兩字便從昔中流傳開來的。

現代世界各國通用的曆法叫做陽曆、公曆、新曆、西曆，還有一種叫做比較少聽到的是「格里果利曆」。

它是一五八二年由羅馬教皇格里果利十三世頒行的曆法，所以有人為了紀念他，才把它稱為「格里果利曆」。這一年以後，陽曆代替了公元前四十六年由羅馬皇帝朱里．愷撒所實行的「朱略曆」。

陽曆是以地球環繞太陽一週的時間算作一年。它的長度是三百六十五天五小時四十八分四十六秒多。由於它不是整數，所以把長短拉齊，有的年份是三百六十六天，稱為「閏年」；有的年份是三百六十五天，稱為「平年」。這種辦法，在每一萬年中約誤差三天，比較準確的「格里果利曆」，把能以四除盡的年份算作「閏年」，但末尾有兩個零的年份，如百位數不能以四除盡的，不能算作閏年。

由於這種曆法是根據地球與太陽距離的位置而定，所以它的「二十四節氣」是固定在每年的月份，上半年多在每月的六日、二十一日；下半年多在每月的八日、二十三日，即使相差也不過一兩天。

陽曆各月份的大小是固定的，但星期循環並不固定，如何使一年中每月的日子和星期固定下來，以便利人們的工作和休息，其中有人提出一個方案很受人們歡迎：它把元旦那天定為星期日，每季的第一個月，即一、四、七、十月是三十一天，其餘八個月各為三十天，這樣五十二個星期（三百六十四天）固定下來了，結果還剩下最後的一天，把它稱為「休息日」，如遇上閏年，就把上半年的最後一天（六月三十日）也稱為「休息日」。

結霜

韓天

當冷空氣侵入後，天晴而風停以後，便出現霜凍了。

我們這幾天看到報載，新界發現霜結。一般落霜都是冷空氣侵入之後，天晴風停以後，才出現有霜凍的。為什麼一定是天晴風停以後才出現霜凍呢？在夜間低層空氣的溫度因地面輻射冷卻而下降。輻射的強弱，和天氣條件密切關聯的。如果天空雲層密布，地面輻射散熱就會大大減弱，甚至趨於停止。這樣，空氣中的熱量得不到消散，只得仍然被貯藏在大氣裏，於是影響了地面溫度的下降。這種雲層對散熱所起的擋截作用，正像給天空蓋上了一個大屋頂似的，它阻礙和限制着地面上的熱量向上的傳遞。

晴朗夜間則相反，貼近地面的空氣溫度的分佈常是這樣的：離地面越近就越冷，而在離地面約十公尺到一、二百公尺的空中，它們的溫度是高的，而在這樣的溫度分佈中，把它叫做「逆溫層」。因為這種逆溫是由於地面輻射所形成的，所以也叫它是「輻射逆溫」。當風力強時，往往引起了大規模的空氣擾動，上下混合起來，使輻射冷卻的空氣無法停滯在低層，因此破壞了逆溫，接近地面的溫度反而上升了，晚上下冷空氣相混合，卻有了一些冷空氣的高處的。所以一般說來，有風的晴夜不利於成霜的。沿海地區常有風，它所以難得有霜。只有在寒潮來到以前的陰霾天氣和風力強猛的時候，地面的溫度降低，以及它的表面溫度很快的降低，不是特別冷的空氣已佔領了該地的，當上空風力減弱，這時晴空萬里，才是溫度猛降的時候，在地面最容易結霜。

世說新語

止一

「爸爸，」那小孩子說：「那裏有魚池中的水族，突然發問的：「你怎知道那是公魚還是母魚呢？」

「那就要看你用什麼餌去釣，」父親說：「如果你用一條公蚯蚓做餌，你釣上來的就是一條母魚，如果你用母蚯蚓去釣，當然可以釣到公魚了。」

「你又怎知道蚯蚓的公母呢？」

「不要多問！」父親說：「我只曉得快止住他，他總得魚呢。」

＊

「啊，親愛的，你這件皮大衣真漂亮呀！你先生一定換了新的差事。」

「沒有，是我換了一個新的丈夫。」

＊

在一個無線電廣播中，那位主持的人問：「現在有那位自認她是在我們的聽衆當中最年老的婦人？」

「我頂我最老，」一位從前的老婦人回答說：「我今年八十九歲。」

那主持者說：「老祖母，你過去真是非常快樂，你可不可以給我們年輕的一代一點追求幸福的暗示呢？」

「我從來沒有追求過幸福，年輕人，」老祖母說：「我只是隨遇而安，讓幸福來追求我。」

＊

美國女病人寫給男醫生的信，有時候很夠奇怪和令人發噱，下面是幾個例：

親愛的醫生：在你替我搞過之後，我已經受孕了。謝謝你。

親愛的醫生：我的六十歲的老父親正在脫牙齒，而我的六歲的少女兒，也脫起牙齒來。她是不是感染了她祖父的呢？

親愛的醫生：你指示我丈夫要他多去旅行。我們照囑在去年已作過環球一周的旅行了。今年我們想要換一個地方去，請你指示還有什麼好的去處吧？

天然漆油

異地風光

亦雄

在南加利福尼亞，有一個小小的湖泊，位於沿海的一端，那是火山噴發的結果，那處區域所出來的，是可以用作各種用途的漆油。[illegible]

普通的沸水，顏色的溶液，而可以用各種顏料的。這地區又有一個名字叫「地獄廚房」，到處都是冒泡的泉，到處都是去處的沙，因很少人到那裏去，有其冒險的……

中，要救起來可不容易，而且附近的氣溫，高得非常利害。那些噴泉都是一個個非常醜陋的洞口，直徑三英尺多，裏面的溶液整天沸騰着「卜卜」有聲。這種溶液有各種不同的顏色，從灰白以至棕黑都有，地質學家也沒法知道這溶液含過甚麼「多彩多姿」的成分，總有一家聰明的紙廠，那些顏料老早就用這種溶液「製」色的。這家製漆的招牌和家具，就是用這種溶液「製」色的。

無獨有偶

（鐵鍊和麵圈）

罐頭颶風

刀戈

派斯基利斯頓是密西西比河以西的一個小市鎮，去年秋天「卡蜜兒」颶風在那裏登陸，毀壞了一個地方四分之三的地方，瀕臨災難的陰影仍在，一年多過去了，派斯基利斯頓仍有屋子和學校都沒有瓦背窗頂，一處處殘破的景象。

在颶風剛過去的時候，一切都依然擺了在那裏，但有一位藝術家卻發了「颶風財」，他出售「罐頭颶風」，「罐」裏面是空無一物的，但是那罐上的「招牌」紙，卻由他繪了當時颶風吹襲時的慘狀。

科學家．小發明

預卜胎兒性別

東京藤田大學醫院一位日本科學家根據一項關於女性胎兒的研究，發現女性的皮膚和粘膜細胞中有一種C染色質，他用針插入子宮，從胎兒的羊膜液中抽出C染色質，便可以預測胎兒性別。在鏡下檢定，如果發現有C染色質，就斷定是女孩；沒有就是男孩。他對五十多個孕婦進行這種預測，結果，沒有出錯。

太陽鐘

美國通用無線電公司發明一種新式「太陽鐘」。這是百分之百的自動鐘，它不用發條，也不用電池，只要放在陽光下或用白熾化的火光照射若干時間，便可整天行走不息，而且非常準確。

危害性較少的香煙

美國一個醫生，最近在美國紐約研究發表一項報導，說法出危害性較小的香煙，這是英國「曼切斯特」的牌子，他和他的助手對老鼠做的實驗中，發現煙中的某種物質是引起癌症的主要原因。

生死關頭

星期學篇

稚名

當那個中校告訴史超域這個手術將由貴賓負責時，他曾經向史超域保證過，貴賓是取得了英國皇家外科醫生協會的會員資格的，他還是一個英國皇家外科醫生協會的會員。

衣穿衣已經差不多三個鐘頭，全身浸在汗水裏，冷氣機又出毛病了。約翰．史超域坐在手術床上，

這天清晨六時，史超域便給當地醫院裏的一個男護士叫醒，說醫院裏來了一宗急症。史超域跟着那位護士跑到醫院裏，才知道一個叫做穆林的人病倒了。原來他的穆林是「和平軍隊」的一位總理，他身在那裏被一個團體奪走了叛軍的勢力。為那的在這小島上，突然在前一個晚上病倒了，他被送到醫院裏是比較安全的，因為那裏可以藉手術保住他。史超域一見到了穆林，就知道他需要動手術了。

但他知接到了訓令，這宗手術要得當地醫院的經理指揮動作，這不來是一項危險的手術，現在他們正為新獨立的國家而驕傲。

當史超域替他臉上和頸背汗水時，電話響了。他拿起電話，便聽到了貴賓的說話，他說他的「波士」已經在路途上，吩咐史超域先替穆林作好一切的手術準備。

史超域推開更衣室的門，叫來一個護士，簡單地吩咐了她幾句話，然後就把她在側殼的那個小房間的麻醉了。差不多兩個鐘頭，那個已經麻醉的病人從過來。

當那護士匆匆走去準備那病人時，史超域就脫下了他的制服，換上一條清潔的白褲子，外面披上一件手術室罩衣。

然後史超域開始洗擦他的手和手臂，洗擦了約莫十分鐘。穆林白躺在手術床上，到史超域洗擦完畢的時候，他已經陷在半麻醉的狀態了。本來一宗急症，病人應入了手術室，幾分鐘內便得要替他動手術，可是這時候，史超域卻要等候貴賓博士的來臨。

史超域從來沒有見過貴賓，他們也很少和當地的醫院聯絡，除非有那一個病人所需要的照顧，是當地醫院所缺乏的。當史超域在那醫院裏候時，他便開始替貴賓博士究竟是個什麼科的醫生，要從二十哩外趕來替他的內閣總理動手術呢？

他步到手術床的另一邊，這樣他們便易於分工合作。他們兩人的手法都很敏捷，但在來到手術床時，史超域替他把穆林白的肚子割開了，很快便找到了那病人的工作範圍，割到滲血的病源。

貴賓便以他的剪刀，在那個已經麻醉的內臟切除了一些組織，這是十分小心進行的。

史超域立刻伸手過去按住那動脈的傷口，希望可以遏止血液繼續流出來，可是那個切口太深了。血液大量的從開了肚子流出來，兩分鐘不夠，史超域救不過來，他已經死了。

「我是不是在這裏……」一剛才我的事語，「我是醫生，一」那邊廂說，「我沒有我，你們不能替內閣總理動手術呢？」

歐人東來之前

馬來半島情況及所建立的國家

根據考古學者從出土古物研究結果，在四千年至一萬年前之間，今日馬來亞土地上已有人類居住，那時的住民大概和現在南太平洋上各島嶼所居住的美拉尼西亞人相類似，他們居住在今日馬來亞半島之中部及北部的洞穴，以漁獵及採集可食的食物維持生活。他們所居住的洞穴已經發現，在洞中常會發現前述被捕獲的野獸骨、陶器和骷髏等。除了這些發現之外，英國之伊文斯 I.H.N. EVENS 及荷蘭之卡倫菲爾 P.V. VAN STEIN CALLENFELS 兩位考古學者在彭亨州、吉打州、吉蘭丹州等發現了石斧、石手斧、尖石斧、石刀和陶器碎物，更令人值得注意的是在吉蘭丹森巴札地方發現一具人類骸骨，骸骨上還套着一對玉鐲。

從出土的石器看來，他們的工具已相當進步，石器都琢磨得相當光滑勻稱，石器之外還有陶器，陶器之上有花紋，而且製作頗精，考古學者推斷在二千五百年前至一千五百年前，已是入於新石器時代，住民已知道農耕、粗陋的建築和最原始之紡織。有人推斷這一時期的馬來住民是愛好和平的，又是鳥類崇拜的原始人羣。

中國與馬來亞之關係，在四千年前已有交往，而且已懂得使用金屬，可能馬來亞人還在新石器時代，中國、印度的金屬器具已輸入馬來亞，使到馬來亞的原住民開始接觸金屬工具和器皿，並促使原住民用不着自己的智慧和勞動而獲得許多新的發展，他們從而過渡到一個新的時代。在霹靂州馬登巴東之仕林河 SUNG KAI、吉膽島之仕林河 CHAUG KAT MEUTERI N.RIVER，發現了鐵器與銅器的新文化，不祇發現許多新石器時代的石器及粗製的陶瓷，亦有殘舊的石棺，在北部所發現之石棺，與六甲的「陸」形石棺相似，與中國周代（西曆紀元前三世紀）初期所鑄的尖首刀相同，也像馬來亞人稱為「明刀」、它和稱為「獵狗」的鐵器，而以之為馬來亞的貨幣。

一九二七年彭亨州之淡比令河 TEMBELING 曾有銅鼓出土，鼓面徑二十七吋，中間是一個十個射角的太陽，離有四隻飛鳳環繞，作為雷神飛翔，一九四四年在巴生郊外的「武吉拉惹」BUKIT RAJA 出土。

亦有同類的銅鼓出土，其模式與馬來亞出土的一模一樣，祇有一些不同，就是鼓面較小一些，而且比前者小四寸，此種銅鼓在北越東京區出土較多，由此可以看出，漢代中國與馬來亞有頗為密切的關係。

至於馬來亞的最早原住民，並非現在之馬來人，現在的馬來亞是後來才遷來馬來亞居住的，據一般學者均主張沙蓋族 SAKAI、石蘭族 SEMANG、皮都安族 BULUANDA、雅坤族 JAKUNR，及小黑人 NEGRITO，在三四千年前，是從中亞細亞一帶而逐漸南下移居於馬來半島者，至於現在半島上之馬來人，則從蘇門答臘移殖而來。土著土俗因文化落後，一旦為外族侵入，逃不出後來居上的原則，漸被壓迫，而退入深山叢林中，以自己的土地，則分由馬來人、華人、印度人佔據。

紀元一世紀初期建立的，在今日馬來亞最早建立之國家，國名為「狼牙修」LENG KASUKA，她大概在今日之吉打州北部，西至吉打州，東至彭亨北部的宋卡，她的繁榮建在克拉地峽的繁盛地帶，貿易交通上。根據在吉打州發現的佛教遺物看來，她是一個信奉佛教的國家，受扶南國庇護，但亦曾多次直接向中國朝貢過，據中國史籍記載，這個國家在西曆五一五、五二三、五三一和五六八年先後遣使向中國修好。

扶南亡國後，狼牙修失去支援者，漸就衰微，此時另一個佛教王國在今日之吉蘭丹建立起來了，這個國家名為三佛齊 SRI VIJAYA，及後征服了狼牙修後，西歷五八三年三佛齊出兵攻陷蘇門答臘的巨港 PRAMBAN G，遂滅了該國，續有打靭、滿剌加及巨港之稱為「羅越」BRUAS 所滅，華裔亞是馬來民族建立的強大海權國家，在彭亨河口設立軍港，但終為強鄰爪哇王朝的一位爪哇王子自「末羅瑜」MELAYU 興起，占據了錫蘭 CEYLON 島的一部，當時有人稱為馬來亞朝時代，因為當時商業繁榮，乃派兵入侵屬的南天竺，遣使到中國修好。

三佛齊之強盛，係因控制了蘇門答臘，又征服爪哇北部，這時有人稱為馬來亞的繁盛時代，因為西曆一〇〇五年附印度科羅曼德的朱羅國 CHOLA 王遣使西征，擊敗了三佛齊。西曆一二八一年，馬來亞的占卑，即「末羅瑜」國王遣使來中國修好，其使臣由 DJAMBI 遣往印度及蘇門答臘，並改國名稱為新加坡 SULAIMAN，爾後由 SAMSUDIN，至西曆一二〇〇至一三〇〇間，單馬錫 TAMASIK 國在新加坡島上產生了。（上）

法國勢力侵入以後

越南人的手工業

阮其昌

法國勢力侵入越南及至統治越南後，越南手工業在法人管理之下，手工業出現了一些新的行業，這些行業大都是為大城市及市鎮的居民而服務，生產者主要是少之又少的，他們是製草帽、製糖及洗染等。

法國資本主對於這些新興的行業，以及某些雖有而甚不大的行業加以鼓勵和支持，目的並不是為了發展越南的工業，而是為他們的需要服務，易言之是為了他們經營而服務。例如鐵花邊和美術工藝品的行業，一些法國的富商收購了大批轉運到別處，可以獲得巨利。

亦有些行業如蠶絲業，在某一時期內，得到法國殖民地當局大力的「鼓勵與支持」的。一八九四年法國駐越總督頒佈蠶絲生產法令，對製絲生產者一律予以補助；從一九〇五年至一九〇九年，法國統治者實行桑樹免稅令（法國在越南什麼都有稅，免稅是一件非常之事），一方面設立製種所，設立優良蠶種站，將優良蠶種的推廣給予生產者等措施，為什麼會有這樣的熱情呢？是不是法國統治者受到天主的感召，大發慈悲呢？不是的，這是因為在這個時期中，法國國內的蠶絲業遭遇了厄運，不能夠有足夠的原料供應法國的絲織廠，因此法國統治者才這樣熱心於越南的蠶絲業的。關於這個問題，留待研究到紡織業時再討論。

在第一次及第二次世界大戰的戰爭期間，法國對越南的商品輸入（即法國輸入越南的商品）大為減少，一部份越南擁有資金者乘機設立工廠，經營某些行業，如織布、搾油、製革等商品，即是生產那些暫時不能企望於輸入的商品（大部份是法國商品）。戰前也有越南人設立的工廠，生產多種貨品，但規模小，生產數量很少。戰爭時期中，由於法國貨品進口不多，形成市場的貨物奇缺，於是私人經營的廠房激增。一部分破產的手工業者就做了這些廠主的雇工，一部分手工業者和家庭副業也乘機恢復了一些行業。獲得發展和恢復了的行業大多是那些使用本國原料和在本國立刻就有銷路的，如製麻繩、製紙、製麥、製陶器等行業。蠶桑和絲綢業也獲得了鼓勵，因為當時外國的棉紗已經不能進口，統治者不得不鼓勵發展蠶絲，和使用本國的原料如棉、麻、葛等來解決民間的衣着。另一方面戰爭也使一些依賴外國原料和外銷行業，如鐵花邊和織造業者陷於絕境。

戰爭時期中，法國統治者在印度支那（包括越南、柬埔寨、老撾）組織過物資交流會、商品展覽會，比賽和頒發獎狀、獎章等活動，同時還大肆宣傳他們所謂「振興工業」，其實，目的祇為了推動越南的手工業及小工業生產者來供應他們足夠的物品，以便戰時替代戰前依靠進口的貨物，給統治者解決在戰時面臨的供應不足的困難。第二次世界大戰期間，法國人在西貢、河內開過展覽會和舉辦不少次小手工業產品的陳列。他們成立了「工業生產協會」和各個「地方手工業生產委員會」，用來控制越南人的手工業和小工業。

但是在戰爭後不久的一個時期，當秩序已趨穩定，法越之間的運輸已經恢復正常的時候，法國資本主又繼續向越南傾銷貨物和大量投資。於是手工業又逐漸走上停滯和破產的道路。祇有那些對法國資本主有利的為法國資本的工廠加工的行業，以及那些不能用機器來代替人力製造的用品，如帽、漆、陶器等行業，才有可能繼續存在和發展。進口的外國貨品（主要是來自法國、日本和中國）和由港池（河東）（係離開河內不遠的地方）的阮伯正興貨仲富以及海防院文……

手工陶器業祇能夠生產一些大部分為窮苦人家所用粗土製成的杯、碗、瓦鍋、缸、甕等用具。

根據統計（一九四三年印度支那經濟公報第一期第六一及六三頁）一九四一年印度支那的礦業有四萬九千五百礦工，產值三千萬元（越幣），整個印度支那的其他產業工人約在十萬人以下，產值約為六千萬元，而手工業工人有二十七萬七千四百人，產值四千五百三十八萬元，對照之下，可以看出在法國統治時期，手工業在越南整個經濟中是佔着如何重要的地位。

現在要略談到在法國統治時期越南手工業人的生活，一個成年人每天約得到六分至一角的工資，童工則由二分至四分錢，有些磁廠的散力勞動，每天工作十二小時，工資亦不過四分錢（見黎也：「越南本地手工業實況與關於組織方面的建議」一九四一年十一月廿一日河內印刷打印本），而手工業的商販，在一轉手之間往往賺到比正式做生產工作的工人多得多。因此，絕大部分的手工業者都是貧困的，他們缺少資金，沒有原料，不得不出高價向商販購入原料，束縛在綁終日不停地工作，製成的商品因為沒有時間去推銷，或與商販換取原料，進行再生產。受商販之盤剝，工人所得甚微。

由於這種種原因，手工業者的生活是窮困不堪和勤勞不定的，能夠由工人而成為廠主的，幾乎沒有，絕大多數都是苦苦掙生的。

總而言之，手工業在這一時期中雖然在一定範圍內有所發展，特別是在兩次大戰期間；但是仍然被限制着，因而不能達到他們應有的發展水平，法國統治越南後，不但沒有促進手工業發展，也更沒有創造條件，使它轉變為資本主義生產方式，相反地還竭力將它局限在自給自足的落後境地中，並且使部分行業陷於停滯。

（續完）

東南亞 双周刊 第四一四期

未淪為西班牙殖民地之前的

菲律賓民族的文化

菲律賓古代遺留下來的文物，在西班牙勢力侵入之後，被教士們恐怕古代的文物有「邪教」的作用，而不顧接觸，有些被燬，有些被搜集去，幸而尚有些未曾盡燬之。近幾年來在菲國科學文教組織協助下，菲國國立博物館研究人員，在泥土中發掘古物，搜尋各地古代文物遺蹟，發現有不少可資研究菲律賓古代史者，近二十年中先後出土的有：新舊石器時代的各種石器、陶器、瓷器以及裝飾物等，更足以證明菲島古代文化的遺跡。

在加拉彥 CANAYAN 出土的一個先整的骷髏，其上顎門齒，鑲了許多大小的點點黃金，多者四五點，少者一二點，一是「鑲齒鑲金」的風習由來已久，在馬仁烏、計烏島上所出土的先民遺骸，亦有如加拉彥骷髏中牙齒鑲金者，且中國與大小亦同，以後陸續在班乃島，黑人島，蘇洛島各處都有同樣發現，由此可以推想在先史時代，鑲齒鑲金之風，在菲島已甚普遍。

菲律賓地下古代遺物被發現，三世紀前，大約在公元一千年，已有人到菲島採金，菲島先民以金飾、黃金為貨物，掘出一些古學者研究，在中國宋代以前，菲島人民已懂得以黃金裝飾牙齒。另外一些歷史學者認為菲島先民之「鑲齒鑲金」，是用以裝飾，而是信仰一種宗教之信徒，都可能把門牙鑲孔鑲上黃金，如此，在彼此見面時，一露出金齒，便可以互認是同教之人，同一宗教之信徒。

已無在古代，不但民眾居住的地方，都已開發的地方，仍留有其他地方之初民的足跡，如都市附近有一綫穴居野處的地方，其遺址在不少。

如菲島先民，祗有其他的部落分為小村，由於需要守望相助，村裏有村長，村長是世襲的，大村之上有村人，大村有村長，村長是世襲的，村長領導村民作戰，在菲島時代，西班牙人入治菲島以前，菲島各村落各自為政，各村落都是以一村為一單位，小村落組成一個大村落，再大的，又以大村落組成一個社區，每個社區以一個長為首領，統治其區域內的事務。

現在菲律賓民族，在石器時代，仍保存西班牙初期政府之制度，當地有人家四百戶，劃成四個區，每個區設一長管理之。

菲律賓民族古代的武器，為石刀、鐵刀、弓箭等，其後則以鐵鎗、鐵劍、匕首、長槍等武器，祇有在木材或皮革製成之盾牌作為戰鬥時防禦之用。

古代菲人亦有鐵製之器具，並精於鍛冶等技術。

菲島民族古代已有文字，共字母自十四字以至十七字，自下而上，自右而左，用竹尖或小刀刻寫於竹片及樹葉之上，故此種書寫材料，不能久存。

古代菲人神靈信仰，是信奉大自然之神，有神、有鬼，此外尚有祖先之神，亦有祭司之職，男女均可擔任。

現在菲律賓人中，有些種族仍保存原始宗教，菲律賓的天主教，因為遷居到菲島的他加祿族 TAGALOGS 仍存有男女祭司分為十二派。

緬甸人之男、女稱謂

宇巴枝

緬甸人不若我們中國人有名有姓，在小時中的好漢稱會說：「行不改姓，坐不改名。」在習慣上改名則常有之，改姓則少之又少，可是緬甸人不論男女，都是有名無姓的；彼等通常都在自己的名字上加上一個稱謂，以作為姓別，年歲與地位和官階的區別。

緬甸人對於彼此之稱謂甚為注意及認真，與緬人交際之時，要十分留意，不能隨便，現在為齊方便起見，再將有關稱謂詳為說明。對普通青年稱呼，大抵在他名字之前加稱「孟」，如其名字為「巴秋」BA SHU，稱呼時加孟字，稱為孟巴秋 MAUNG BA SHU，或稱為郭巴秋 KUO BA SHU。按「郭」等於「哥」之意。

緬甸女子稱呼，在名字之前加「瑪」字（MA）不論已婚未婚均可。對於有地位之貴婦或年長的婦女，則稱之為「杜」DAO。

（下轉）

香港瞭望

異口同聲

立法局非官守議員，主張對青少年罪犯與成年人罪犯同樣嚴懲。衆人皆曰：治亂世，用重典。修訂法律，嚴格執行，此其時矣。

後果如何

署理律政司史德夫檢討搶劫及傷人案件，認爲部份原因由於無辜途人出面攔阻。

歹徒搶劫還兇，一定持有利器，難道要一般途人空手入白刃？（方）

正在後頭

社會福利署感化組總監指出，本港青少年犯罪問題並不嚴重。

也許，我用一句影劇界廣告常用語：「好戲正在後頭」？

急不及待

此時仍有人唱高調：對付青少年罪犯，應從社會及經濟兩方面尋求。殊不知搶劫和打殺的案件，每天不知發生多少宗，我們還有時間慢慢開會研究嗎？（正）

癡人說夢

去年本港買賣黃物，交易數項爲五十億元，打破歷來紀錄。作爲一個小市民，但願賣多一些土地，建多一些屋宇，而屋租也減低一些。

能不羨煞

中華電力職工，每人每年可獲假期十二天至廿八天，另每月有四天休息。星期天仍要照常工作的人們，對此能不羨煞？（光）

星星之火

據說去年本港發生火警逾五千宗，平均每天有十四宗，亦即每一百分鐘有一宗。星星之火，可以燎原。不要忽略一個小小烟頭，有些大火是由烟頭失火而引起的。

輕而易舉

在中區吃午餐最頭痛，有人建議提前或押後進食。自己顧自己，大家每天早上，帶一個輕便飯盒上班就行了。（誰）

衝鋒陷陣　分秒必爭　午膳是「搶食世界」

中區民政司署最近進行調查中區白領階級的午膳情況。建議僱主爲職員的福利着想，採分班小息制。事實上，白領階級爲了一頓午膳，長期以來十分頭痛。

•金谷鈴•

最近，本港中區民政司署一項調查，搜集關於中環寫字樓區白領階級午膳情況的實際資料，中區民政司署負了一大群熱心服務的青年學生担任工作，根據他們調查統計所得：中區在中午十二時至下午二時之間的一段時間，各類食物館的顧客最爲擠迫，大約共有三萬四千人。而這三萬四千名食物店顧客中，其中又以下午一時十分至一時四十分的半小時內最爲擠迫，大約爲一萬七千人左右。

霸位搶食　無可奈何

因此，中區民政司署把這一項調查統計所得的資料，分送各大公司商行，分別向中區各大公司商行提供意見，爲了僱員方便打算，不妨把午膳時間稍爲延遲或提早，或採取分班休息制，使好些僱員們能够比較舒服的享受他們的午膳，不致有如走進搶食世界一般。

建議是否得到中區各大公司商行採納，不得而知，但究竟是一個好的意見。中區白領階級長期以來，就爲了一頓午膳問題，十分頭痛；或者有人不明白吃一頓午膳會發生些什麼麻煩？那只有身歷其境者，始會領略到此中苦況。

自星期一至星期五下午一時至二時的短短一小時休息時間內，中環區便變成一個「搶食」世界。無論那一些男士或那一些衣冠楚楚的女郎，怎樣斯斯文文，也要一窩蜂湧入各類食物館去，但到中午用午膳，那就表現得實不斯文了。試想想，中區的食物館究竟爲數不多，但中區寫字樓的白領階級以萬計，他們在同一時間內湧進各類食物館去，一下子怎可以容納得下來？

一頓午飯　消費伍元

自他們的寫字樓湧出來，街上人潮一片，有如鐵鏈附隨，他們都恐後爭先，務必找到一個位子，在時間上是分秒必爭，恐怕來遲了，別人已佔了位子，就要在桌子旁邊等待，很可能要等待人的帳。

然而，座位好不容易找到，但要吃的食物，還要花時間去等，待食物送來，已經到了很長時間，可能只有十多分鐘的時間來吃飯，爲了把食物送進肚子裏，只好匆匆吃完，匆匆離去，不能不計及下午上班的時間限制，下午上班的時間已經不多了。

中區一頓午膳，雖然處在「搶食世界」之下，並不輕鬆，但這一頓午膳的消費，也不輕。原因是中環區的食物館，一般比其他區的爲昂貴，以點心供應飯的中式酒樓爲例，一碟三元一碟，大約一個茶，三元到三元一點心，那是起碼消費，再加一，五塊錢剛好應付。在中區大多數的食物館，座位通常老早已經預約一段時間，有時我們中午走上酒樓去，因爲還未到寫字樓下班時間，座位所有桌子早已被預定一空，但是仍然找不到一個座位。

有人聯合包伙食　經濟實惠省麻煩　大機構設食堂便利員工

有許多白領階級，爲了避免中午到食物館去搶食的滋味，採用了包伙食的辦法，搞到中午時，找人包伙食，一分人，包伙食的，通常見到這些人正是一疊疊的白飯，包伙食得上好的午膳，經濟實惠。而且也不必受到上酒樓找座位之苦，而且這個問題比較好辦。大商行爲了職員的利益，設立職員食堂，比許多寫字樓的規模爲大。

排隊　購買　飯盒

中午搭食，會員所用的飯盒，他們會辦理，大多數A級的寫字樓，根本就採用了包伙食之人，並非每一間寫字樓都可以包伙食，只有較爲便利的寫字樓才能辦到。

食物館流行了一種新的業務，就是賣「飯盒」。所謂飯盒者，即以紙盒盛飯，紙盒既可以防止外面污染，又有保護飯的作用，每一個飯盒吃完之後，隨手便棄之，也沒有洗碗的麻煩，實在是一個方便的作法。

目前，中區許多食物館的飯盒，有叉燒飯、雞飯、火腩飯、肉絲炒飯、粟米飯等，顧客可隨自己的喜愛而選擇。飯盒的價錢也比在酒樓吃的便宜，大約每一個飯盒是二元半左右，原因是不必在酒樓內佔有座位。

中午時幾乎要排隊購買，飯盒之盛行，差不多可以代替從前到上門的包伙食。

女傭工資卅年來增加了百倍

一九三九至一九四一年間，普通人家僱用的女傭，月薪分三元、五元、七元、十元幾級。到如今，五、六十歲的老婦出爲人傭，起碼亦可賺到三百元。

•望海•

如果告訴你：近三十年來，一般家庭女傭的工資增加了百倍，你相信嗎？在這裏，有絲毫不誇張，不由你不信。

一九三九年間，根據香港社會經濟部調查所得，當時香港的女傭，每月入息約由十五元至四十元；在衆人家裏工作的女傭，每月入息約由五元至廿元。（年齊按：在一九三五至一九四一年那一段期間，不少女傭月薪僅爲三元至五元，七、八元已算待遇好，上述調查，或屬偏高。）

由於年輕婦女對女傭工作興趣不大，近年來女傭吃香，於是待遇不斷提高。二十年前，每個女傭月薪一百元左右；十年前，約增至八十至一百元；到了今天，要請一個五、六十歲的女傭，工資起碼要三百元。倘若月入四、五百至七、八百元，一點也不稀奇。

算一算吧：三十年前的女傭月薪三元，到如今增至三百元，恰巧是增加了百倍。若以月入六百元的女傭作比較，更增加了二百倍。

另據香港社會經濟部一九三九年統計，當年香港女傭約有四萬人，每年平均入約四百元。若論此入，與一個在歐美的家庭雜務人員的收入差不多。

人家專服役的女傭差不多。然而，要做一個工作精細、稱職的女傭，也需要一些時候。服役的女傭要懂得料理家務，尤其在歐美人家服役的女傭，更需略懂英語，對於歐美人的生活習慣也要認識。特別是負責料理小孩的「阿嬸」，眼耳腦手足都要靈活，照料小孩比侍候成人困難，所以往往不能勝任。

自然需人協助處理，那就要僱用女傭了。在歐美人家服役的女傭，通稱「阿嬸」。可是，自第二次世界大戰後，國際時局動盪，烽火漫天，加以中日戰事正烈，至一九四零年間，本港形勢緊張，本港當局施行疏散政策，首先疏散婦孺，大部份撤返內地，或遷往澳洲，祇有少數婦孺留港──當年本港人口中婦孺已大部份離港。

事隔三十年，情形大不相同。當年八、九十歲的女傭，已不容易請到，恐怕一般普通人家也只好「自己動手」了。

三十年前　童犯搶麵包吃　到了今天　童犯行刦傷人

三十年前的青少年罪犯，搶麵包吃；而在三十年後的今天，有些青少年罪犯，居然行刦傷人，殺人。以今視昔，青少年罪犯越來越大膽了。

一九四零年間，本港市面有些專搶麵包的童犯出現，此等童犯大約在十多歲至廿歲之間，他們每天在街市附近和麵包店一帶徘徊，趁婦孺下手，如果手上拿着麵包，一不小心便被童犯搶去了。

另有一些婦孺，買了一包點心或餅乾，在回家途中，往往有童犯從人叢中闖出，搶去食物，有時邊走邊把食物擲入口中，事主以損失不多，多不願窮追。

童犯搶麵包，也許爲了飢餓，使用暴力行刦傷人，到底爲了什麼？（冷眼）

三十年來　罪案增多少？

在過去一年間，本港每天中午十二時至二時之間，酒樓廚房職工忙得透不過氣來。

加價唔使擇日？

心水清之人，發覺有兩種行業分分鐘加價唔使擇日，但人們都能够逆來順受，莫可奈何！

•叮噹•

人們最不喜歡聽到的是加價之聲，年前小輪爲了要加個「斗零」引致一場騷動，此後人們一聽到加價就必然「鳴鼓而攻之」。但近兩年來，加價之風吹遍每一角落，什麼都要加價，市民們對於加價，不但已經見怪不怪，甚至都能够逆來順受，當他們發覺某些東西加了價之後，只有照付所值之外，似乎再沒有什麼辦法了。

公共事業加價會受到輿論攻擊，但許多與市民日常生活有關的業務，分分鐘都可以加價，卻是無奈之何。其中最明顯者，乃是小巴與酒樓及食物館。

五毫一位被視爲小巴的公價，但小巴經常駛擇日，只要某一段時間搭客多，或者遇上大雨，車要起價，即如每逢開到馬場的小巴收要一元，猶有可說，但連帶市區其他各線小巴也要收到一元，未免殊及池魚。

酒樓和各類食物館，經常價錢分分鐘改變，是不斷調價之下，飲食業成爲加價次數最頻密之行業。

物價最大的投究在於舖位的裝修，決不能一概而論，但裝修之下，一盅之下，一個建築十萬元的裝修，就化一定化一筆相當大的費用。飲食業務的伙記，多數是動員性的，以爲一個「點心妹」也自動手，巳是小角色，但點心妹不到「點心妹」之工資，而許多飲食業也是巳慣見之事。

其他食物館或酒樓的加價，其他行業的加價，如果非自擬者，那可稱得是被人「綁住來打」，酒樓及食物館的收費，似乎並無加價無法補償。

閒話尾禡

•客遊•

農曆十二月十六日爲尾禡。由尾禡至農曆元旦，僅有兩週時間。

在往昔，尾禡過後，若干行業有收爐工的習慣，最顯著的莫如裁縫、理髮這幾行；而油漆、油灰水、泥水工作，雖然不至於收工，但由於工作繁忙，工資也提高了。

近年情形略有不同，理髮加價並非由尾禡開始，廣東對理髮業多由十二月廿日起逐步加價，在除夕前三幾天收爐工；上海幫理髮業由十二月廿四日起收爐工。

裁縫師傅爲了爭取顧客，年晚不加價；但也有規定在除夕前幾天收爐工的。

由於裁縫工價近年來已飈高，有不少人買現成衣服，爲了工價太高，不少人買現成服裝，同樣是穿新衣過新年，消費數字可減低了。

尾禡過後，街頭巷尾有不少年貨攤檔出現，擺賣海味雜貨、臘味、糖果、瓜子、煎堆、油角、服裝、和抓蓉、鮮花、鮮果等，大家都忙着辦年貨了。

本港早年的治安問題

開埠初期，時有盜賊出沒，晚上施行宵禁，居民夜出，須攜「街紙」及燈籠。

•洛信•

根據過去紀錄，本港開埠前是一個小島，原爲海盜張保仔的巢穴，一八零六至一八一零年間，張保仔擁有部下數萬人，船隻數百艘，爲患商旅。當日西營盤的範圍，由堅道至西營盤一帶，皆爲張保仔的巢穴，便是東部的半山等，居高臨下，易於防守。張保仔盤踞小島爲巢穴，經過一段相當長的時期，後來，張保仔歸降，接受招撫。

在本港留下不可磨滅的印象。到了一八四一年，香港開埠以後，附近海岸仍有不少海盜出沒，當年香港政府曾與清兩廣總督商定合作清剿海盜，其次，無宗派組織化的盜寇，較難根絕。其次，由於居民良莠不齊，中區市面日漸繁榮，引致附近各地的廣東各市鎮，紛紛逃到香港來，更有不少歹徒和殺犯，因在內地不能立足，亦紛紛逃至香港。

本港治安受此影響，當年時有發生搶劫和謀殺案件，在開埠後二、三十年間，港府對於如何維持社會治安，捕捉歹徒，盡了最大的努力。

香港開埠──一八四一年──第一任總督砵甸乍，一八四四年八月廿一日頒佈第六號法例，居民一律要登記，每年繳交登記費五元。因本港在開埠初期，地方上時有盜劫的案件。調查人口登記時，中西居民再也沒有反對了。本港在開埠後的最初十五年內，居民晚上外出，由於島上街道沒有安設街燈，家家戶戶必備的東西，就是「燈籠」或「燈籠仔」。

大家見得多了，這裏不必解釋。但什麼是「街紙」呢？原來「街紙」是由警署發出的，晚上出街的華人，必須預先向警署申領「街紙」。因爲在開埠初期，本港施行宵禁，每天在晚上九時後，直至天亮，即爲宵禁時間。根據條例，居民如在晚上九時後外出，就必須攜備燈籠，和以資證明自己的身份，「街紙」上寫有持「街紙」人的姓名、住址、年歲、職業等。（按：倘若「街紙」和燈籠兩者缺一，不但不能在街上通過，而且可能被帶返警署問話；後來，本港早年施行的宵禁，爲了治安問題，亦日趨緩和，宵禁乃撤銷。

華僑周報　第一〇六〇期

日共中共勢成冰炭

日本社會黨，因反對執政黨遂與中共勾結。但日本共產黨，不甘受中國共產黨的操縱，而猛烈反抗中共。下面是日本共產黨赤旗報所載的對周恩來與日本社會黨前主席鈴木茂三郎談話的評述。

在八月曾訪問中共大陸的日本社會黨代表團於十月十二日發表周鈴二人的談話，包括下列的內容。

（一）正如衆所週知的，毛派堅持以大國的姿態，干涉與排擊日本共產黨，因日共拒絕接受所謂絕對正確的毛澤東思想，及拒絕追隨其指揮。此次周鈴會談，亦排擊日共爲「修正主義者」。

在周鈴二人之談話中，周氏再提及前日本社會黨主席淺沼之被暗殺，好像說：不殺野坂而殺淺沼，諒明日共是修正主義者。周稱：「當什麼池田（前日本首相）的刀鋒不刺野坂，而刺淺沼呢？因爲池田是淺沼的敵人，自從美國飛機送野坂回東京後，日共領袖都存心恐懼美國的修正主義者」。

淺沼事件　淺沼的遭遇，其實周恩來也說得明白，此次以淺沼事件排擊日共，並非新說。一九六零年八月在北京，周恩來與日本社會黨員野坂參三在「紀念淺沼」的說話中就說：前日本首相池田的刀鋒「刺淺沼，而不刺野坂，其實淺沼是社會黨的左派，而野坂也是日本共產黨的領袖」。

（二）淺沼事件　淺沼在社會黨員，是自民黨一派的反共民主社會主義者。日本共產黨已被排除，故當時日共主張向淺沼野坂行的「人民黨」。

周氏所說的「野坂被美國飛機送返日本」，野坂參三從延安返日本時，美國飛機送返日本的說法，是作修正主義者所講的，所以說野坂是修正主義者。其實野坂當時回國的時候，由延安歸國，一九四六年一月十二日由美國乘飛機回國，這是事實，周氏把此事作爲指野坂的「罪證」，是野坂自己的意旨，由中共安排一架飛機送返日本，而且是乘坐美國飛機的。

（三）周恩來除了表示支持鈴木茂三郎的「四大敵人」（美國帝國主義、日本反動派、日本共產黨修正主義者、蘇聯修正主義者）之外，還表示同意鈴木的主張，即所謂「四個敵人」，也就是「日本人民同盟」與中日友好協會，以及日本共產黨的，周恩來並支持日本社會黨的「反美反蘇」。

換而言之　承毛澤東的意旨，周恩來對於日本共產黨的「修正主義者」，以及那些脫離中共路線的日共黨員，必須打擊。

周恩來又提出要求「中日友好協會」，由日本社會黨和新的日本共產黨，形成一個「四大敵人」鬥爭。

鈴木茂三郎

鈴木茂三郎在這一次與周恩來的談話中，表示：「日本社會黨已正式建立與中共的友好關係」。

周恩來使鈴木說出：「鈴木大同盟」，中共不讓日本共產黨參加。

日本共產黨　周恩來的上述談話，是指日本的「四大敵人」，鈴木的「大同盟」，周恩來以「四大敵人」之一的日本共產黨，宗派主義者所謂「大同盟」的主張，是中共的毛派，向其中的文化大革命，顯然與中共的觀點相同。

與共產國建交的影響

在最近數年，印度的工業發展計劃，配合蘇聯的援助，與日俱增。但許多印度人，就開始懷疑俄羅斯施主與技術人員，可能也是「醜惡的美國人」。

值得注意的

許多印度人正漸漸覺悟：主張國家資本主義者，也和支持自由企業者一樣的有缺點，印度自己也開始感覺到西方國家的援助和投資是可以接受的。

自從蘇聯派人到印度，共產黨人與左傾者所支持的三項報告中，這些報告是指出幾項印度國營工業的錯誤。

蘇聯資助

國營公營公司，亦遭受損失。兩家蘇聯援助的國營工業機器製造公司，在過去數年中，損失一萬三千萬鎊，兩家公司計劃中的「鋼鐵」工業機器製造公司，損失一千五百萬鎊。

印度專家

該委員會亦埋怨，爲了與蘇聯合作，原定三億八千萬鎊的投資，已提升了五千萬鎊。在調查在印度的俄國專家後，此委員會謂：在過去印度政府對美國專家頗多攻擊，但現在俄國專家態度傲慢之至。

外國專家對於印度的情形，所知極有限，外國專家普通都是依照自己的經驗，而不聽從本國的專家，因此完全不知，後果。印度礦業與機械聯營公司受巨大損失，這是另一個蘇聯建議的發展計劃，因爲沒有其他的經營的支付能力以償還。

鋼鐵與重機器委員會，在一項報告稱：政府急於和蘇聯訂協定，而罔顧當地的專家與經驗人員的勸告。結果，此等數年後才可開設的工廠，出產的鋼，需二百二十二鎊才可產鋼一噸，而蘇聯估計僅一百五十鎊。蘇聯遲遲未能擬成擬後計劃。工廠完成日期已延宕兩年半，因此印度政府將損失一千八百萬鎊。

反叛脫離

印度共和國的憲法，是一九五〇年一月廿六日通過的。印度是若干省聯合而成，各有共產黨組織，一九五三年至一九六六年，在尼赫魯領導下，共產黨在省議會中是第一大勢力，掌握一個邦政權。一九五六年前，法國屬地併歸印度。

但尼赫魯的政策，造成惡果。對中共態度如日中天。一九六二年中印戰爭，中共侵略，印度士兵因爲武器不足而戰敗。一九六五年印巴戰爭，巴基斯坦又因戰爭的失敗，當時國大黨政府聲譽大損，在「塔什干協定」後，總理夏斯特里逝世，一九六六年才由尼赫魯之女甘地夫人繼任總理。

去年十月初，在馬德拉斯邦等地，反對甘地夫人政府者謀建立自己的政府。印度總統頒佈緊急戒嚴。在受協後努力取消戒嚴。但甘地夫人政府已遭受政治上的挫敗。甘地夫人之國大黨之屬行，領導五黨聯合政府。

但就因此，而引起印度共產黨分裂成兩派，印度毛澤東主義派在加爾各答省及若干省份從事活動，而印度共產黨在各省均潛植勢力，以爲蘇聯是可靠盟友，用以作對付西歐與美國勢力的均衡作用。

中央政策

中共，當今共產主義信徒，均以爲甘地夫人政府傾向於蘇聯，至於反蘇修的世界革命大義，造成緊張局勢。已與蘇聯不顧──但亦因本主義已修正，反而各國的共產黨，互相攻擊。印度國內親蘇與親中共的兩派共產黨，互相暗鬥。因印度實行聯邦分治，共產黨更視中央政府如無物。

親蘇派，其命親蘇之印共政黨，親中共的毛派思想印共之「暴力革命」，衹需什一省，各地，已逮捕了三百名親毛共產黨徒。一月七日新德里消息說：在自由世界的國家，渴望與共產國家締交，不外懷有數項然望：（一）與共產國家建立邦交後，可獲經濟援助。（二）增加輸出，從對貿易獲得權利。（三）欲得共產國家之技術援助。（四）對西方強國報復。（五）或造成東西左右逢源得益，或發生制衡作用。（六）沒收西方國家的當地產業，美其名爲「國有化」。但因此而造成的種種問題不難想見，結果均適得其反。

從多年來的事實，證明共產國家的援助，決不是爲了施恩，不在經濟合作，而在政治的企圖。但就經濟而言，亦是以符合援助國之利益爲主，受援國之利益爲輔，甚至損害受援國之利益，反而加重受援國的負擔。共產國家派來人員，多自以爲處處高人一等，不時以主人身份自居，所以對受援國持傲慢態度。

施援國在吸收原料，不肯給予生產機器與高度科學設備。受援國在貿易上，往往得不到需要之貨物。至於對西方國家，往往受援國失去市場。與共黨建交，往往受共黨滲入勢力控制，往往造成殺戮，不會左右逢源，沒收西方國家產業，就是無異自取滅亡。以上所說，猶是僥倖。最重要的是給共產黨滲透良機，建立個別政府之基地，國內共產黨必更猖獗，危機四伏。（源之）

美蘇國防技術比較

美國國防部「國防研究與工程」主任福斯達，當年任總統時，他是首席武器發展顧問。現在是尼克遜總統的首席武器發展顧問。在協助美國核子軍火庫的設計與發展等工作中，福斯達的功勞甚大。他答覆一連串的問題。

問：斯達博士，國防部官員近來發表許多談話，表示美國的軍事實力正落後在蘇聯之後。美國的方式令我迷惑。美國兩國所在的實力發展，我們是否亦有同感？

答：是的。美蘇兩國軍事力的發展上是否應該不一樣？就美國人來說，國防部長賴德及其他官員爲什麼如是担憂，我個人表示懷疑。

問：然則引起担憂的原因是什麼？

答：原因是若干方面的問題：一方面來說，美國人一向以爲在國防技術上，美國是佔優勢的。然而在如果目前的趨勢繼續下去的話，則在今後數年內，美國將失去技術上的優勢。那本來是一項高度秘密的鬥爭，但是我們見到若干實在極高的新武器，我們進一步來說，如果我們不能的恢復這種地位，同時在今後三四年失去領先的地位，我們將面臨一個極端局面，甚至不可能的因素，就作另一項令人表示憂慮的因素，就是蘇聯在發展戰略武器計劃上所發現的努力。他們在發展與部署核子武器方面表現機械化的進展，而我們缺乏的就是這兩方面的進展。他們在海軍方面表現機械的擴展的動力，而我們卻採取削減軍力的行動。

蘇聯武備質素提高

同時令我深感担憂的事實是：蘇聯將質素不斷提高的武器移交那些蘇聯軍火的國家。在中東，我們已經面對在技術上與我們同等的武器。我們已經面對在越戰中作戰的南越，蘇聯的武器也在其他地區內亦面臨同樣的光景。

問：那是一項努力程度的問題，蘇聯繼續增加這方面的金錢及人力，而美國卻恰恰相反。因此就努力的程度方面來說，蘇聯現時已居領先的地位。就現階段而論，美蘇兩國比較如何？

答：我認爲就研究技術等方面來說，蘇聯在若干方面的努力，是美國的四十至五十百分比，到了一九七〇年的時候，他們的努力可能比我們的大百分之六十至七十。如果美國繼續削減發展新武器的話，那麼到了一九七五年的時候，蘇聯努力的程度，可能是美國的兩倍，屆時我們的工藝地位將告迅速轉化而被蘇聯所奪去。

國防技術美國進步

美國一向在國防技術方面表現極有可能處於優勢。然而在將來此國防技術方面要現在我們應該過去我們在將此。我們一九五七年蘇聯發射第一枚人造衛星的前夕，但同時以後又有第二次的震撼。我們應該記住，在蘇聯發射第一枚人造衛星之前，結果在兩方面的努力上增加，美國超出了百分之五十可以預測得到。

問：蘇聯現時用在武器上的經費有多少？

答：就他們表現的結果來看，蘇聯每年用在與國防技術有關方面的經費約卅億美元。

問：蘇聯現時用在武器發展上，來的發展嗎？

答：就研究技術方面來說，我國在若干方面領先兩三年，因爲我們已經有了經驗之故，因此我們在技術方面，可以確保若干技術上的優勢。然而，我們要記住，我們已經有了經驗，蘇聯在若干國防系統中有若干國家也沒有經驗之故，因此在若干方面，我們可以預測作一項預測。

問：若干人士認爲美國國防部應該將所有飛彈搬到海上去。你同意這種見解嗎？

答：我不同意這種見解。第一點而論，就戰略武器系統分三方面的理由有兩個：我們的戰略武器系統分三方面，而且我們不能依賴其中一種。他們因爲蘇聯正在不斷地加強他們的技術，因爲蘇聯正在不斷地加強他們的技術，我們在技術上的能力，我們必須發展新的技術。

武器系統分三方面

美國現有三種戰略武器系統：飛彈、戰略飛機，海中發射的飛彈。我們國防技術的主要部份是：每一種戰略武器系統，都有若干弱點，然而，過去的事實證明，我們如果全部撤到海上去，那麼它的重大弱點被敵人發現時便很容易攻擊。我們的「北極星」飛彈潛艇雖然不容易被蘇聯所發現，但並非絕對沒有被發現的可能。蘇聯現時已增加潛艇，飛機及電子偵察我們這種潛艇的蹤跡，這是不能忽視的一點。（嘉翔）

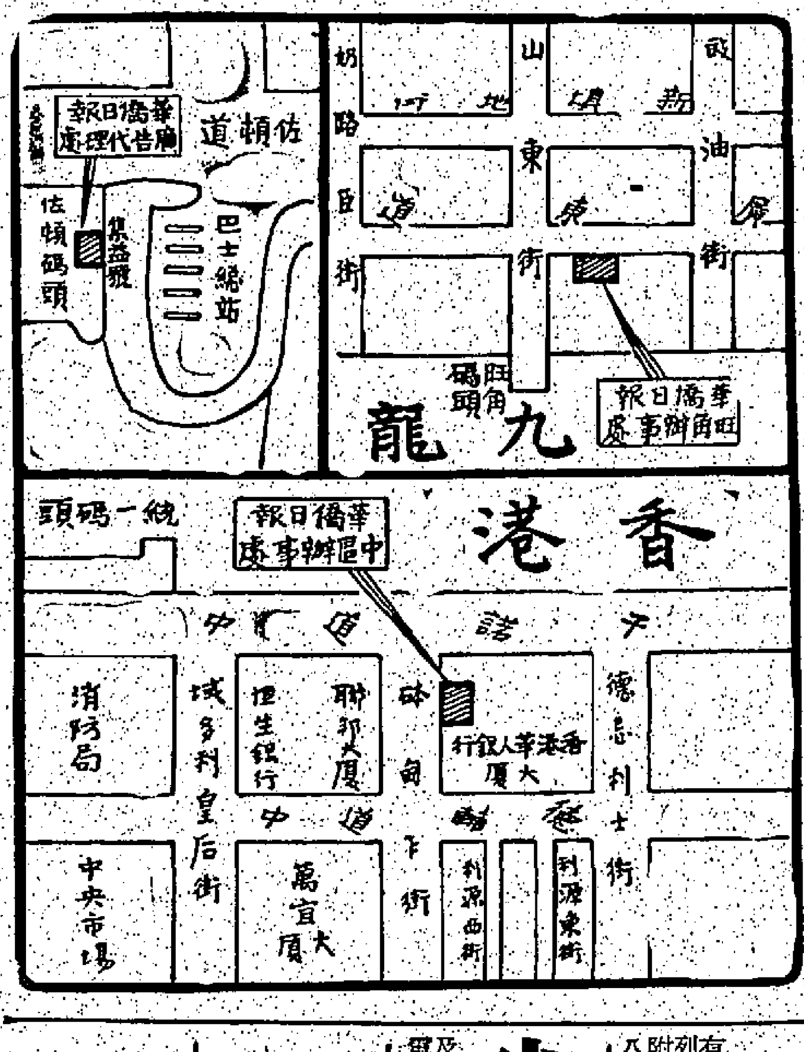
REFERENCE LIBRARY
JAN 1971
CITY HALL

華僑日報分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個　每天二元

賜顧處：㈠中環華僑日報社 ㈡九龍旺角分社



聘請

補習到府 預科生畢業生願補小學各科，有意請電K…洽

職員待聘

香港大學 理科生補習中學各級數理化，請電K867010徐洽

檢定英文

專門報稅做數

中大英文

數理補習

榮譽學士

英語會話

司機待聘

經驗補習

平信會計服務公司 由前任會計師名師主理：從服入報按年一取忠誠服務，月結切賬稅貴廉（代辦稅務退稅申請）香港域多利皇后街七十號三樓 電話：二三二七一一四

方泉獸醫 狗 對症下藥，一次見效，門診四元，出診 K八四四〇七

吳錦東 狗 H466074 K794777

狗 病百貓 角北電話 H617042 H617620

狗 貓百病 王華獸醫 889545

聘請 女售貨員

聘裁剪師

聘請教師

聘請家教

青年會 主辦英文班

商行見習

請男女練習生

香港青年協會 聘請青年工作者（男性）

招請伙頭

聘助護 護理女學一名，供膳宿，請于晚上六時後電H457360

請打字員

聘請文員

洋行文員及練習生

香港護衛會 本會大量招請護衛員，待遇優厚，升職快，凡有志從事護衛工作者，請携同身份證及相片親到紅磡馬頭圍道青島大廈地下香港護衛會洽

聘女教師

請見習生

聘印刷什工

請男女職員

移民與升學 美國加拿大 台灣南越印尼泰馬星 留居法合期延境過港來地各暨證簽國英本日
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角興銀行大廈602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自置樓宇）

工廠聘請會計員練習生

招請職員

瑞興公司聘請職員

聘請職員

尖沙咀 聘請男女售貨員

大廈管理

地盤先生

小學幼稚 津貼學校

誠聘幼師

聘請後生

中區洋行

聘營業員

聘中英文男

畫師推銷

急請售貨

聘請護士

徵聘教師 九龍塘天保民學校
（低能兒童）徵聘檢定教師一師範一年制或二年制畢業，最少具有三年教學經驗，能操粵語及良好英語。薪金照政府津貼學校計算。應徵上列職位者，不必具有此類教學經驗，但對此類兒童須具忍耐，愛護及同情心。入選者將於四月一號到職，來信請於一九七一年一月十八日前寄華僑報一一一九號信箱

送貨打什

請練習生

請售貨員

廠務職員

津貼學校

某商行聘

聘請職員

誠聘教師

聘女文員

大商行聘

分期付款機票

美國高薪急聘 男女家庭工作者，需有經驗及薦書，月薪$150—$200，夫婦優先聘用

美國僱用

聘請職員

紡織廠聘請

優薪誠聘 ㈠高級技師 ㈡修理技工

急聘教師

聘女教師

招生

學 咪拿 K636875

學 香港各區 H479992 225404

英人教授

香港商科語言書院 安德烈博士主理，即招日夜新班，電858440
英文拼音・英婦會話・日文・法文
G.C.E.文憑班・打字・簿記
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

德信烹飪日夜校 廚科專家五位長駐指授各科
配酒 西餐 粵菜 點心 燒臘
校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

立美教授 中西西菜餅 燒臘 點心 嘴花
地址銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

芝加高工程學校 自備私人實習工場・電子儀器教具充足
汽車及重油機工程科
日夜校新班本月14日 K840911
油麻地鴉打街（彌敦道481後街）

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440
英文專修班・中英會計班・商業全科
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

國語珠算

速成 K883376 商科語言學校 打字日文 英婦會話 拼音 彌敦道717號三樓

國際語文學校 會話

代譯各國文件 德日國語

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 學額有限報名從速

時裝 設計 裁剪 畫

二月速成 結他 手風琴

上門日語

英人小姐

社交舞

五元學舞

廉達 英新理化數生

招免費升中生 學額九名　分科教授 替成績優良者補習 不收任何費用 實貞升中補習 筲箕灣道太安樓地下

聖心

駕駛遊艇

洋行商科

明明托兒院

英人教授

海燕音樂院

鋼琴樂理

保會五元教舞

歐氏學院 鋼琴 小提琴

打字 保證時間全部標準空氣速調任指新法節成擇機
英國必文考試中心　立案　香港商科語言書院・安德烈博士主理　旺角彌敦道607　新興大廈三樓電858440（大人對面）

英人小姐

留學英文

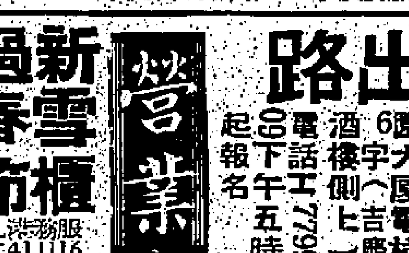
青年謀生出路

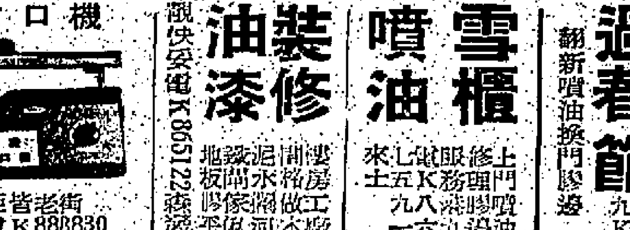
營業

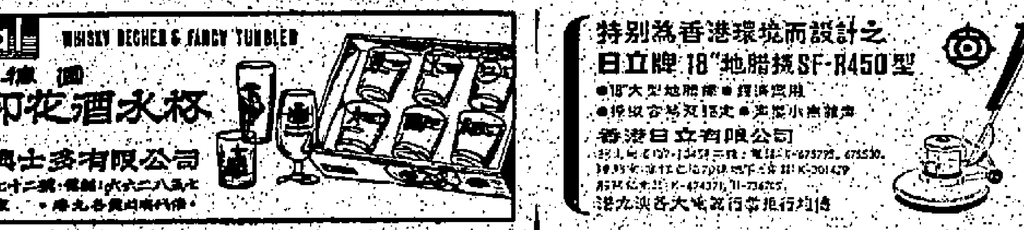
新雪櫃 過春節

雪櫃噴油

裝修油漆







笠頭洲菲做精 及各款頭笠，來料，來樣，定造，一律歡迎 請寄 P.O. BOX NO. K101

毛衫平沽

影印

影印

牆紙丹麥 款多裱工平靚 存貨最大 電話即送量辦

夜冷

羊毛正頭毛衫

聰明顧客 都來國泰

國泰鋼具 品質第一

櫃雪噴油

打字機 收計算機 銀行機

60元 打字機

高價收購

修理電鑽

天面漏水

女男皮褸 雙面套裝

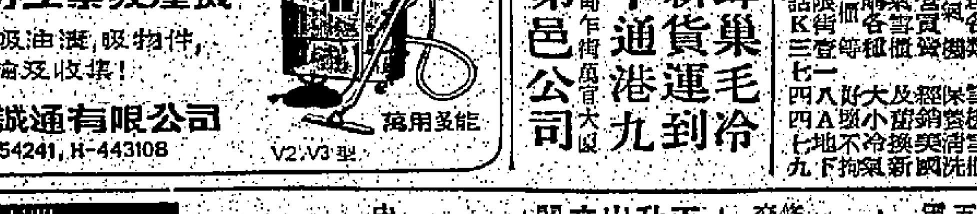
梁漢打臘 打地臘16元 抹窗門六元 洗地磚拾元 洗門面雲石 15元保證 下滿意 電K八八八〇

電視 高級彩色黑白修理

內綫電話

上海冷氣工程

蜂巢毛冷 新貨運到 平過港九



打字機半價 週
全新：ROYAL：$188・HERMES：$90
全新：ABC：$155・IMPERIAL：$68
免費教打字・送打字帶・保用・抹油・
附設：修理・分期付款・租賃・舊機換新
香港文儀器材行・西營老街54號五樓TEL：K889478
假期照常9.A.M.—10.P.M.

北角街坊好消息 大批新款歐美男女裝式樣衣料八折至對折傾銷相宜送禮
大西貿易公司北角渣華街一四七號

龍嘜滅火筒 功效最可靠
訂購電話：942651・942093・947137
東興隆滅火器材製造廠
旺角洗衣街135至137號

洗井

專修電視

電視

工商升學出國文件 影印四毫

專營一切水陸運輸 新昌運輸行 有餘大廈505室 電話：H454812 H454735 H725627

漏水

年銷特價

萬能角鋼 百葉窗簾

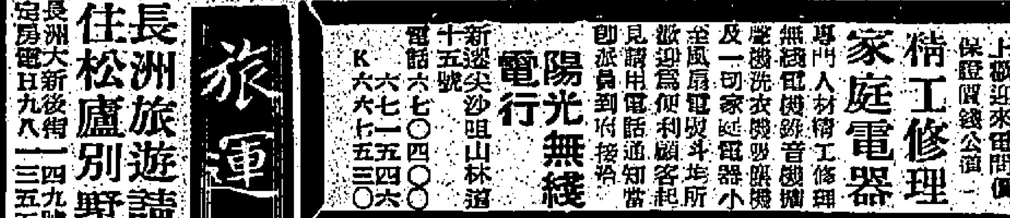
專改西裝

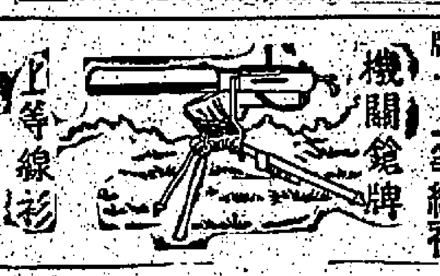
洗精地氈窗簾

電視到府急修 政府註冊專科技師 零件充足快捷妥當 電話K940931囍現行 九龍汝州街十五號地下

雪櫃噴油

氣功減肚腩





打字機修理

新年賀咭 最新款多 精心設計
專供寫字樓文具用品
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號 送貨電話・H236382 H238537

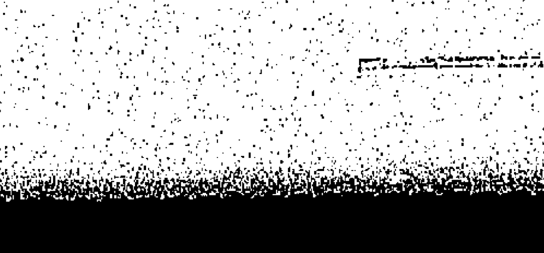
電話購貨 專車送上

精工修理 家庭電器

陽光無綫電行

旅運

長洲旅遊 請住長松別墅



獵人牌 一爽滑幼結 經濟耐用

大生織造廠

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

特價週

寶光珠石

醫藥

洪冠洲

洪桂昌 吹喉散 洪子儀

喉

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位減增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 96 100 101 106 107 108 109 112 113 114 115 119 121 127 129 130 131 132 133 134 135

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 405 406 411 414 415 421 423 424 425 427 428 432 434 438 440 442 444 445 446 447 448 449 450 456 451 452 455 457 458 459 460 461 462 463 464 468 473 480

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：981 982 984 986 992 993 996 906 908 917 920 926 927 929 936 940 942 943 944 945 946 947 950 951 952 953 954 955 956 957

旺角辦事處信箱號碼：1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051 1054 1058 1059 1063 1064 1065 1066 1072 1076 1077 1078 1086 1088 1060 1055 1081 1087 1092 1083 1093 1096 1098 1101 1104 1108 1111 1113 1114 1115 1116 1118

英美牆紙 半價出售

旺角快富街快富大厦804室電話K941430

北角鴻安大厦

19樓實用面積八百呎另露台二百餘尺元月入伙 價電K575713

名貴婦狗

銀灰色外國種SILVER POODLE兩月大有出世紙 電K..7429

66快意靚車

廠房出讓

羅蘭柯式印刷機讓

德國舊羅蘭柯式1956年機22×32寸開工機件尚在良好 TEL.二四八七五六

吉廉樓讓

洋房廉讓

出讓

租學院讓

食物製造廠

尖沙咀樓

出國急讓

校具出讓

機器急讓

RICOLON龍果麗 原裝日本髮料

顧供期長批大 價廉金零售
旺角彌敦道664號609室偉達
公司或辦公時間電K884802洽

商業新樓 (香港) 租貨

唐樓廉租

工廈招租

高尚梗房

半山洋樓

寫字樓租

畫廊藝術館 廉租

香港藝術家陳列作品徵地點高向中西油畫長期短期均可請到跑馬地黃泥涌道91號

中區旺鋪

旺鋪廉租

旺鋪廉租

油畫中心

工廠樓租

官塘鴻圖道80號 新奇工業大厦
三樓全層一萬尺
有意租者請電K893757 K893767洽

寫字樓（九龍）

旺樓租售

地王旺舖租售

商業樓宇

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

電單車租售

商業二樓

上灣招租 瓜廠

安泰工業大厦

已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646 地段道82號面積…萬呎樓高十層貨梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

吉舖租售

新奇紙品廠工業大厦 分層招租

荃灣橫龍街四八五號地段 已有入伙紙 只餘二,三,七樓
每層約壹萬伍千餘尺
有意租者請電K八九三七五七・八九二六一壹洽

官塘吉舖

宜安街地下出售號面積約八百呎近十九呎合街市適各種商業政府准許可作肉食公司電話H式叁零九七二洽

新樓招租

工廠招租

青山道大馬路485A 485B地下 6000餘尺樓底特高有意租者 請電 869663

全層

新樓招租

月華街

美孚洋樓

夜校校舍出租

九龍區夜校校舍招租 十餘課室地點好交通 便設備齊適宜辦夜中 學英專等有意請函華 僑報九六〇信箱

唐樓廉租

小型洋房

吉樓租售

工廠出租

新彩式號工廈八B叁呎三合工H零二厦處
蒲虹一嘉廠八D每千電部各業式九或管
崗道四榮大A10層餘梯適種電三七本理

平售

出售

新蒲崗旺景工業大厦16樓約五千呎 租金六角七 K六七七四三五洽

招租

旺角彌敦道及灣仔旺舖出租並適合各行業並有旺角地下大商場適合酒樓市場之用另有交通方便之住宅樓宇數層出租有意者請電K八一〇叁一黃先生洽

工廠招租

吉樓租售

工業廠房

荃灣新型工廠面積六千餘呎租金三千五元代設備光線足交通便工人易請電八五七 K〇〇五洽

文英樓

理想梗房

土瓜灣廠房租

大廠房平租

西環 联友新樓

已建至六樓 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

地下廠房出售

新蒲崗大有街旺景工業大樓三便單邊 14352尺 有入伙紙即買即用另有天台廣告位出租K849240K882637洽

緯綸工業大厦

新蒲崗彩虹道伍芳街
・租售均可・
二樓全層16,000呎 五樓兩單位各8,000呎
接洽處：偉傑企業有限公司
電話：K660266・663940

官塘交吉

花園洋樓

交吉唐樓

新樓廉售

新東方台

旺舖廉售

銅鑼灣區波斯富街入勿地臣街地下連壹樓 共約壹千八百尺五月份可入伙售式十五萬 有意電七七七六八四一洽

華麗洋樓

舖樓平售

軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九龍油蔴地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉地下舖位800呎售拾伍萬元不交吉 電話H248429洽

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺適合銀行珠寶鐘錶百貨各行業用途 電H248429洽

靚樓租賣

騰黃閣

吉樓廉售

唐樓出售

高級洋樓

旺舖租售

三樓連天面

夜冷電動玩具廠

吉樓廉售

商業樓宇

唐樓出售

美孚二期

旺角樓售

吉樓出售

百德新街

安運園

全層招項

交吉旺樓

灣仔高尚住宅廉售

寶城大厦

九龍通港平

德成行 屋樓

廉價出售

學校出售

洋樓出售

洋樓出售

寶石大厦

月華街

新樓出售

靚樓租售

吉樓急售

成衣平沽

鏡記舖樓

油麻地唐樓

屋租過平樓供

實款一萬月供 $122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒盛大廈1603室
電話：H239186

交吉舖位租售

尖沙咀山林道52號

鴻星營造有限公司

德國乾洗衣機出售

豪景大厦

洋樓出售

全層租售

旺舖出售

何東產業有限公司代理 長興大厦・長發大厦

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

建生工業大厦（分層出售）

官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷貨梯
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 H410824

商業三樓

吉樓廉售

歲晚急售

旺角二樓

唐樓

旺舖交吉

單邊旺舖

單邊旺舖

四面單邊

尖沙咀舖

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納歎迎洽購

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大厦

旺舖出售

鏡記舖樓

離港急售

可均售租舖旺大閣

聯合鳴謝

遺失聲明

遺失聲明

唐錫勳鑒

遺失聲明

遺失聲明

故事

尋人

訪尋

真善美婚姻服務公司

徵新舊郵票

領養老金

徵租樓宇

徵求

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

遺失聲明

徵求舊琴

徵租吉地

徵求現貨

誠徵美女

誠徵淑女

工商專才 辦學良機

瑞生隆五金行

水源充足 永久得福

徵求廠房

誠徵淑女

現金徵地

矮人

誠徵男友

徵購髮車

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選粹，鼓風胡揚，雙飛蝴蝶，將軍試馬，三十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，忘不了這一吻，偷姑娘，都遊零情郎（方璧），天然的花籍女，資格里拉（藍娣），公郎一朵薔薇花，小貓咪，你可不要來（吳鶯音），太太萬歲（劉韻），倫敦換拔（劉韻、張萊萊），一對小冤家（劉韻、江宏）。

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，時代曲選唱，浣紗溪（夏蘭），鄭村對唱不想，妹妹根地（姚莉、江宏），問一聲哥兒想不想，四十二分，時代曲選唱，「在根問底」常識問答節目，四十五分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，天上沒有烏雲蓋，一顆大蘋菜（凌波），花嫁，誰要你理睬，給爸爸我跳卓步（張露），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報道交通情況，香港海員時別報導，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，空谷傳聲，海邊情歌，禁莫紅（楊小萍），雨曲，有他沒有他，我在你左右（香妃），哈哈鏡，斗市風光，情人的眼淚（潘秀瓊），我為痴迷，無情火車，跟你一起走（俞冰），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「故邊旅下」，十八分，歌星選唱，問白雲，眼淚的情，倫倫愛上你，一串相思一串淚（寄山），三十分，點唱節目「空中小點選」，四十五分，天氣報告。

十時，廣播劇「三探游翠樓」十一回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「孤兒新談」一九一講，三十分，米高溫的故事「抵針文豪」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今天為馬頭角居房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生猪價格」，「時代歌聲」時代曲，親愛的母親，他祇有一天回來（陳寶誠），愛你金玉不分離（櫻花、任劍輝），白日夢，沒有消息就是好消息，不回頭不停留（王菱），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「眞假香兒」第二回。

一時，報時，粵語新聞及時別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，可愛的春天，痴心話（櫻花），想念你，教我如何不傷心（陶錦聲），二十八分，天氣報告，三十分，「時光留聲」。

二時，無情義亦情深之「生死戀」第一回，三十分，粵曲選唱，紅棉金非夢之水月宗金烏（何非凡），梁鈕記之劍合釵圓（任劍輝、白雪仙）。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目「我們你選唱時代曲及流行歌曲」，三十分，午間，空間，民間故事「漫金貌色」第一回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，春風得意（鄭碧寶、鄭君綿、梅欣、梁金國），三十分，鄭頌仁人之「盟誓」第八回。

五時，警務處公共關係科直接報道交通情況，兒童節目「康樂兒童」，三十分，時代曲選唱，青山，對我笑，溫柔鄉（靜婷），對我說愛你（恋香姻），我忘不了你（鄭玉玲），南屏晚鐘，夜來香（檳洋），隨風而去（于飛），五十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，「工展會新聞」，十分，「空中問答」，二十分，歌星選唱，三段情，尋夢的人，再會吧櫻花（張小英），三十分，人海情潮之「無眾戀曲」第十回。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，寰鑑「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，錄音轉播琴谷夜總會點唱節目，三十分，「爐邊絮下」，「民僑先」，四十五分，「吹文嚼字」，四十五分，工展會本台播音室節目「工展遊客點唱」。

十時十五分，粵語新聞簡報，「世界幻奇」。

十一時，粵語新聞簡報，風光記事之「仙境」第二回，三十分，「愛曲夜迴」時代曲，明日將相思，淚滴衣裳，想你想你（林竹君），永遠愛你，奇迴的愛情（鄧小萍），夢在你懷中，夜夜別離（雷衍先），常你將來時，獻給心上人（任玲），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，粵語新聞簡報。十二時，全日播音完畢。

超短波節目，上午八時，報時，「英國工業概況」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，「剩股」（鈴木山、吳君麗、新馬師曾），音樂選粹，布谷鳥，莎莉茉山，青山流泉，五十四分，搖船曲，掃除曲。

商業一台

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「音樂新談」一九一講，二十分，音樂選粹，三十分，時代曲選唱，遙遠的夢，我的夢沒有個他（崔萍），春宵夢，一束玫瑰花，玉堂春夢（楊燕），沒有良心的人，郎變了，我要你忘了我（凌雲）。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，柳底鶯，楊子江頭，故鄉何處，玉樓人醉，玉本珠簾，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，情場得意（鶯如），昨夜夢中（崔萍），春的夢（崔萍），失去的春夢（嘉如），媽媽要我嫁（鶯如）。

七時，新聞簡報，清談雅趣，時代曲，打魚忙（張露），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，多情的彩虹（鄧白英），淚水寄又望（秦淮），你想起你可愛的笑容（林竹君），你向我一笑（貢湞元）。

八時，新聞報告，「綜藝話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，從何說起（劉韻），歐西曲，永遠的微笑（姚莉），聽風雨（靜婷），歐西曲，時代曲，鄉村姑娘（蔡瓊），三十分，三年離別又相逢（鄧小萍），心中只有一個你（陳蝶西）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，婚姻及婦女講座，「說詩說劇」。

十時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，五分，「笑的世界」，三十分，繼續時代曲點唱，四十分，寫播現代小說「再度夕陽紅」，三十分，倫理小說「千足情仇」。

十一時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「殘多奉夢」。

十二時，新聞簡報，漁民天氣報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，三十分，粵曲，文武場情節洪承疇（冼劍恩、黎翠英），時代曲，我的心要佔有你（崔萍），小小象竇（朱月萍），我愛你，你來你愛我（張露），我要你（張露、奧利），五十分，環東西（張露、奧利）。

二時，倫理小說「霧中人」，三十分，時代曲，相思淚（靜婷），輕風細雨（洪鐘），湖畔小唱，明日之歌（靜婷），愛情的選擇（洪鐘），星心相印（胡錦），苦戀（夏丹），長藤掛銅鈴（胡錦），我倆手牽手（夏丹），愛的起點（婉曲）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，何日郎會我之歌（許艷秋），初次談情（周聰、許艷秋），雨中分離（呂紅），娛我係唔（鄭君綿、呂紅），新草分別（梅芬），我倆愛人（鄭碧影、呂紅），總睇夕陽紅（鄭碧影），三十分，情淚（翠碧），一曲寄心聲。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，京播。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，兒童文藝小說「尋寶記」。

七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「作飲作食」，十分，七十年代「歌合春夢」。

八時，新聞報告，天羅地網之「各顯奇謀」，三十分，「猜馬有點遊戲」，四十五分，「一總聲話」界你知」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，天才與樂節目。

十時，新聞簡報，「綜藝話界你知」，三十分，文藝小說，重播歌唱小說「山河情淚」，三十分，文藝小說「恩怨情天」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，叻在心上（李小梅），時時刻刻難忘記（姚莉），今夜是良宵（李小梅），月光河（姚莉），夢裏相思（鄧麗君、奧聲合唱），不要問我背不背（蔣音），夜來香（李、奧聲合唱），情場初得意（蔣音），三十分，夜總琴韻唱古今「風荷桃花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩說事」。

七時，新聞簡報，天氣報告，天氣預測，口琴音樂，鄉村田野，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣預測，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中指導中文科第九課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，小孤相思（呂奇、陳寶珠），少女心聲（蘇森），紅相思（苗婉熙），戀戀（陳寶珠），人在夢境中（寶婉華、陳寶珠），愛情的孤殷（蘇森、陳齊頌），杜鵑紅（南紅）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，音樂譜子，憶當年。

三時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，你望了我一眼（高小紅），情人的眼淚（吳剛），誰能知道我的情（高小紅），何必旁人來說媒（徐小鳳），雨夜花（楊燕），我在靜靜等你（徐小鳳），月夜樹下（楊燕），紅燈綠燈（徐小鳳），街巷上的露珠（高小紅），三十分，該歌寄情，粵曲點唱節目。

四時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續祝壽祝婚點唱節目。

六時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

七時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間，三十分，重播升中指導中文科第九課，工展訪問，寧願在遺憾（鮑立），走在風雨裏（凌波）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲賞知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲賞知音。

十時，新聞簡報，重播為正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，五分，新聞報導，天氣預測，十五分，高級日語課程，四十五分，談一事長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，粵曲名曲選「柳絲傳情」，四十五分，名人小傳「毛遂」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中閒談，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「失蹤的公主」，十五分，陳秋點播小說，千面金剛「雛眼」。

十一時，通俗故事「酒仙李太白」（中文電台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告（天氣報告），三十五分，長篇小說「假丈夫」，四十五分，粵曲。

一時，股市行情綜合報導，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，潮劇「逢人莫說眞心話」，三十分，國音歌唱「相聞一吧」。

三時，戲劇人生「先生，先生，先生」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，五分，股市行情綜合報導，十五分，寰事諮市，金台節目報告，三十分。

五時，好少年「愛無恨」，三十分，倫理小說「孤宗訪恩盛況」，十五分，兒童歌曲（金像報告），三十分，奇情故事「夢中人」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大飛機械案」。

七時，奇情武俠小說「奇俠鐵琵琶」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，「談一事，長一智」，二十分，時代曲「兄妹相逢」。

九時，名家小說「黑夜金娃」，三十分，一週體育評述，四十五分，少年。

十時，短篇廣播劇「不如暗發達」，三十分，教育台明日節目預告。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，聯播小說「南極北聊」，四十五分，曲中情「問怨」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，時代曲，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州曲「御河橋」。

八時，潮州潮劇「御河橋」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說詩歌婚。

十時，越劇「十八相送」，三十分，京劇「清官冊」（上）（中文視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「孟麗君」（下）。

十二時，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，潮州民間故事「小市民圖相」，三十分，潮語偵探小說「為賊四伏」。

二時，潮州曲「健獅闖」（上、中）。

三時，潮語廣播劇「人鬼夫妻」（完），三十分，現代潮曲「碧波仙子」。

五時，潮語武俠小說「鐵獅府」（金僑報告），三十分，潮曲「雙珠鳳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「婆與媳」。

七時，戲劇化小說「彩虹劍之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「人言可畏」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「薛丁山與樊梨花」。

九時，戲曲漫談「陳大嫂私淑余叔岩」，三十分，上海滑稽「求岳母」。

十時，潮州歌曲「康王假知府」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語寰俗夜話「移花接木」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

教育電台

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，中級日語會話。

十一時十五分，粵劇精華「唐宮恨史」（上），四十五分，時代曲，中文電台節目介紹。

十二時，各項節目播完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，明日節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣，重播古靈精怪信箱。

九時，天氣報告，長篇粵曲，艷陽丹鳳（新任劍輝、楊妙芝、小千菁、李寶瑩、芯聲甫）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，秋江別（張琼仙）。

十一時，喜事重重，十五分，時代曲，不得了春宵（劉家昌），再會吧，你（蓓蕾），食客的人（劉韻），簷鶯處處聞（蓓蕾），茶山姑娘（劉韻、江宏），誤解（蓓蕾），百花開在山坡上（戴浪濤），我們回家（蓓蕾），三年（芷玲），小黃鸝（蓓蕾），訴願（蔡瞞、夏丹），有我沒有他（蓓蕾），四十五分，粵曲，琵琶抱月明（鄧寄芳、劉鳳）。

十二時，中篇小說「可愛的人生」，三十分，森林冒險小說「寶山奇寶記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「愛新情人」，三十分，國音樂，吃不消，擁有的愛情，瑪莉柯化民歌，傲慢，隨風而逝，都里都爾，同情心，生不逢時，非洲民歌之二。

二時，時代曲，竹裏舞曲（潘迪華），戀愛（鄭君綿、方伊娥），水邊小唱（鮑舜莉），妹妹花（吳鶯音），我愛你入骨（蔡冲），遙遠的地方（林祥園），假正經（葉楓），你騙我（姚蘇蓉），小鳥依人（嚴娟），三十分。

三時，粵語流行曲，花月爭輝（吳少芳、呂紅），夢中情人（鄭碧影），天氣報告，粵語點唱。

四時，粵語流行曲，兩鬢斑斑（陳寶珠），兩隻走江湖（天涯、鄭碧影）。

五時，天氣報告，歌聲迎賓，小曲欣賞。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，四十五分，歌曲，月殿會太眞（芳艷芬）。

八時，歡樂滿堂，三十分，海洋天氣，九時，四十五分，粵曲，荷夾燕（小明星）。

十一時，孤鬼奇談，三十分，時代曲，雨夜的東京（鄧小萍），點點斑斑（洪鐘），在夢裡（寶清），愛的流連（曼萍），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日播音完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通片，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，今日樂譜，三十分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日樂譜，十五分，粵語長片。

四時，新聞摘要，節目簡介，零五分，插花藝術，三十五分，清歌妙韻。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「危城」。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十分，比華利山。

六時，零五分，英語片集，三十分，新聞及節目預告，「探綱變種」片集。

七時，世界新聞，天氣報告，三十分，新聞及天氣報告。

八時，工展巡禮，三十分，長篇片集。

九時，英語片集。

十一時，亡命天涯，三十分，新聞及天氣報告，最後新聞及閉幕曲。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「音樂視窗」。

一時，新聞，三十分，「珍儲百味」，四十五分，「夢斷情天」。

[illegible]

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「富逗遊龍」。

五時五十五分，「新聞報告」。

六時，「龍尼歌斯之歌」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「他與她」片集。

八時三十五分，「世外桃源」片集。

九時三十五分，「無敵探長」片集。

十一時，「平西殿」片集（完）。

日共滲透工業發生困難

改善勞資關係：增加工人福利

日共對此等公司，是以「滲透企業」的稱號來予以稱呼。而在此機構之中，均有至少有若干名日共會員的秘密組織。

根據本年七月日共第十一屆大會的提案修訂本看，日本共產黨所給人的印象是一個神秘而不吉祥的組織，而對於一般男女，總覺得日共是一個「搗亂」的社團。因為日本將典型共黨地下活動，變成無關痛癢的「演藝」活動，因此更成為一般人的見解。「共產組織」這名詞是逐步的修改，此如社會或黨章的修改一樣，此外日共又另一點，是原則上將十分會同日共公司活動的情況，當然各公司都有其例外。

但無論日共如何努力，但目前的日共依然未能有效的打入日本的經濟內層。他們很奇怪，中央及地方政府亦滲入大學，但此種打入私人機構的最大原因，就是由於此等公司與日共機關報的合作。

日共中央委員會今年夏天說：日本企業對於共產黨的另一種招聘是強有力的抵制。他們不但使工人八小時工作，而在工作以外亦嚴密的控制。

由於日共努力滲透日本的大公司及工廠是可以預見的，且時勢來臨，此等潛伏性的共黨便採取行動，來癱瘓日本全國的經濟線。據悉，目前已為日共所滲透的公司共有四千間，而日共會員人數也在增加中。

美國越戰踢開縛束

展開戰略性轟炸

日前在巴黎的消息傳來，越共有意與美私下進行商討，解決越南問題，同時近日在南越的戰場上，是顯得異常沉靜。不過，根據過往經驗，越共此種表示，只是為有利自尼克遜下撤軍的時間，有利越共填補該地的空間。

軍撤退時，沒法在南越獲得利益。一九六八年十一月一日開始，美國便停止轟炸北越，而今年之早期恢復轟炸，亦只是偵察機被擊落而已。

克宮又起權力鬥爭

布里茲涅夫面臨新考驗

定於明年三月召開的蘇共第廿四屆黨全國代表大會的籌備工作又告展開了。布里茲涅夫比起其餘職務的「總書記」，越來越像一個「總司令」的。

因為軍事上在權力鬥爭中由來已久的處史地位的權力，在史太林與托洛斯基鬥爭中所扮演的角色，「史太林格勒戰役」已在歷史上消失了，變為「伏爾加格勒戰役」亦在歷史上消失了。布里茲涅夫在戰時是南方戰線的一個政治委員。

布里茲涅夫之勝利而告結束。但現時又須明顯再度爆發，五年計劃部份數字經已公佈，例如對農業和各聯邦之政策亦已公佈，布里茲涅夫訪問東歐，在當地發表演說，透露了一五年計劃，他認為如此對該地黨員公佈的。

英販軍火與南非

不結盟非洲將改變政策

不幸的是，英國政府對於保守黨的新見解，非洲國家有好幾位對於出售武器給南非之舉表示反對。

英國最近的援助予以打開。另一位官員表示：南非是一個安全的戰略基地。

第三十八期

花邊雜文

全國以寧波人最重年糕

于立

近年香港，幾乎全國年糕都有了，不但都有，在比較上，還是在同一時期中最好的。當然，與昔日大陸比，若干純是不及的。

全國年糕，都是甜的，又重糯米，或全用糯米製，唯有寧波年糕是鹹的，又用白粳，不滲一粒糯米；事實上，全國亦祇有寧波人最重年糕了。

昔日寧波地方，若屬八口之家，過年時一石米來製年糕，亦屬普通情形。每家請年糕師傅來製年糕，大概的手續是先把米磨粉，磨時加水，稱「水磨粉」。江南對糯米粉製品，亦取水磨，「水磨粉」之質幼細，白粳成爲「水磨粉」後，蒸熟後，再把它放在臼裏搗和，乃作年糕，那是有模型的。寧波人吃寧波年糕，必切成薄片，用來作「年糕湯」與「炒」年糕。自三十年代起，寧波年糕成爲上海食肆中的日常點心有「湯糕」與「炒糕」之分，此即「湯年糕」與「炒年糕」之稱，「湯年糕」是上海的名稱！。近年香港的上海小吃店中亦每有此兩物了。

好的寧波年糕，以「久煮不糊」來號召，事實上亦正如此，這是粉與製法的關係；近年，僅有台北少數家庭工業中所製較少了，

他們出品較少而製法講究。昔日寧波人製成年糕，令「風吹」後擲入口徑達四呎的大水缸中，必須「浸水」而不能用「吞水」，「吞水」即「立吞」後之水；但「立吞」後怎樣呢？把它撈起，部分備用，但另一部分切成片而「風乾」，稱「年糕乾」了，此物可以久藏，應用前把它浸入水中，經過相當時間再作「湯」或「炒」之，近年大陸，即有這種「年糕乾」大量運到。一切年糕，亦爲一種本領，必須濾而且勻，三十年前，寧波的家庭婦女，都擅這一套。下海食肆中所供應者，差得太遠，香港上海小吃店中，更不像樣，而近年來自大陸的「年糕乾」，大概由專家來切吧？可登「出色」兩字了。

昔日上海因多寧波人，寧波年糕十二分流行，年糕師傅來自寧波，通常他們自己在農曆十二月底或十二月初租下空置的舖面而開「年糕館」，是幾個人合夥的，租期一月。他們也用熟的年糕原料來包甜鹹各餡，于下午售出，包油炸者亦不少，稱之爲「年糕團」。

上海人「過年」，必備寧波年糕，「過年」時還在年糕上放置用年糕原料製的元寶，年糕師傅中之技巧高明者，把大小元寶疊起成高高的一座「寶塔」。又製新年的生肖，例如辛亥係豬年，即有「年糕豬」，但此時此地僅見單純寧波年糕而已！

香港竹枝詞

劫案

捱年近晚，劫案頻頻，大家都水緊，撈水過年也。正是：

白眼頻加心亦酸
一望水緊借無門
挺而走險人多有
不管監牢坐到穿

‧半調詩人‧

新的時代

‧何行‧

史瑞點頭說：「好！現在就試試，看看你有沒有天才，我們的時間，沒有限的，不能浪費。」

穆人傑下床去找鉛和紙了，他們來並坐在沙發上，史瑞拿來描一個姿勢擺了好幾個，他也畫了好幾張，他還想畫下去，史瑞笑說：「夠了，你給我看看。」……你都做這樣快，看來畫描是不錯的。」

「祇能夠出輪廓來。」穆人傑坐到床邊，把所繪素描給我看，史瑞看了二張，已叫了起來，穆人傑便問：「不對是不是？」

「大大有天才。」

史瑞說：「你真是了不起，你不在繪畫上深造，真是暴殄天物了，你幾時學的？」

「我早學了，那是爲了興趣。」穆人傑笑說：「有時畫些動物樣本，在透視方面，可是我沒有耐心，以致不能成爲專門。」

「明天起加以研究和深造。」史瑞笑說：「以後要專門一點，我聽你這樣說，有點担心了。」

「你担心甚麼？」穆人傑有點奇異說：「你忽然會說這種話，你担心甚麼起來？」「你說任何事都想兼收並蓄。」史瑞笑說：「我担心你對女人也兼收並蓄，那不是教我担心？」

穆人傑哈哈大笑起來說：「別的會，這個不會，我怎會對別的女人有心？」

「你要對我證明，對別的女人沒有野心？」史瑞笑說：「你對別的女人無心，可是女人對你有心呢？外界引誘力强，男人有時都是爲外界引誘了，以致使家庭不和的，以後你要注意。」

穆人傑點點頭，史瑞撲在他而吻了。她說：「我知男人脾氣的，當他有過度的歡樂之後，常不會起念了。你和我們雖則歡樂，但還不夠。」

「你這種想法錯了。」穆人傑吻了一下她說：「男人在熱戀之下，任何人在他眼中都是天仙美女，一旦太過了，男人就會厭倦，起了喜新厭舊的意。你却恰巧想得對的。」

「是這樣嗎？」史瑞心中一凜，這是極普通的一句話，可是對史瑞來說，那是使她激動的，她想起了人萍了，當初她愛人萍，因是太熟悉了。二個人常時不出門一步，有三元天，都是甜蜜作樂。她想到和人萍，情方面是乏濃的，一點沒有顧忌，人萍也愛她的胴體和美麗，對她十分熱情，後來她想不到人萍爲什麼會離棄？「現在她明白了，那是人萍對她厭倦了，一個女人在男人心目中一失去新鮮感，便要到時間去別戀，原來是這樣，一切都是自己造成的。」（二九〇）

橫江劍

文：童華信　圖：楚子

三二三：戰端已啓

小鬼臉說是手按鬼王刀，那工目都是好整以暇，倒似是不把小鬼臉放在心中，剛才工目那一招攔江截斗，那光大師已看得出是與饒斑上人有些關連了，這分明是饒斑上人的招數，這一派作工的，可能都是饒斑上人的徒兒。

那光大師與黑判官都看在眼中，小鬼臉却是不知，他還未與饒斑上人交過手，那光道：「這兒若然在爲工之中，不須閒人隨從，那末，我們走吧。」近來那光也學乖了，不致到處逞强，小鬼臉道：「不，我要與此人見過高下。」那工目笑道：「這倒奇了，小哥兒，我與你從未謀面，更說不上什麼冤仇，如何必定要見個高下，我們是作工的，沒有空餘的時間作耍。」他口中是那末謙遜，小鬼臉聽的拔出了鬼王刀來，那工目皺皺眉頭，道：「好銳利的一口刀。」小鬼臉冷冷道：「你也知道寶貝了。」那光大師道：「我們走吧，別就了我們的時光。」「是的，我們辦正經事要緊。」黑判官也道：「他們正想上前，那小鬼臉已是劈頭便是一刀，朝對方的天靈蓋斫下來，一刀落下，竟然斫了個空，鬼王刀本來是十分快，但這個人的輕功比它更快，只一幌便是三丈之外，還是剛才那一般的笑容，站在那兒，小鬼臉吃了一驚，那光大師更驚。

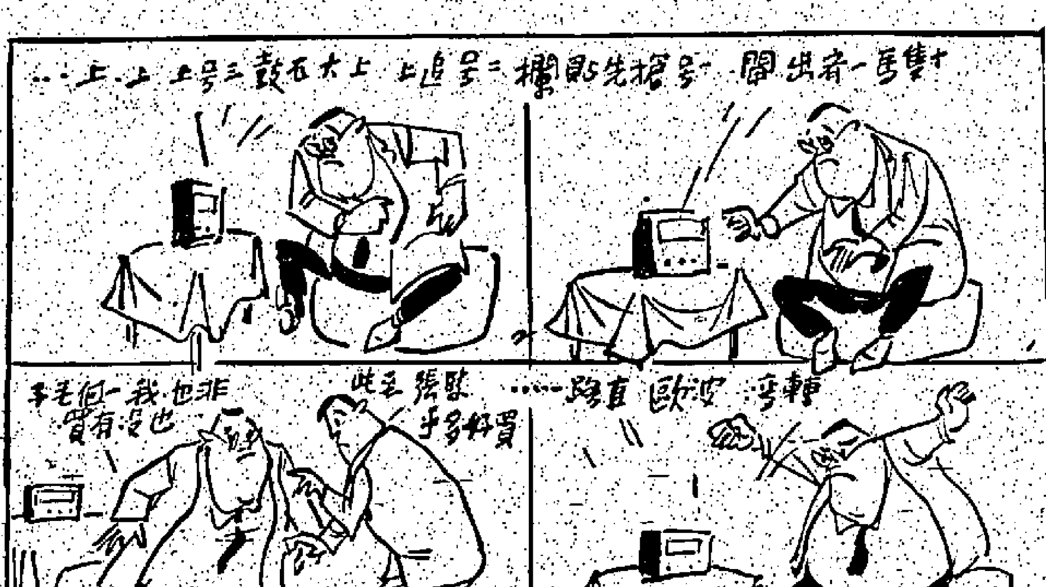
刀招已出，便不能收回了，大凡打架，不出招還好，隨時作了一出了手，便是騎上了虎背，不見個高下便不行了，小鬼臉飛身再起，又是一刀，這一回乃是潑掌刀，刀如片片梨花，身子在工目身上削過來，那工目也不打話，他的身子竟似是穿花蝴蝶，在刀光中前後左右的飛舞，那鬼王刀雖然快，那裏沾到他的衣角。那光大驚，這分明是饒斑上人的輕功，這個人，可能是上人的入室弟子，要不然，如何有這等本領，他知道上人雖然是在饒斑庭錫，但他老人家性喜雲遊，蹤跡不定，在外邊收了多少徒兒，沒有人知道，他收的，當然大部份都是和尚，而今都教他們到此來，重建了六和塔，建成之後，這一批和尚便在此留下來，他們武功精高，不比以前那一些，從此重宣佛法，再不愁有人在此擾亂道場了。

饒斑上人既然有此存心，那末，誰來搗亂，便決心一拼，再不會如此一般忍讓了，想到此，那光大師便覺得今天的形勢，可不比以前了，他想勸阻小鬼臉，如何抵擋得住，小鬼臉的刀招，一刀緊過一刀，但是那工目，却還是以輕功閃躲，並無還手，倒似是在練功，其他作工的都過來看熱鬧了，他們也是那末從容，笑談自若，並不似替那工目担心，好像是不消多時，小鬼臉便要敗在他的手上。

那光大師吃喝，原來是黑判官正在暗叫不妙。却踏到迎際，原來黑大姐在那邊已與一個泥工打扮的人打將起來，兩人已交了十多招，黑大姐這個人年紀一把，便宜也討不到。黑大姐雖然老了，脾性却是十分暴躁，一言不合，便要出手，她看到了小鬼臉已與人交手，她便也要出手幫助小鬼臉一臂之力，那知道那泥工還了一招，黑大姐竟然無法招架得過。那光大師道：「你去勸勸你的姐姐，我去阻止小鬼臉，此地多留不得，我們走吧。」黑判官頓足道：「這一來，已有兩對人在廝殺了，我們怎樣。」那光知道多留下來，這一班扮作工人的和尚都動手了，他們四個人都可能不是敵手，那時候突圍便更不易了。

刺激一番

牛公重傳



鏡子的後面

西洋怪異錄

‧稚名‧

「紙頭，」根達怒俱地說。「來吧，」范姆利對住外的那司機，「我們兩人把它扛過去吧。」

計程車司機，兩人把那帶着衣箱子扛進車裏，但根達却早起了手在一旁觀看，等到他們搬完了，他說這是一隻破舊的衣箱，這隻衣箱是飄飄的，所以司機一個人就可以把它搬了過去了。然後，根達一句多謝的說話也沒有說，便鑽了進車廂裏，在這段過程中，那計程車司機一句話也沒有說過，還使得范姆利感到非常奇怪。根達走了之後，范姆利就很沮喪和恐懼，最使他感到驚奇的，是那間文藝復興時代形式的房子裏，竟然闃無一人。

他再走前幾步，然後停下來，只見麥德林杜貝拉那張空椅子的下，就是一束束零亂的黑絨綉邊。現在，范姆利總明白了杜貝拉死前爲什麼，原來她是在忙着替她的結婚面紗，他還找到了一個黑頭罩，尺寸和杜貝拉的腦袋差不多。

有一瞬間他簡直是給嚇呆了，木然的站在那裏，凝望那些陰陽怪氣的面紗頭罩，心裏升起了一陣陣的驚悸，到了最後，他便急忙地退出房門，兩眼睛偷偷地四下張望了一遍。「杜貝拉！」但他的聲音却離開了他。

栗子是滑溜溜地沙沙的房裏射出來的光正照亮了他站立的地方。他第三次到這閣屋子來的了，可是從來沒有試過把那裏仔細地端詳一下。現在，他已經發覺這閣屋比他所想像的還是破舊了。所有的棟樑上面所繪着的圖案，全都給烟垢或者塵埃弄得又黑，再也看不見它原來的東西了。在房裏，由於壁爐裏面升起了非常的熊熊的溫暖，可是站在那裏，范姆利却有一種突然覺察之感，他的腦筋一動，那是一陣懷疑的是一椿無法解釋的事。他悄悄地走到樓梯口去，然後站在那裏傾聽，他好像聽到了有人在樓上的走動，腳步聲非常的輕捷和靜寂。連忙又走到樓下，那在門外邊他曾經聽到過的「晚安，我們的年輕牧羊人」，說這句話的，原來就是那個……他以爲他一面拉開後座的門，鑽了進去。（二十四）

春暨蛇

‧瑩翠‧

十九：宛宛，我求你

「大嫂，後天過年，我們吃晚飯，算是替宛宛夫婦洗塵！」家奶奶和光甫他們的晚飯的酒菜，請請……

「不知二姑娘的身體……」

「我瞧她沒有事的，這孩子的脾氣我最明白，回到家裏便會好的了。」說着車子已到了凌家。

「鳳，今晚你要去嗎？你同來和我們一起去，還是下班你道自前去？」凌太太瞧着兒子說。

「鳳，我雖你不去也罷，我們全是女的，而且二姑娘身體又不舒服，你是大男家，跑去怎的，別讓親家奶奶笑你傻呢！」美芸故意打趣。

「是的，今晚你不去也罷！」凌太太點頭說。

「不，我有點事想和光甫談談。」凌鳳說了，暗暗望了美芳一眼。

「姊姊，我想先回家了，明天才再來住吧！」美芳俄羞着說。

「美芳，光甫不是說過要你去的嗎？你們年輕的正好聊聊，我會找親家奶奶作伴。」

「改天再去宛宛那吧！我要回家了！同時想給我換件衣服，老太太，明天我再和你作伴吧。」

「鳳，那你順道送美芳回去！」凌太太吩咐。

「我自己會坐的士，別待大哥的時間，他也許要回公司辦事呢。」美芳說着想跨下車子。

「不要緊——公司裏根本沒有甚麼事要我辦的。」美麗聽了心裏覺得難過，她再又瞧了妹妹一眼。

「鳳，今天公司裏還發生甚麼事情？」……凌太太……

「是……是的！這兩天忙著清帳。」……

宛宛回來後，凌鳳……

今天也算三天了，……

「宛宛，你的身體沒事了吧！」

「沒事了，不過衣着打補針。」

「回來已幾天了！」

「暫時忙沒可飾，」光甫的親友很多，不斷……而且他們都是要來看我們的新房子。」宛宛低聲回答。

「宛宛，我求你……」他吶吶地說。

「但……」宛宛好像不願意。

「宛宛……我不過祇要見你……」凌鳳要求着。

「待我想想辦法……」她的注意放下來。

「宛宛，和誰說電話了？」光甫的聲音。

「是媽媽念着我……」她說着輕輕把話筒放下。

「明天我和你回去看她吧！然後到外邊玩一天。不然，還有三天，我便要上班了。」光甫在她的身畔坐下來。

「其實你早便應該上班了，聽說公司裏的事很忙，你不回去他們有事會作不了主的。」

「我們還在蜜月中呀！」光甫伸手攤着妻子。

鷄的性別

都市小姐偶然高興遊覽農村去，事事追問，老農夫感覺不勝其煩。後來，她看見農夫的鷄群。

「牠們活潑極了！」她說，「告訴我，你用怎樣方法分別牠們的性別呢？」

「我不用分別牠的，」農夫說，「只要放牠們在一起，牠們自然會有行動表現出來的了。」（梁）

幽默短篇

新潮裝

‧西門穆‧

張太太在路上遇到王太太。

「張太太。」「王太太。」

「王太太問道：「你去甚麼地方？」

「買衣服。」張太太說道：「我替我的兒子和女兒買衣服，你有空麼？」

「有空的。」王太太說。

「我們一同去走走吧！」張太太說。

她們二人，走到服裝公司。

張太太和王太太逛去買衣服。張太太走到女服部的衣服部，買了兩套新潮裝的女裝衣服。

王太太見張太太付了錢，取了衣服，便對她說道：「我們到男裝部去吧！」

「男裝部？」張太太問道：「爲甚麼要去男裝部呢？」

「你不是說要買衣服給你的兒子麼？」王太太道。

「剛才，不是已買了。」「你買的，是女兒服。」

王太太說道：「你已買了女兒的服裝呢！你不能這麼偏心，不買兒子的。」

「我一點不偏心的。」張太太說道：「我的兒女們都有份的，不會只買一個，另一個沒有的，我做母親，是很公平的呢！我怎會不買一件衣服給兒子的？」

「但現在，你不是不買兒子的衣服嗎？」

王太太說道：「只買女的，不買男的，你說不明白？」

張太太說道：「我當然不明白。」

「王太太說：「當然不用去男裝部的。」「你一定明白的。」「那末，明天我們見面吧！到時，你便會明白的了。」

到明天，王太太如約去到張太太所約定的地點，張太太早已在座。

王太太坐下，飲下午茶，「張太太，你說我會明白，現在，你告訴我吧！」

「等一會，我的兒子和女兒，便會來了。」「那時，你便會明白。」

兩個穿新潮裝的女郎走來了。

張太太對她說：「我的兒子和女兒來了！」

「你的兒子？」王太太驚異地說：「這兩個都是女的……一個是男的呢？」

「但他們是新潮男女，所以，她們兩人的服裝，是不分男女的，只買女服，便都合穿了。」

僑樂村

紫荷花

‧甘豐穗‧

八一：重傷阿新

阿新見同伴與葉銀芳一交手就敗下陣來，他吼一聲說：「阿全怎的這樣不中用。」他以前過「夜來」的手法，左拳在葉綾芳面前一幌，虛招使出的同時右手用擒拿手，想一把將她扯到懷裏親熱一番。

葉綾芳待他的要招來到虛招，肩略一偏，只讓他施可抓着衣服，並順勢誘他一扯，阿新正在擲喜，以爲可一親芳澤呢！哈哈笑說：「阿全，你瞧着我！」

他話尤未了，阿全見葉銀芳反抓着阿新手臂，在他腋下一托，一百六十磅重的男子漢，在她肩上打了個跟斗，「砰」的一聲摔在地上。

「阿新，我看見了，原來你是在打大獅！」阿全哈哈笑說。

「精彩，精彩！」阿新也不知自己怎樣給摔到，聽得阿全說。阿新給這一摔得滿面鮮血的，沒頭沒腦爬起來，葉銀芳在他腳脛一掃，人又撲下，如是者兩次。

阿新有的是一鋪「牛頸」血，幌了幌就躺在地上。

阿全見識中手足，也自果不服氣，怎知他一睜站起，自己不明不白給蹤起來，偏了。

「阿」字就打在阿全面門，撲地跌下，給打中的舌頭要掙扎起來的阿新。

葉綾芳見成班「吧女」連同阿新玉彩都在靚聽，忙了撿四姑的鎖匙便說：「你們快去探四姑房門，我們有鎖匙才能開……」

阿蒲一招手說：「大家來啊！」

可惜的是跟她去擸房門的只有玉彩，其餘的「吧女」並不感興趣。

銀芳又一搖，阿新的猴猴情形，叫她個吧女看了也忍不住笑，阿全物了個傷其類，趁銀芳不提防，摟起猛地，葉銀芳撥到阿全身上，葉綠蟒見到，嚇得驚叫說：「阿芳你背後。」

「你不是我的手腳，快將大門鎖匙拿來。」

偵探小說

致命的賠償費

天風

他有沒有用該狠性的字句？」

「沒有。他自稱是那個判我訴訟得直的陪審員之一。」

「奇怪了。我相信他一定是發了瘋。你有沒有試圖截斷他打來的電話？」

「稍後他又會打電話給我。他又恐嚇我。」

「他想用暴力對付你？」

「不是。」她玩弄着手中的白色手套，好像不大願意再說下去。

我嘆了一口氣，告訴她，說她的顧客號碼是五。「城斯夫人，除非你對我忠實，否則我很難幫助你。我現在問你，那男子到底向你恐嚇了些甚麼？」

「他……他說他會告訴警方一些關於那宗交通意外的事。他說他會告訴他們，說我殺死了我丈夫。」

「他的恐嚇是否有點根據？」

「當然沒有！那確是一宗交通意外嘛。」

「城斯夫人，我想偷聽一下你們在電話中所作的對話。我可以在你的電話機上裝上錄音機，下次他打電話來時，我們就可以把他的說話全錄了下來。」

她祇猶疑了一會。

「如果你認爲須要的話，那你就那麼做好了。他通常在吃了晚餐後打電話來。」

「我今天下午帶工具來你家。那不會化很長時間。」

「好吧。」她站起，好像急於要離去。

「城斯夫人，我還有一件事想問你。」

「甚麼事？」

「如果我找到那個向你恐嚇的男子的話，我應該怎樣處置他？」

「處置他？唔，我也不知道。那是你的工作，可是？私家偵探通常是如何處置罪犯的？」

唔，她一定是想我在一條黑暗橫巷裏，把他殺死，好像在電影裏所見到的一樣。我不想令城斯太太失望，所以我就好像點頭，送她至門口。

我第一件所担心的事，就是如何去找到那個恐嚇城斯夫人的男子。

城斯夫人住在近郊一個高尚住宅區，那是一座頗華麗的房子，大約值六七萬元，面積甚大，可惜屋裏冷清清，缺乏一種熱鬧的氣氛。

「電話就在這兒。」她帶我至一具電話前。

不到五分鐘，我已把全部器具裝好。「一切都妥當了。」（二）

花鳥蟲魚集

中國蘭．花葉俱佳

園叟

中國蘭花，以香名，稱爲「王者之香」，除了香之外，中國蘭花亦有賞葉的，它的葉子之美，又是一絕，我愛中國蘭花那柔軟而秀麗的葉子，當微風吹過，葉子在搖曳，這亦是一種無尚的視覺享受，中國蘭花，有美麗的斑紋，斑紋以及網狀紋，我們把這一類的蘭花統稱爲「錦蘭」，還有一種「縷蘭」的，它的葉子上面有美麗的斑紋，我們所最熟識的「金絲馬尾」、「銀邊墨蘭」等就是屬於這一類的蘭花。至於台灣的「瑞玉」、「金邊墨蘭」、「金絲馬尾」，更有黃白淺色比起「金絲馬尾」名貴得多，還有「瑞寶」，它是有黃色斑紋的。

一種稱爲「白扇」的，葉片上有網狀紋，一般的來說，綠葉的蘭花，生長得慢，而且很少，每一個有花的蘭花心……

黑夜七魂

‧司馬紅‧

八：把車牌改掉

馬奇向油站的加油員詢問，他們每一個人都搖頭說：「我們沒有見過這樣的一輛汽車經過……」

他覺得非常失望，這一次，他的跟蹤可能要失去目標了，但夏丹却反而安慰他說：「不打緊的，我對這一帶的地形非常熟悉，他們逃不到那裏去的。」

夏丹居然伏在他肩膊上睡熟了，她的身子跟着車子的顛動搖擺，仍然睡熟了，不醒她，可見這個小女孩是非常疲倦的了。

由於夏丹，使馬奇想起他的妻子和孩子來，根本上夏丹是無辜的，爲甚麼不放走她呢？那是他個人的事，該由他個人負責，而他只有好幾塊錢，只有一張支票，一定要把支票設法兌現，他一定要預備充足的汽油錢，才能夠繼續追蹤下去呢！他把車子停泊在一間路邊旅店的門口，進去登記，要了個房間，他所登記的名字是夏文，那是夏丹的父親的名字，他抱她出來，再進入旅店，把她輕輕的放在床上，然後借用旅店的電話，打一個給他的老板雷克。

「對不起，雷克，我不得不吵醒你。」

「你不瞧瞧現在是甚麼時候嗎？」雷克在電話裏咆哮起來。

「我知道，」馬奇說：「可是我急需要錢應用，你可以借給我一百元嗎，將來在薪水裏扣還好了！」

雷克沒有回答，馬奇又說：「請你電匯給我！」

「你不是賭輸了吧！」

「不！」馬奇把他目前的地址說出來：「我很難解釋是甚麼理由，將來再解釋吧！」

掛斷電話，他順路走到附近的一間士多，購買了一捲膠布，返回旅店，將貨車開到酒店後面，貨車的車牌是黑底白字的，其中有一個三字，馬奇只要加上一些白色的膠布，輕而易舉便把它改成一個八字，……

村中人語

郵票
匪徒連郵局也爆竊了，偷了這麼多郵票，恭年咭乎。

植物
保護一切野生植物。最受影響可能是年宵的吊飾。

電腦
竟有電腦算命。電腦的用途，亦妙矣哉。

劫案
財不可露眼。匪徒劫工廠，財露眼乎。

女飛衛

‧滄海客‧

十七：千里走嬋娟

是柯朗適時斜身衝出，接住了他，陪笑道：「請別見怪，我這老弟性子燥，我這裏給你賠不是了。」

咦！他竟而向那王老三拱了拱手，呂玫就更有氣了，不料柯朗竟又抱拳向四外一拱，道：「我兄弟只道這是普通飯舖，多有得罪，我們走吧。」一橫身，已橫在呂玫身前，顯然怕她再鬧事，但一手未抓住她，呂玫已閃過一邊去了，那王老三身子一站，早縱往上搶，叫道：「好小子，竟敢到這裏來撒野！」也是一斜身，向呂玫抓去！

這王老三不過是個下人，就算這不是公開的賭場，也絕對不是個普通的飯店，他竟然出手，不料但是擒拿，而且迅疾勁猛，柯朗一怔，那呂玫已閃身，右手扣住了那王老三的手腕，左掌在他背心裏一帶，拍出，喝道：「滾！」

她雖受阻，變了個方位，仍然把王老三擲了出去，而且可說快如電閃一般，飯堂中那麼多人，就沒幾個看清楚的，那漢子自也不防，「呵呀」一聲，登時被擲得四腳朝天，撞下身旁人身上，那人被撞倒，桌那邊坐着兩人，那裏防得，也被桌摔倒了，而且湯湯水水灑了滿身，那是不在話下。

這般連環撲擊，飯堂中人無一個不忍得好笑，登時哄然，但不過是剎那之間，有的只笑了一半，嘴角大咧，却已笑不出來，皆因已明白了過來，那些迎閃倒地的可是自己人，出手的却是個外來的小子，人家一出手，自己人就倒了這麼多，那還笑得出來！那倒地的幾個漢子已爬了起來，……

呂玫的氣已消了，而且她已出了手，就連環擲倒了五人，不但幾手放在眼裏，說道：「怎麼樣，你可是也要試一試？」

柯朗心下可着急了，忙上前抱拳，說道：「我這小老弟年輕不懂事，得罪了各位，我這裏給各位賠不是了，陸爺你大人不記小人過。」

呂玫一怔！這柯朗今天怎麼變得怕事了？迎人屈戶那樣的窩手，他也是個漢子，華山派一派掌門，也敗在他劍下，這劉常中都不過是些無名之輩，他！哼哼！他怎麼倒怕了！

他又氣往上撞，一拉柯朗，想把他拉開，不料柯朗一翻手，只一翻腕，已把她的手抓住了，竟是運勁，呂玫用勁一掙，竟連也不能，那柯朗迎身形也未被她帶動。（二六四）

呼嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波浩渺泛輕舟

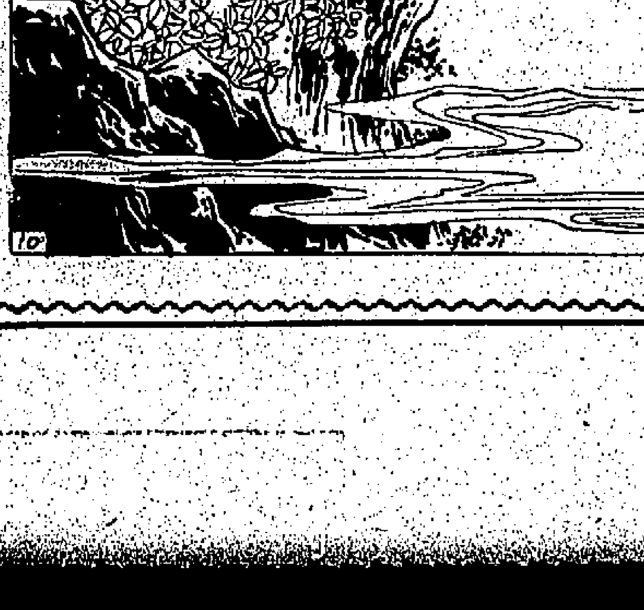
朱飛的輕功極佳，一經展開招式，立即一轉已到了對方背後，一記「排山運掌」打出去，真個快如狂潮拍岸，一排接一排過去，只對方也似乎早有防備，一翻而起，已經厲害，且自出對策。他一翻而起，拔身在二丈之外，避過第一招。他應付得很好，假如他橫閃或直退，都會有麻煩，只有跳起迴避才是最好的辦法。他使用了這個辦法。

高瘦漢子的武藝似乎亦相當了得。他避過第一招之後，足尖沾地，又乘勢回撲，向朱飛展開遊攻，爭奪主動。朱飛想不到他會如此快捷，攻勢又如此猛烈，所以不敢過於盈，先退了兩步，避其銳鋒，然後發招，打出一記「甘露灑雨」，招式極怪，對方未料到，幾乎躲閃不及，剛好避得十分狼狽。

但是，他也不甘示弱，才避過敵招，猝然翻身，兩手分張，形如蝦鉗，雙雙並進，對方左右雙臂。拳未到，風先到，勁銳無比。勢無力敵，朱飛作出這個判斷，也不接招，緊又用出另一記怪招，在對方雙掌來擊之下，非但不退，更挺身向前疾撲，也用出雙掌，直指向對方的心窩與丹田，一陰一陽之力本來極難，勢可拔山裂石，大顯神功，可是變爲陰陽雙掌之後，一陰一陽，一正一負，一剛一柔，本都不相同，但卻能配合得剛柔並濟，渾爲一體，另成一股不同的拳風。如果由救風去決定，朱飛這一招是平平無奇，不足畏的。但老於經驗的高瘦漢子卻不敢硬碰，憑他知功力已臻極高火候，不肯上當。他一覺朱飛掌力陰柔，便足足疾退，又避一招。朱飛的掌力打到石塊上，打得石塊碎裂，碎石紛紛濺地，威力之强，使得避過了的高瘦漢子心內惴惴驚慄，暗叫僥倖。

這兩個人都有豐富的經驗，大家都打得十分小心，不論是攻是守，是進是退，雙方都留有餘地，不敢用盡。因此打過好幾十招，大家都還是跟開始時一樣，誰也未吃過虧，亦佔不到絲毫便宜。

引誘朱飛上此懸崖峭壁的漢子一直都守在旁邊觀戰，直看得心胆俱寒，兩股慄慄呢。打近百招之後，朱飛突然退了一步，喝道：「你們可是甚麼人，和我師弟有甚麼仇？」「你害怕了？」不敢打下去了，如果是怕了，我也不爲已甚，你給我叩三個頭，向我們…………」

「住口！接着！」朱飛把腰劍拔出來，對方也多了一柄細刀，於是，在兵器上雙方又展開新的戰鬥，你進我退，我攻你守，但見兩道刀光劍芒，兩道人影同時在崖上飛騰離合，忽聚忽分，快到極點，那能插手相助，也不容易看得清呢。

戰鬥越來越緊，勝負看來都仍不易分出，在此情形之下，誰也不敢略有自己必勝，但朱飛却暗暗吃驚，覺得自己似乎氣力不繼，大有力不從心之苦。忽見旁觀發出一枚火箭，似在通知同伴來助。心中還驚疑，怎料對方却說張家已被殺光，統統便勝，也難以對師弟。朱飛想不到對方如此奸險，爲之一怔，那知就在這一剎，高瘦漢子刀掌併進，已近身邊，迫他硬接解危，可惜他背向懸崖，硬接一掌，被震退幾步，掉到崖外去了。（十）